



Universitat Autònoma de Barcelona

**ADVERTIMENT.** L'accés als continguts d'aquesta tesi queda condicionat a l'acceptació de les condicions d'ús establertes per la següent llicència Creative Commons:  [http://cat.creativecommons.org/?page\\_id=184](http://cat.creativecommons.org/?page_id=184)

**ADVERTENCIA.** El acceso a los contenidos de esta tesis queda condicionado a la aceptación de las condiciones de uso establecidas por la siguiente licencia Creative Commons:  <http://es.creativecommons.org/blog/licencias/>

**WARNING.** The access to the contents of this doctoral thesis it is limited to the acceptance of the use conditions set by the following Creative Commons license:  <https://creativecommons.org/licenses/?lang=en>

Facultat de Filosofia i Lletres.  
Departament de Ciències de l'Antiguitat i l'Edat Mitjana.  
Àrea de Grec.



# ESTUDIO DEL LÉXICO MICÉNICO REFERIDO A LA INDUSTRIA DEL ACEITE PERFUMADO

Tesis doctoral del programa: Cultures en contacte en la Mediterrània  
antiga.

M<sup>a</sup> Rosario Arco Coca

27 DE NOVIEMBRE DE 2015  
DIRECTOR DE LA TESIS: DR. CARLOS VARIAS GARCÍA  
Universitat Autònoma de Barcelona.

## ÍNDICE

1. Introducción.....	p. 8
1.1. Objetivos del trabajo.....	p. 9
1.2. Descripción del método empleado.....	p. 11
1.3. Antecedentes hasta la monografía de Shelmerdine.....	p. 13
1.4. Estudios posteriores a la monografía de Shelmerdine.....	p. 17
1.5. Criterio de clasificación de los términos.....	p. 20
1.6. Agradecimientos.....	p. 27
2. Análisis de los términos .....	p. 30
2.1. Términos principales .....	p. 30
2.1.1. E-ra <sub>3</sub> -wo .....	p. 32
2.1.2. E-ra-wa .....	p. 34
2.1.3. A-re-pa .....	p. 35
2.1.4. A-ro-pa .....	p. 38
2.1.5. A-ro-ṃo[ .....	p. 40
2.1.6. Ka-da-mi-ja .....	p. 41
2.1.7. Ka-na-ko .....	p. 42
2.1.8. KAPO.....	p. 44
2.1.9. Ki-ta-no .....	p. 46
2.1.10. Ko-i-no / ko-no .....	p. 47
2.1.11. Ko-ri-ja-do-no .....	p. 49
2.1.12. Ku-mi-no .....	p. 51
2.1.13. Ku-pa-ro (*171).....	p. 52
2.1.14. Ma-ra-tu-wo .....	p. 55
2.1.15. Mi-ta.....	p. 56
2.1.16. Pe-ma .....	p. 57
2.1.17. -pa-ko .....	p. 57
2.1.18. Po-ni-ki-jo .....	p. 57
2.1.19. Sa-sa-ma .....	p. 60
2.1.20. Se-ri-no .....	p. 61
2.1.21. Tu-wo .....	p. 62

2.1.22. CROC .....	p. 64
2.1.23. Ri-no .....	p. 65
2.2. Otros ingredientes .....	p. 66
2.2.1. Wi-ri-za *145 .....	p. 66
2.2.2. *131 /*131b wo-no .....	p. 67
2.2.3. Me-ri .....	p. 68
2.2.4. *157 .....	p. 69
2.3. Términos directamente relacionados con los términos principales: adjetivos del aceite y de las plantas. ....	p. 70
2.3.1. E-ne-me-na .....	p. 70
2.3.2. E-pi-qo-wa .....	p. 70
2.3.3. E-ru-ta-ra .....	p. 71
2.3.4. E-te-ja[ / e-te-jo .....	p. 71
2.3.5. E-ti-we / a-e-ti-to.....	p. 71
2.3.6. I-je-rø .....	p. 74
2.3.7. Ke-se-ni-wi-jo .....	p. 74
2.3.8. Ku-pa-ro-we .....	p. 76
2.3.9. Ne-wo .....	p. 77
2.3.10. Pa-ko-we .....	p. 77
2.3.11. Po-ro-ko-wa .....	p. 78
2.3.12. Re-u-ka .....	p. 79
2.3.13. To-qa / to-ro-qa.....	p. 79
2.3.14. We-a-re-pe / we-ja-re-pe .....	p. 80
2.3.15. Wo-do-we .....	p. 81
2.3.16. Za-we-te .....	p. 83
2.3.17. Zo-a .....	p. 83
2.4. A-re-pa-zo-o .....	p. 85
2.5. Términos económicos .....	p. 91
2.5.1. A-pe-do-ke .....	p. 91
2.5.2. A-pu-do-si .....	p. 91
2.5.3. ]dø-ke .....	p. 92
2.5.4. Do-]ši-mi-jo / do-si-mi-ja .....	p. 93
2.5.5. Ku-su-pa / to-so-ku-su-pa .....	p. 93
2.5.6. O-na /-o-no .....	p. 93

2.5.7.	O-pe-ro .....	p. 94
2.5.8.	Qe-te-jo / qe-te-o .....	p. 94
2.6.	Destinatarios .....	p. 96
2.6.1.	Teónimos .....	p. 96
2.6.1.1.	A-ti-mi-te / a-te-mi-to .....	p. 97
2.6.1.2.	]ma-ri[ / ma-ri-ne-we .....	p. 97
2.6.1.3.	Ma-te-re / ma-te-re-te-i-ja .....	p. 98
2.6.1.4.	Pa-de-i .....	p. 99
2.6.1.5.	Pa-de-we .....	p. 99
2.6.1.6.	Pa-sa-ja .....	p. 99
2.6.1.7.	Po-se-da-o / po-se-da-i-jo .....	p. 99
2.6.1.8.	Po-ti-ni-ja .....	p. 99
2.6.1.9.	Qe-ra-si-ja .....	p. 100
2.6.1.10.	Te-o .....	p. 100
2.6.1.11.	Ti-ri-se-ro-e .....	p. 101
2.6.2.	Antropónimos y apelativos .....	p. 101
2.6.2.1.	E-u-me-de .....	p. 102
2.6.2.2.	Ko-ka-ro .....	p. 103
2.6.2.3.	Pi-ra-jo .....	p. 104
2.6.2.4.	Tu-we-ta .....	p. 105
2.6.2.5.	A-ko-so-ta .....	p. 107
2.6.2.6.	A-pi-qo-ro / a-pi-qo-ro-i .....	p. 108
2.6.2.7.	A-ri-to-[.]jɔ .....	p. 109
2.6.2.8.	A-ro-po .....	p. 109
2.6.2.9.	A-ze-ti-ri-ja .....	p. 110
2.6.2.10.	A <sub>3</sub> -ki-pa-ta .....	p. 111
2.6.2.11.	Da-wi-jo .....	p. 111
2.6.2.12.	De-u-jo-i .....	p. 111
2.6.2.13.	Di-pi-si-jo-i .....	p. 111
2.6.2.14.	Du-ni-ja .....	p. 112
2.6.2.15.	E-ke-si-jo .....	p. 112
2.6.2.16.	E-qo-me-ne .....	p. 113
2.6.2.17.	E-ra-jo .....	p. 114
2.6.2.18.	E-re-de .....	p. 114

2.6.2.19.	E-to-wo-ko .....	p. 115
2.6.2.20.	I-na-o .....	p. 115
2.6.2.21.	I-ku-su-wo-do-to .....	p. 115
2.6.2.22.	I-pe-se-wa .....	p. 116
2.6.2.23.	Ka-e-se-u .....	p. 116
2.6.2.24.	Ka-ke-we .....	p. 116
2.6.2.25.	Ku-pi-ri-jo .....	p. 117
2.6.2.26.	Ku-ta-ti-jo .....	p. 120
2.6.2.27.	Ma-ki-ro-ne .....	p. 120
2.6.2.28.	Po-ti-ni-ja-we-jo .....	p. 120
2.6.2.29.	Pu-ke .....	p. 121
2.6.2.30.	Pu-na-si-jo .....	p. 121
2.6.2.31.	Qa-ra-jo .....	p. 122
2.6.2.32.	Su-ri-mi-jo .....	p. 122
2.6.2.33.	Tu-ri-si-jo .....	p. 122
2.6.2.34.	Tu-wi-no .....	p. 122
2.6.2.35.	Wa-na-ka .....	p. 123
2.6.2.36.	Wi-ri-ne-we .....	p. 127
2.6.2.37.	*56-ko-we-i-jo .....	p. 128
2.7.	Santuarios .....	p. 129
2.7.1.	]ḏa-so-de .....	p. 129
2.7.2.	Di-ka-ta-de .....	p. 129
2.7.3.	Di-wi-jo-de .....	p. 129
2.7.4.	Pa-ki-ja-na-de .....	p. 130
2.7.5.	Ra-ma-na-de .....	p. 131
2.8.	Topónimos .....	p. 132
2.8.1.	A-ke-re-u-te .....	p. 132
2.8.2.	A-ko-ro (ro-u-si-jo a-ko-ro) .....	p. 133
2.8.3.	A-si-wi-ja .....	p. 134
2.8.4.	E-ra-de / e-ra .....	p. 134
2.8.5.	Ka-ro .....	p. 134
2.8.6.	Ko (ko-no-so) .....	p. 134
2.8.7.	Ku-do[ .....	p. 135
2.8.8.	Ku-ta-to .....	p. 135

2.8.9. Ma-sa .....	p. 135
2.8.10. Me-ki-to-de .....	p. 135
2.8.11. Me-ra-de .....	p. 135
2.8.12. Pa-i-to .....	p. 136
2.8.13. Pa-ki-ja-ni-jo .....	p. 136
2.8.14. Qa-mo .....	p. 136
2.8.15. Ru-ki-to .....	p. 136
2.8.16. Jti-no-de .....	p. 137
2.8.17. Tu-ni-ja .....	p. 137
2.8.18. U-po-jo .....	p. 137
2.8.19. *47-so-de .....	p. 138
2.8.20. *83-ja-de .....	p. 138
2.8.21. *83-re-jo-de .....	p. 138
2.9. Nombres de meses y festivales .....	p. 141
2.9.1. Di-pi-si-je-wi-jo .....	p. 141
2.9.2. Me-no .....	p. 141
2.9.3. Me-tu-wo ne-wo .....	p. 141
2.9.4. Pa-ki-ja-ni-jo-jo me-no .....	p. 142
2.9.5. Po-ro-wi-to .....	p. 142
2.9.6. Re-ke-to-ro-te-ri-jo .....	p. 143
2.9.7. To-no-e-ke-te-ri-jo .....	p. 145
2.9.8. Wo-de-ŵi-jo-jo .....	p. 146
2.10. Recipientes .....	p. 147
2.10.1. Ka-ra-re-we .....	p. 147
2.10.2. Ka-ra-to .....	p. 149
2.10.3. MU .....	p. 149
2.10.4. Sa-pe-ra .....	p. 150
2.10.5. Sa-pi-de .....	p. 150
2.10.6. *200 .....	p. 150
2.11. Unidades de medida .....	p. 152
2.11.1. AROM .....	p. 152
2.11.2. DE .....	p. 152
2.11.3. PE .....	p. 153
2.12. Otros términos .....	p. 154

2.12.1. De-ka-sa[ .....	p. 154
2.12.2. Ze-so-me-no .....	p. 154
3. Gráficas .....	p. 156
3.1. El aceite en las tablillas Fr de Pilo .....	p. 158
3.2. Las plantas de Pilo .....	p. 160
3.3. Adjetivos de aroma en las tablillas Fr de Pilo .....	p. 161
3.4. Escribas de Pilo y sus tablillas .....	p. 162
3.5. Plantas en Cnoso .....	p. 166
3.6. Adjetivos del aceite en Cnoso .....	p. 168
3.7. Plantas en Micenas .....	p. 170
4. Conclusiones .....	p. 171
Bibliografía.....	p. 189



## 1. INTRODUCCIÓN

## 1.1. Objetivo del trabajo

El objetivo de este trabajo es el de comprobar el estado léxico del vocabulario del campo referido a la industria del aceite perfumado y su continuación en el griego del primer milenio, poniendo principal atención en los textos homéricos y siguiendo el modelo de los estudios lexicológicos que tan productivos han sido en la Micenología (véase apartado 1.2.) e intentado actualizar en la medida de lo posible el trabajo de Shelmerdine<sup>1</sup>, que ya ha cumplido treinta años (véase el punto 1.3.).

El trabajo se centra en el vocabulario de las tablillas de la serie Fr de Pilo, de la serie Fh de Cnoso y de la tablilla **Fo 101** de Micenas<sup>2</sup>, y su continuidad en el griego alfabético. En muchos de los apartados nos hemos visto obligados a delimitar el número de términos puesto que el corpus es muy abundante en esta industria. Hemos analizado los fitónimos que aparecen en las tablillas de los distintos yacimientos<sup>3</sup>, sin embargo, hemos acertado el listado de algunos apartados como pueden ser el de los topónimos y el de los antropónimos. Analizaremos con detenimiento los términos que dan nombre a los distintos tipos de aceite o ungüento, así como aquellos adjetivos que lo califican o los que diferencian las variedades de plantas. Evidentemente, no podemos dejar de hablar de los encargados de llevar a cabo el proceso del perfumado del aceite, los llamados *a-re-pa-zo-o*, así como ciertos individuos que parecen tener un estatus más elevado que los demás y que se ocupan de suministrar las materias primas o de supervisar ese proceso de elaboración.

Las tablillas escogidas para este trabajo son muchas de ellas de carácter religioso, por tanto, debemos mencionar aquellos lugares que se pueden identificar con santuarios o lugares sagrados, así como los destinatarios o aquellos términos que designan un mes del año o un festival donde se iba a realizar la ofrenda. Comprobaremos que en algunas ocasiones se hacen ofrendas de aceite a divinidades en alguna fecha especial, e

---

<sup>1</sup>Shelmerdine 1985.

<sup>2</sup> En algunos apartados hemos añadido también términos que tienen que ver con las plantas o especias que en algún momento se han podido identificar con ingredientes de los perfumes.

<sup>3</sup> Tenemos que decir que hemos analizado fitónimos que aparecen en otras series de tablillas y no únicamente en las series que hemos mencionado.

intentaremos descifrar el porqué de una ofrenda de aceite perfumado, producto que no parece, a *priori*, que encaje en un festival o banquete.

## 1.2. Descripción del método empleado

El método del presente trabajo está basado en el seguido por A. Bernabé “Estudios sobre el vocabulario micénico. 1: términos referidos a las ruedas”, *Minos* 25-26 (1990-1991), pp. 133-173 y “Estudios sobre el vocabulario micénico. 2. Términos referidos a los carros”, *Minos* 27-28 (1992-1993), pp. 125-166. En estos artículos de Bernabé y colaboradores se hace un estudio de todos los términos que hacen referencia a las distintas partes de las ruedas y los carros, así como términos secundarios (adjetivos, etc.) que les puedan acompañar.

En cada término Bernabé acota varias parcelas del vocabulario micénico y estudia el significado de las palabras atestiguadas desde un punto de vista lingüístico (etimología, formación de las palabras), arqueológico e histórico (evidencias materiales) para ver su continuidad o no en el griego posterior.

Sin embargo, este estudio sistemático de los campos léxicos tiene una tradición irregular que se quiso sistematizar por vez primera con la serie titulada *Epigrafía jurídica micénica*, redactada por Adrados y Aura. Los estudios lexicográficos han tenido diferentes enfoques, los cuales, por su complejidad, no se han abordado de forma sistemática y exhaustiva.

La vía más productiva es la que inició Aura en 1991: F. Aura Jorro, “Cambios léxicos del micénico al griego del primer milenio”, en E. De Miro; L. Godart; A. Sacconi (eds.), *Atti e memorie del Secondo Congresso Internazionale di Micenologia (Roma-Napoli, 14-20 ottobre 1991)*, vol. I, Roma 1996, pp. 177-188, vía que ha continuado Bernabé, como hemos mencionado anteriormente, y otros discípulos como E.R. Luján con “El léxico micénico de la lana”, en τῆς φιλῆς τάδε δῶρα. *Miscelánea léxica en memoria de Conchita Serrano*, Madrid 1999, pp. 127-137<sup>4</sup>.

Veamos un ejemplo de lo que Bernabé hizo en su estudio:

---

<sup>4</sup> Cabe destacar que a medida que hemos ido avanzando en el trabajo, hemos ido adaptando el método a las necesidades propias de este estudio.

“3.1. Estudiamos en primer lugar los términos referidos al material de que están hechas las ruedas.

3.1.1. *e-ri-ka* aparece atestiguado en Cnoso en 10 casos seguros y 2 dudosos, siempre referido a ruedas. La transcripción y traducción son seguras: se trata de un genitivo (de materia) del nombre de árbol *έλικας*, esto es, 'de sauce', un antiguo sustantivo, heredado del indoeuropeo con parientes bien conocidos en otras lenguas, como lat. *salix*, aaa. *salaba*, etc. En el griego del primer milenio el término común para el 'sauce' es *ιτέα*: en cuanto a *έλίκη* está sin embargo atestiguado en Arcadia, para una especie de sauce (*Salix fragilis*), cf. Thphr. HP 5A5.7 y en una inscripción ática (IG 12.864) *λόπος ηελίκης*. Es posible relacionar esta serie de formas con ags. *welig*, incluso con gr. *μελικών* a partir de '*swelik*.'”

Como veremos, hemos intentado seguir este ejemplo, ampliando algunos términos que bajo nuestro punto de vista era interesante hacer.

### 1.3. Antecedentes hasta la monografía de C. W. Shelmerdine

En este punto vamos a citar aquellos estudios que han sido más relevantes para el presente trabajo. Estas obras están citadas cronológicamente hasta la obra de Shelmerdine<sup>5</sup>. Las obras posteriores, las citaremos en el punto 1.4.

El primero en publicar las tablillas relacionadas con el aceite perfumado de Pilo fue Emmett L. Bennett, Jr. En esta obra<sup>6</sup> Bennett analiza, interpreta e intenta traducir los distintos términos que aparecen en las tablillas concernientes. También publica en la obra una fotografía de cada una de las tablillas encontradas en 1955.

Posteriormente, algunos autores, como Lejeune en 1959, empiezan a tratar de algunas de las variedades del aceite, así como de algunos perfumistas y de los productos que iban a utilizar para llevar a cabo su trabajo.

Uno de los primeros investigadores que intentaron estudiar a fondo las tablillas de la serie Fr de Pilo fue Doria. Doria<sup>7</sup> recoge en un artículo de 1960 la forma en que están escritas dichas tablillas, es decir, cómo se encabezan, los topónimos que en ellas aparecen, los dioses que están mencionados en calidad de receptores de las ofrendas registradas, etc. Sin embargo, no entra en ningún caso a discutir sobre las posibles interpretaciones de las plantas que allí aparecen, así como tampoco en la interpretación de algunos adjetivos controvertidos aún actualmente.

Después de la aparición de *Documents*, John Chadwick hizo un estudio de las plantas y especias que aparecen en los textos micénicos<sup>8</sup>, probablemente hacia los años 60. En este artículo Chadwick hace una identificación de las distintas plantas y especias

---

<sup>5</sup> Shelmerdine 1985. Hemos seguido el orden cronológico hasta un momento en que por coherencia temática hemos roto ese orden, para hacer más entendible el texto.

<sup>6</sup>Bennett E.L. 1958.

<sup>7</sup>Doria 1960.

<sup>8</sup> Este artículo mecanografiado fue encontrado en un archivo dentro de la Mycenaean Epigraphy Room en el verano del 2006, sin encontrarse ninguna referencia de su posible publicación; tal vez sean unos apuntes de clase.

que aparecen en las tablillas de lineal B sin especificar si es un término encontrado en Pilo, en Cnoso, en Micenas, etc.

Para la interpretación de un ingrediente como *wi-ri-za* LANA contribuyó especialmente John T. Killen<sup>9</sup> (1962), donde concluye que se trata de la raíz de la lana, que produce lanolina.

En 1981<sup>10</sup> trató de la serie Ge de Micenas, serie donde aparecen términos relacionados con plantas o especias, desde un punto de vista fiscal, las entradas y salidas de ciertos productos aromáticos dentro del reino micénico.

Uno de los primeros españoles en escribir sobre el aceite perfumado fue F. R. Adrados<sup>11</sup>, en cuyo artículo aparecía una cierta comparación entre el uso del aceite en la época micénica y el uso que se encuentra en el Agamenón de Esquilo.

Sin duda, uno de los investigadores que más ha aportado al estudio de las plantas y de las especias, así como al estudio del aceite ha sido José Luís Melena. En muchos de sus artículos trata de una planta en concreto, un ejemplo es “*ki-ta-no* en las tablillas de Cnoso<sup>12</sup>” donde se centra en las apariciones e identificación de la planta en las tablillas de Cnoso. En “*ku-pa-ro* en las tablillas de Cnoso”<sup>13</sup> trata de la juncia y sus distintas variedades. En 1975 trató sobre la posible identificación de *po-ni-ki-jo* en su artículo “*Po-ni-ki-jo* in the Knossos Ga Tablets”<sup>14</sup>, artículo que fue debatido por Murray y Warren<sup>15</sup>, y un año más tarde trató del cilantro en “*Coriander* on the Knossos Tablets”<sup>16</sup>. En “La producción de plantas aromáticas en Cnoso”<sup>17</sup> Melena analiza las plantas registradas en las tablillas de este yacimiento. En este artículo identifica los términos micénicos con su equivalente botánico y con el nombre con el que se conoce popularmente. También nos indica otros lugares más donde se atestigua el término

---

<sup>9</sup>Killen 1962.

<sup>10</sup>Killen 1981.

<sup>11</sup> Adrados 1965.

<sup>12</sup> Melena 1974a.

<sup>13</sup> Melena 1974b.

<sup>14</sup> Melena 1975.

<sup>15</sup> Murray y Warren 1976.

<sup>16</sup> Melena 1976.

<sup>17</sup> Melena 1978.

micénico. En 1981 y en 1983<sup>18</sup> hizo un estudio de los diferentes tipos de aceite que podía conocer la sociedad micénica, así como las plantas utilizadas para perfumar o colorear dicho aceite.

Existen otros artículos que hacen referencia a una tablilla o término en concreto. Un ejemplo de ello son los artículos de M. Gérard (1966 y 1968). En 1966 trató de la tablilla Fr 1184 donde *ko-ka-ro*, un hervidor de ungüentos, da una cantidad de aceite a *e-u-me-de-i*, otro perfumista. En 1968 se centra en la interpretación de los determinativos *e-ti-we* y su antónimo *a-e-ti-to*.

En 1977, Ellen D. Foster<sup>19</sup> publica dos artículos en la revista *Minos* concernientes a la industria del perfume en Cnoso. El primero de ellos (Foster 1977<sup>a</sup>) trata sobre aquellas tablillas encontradas en Cnoso, las cuales hacen referencia a un posible departamento que registra las distintas plantas que utilizaban para la manufactura de los perfumes. En este artículo la autora trata también aquellos términos que aparecen en dichas tablillas y que se corresponden con plantas aromáticas y algunos términos económicos como puede ser, por ejemplo, *a-pu-do-si*. Intenta que veamos con qué productos trataba cada escriba. En definitiva, trata del funcionamiento de un departamento dedicado a registrar los movimientos de plantas aromáticas y aceites destinados a la manufactura de los perfumes. A este artículo lo seguía otro en el que la autora propone la identificación de la planta conocida con el nombre de *po-ni-ki-jo*.

Anteriores a estos estudios, Godart publicó en 1968<sup>20</sup> un trabajo sobre la serie Fh de Cnoso. En este artículo, el autor se centró, sobre todo, en las cantidades de aceite que aparecen en las tablillas de esta serie, y las relacionó con los antropónimos y topónimos que aparecen como destinatarios de dichas partidas, intentado explicar términos controvertidos como, por ejemplo, *zo-a*, *to-ro-qa*, *e-pi-ko-wa* y *po-ro-ko-wa*, entre otros. Un año más tarde, Godart<sup>21</sup> volvió a escribir sobre la misma serie de tablillas micénicas, reafirmando lo que ya había dicho el año anterior.

---

<sup>18</sup> Melena 1981 y 1983.

<sup>19</sup> Foster 1977a y 1977b.

<sup>20</sup> Godart 1968b.

<sup>21</sup> Godart 1969.



Jasink<sup>22</sup> también se centró en la serie Fr de Pilo en uno de sus artículos. En este trabajo menciona todas las estancias donde han sido encontradas las distintas tablillas que forman la serie Fr, y añade información de los escribas que las anotaron.

Un año antes de la monografía que Shelmerdine<sup>23</sup> escribió sobre los perfumes en 1985, publicó un artículo que trataba del mismo tema: la industria del aceite perfumado de Pilo. En este artículo trataba el mismo asunto de una forma más abreviada. Enumera las plantas aromáticas, así como también el proceso utilizado para obtener el aceite perfumado, y los artesanos que se encargaban de dicho proceso. En el artículo también intenta situar la posible localización del lugar donde se realizaba esta tarea. También tiene cabida en el mismo trabajo la referencia a los escribas de las tablillas que registran estos términos (este esquema lo sigue de forma ampliada la obra de 1985).

Estos artículos son anteriores a la obra que ha servido como referente indiscutible de este trabajo: *“The Perfume Industry of Mycenaean Pylos”* de Cynthia W. Shelmerdine<sup>24</sup>. En esta obra la autora trata de los distintos aspectos de la industria que se ocupa de la manufactura del aceite. Dividida en distintos temas, nos introduce en la fabricación de dichos perfumes a través de la identificación de las plantas que se encuentran registradas en Pilo, así como en el oficio del ‘hervidor de ungüentos’, oficio atestiguado únicamente en el asentamiento que acabamos de citar. También hace un recorrido arqueológico por las estancias donde se encontraron las distintas tablillas que analiza, e identifica las diferentes manos que han podido determinarse.

---

<sup>22</sup>Jasink 1983.

<sup>23</sup>Shelmerdine 1984.

<sup>24</sup>Shelmerdine 1985.

#### 1.4. Estudios posteriores a la monografía de C. W. Shelmerdine

En 1990 Isabelle Erard-Cerceau publicó un artículo que trataba de las plantas, de los perfumes y los perfumistas que aparecen en las tablillas micénicas. La autora hace un examen general identificando el término micénico con la planta a la que representa.

Como veremos en breve, uno de los usos del aceite es el de la unción de vestidos. Shelmerdine en 1995 escribió un artículo con el propósito de exponer algunos ejemplos encontrados en los textos homéricos del uso del aceite sobre los vestidos para hacerlos más brillantes.

En 1998, Godart y Sacconi analizaron e hicieron una interpretación del término *tu-wo / tu-we-a*, apuntando su origen etimológico y cómo ha podido ir evolucionando el sentido del término desde sus orígenes hasta el griego alfabético.

C. W. Shelmerdine<sup>25</sup> volvió a tratar el tema de la industria del aceite perfumado donde volvía a examinar algunas tablillas significativas e importantes. Otro artículo interesante para este trabajo ha sido el realizado por Ruth Palmer<sup>26</sup> en 1999. En él enumera aquellos productos animales y vegetales que aparecen en las tablillas de lineal B. La autora examina e identifica todos los productos perecederos.

En este mismo año, Lisa Bendall<sup>27</sup> publicó un artículo sobre las tablillas de la serie Fr, concretamente a aquellas tablillas que hacen referencia a las ofrendas de aceite perfumado en ocasión de festivales que podrían haber sido organizados por el palacio.

---

<sup>25</sup>Shelmerdine 1998

<sup>26</sup> Palmer R. 1999

<sup>27</sup> Bendall 1999.

En 1999 encontramos un artículo importante de John T. Killen<sup>28</sup> para explicar el sistema de producción micénico, entre el que se encontraban las personas que trabajaban en la industria del perfume.

En 2001, Anaya Sarpaki<sup>29</sup> publica un artículo con la intención de reexaminar aquellos productos vegetales utilizados para la industria micénica del aceite perfumado, para intentar solucionar algunos problemas de identificación. Para este propósito utiliza las tablillas en lineal B donde aparecen los términos a tratar, así como también utiliza las fuentes arqueobotánicas, botánicas y etnobotánicas que ayudarán a dar ciertas explicaciones sociales, políticas y económicas del mundo micénico.

Otro artículo publicado posteriormente a la obra de Shelmerdine ha sido el de Sophocles Hadjisavvas<sup>30</sup>. El trabajo abarca un periodo de tiempo que va desde el 1500 a.C. al 500 a.C. Trata de la producción de aceite de oliva y de su posterior distribución por el Mediterráneo. Sitúa el lugar donde primero se cultivó el olivo, en el valle del Jordán, y nos habla de los distintos tipos de olivas que se han registrado en las tablillas de Lineal B (TI = τιθασός, ‘domésticas’, y A = ἄγριος, ‘silvestres’). Después de las plantas, menciona la producción de aceite, incluyendo los usos que éste podía tener, ya sea en el mundo micénico, en el egipcio o en el fenicio.

Otro autor que ha publicado algunos trabajos sobre las series que nos atañen ha sido J. Weilhartner<sup>31</sup>. Más concretamente, sus obras tratan sobre las tablillas donde se registran productos destinados a ser ofrendados en algún tipo de ceremonia religiosa.

No debemos dejar de mencionar el artículo de Ruth Palmer<sup>32</sup>. En él trata del comercio del vino, del aceite perfumado y de otros productos con los que los micénicos comerciaban. La autora analiza algunos étnicos utilizados como nombres propios y también el nombre de muchas plantas y especias que se habrían introducido en el Egeo para ser utilizadas como ingredientes del aceite perfumado y también en la cocina como condimento o bien como hierbas medicinales. Otro punto interesante de este trabajo es el

---

<sup>28</sup> Killen 1999.

<sup>29</sup>Sarpaki 2001.

<sup>30</sup>Hadjisavvas 2003.

<sup>31</sup>Weilhartner 2003 y 2005.

<sup>32</sup> Palmer R., 2003.

apartado dedicado a las jarras de estribo, cuyo encuentro apunta a un extenso comercio de productos líquidos, como prueba el hallazgo del barco naufragado de Uluburun.

Finalmente debemos anotar el trabajo presentado por Ioannis Fappas, *Ἐλαιον ευωδες τεθύωμενον: Τα αρωματικά έλαια και οί πρακτικές χρήσης τους στη μυκεναϊκή Ελλάδα και την αρχαία Εγγύς Ανατολή (140ς-130ς αι. Π. Χ.). Κρητική Εστία, 13 (2009-2010)*. Χανία: Ιστορική, Λαογραφική και Αρχαιολογική Εταιρεία Κρήτης (Ι. Λ. Α. Ε. Κ.), 2010. Pp. Xii, 576. En este trabajo, Fappas compara la industria del aceite perfumado en la Grecia micénica con la misma del Próximo Oriente. Cabe destacar que nuestros trabajos, a pesar de las similitudes obvias, se diferencian en que mi trabajo tiene un enfoque fundamentalmente filológico profundizando más en el análisis de cada término e incorporando la investigación de los últimos cinco años.

## 1.5. Criterios de clasificación de los términos

Los archivos de los distintos yacimientos de época micénica nos ofrecen varios grupos de tablillas, cuyo texto nos desvela la importancia que tenían ciertas plantas en la economía de estos centros. Sin duda, la riqueza de estos lugares se sustentaba gracias a industrias como la metalúrgica, la textil o la de fabricación de aceites perfumados. Ésta última es el objeto de nuestro estudio. El proceso de manufacturación de los perfumes se conoce básicamente gracias a las tablillas de Pilo, pero algunas tablillas de Cnoso y Micenas, donde aparecen anotadas ciertas cantidades de plantas aromáticas, llevan a pensar que podían tener un uso industrial<sup>33</sup>.

Los términos analizados en el presente trabajo son los que se encuentran fundamentalmente en la serie Fr de Pilo, puesto que esta serie es la que registra mayores ofrendas de aceite perfumado en Pilo, la serie Fh de Cnoso y la tablilla **Fo 101** de Micenas.

La serie Fr de Pilo se halló en distintas estancias del palacio, en las habitaciones 23 (aquí se encontraron 32 de las 49 tablillas), 32 y 38 entre 1955 y 1957. Las tablillas **An 616**, **Un 249**, **267** y **592** fueron encontradas en las habitaciones 7 y 8 del Complejo Archivístico. Las tablillas de la serie Fr registran productos manufacturados, es decir, productos que han sido manipulados y ya están acabados. Las tablillas citadas de la serie Un y An registran materias primas que son distribuidas para el proceso de manufactura de los aceites perfumados.

El hecho de que se hayan encontrado doce rulos de arcilla conservados por el fuego en la estancia 23 muestra que las tablillas eran escritas allí mismo<sup>34</sup>.

Las ofrendas de aceite perfumado en Pilo aparecen fundamentalmente en la serie Fr. La mayoría de las tablillas guardan relación con algún dios, o con su culto, ya que en muchas de ellas los receptores de las ofrendas son dioses o seres divinos. Sin embargo, hay tablillas que no mantienen ninguna relación con la religión, como sería el caso de la

---

<sup>33</sup>Melena 1978.

<sup>34</sup>Shelmerdine 1997a, p. 569.

tablilla **Fr 1184** donde se registra una transacción de aceite entre dos *a-re-pa-zo-o*, es decir entre dos ‘hervidores de ungüentos’.

En algunas tablillas aparecen los nombres de algunos santuarios o topónimos. Por ejemplo, en **Fr 1209 + 1211, 1216, 1217 y 1223**, las ofrendas son donadas a *Pa-ki-ja-na* o a sus habitantes, que podemos afirmar que sería un importante centro religioso por la cantidad de ofrendas que recibía. En **Fr 1223** se envían cantidades de aceite a *Ti-no*, en **Fr 1230** a *Pi-jo* y en **Fr 1238** a *J-so-de* que también podría ser un topónimo. Entonces, quizás también podríamos decir que *Ti-no* y *Pi-jo* eran dos sedes religiosas.

Algunas de las tablillas nos indican también a qué individuo o divinidad iba destinada la ofrenda registrada, por ejemplo, a la diosa más importante de Pilo, la Potnia (**Fr 1225, 1231, 1235**), a Poseidón (**Fr 1224**), etc.

También existen algunas inscripciones donde no viene mencionada la destinación ni bajo la forma de un topónimo, ni de un dativo de nombre de persona o de divinidad. Podemos hallar también los nombres de algunos festivales, como *re-ke-to-ro-te-ri-jo*, así como los nombres de algunos meses, como *po-ro-wi-to*. Cuando se incluyen indicaciones de tiempo o de lugar, éstas aparecen primero, seguidas de un receptor en caso dativo como *wa-na-ka-te, po-ti-ni-ja, po-se-da-o-ne*, etc.

La serie Fr de Pilo es paralela a la serie Fh de Cnosos y la tablilla **Fo 101** de Micenas, en cuanto a la mención en ellas del aceite perfumado y a las entregas registradas. Sin embargo, parece que no hay ninguna referencia explícita a ningún taller de perfumería. En la serie Fh de Cnosos hay dativos de nombres propios como *ma-ro-ne* (**Fh 347**) o como *a-ri-ja-wo-ne* (**Fh 462**), que aparecen como receptores, nombres de oficios como *ai-ki-pa-ta* ‘pastor’ (**Fh 346**), etc. También encontramos nombres que conectan con la esfera religiosa como *de-u-jo-i* (**Fh 352**) o *i-je-re-ja* (**Fh 5467**).

Las tablillas de la serie Fh de Cnosos registran la recolección y la entrega de aceite de oliva. Las tablillas de esta serie fueron encontradas en la sala de las bases de columnas del palacio de Cnosos, la misma área general del palacio donde se hallaron muchas de las tablillas Ga. Éstas contienen inscritas cantidades de semillas aromáticas que se destinaban a la cocina, a la medicina o, quizás, también a la industria del aceite perfumado. De las

tablillas de la serie Fh, ciento veinticinco fueron registradas por el escriba 141, cuatro de ellas son del escriba 222 y de una, **Fh 362**, desconocemos a su autor.

En la tablilla de Micenas **MY Fo 101** se registran cantidades de aceite destinadas a mujeres designadas por su nombre propio, como *Ma-no* o *ke-ra-so*, como *a-ne-a2*, o de género indefinido como *pe-ta*, o a trabajadoras designadas por las tareas que llevan a cabo, por ejemplo las *a-ze-ti-ri-ja-i*, trabajadoras textiles encargadas del acabado de las prendas de ropa<sup>35</sup>. Esta tablilla se encontró en la Habitación 1 de la casa del Mercader de Aceite o Aceitero<sup>36</sup>. En esta estancia, al igual que en la 2 y la 4 se encontraron vasos, jarras de estribo y fragmentos de cerámica. También se encontraron en las habitaciones 1 y 2 tablillas en lineal B. La habitación<sup>37</sup> donde se halló la tablilla **Fo 101** se encuentra al noroeste de la planta baja y contenía once grandes *pithoi* de unos 170 cm de altura alineados junto a las paredes. Éstos fueron usados como vasijas de almacenaje de aceite. Fuera de la habitación se encontraron unas jarras de estribo, llevando la mayoría de ellas tapones de arcilla con la marca del propietario del aceite. Tras uno de los *pithoi*, en la esquina noroeste, se halló en las excavaciones de 1952 esta tablilla. **MY Fo 101**, estaba partida en tres trozos, una fractura en sentido horizontal desde la línea 7 a la 10, y otra vertical de la línea 10 a la línea 6. Esta tablilla tiene forma de hoja de página, y como el resto de las tablillas de la habitación fue cocida accidentalmente en el incendio que destruyó la casa.

Tenemos que añadir a las series mencionadas y a **MY Fo 101** otras tablillas importantes para el tema de este estudio. Son las tablillas **PY Un 249**, **Un 267**, **Un 592** y **An 616r**, que cada una de ellas registra productos similares cuyas cantidades también son muy parecidas y que estarían destinados a la fabricación del aceite perfumado. De hecho, en la tablilla **Un 267** aparece un personaje, *tu-we-ta*, un hervidor de ungüentos, a quien se le da una cantidad de plantas aromáticas, así como otros ingredientes, para la elaboración de ungüentos. También hemos utilizado algunos términos de la serie Ga de

---

<sup>35</sup>Shelmerdine 1997b, pp. 390, 390 n. 26-27: "John Killen has made a convincing case that they are all textile workers. The oil is probably for their professional use. The ideogram seems to have the ligature *WE*, which makes it a product of the perfume industry, and documents from Pylos and Knossos indicate that such oil was used to treat textiles".

<sup>36</sup>Shelmerdine 1997b, p. 390.

<sup>37</sup> La descripción de la habitación 1 de la Casa del Mercader de aceite está tomada de Varias 1993, pp. 16ss.

Cnosos y la Ge de Micenas donde aparecen importantes fitónimos que varias veces se ha podido creer que eran plantas utilizadas para la elaboración de los aceites perfumados.

Dos de las tablillas más importantes que vamos a tratar a lo largo del presente trabajo son: **PY Fr 1184** y **PY Un 267**, cuyos textos transcribo a continuación:

### **PY Fr 1184**

- .1 ko-ka-ro , a-pe-do-ke , e-ra<sub>3</sub>-wo , to-so
- .2 e-u-me-de-i                      OLE + WE 18
- .3 pa-ro , i-pe-se-wa , ka-ra-re-we 38

### **PY Un 267**

- .1        o-do-ke , a-ko-so-ta
- .2 tu-we-ta , a-re-pa-zo-o
- .3 tu-we-a , a-re-pa-te [[ , ze-so-me]]
- .4 ze-so-me-no [[ko]]
- .5 ko-ri-a<sub>2</sub>-da-na    AROM    6
- .6 ku-pa-ro<sub>2</sub>        AROM    6 \*157 16
- .7 KAPO 2    T 5    VIN 20    ME 2
- .8 LANA 2        VIN    2
- .9            *vacant*

En la primera se registra la transferencia de aceite (*e-ra<sub>3</sub>-wo*) de un perfumista llamado *ko-ka-ro*, a otro, *e-u-me-de*<sup>38</sup>. Cabe destacar que esta transferencia es de un aceite ya tratado, por tanto, estamos delante de un documento que registra una entrega de un producto ya acabado, posiblemente un producto que ha sido elaborado y ya está listo para registrarlo y, tal vez, guardarlo en los almacenes del palacio.

La segunda tablilla importante, como ya hemos dicho, es **PY Un 267**, en cuyo texto vemos una transferencia de productos de una persona, *a-ko-so-ta*<sup>39</sup>, alguien

---

<sup>38</sup> Para más información sobre estos términos ver más adelante.

<sup>39</sup> Más información más adelante, s.v.



importante dentro de la administración, a un perfumista llamado *tu-we-ta*<sup>40</sup>. En este caso, los productos que se dan son materias primas para ser manufacturadas. Estos materiales se manipularán para conseguir hacer el aceite perfumado o ungüento. Estamos, entonces, delante de lo que parece una lista con los ingredientes que utiliza la industria de los perfumes.

En el siguiente punto vamos a encontrar los términos clasificados en varios grupos. En el primer grupo aparecen los términos básicos, es decir, aquellos términos que denominan al aceite, al ungüento y la unción y también los distintos fitónimos que encontramos en las inscripciones en lineal B. También he incluido a continuación un pequeño grupo que recoge el nombre de otros ingredientes del aceite perfumado que no denominan ni al aceite ni a ninguna planta. Estos productos se utilizaban para la fabricación de los perfumes como indica el hecho de que aparezcan en las tablillas **Un 249, 267, 592** y **An 616**. Entre éstos podemos contar la lana, la miel o el vino.

A continuación, encontramos un listado de términos relacionados con los principales, ya sea referidos al aceite o bien calificando a alguna de las plantas que analizamos. En esta lista hallamos adjetivos que nos indican la esencia de los aceites como, por ejemplo, el aceite perfumado a la rosa, términos que se pueden referir a la consistencia del aceite, o al color que pueda tener dicho aceite. También encontramos un término que indica, tal vez, la finalidad que podía tener el aceite registrado, etcétera.

El cuarto grupo trata únicamente de los trabajadores de la industria, los llamados *a-re-pa-zo-o*. En este apartado hablamos de las tareas que llevaban a cabo estas personas que conocemos bajo el apelativo de ‘hervidores de ungüentos’, así como de las ventajas que podían obtener del palacio, económicamente hablando. Comprobaremos que entre este reducido grupo de trabajadores que conocemos ya se distinguen varios tipos, y que entre ellos reciben diferentes beneficios, supuestamente, por realizar la misma tarea. El nombre de los *a-re-pa-zo-o* sólo lo mencionamos, ya que lo analizaremos dentro de otro apartado.

Seguidamente, y ya que hemos entrado a hablar de cierta parcela de la economía palaciega de los distintos yacimientos, continuamos con los términos económicos que se

---

<sup>40</sup> Más información más adelante, s.v.

encuentran en las tablillas y que nos permiten recordar que nos encontramos delante de documentos administrativos.

El sexto grupo está destinado a analizar los distintos destinatarios mencionados en las inscripciones en lineal B que estamos trabajando. Este amplio grupo lo dividimos en dos subgrupos. En el primero encontramos los distintos teónimos que se registran en las tablillas como receptores de alguna cantidad de aceite, probablemente, en forma de ofrenda. En el segundo tenemos una lista con los antropónimos y algunos apelativos que se encuentran en las tablillas. Empezamos con los nombres de los cuatro perfumistas que conocemos gracias a las tablillas de Pilo, y a seguimos, ahora sí, en orden alfabético analizando los demás personajes que están registrados en las series de tablillas que nos atañen.

En el séptimo apartado vamos a ver los santuarios que tenemos registrados y que reciben aceite perfumado por alguna razón, ya sea por una ofrenda, o quizás para la limpieza de este santuario, o para los sacerdotes que allí se puedan encontrar.

En el siguiente grupo analizaremos el nombre de algunos topónimos, e intentaremos averiguar dónde se situaban estos lugares para poder entender mejor la vida social y económica de estos centros micénicos, según las diferentes relaciones que se puedan establecer entre ellos.

Vamos a continuar analizando los nombres de meses y festivales que están registrados en las tablillas. Será interesante intentar averiguar si los festivales que tenemos registrados tienen una connotación religiosa o, por el contrario, se trata de simples festines por motivo de otro tipo de celebración.

El décimo grupo de términos son aquellos que dan nombre a algún tipo de recipiente que servía para contener el aceite perfumado que estaba registrado en las tablillas que nos atañen o para transportar las distintas plantas aromáticas que iban a ser utilizadas en la manufactura del aceite perfumado. Entre estos términos tenemos el controvertido MU, que como podremos ver aún existe actualmente la disyuntiva de si es un recipiente o una referencia a la mirra.

Finalmente acabaremos con dos grupos que contienen pocos términos a analizar. El primero de ellos hace referencia a las unidades de medida que encontramos registradas y el segundo a dos verbos que son importantes en las tablillas que analizamos en este trabajo.

Una vez acabado el análisis de los términos, podremos observar lo dicho de una forma más esquemática, esta vez mediante unas gráficas. En ellas podremos observar los distintos tipos de aceite y las tablillas pilias en las que están registrados. A continuación, y siguiendo en el mismo centro, veremos las plantas y después los adjetivos que acompañan al aceite. Una cuarta gráfica está dedicada a los escribas de la serie Fr de Pilo y las tablillas que han registrado. Las tablas 5 y 6 están centradas en Cnoso. En la primera de ellas veremos las plantas que se registran en este centro y en la segunda podremos observar los adjetivos que acompañan al aceite, los cuales no son los mismos que habremos encontrado en Pilo. Finalmente, hemos hecho una gráfica con las plantas que aparecen registradas en las tablillas de Micenas.

Acabaremos la redacción de este trabajo con la parte dedicada a las conclusiones que hemos podido sacar después de todo lo que se ha expuesto en los distintos apartados, centrando nuestra atención, sobre todo, en el aceite y las plantas y el posible comercio que se hacía de éstos en época micénica. Aquí, gracias a los descubrimientos de barcos naufragados como, por ejemplo, la nave de Uluburun, podremos comprobar cuán de importantes eran ciertos productos, ya sea como materia prima o como producto manufacturado.

## 1.6. Agradecimientos

Este trabajo tiene su origen en una beca FPI del Ministerio de Educación, concedida en 2004, y se enmarca actualmente en el Proyecto I+D del Ministerio de Economía y Competitividad FFI2013-41251-P: "Estudio diacrónico de las instituciones religiosas de la Grecia antigua y de sus manifestaciones míticas", cuyo investigador principal es el Dr. Carlos Varias García.

Al iniciar el programa de doctorado "Cultures en contacte en la Mediterrània antiga" nos fijamos como objetivo el trabajar sobre la industria del aceite perfumado en la Grecia Micénica de una manera que no se hubiese hecho hasta entonces. En un primer trabajo de investigación nos centramos en las tablillas en lineal B encontradas en el yacimiento de Pilo. De una forma más superficial analizamos los términos que concernían a esta industria y que formaban parte de la serie Fr.

Al finalizar, decidimos que debíamos seguir con el mismo propósito, pero, esta vez, ampliarlo a las tablillas de los demás yacimientos. La principal dificultad con la que nos encontramos fue el gran corpus de términos que formaban las series de tablillas escogidas para tal fin. Otro elemento que dificultó el trabajo fue el que muchas tablillas de la serie Fh de Cnoso son muy fragmentarias y por ello de difícil interpretación. A las tablillas mencionadas tuvimos que añadir otras tablillas de Micenas y Cnoso que contenían los nombres de los fitónimos que nos interesaban ya que, en muchas ocasiones anteriormente, se había creído que formaban parte de la lista de ingredientes utilizados en la industria del aceite perfumado.

Con el paso del tiempo, hemos ido adaptando el método de análisis a las necesidades con las que nos íbamos encontrando, acortando ciertas explicaciones de algunos apartados o alargando otras que hemos creído más importantes. El paso del tiempo también ha dificultado, en cierto modo, la redacción del trabajo. En cada año que transcurría aparecían nuevas publicaciones que aportaban nuevos datos que cambiaban el rumbo del estudio.

Debo agradecer en primer lugar al profesor John T. Killen su inestimable ayuda,

sus consejos y su dedicación en mi estada en Cambridge, en la Mycenaean Epigraphy Room de la University of Cambridge<sup>1</sup>. Del mismo modo debo agradecer al profesor Rupert Thompson de la misma institución el encontrarme el alojamiento y su infinita amabilidad.

En una segunda estada, el destino fue el PASP de la University of Texas at Austin bajo la dirección del profesor Thomas G. Palaima, a quien también debo agradecer sus consejos, su amabilidad y ayuda en muchas de las dudas que tenía. Quiero agradecerle, en especial, el favorecer mi encuentro con la profesora Cynthia W. Shelmerdine. Mi trabajo se basa en el trabajo que ella llevó a cabo sobre la industria del aceite perfumado en 1985. Fue un honor el poder conocerla, pero fue una experiencia increíble el poder conversar con ella sobre todos los asuntos que tenían que ver con este estudio. Debo agradecerle todas sus opiniones, todos sus consejos, pero, sobre todo, su cercanía, su humildad y su amabilidad. No debo olvidar agradecer al Dr. Jordi Pàmias de la Universitat Autònoma de Barcelona el ponerme en contacto con su amigo Luis Salas, en aquel entonces estudiante de doctorado en aquella universidad y que, junto a su esposa, Rosalyn Luna, me acogieron como una más de la familia y me ayudaron de una manera totalmente desinteresada. También quiero tener un recuerdo a algunos de los estudiantes que allí conocí y que me introdujeron en su círculo, como James Alan Inman o Grant Nelsestuen. Y también algunos jóvenes investigadores como Joann Gulizio o Kevin Pluta.

No debo olvidar dar las gracias al Dr. Francisco Aura Jorro, con quien empezó este proyecto. En un principio la beca concedida formaba parte de un proyecto cuyo investigador principal era él: la elaboración de la segunda edición del diccionario micénico. La primera vez que lo vi fue en el Congreso Internacional de Micenología celebrado en Roma en 2006. Nadie mejor con quien pasear por las frías calles de Roma. Su grandeza reside en su humildad.

Tampoco quisiera olvidar dar las gracias a otros muchos, como los miembros que forman el departamento de Ciències de l'Antiguitat i l'Edat Mitjana de la Universitat Autònoma de Barcelona, de los que a lo largo del tiempo he aprendido tanto. A pesar de no formar parte de esta institución, quiero añadir aquí al Dr. José Luis García Ramón por su proximidad y por los consejos ofrecidos.

Quiero agradecer por adelantado a los miembros de este tribunal el leerse con detenimiento este trabajo, y por todas las críticas que hagan de él. Tomaré nota para enmendar todos los errores y fallos que pueda haber y que son completamente personales. Este es un trabajo que no es, en absoluto, un capítulo cerrado, sino que debe tomarse como un intento de mejora en este campo y que, a su vez, es susceptible de ampliarlo y mejorarlo, ya que están saliendo a la luz nuevos documentos en lineal B, como los que se están descubriendo ahora en Ayios Vassileios. Este es el espíritu del presente trabajo.

Quiero agradecer, especialmente, la dedicación y la paciencia del Dr. Carlos Varias García, director de esta tesis doctoral. La dedicación es obvia, su profesionalidad le obliga a estar siempre en disposición de ayudar y aportar nuevas ideas a cualquier término que pudiese ocasionar dudas. La paciencia conmigo ha sido enorme. Después de tantos años, durante la licenciatura, durante los cursos de doctorado, el trabajo de investigación, la coloquialmente llamada ‘tesina’, y los ocho años que ha durado esta tesis (incluyendo nacimiento de un hijo, dos empleos, etc.), mi tranquilidad ha tenido que ser, como mínimo, desquiciante. Y, jamás, he obtenido una mala cara, una mala respuesta, todo lo contrario: su amabilidad, su sonrisa, sus ánimos me han ayudado a seguir hasta el final. Habiendo pasado tanto tiempo, me va a costar volar sola. Gracias por estar siempre.

En último lugar debo permitirme el apunte familiar. Tengo que estar agradecida por la familia que me ha tocado. Todos ellos son el pilar fundamental de mi vida. De ellos he aprendido a ser fuerte y valorar lo realmente importante de la vida. Siempre han estado ahí: mi madre por haber luchado por nosotros incluso cuando la salud no se lo permitía. A mis hermanos por sus ánimos y por los viajes que les he ocasionado, y, por supuesto, a los nuevos miembros de la familia, mis sobrinos, mi pareja, Xavi, y a mi hijo, Pau, me han descubierto un nuevo mundo. Gracias a todos, incluidos algunos que ahora no están.

## 2. ANÁLISIS DE LOS TÉRMINOS

Este punto es el más importante del trabajo. En él vamos a analizar algunos términos que aparecen en las tablillas que nos conciernen. Dado el gran volumen de términos que se encuentran en las tablillas hemos tenido que acortar el número de palabras a analizar.

### 2.1. TÉRMINOS PRINCIPALES

En este apartado vamos a analizar veintitrés términos que consideramos principales. Empezaremos hablando del aceite, puesto que nos ocupamos de la industria del aceite perfumado y continuaremos con un listado de fitónimos que aparecen atestiguados en las tablillas en lineal B. Hemos incluido en la lista todos aquellos términos sobre los que se ha discutido su uso o no en la elaboración de los ungüentos.

Los archivos de los cuatro asentamientos, Cnoso, Micenas, Pilo y Tebas, nos han proporcionado pruebas del uso de especias o condimentos en la Grecia micénica. Sin duda, Micenas es la que tiene más especias registradas en las tablillas. El uso de algunas especias, como el cilantro, está atestiguado arqueológicamente desde la Edad del Bronce<sup>41</sup>, lo que puede llevar a pensar que aquellas plantas que en época clásica se utilizaban con fines medicinales o culinarios ya eran conocidas por los micénicos. Algunas de estas plantas presentan una etimología indoeuropea, otras un origen semítico con semejanzas con términos fenicios o acadios. Pero el hecho de que algunas especias tengan una etimología no griega, no quiere decir que la planta no fuera autóctona<sup>42</sup>, ya que el origen de una planta puede ser foráneo y después criarse en el país, pues se sabe que muchas de ellas crecían cerca de los palacios que después las anotaban en las tablillas. Debemos tener en cuenta que las plantas frescas son mejores para la elaboración de los perfumes ya que sus aceites esenciales son más fuertes.

---

<sup>41</sup> Sarpaki 2001, hace un completo estudio arqueobotánico de todas las especias y plantas registradas en las tablillas en Lineal B y de aquellas de las que se han encontrado pruebas arqueológicas, aunque no estén en las tablillas de arcilla.

<sup>42</sup> Killen 1999d, pp. 89-90.

En este punto vamos a ver que no todas las plantas se encuentran atestiguadas en todos los asentamientos micénicos: quizás la casualidad hizo que algunas no se llegaran a anotar en ninguna tablilla de un yacimiento concreto, tal vez porque una misma planta no tenía la misma importancia o el mismo uso en los distintos lugares. Tal como indica Sarpaki<sup>43</sup>, cada centro muestra un interés diferente: Micenas anota las plantas importadas, Cnoso está más interesada en las plantas locales, y Pilo se inclina, como Micenas, hacia las plantas de importación.

Comprobaremos cómo el papel económico de la producción de las plantas aromáticas está vinculado con la producción del aceite y al mismo tiempo con la fabricación del ungüento perfumado. Todo ello deriva también en otra parte importante de la economía: el comercio de exportación de ciertos productos como, en este caso, el aceite perfumado, que queda atestiguado con el descubrimiento de las jarras de estribo, recipientes que contenían estos ungüentos.

Antes de empezar con el análisis de los términos, veamos en la tabla siguiente en qué yacimientos aparecen éstos.

CNOSO	PILO	MICENAS
<i>e-ra-wo</i> OLE	<i>e-ra<sub>3</sub>-wo</i> <i>e-ra-wo</i> OLE	OLE
<i>e-ra-wa</i>		
	<i>a-re-pa</i> AREPA	
		<i>a-ro-ṃo[</i>
	<i>a-ro-pa</i>	
		<i>ka-da-mi-ja</i>
		<i>ka-na-ko</i>

<sup>43</sup> Sarpaki 2001, p. 197.



KAPO		
<i>Ki-ta-no</i>		
		<i>ko-no</i>
<i>Ko-ri-ja-do-no</i>	<i>ko-ri-ja-da-na</i> <i>ko-ri-a<sub>2</sub>-da-na</i> <i>ko-ri-jo-da-na</i>	<i>ko-ri-ja-da-na</i> <i>ko-ri-a<sub>2</sub>-da-na</i>
		<i>ku-mi-no</i>
<i>Ku-pa-ro</i>	<i>ku-pa-ro<sub>2</sub></i>	
	MA ( <i>ma-ra-tu-wo</i> )	<i>ma-ra-tu-wo</i>
		<i>mi-ta</i>
	<i>Pa-ko-</i>	
<i>Pe-ma</i>		
<i>Po-ni-ki-jo</i>	PO ( <i>po-ni-ki-jo</i> )	
	<i>Tu-wo</i>	
		<i>sa-sa-ma</i>
CROC		
<i>Ri-no</i>	<i>Ri-no</i>	

2.1.1. *E-ra<sub>3</sub>-wo*, *e-ra-wo*: El término más importante es el que denomina al aceite de oliva, ingrediente básico para la elaboración de los aceites perfumados y ungüentos, que en micénico se atestigua con dos variantes gráficas: *e-ra-wo* y *e-ra<sub>3</sub>-wo* /*elaiwon*/. La

variante *e-ra<sub>3</sub>-wo* aparece únicamente en Pilo<sup>44</sup>, en seis ocasiones, mientras que *e-ra-wo* aparece una vez en Pilo y otra en Cnoso, en **KN F 726.1**. *E-ra<sub>3</sub>-wo* es la grafía utilizada por el escriba 2 en **PY Fr 1184**, y por el escriba 21 en **PY Fr 1217, 1218, 1225, 1240 y 1242**, pero el escriba 44 en **PY Fr 1223** escribe *e-ra-wo*. La interpretación de ambas variantes está aceptada unánimemente como /*elaiwon*/, griego alfabético ἔλαιον.

Se trata probablemente de un préstamo mediterráneo<sup>45</sup> comparable al armenio *ewl*, y posteriormente reflejado en el latín *oleum* y *oliua*. El término micénico aparece también registrado mediante el ideograma \*130, OLE, atestiguado en Cnoso, Micenas y Pilo. Sólo en Pilo aparece en 20 tablillas y en un nódulo, sin contar las ocasiones en que aparece en ligadura con otros ideogramas (como OLE + A, once veces; OLE + PA, quince veces; OLE + WE, una vez). El del aceite, \*130 OLE, juntamente con el del vino, \*131 VIN, son los ideogramas de productos líquidos más comunes que se hallan en las tablillas en Lineal B, mostrando así la importancia que los dos productos tenían en el mundo micénico.

Es muy importante conocer el sentido que tienen las ligaduras para poder hacer una distinción entre los diferentes tipos de aceite. Está aceptado de forma general que el ideograma OLE se utiliza para designar el aceite de oliva<sup>46</sup>. Algunas hipótesis apuntan a un aceite de almendras o a un aceite de ‘oliva vulgar’, sin embargo, si esto fuese así, el palacio se estaría fijando en la naturaleza u origen del aceite y no en el producto final, que es el que estaría almacenando y distribuyendo. Es más importante la descripción del producto final y es difícil que el aceite de almendras se denomine *elaiwon*, que indica más propiamente un aceite de oliva. Por otro lado, las variantes pueden hacer referencia a distintos grados de aceite. Por ejemplo, puede parecer lógico que los adjuntos de OLE + A y OLIV + A quieran decir lo mismo en ambos casos<sup>47</sup>: especificar la fuente del aceite

---

<sup>44</sup> La variante *e-ra<sub>3</sub>-wo* es la que utiliza la grafía más precisa, y puede ser la más moderna. Podemos comparar este diptongo en –i con otros términos que también lo contienen como, por ejemplo, *a<sub>3</sub>-ki-pa-ta*.

<sup>45</sup> Chantraine 1984, *Dict. Etym.* S.v.

<sup>46</sup> Bennett 1958, p. 15: el autor no excluye la posibilidad de que pueda hacer referencia a cualquier otro tipo de aceite: “The ideogram \*130, transcribed OIL, has for some time been recognized as representing oil, presumably olive oil, but possibly other oils as well. It is certainly a liquid, and the correspondence with the word *e-ra<sub>3</sub>-wo* in these tablets (and less certainly in **KN Np 1039, G 726.1**) makes clear its identity”. Cf. Chadwick 1961.

<sup>47</sup> Shelmerdine 1985 p. 34. Palmer 1963, p. 246, Palmer propone conectar A y PA con el aceite de almendra y el aceite de ‘oliva vulgar’.

y/o un tipo particular de aceite – que se produjese un aceite particularmente bueno para utilizarlo como ungüento. Otra posibilidad es que los ideogramas hagan referencia a la calidad del aceite, que el aceite venga del taller de perfumes ya tratado. Esto supondría, por ejemplo, que OLE + A (+ *aleiphar*)<sup>48</sup> indicase un aceite espesado para poderlo utilizar como si fuese un ungüento.

Cuando se obtenía el aceite de oliva, se registraba en las tablillas de arcilla, se almacenaba y se distribuía. El aceite se mide en unidades de medida para líquido, y en algunas ocasiones va acompañado de adjetivos derivados de fitónimos como la juncia, la rosa o la salvia<sup>49</sup>, caracterizados por el sufijo *-went*. Estos adjetivos hacen referencia a perfumes hechos con aceite de oliva que contenían dichas plantas, es decir, “aceite aromatizado con juncia, rosa o salvia”. En Cnoso, encontramos otra distinción del aceite mediante cuatro términos: *to-ro-qa/ to-qa*, *zo-a*, *po-ro-ko-wa* y *e-pi-ko-wa*<sup>50</sup>.

El aceite era utilizado para la fabricación de perfumes y para la alimentación. El aceite no sólo se destinaba a la producción de ungüentos, sino también para algunos sacrificios. En algunas ocasiones el aceite era enviado a determinados festivales como muestra la serie Fp de Cnoso. El aceite también tenía un uso personal ya que es un elemento importante en la limpieza. El aceite perfumado era un útil de limpieza para personas o para santuarios. Sabemos que el aceite era un ingrediente para la elaboración del jabón. El aceite unido a ciertas plantas<sup>51</sup> produce jabón, cierta espuma, pero no tenemos constancia de esto en las tablillas micénicas. En las inscripciones en Lineal B se refleja un uso textil del aceite en la industria. El aceite se utilizaba como detergente y para aceitar las telas, probablemente de lino, para facilitar su tejido<sup>52</sup>.

2.1.2. *e-ra-wa*: en las tablillas de Cnoso se ha encontrado el término que da nombre tanto a las aceitunas como al olivo, planta oleaginosa por excelencia: *e-ra-wa*, cuyo ideograma podría ser \*I22, transcrito convencionalmente como OLIV. El

---

<sup>48</sup> Cf apartado 2.1.3.

<sup>49</sup> Ver el análisis de dichos términos en el apartado 2.3: *ku-pa-ro-we*, *wo-do-we*, *pa-ko-we*.

<sup>50</sup> Ver el análisis de estos términos más adelante. Lejeune 1959, p. 138.

<sup>51</sup> Si el aceite se une a ciertas plantas alcalinas produce jabón; Melena, 1983, p. 119 n. 108, comenta el posible uso del aceite como jabón o detergente para las telas.

<sup>52</sup> Melena 1983, p. 117. Un ejemplo es la tablilla **PY Fr 1225** que se comenta en el apartado 2.1.4. *a-ro-pa*.

logograma para aceitunas se encuentra en Lineal B, Lineal A<sup>53</sup> y en ‘jeroglífico cretense’. En la tablilla **KN F 841.5** se ha encontrado la palabra *ka-po* cuyo significado sigue siendo dudoso, pero que parece referirse a olivas<sup>54</sup>.

Gracias a la serie Gv de Cnoso conocemos la existencia de unas plantaciones de árboles que estaban controladas por los palacios<sup>55</sup>. Es fácil pensar, entonces, que podía existir una variedad de oliva cultivada, y otra de oliva silvestre. Chadwick<sup>56</sup> sugiere que las olivas utilizadas en la manufactura del aceite perfumado eran las aceitunas silvestres, ya que tenían un bajo contenido en grasa que las hacían muy apropiadas para este uso. OLIV + TI estaría por *τιθασός* ‘cultivado’ y OLIV + A<sup>57</sup> estaría por *ἀγριός* ‘silvestre’ y precisamente serían las partidas de estas últimas las más abundantes. Según Melena<sup>58</sup> no es de extrañar que los micénicos tuvieran un interés especial en la cosecha de acebuchines de bajo rendimiento graso, si el aceite necesitado tenía una finalidad industrial: la fabricación de aceites o ungüentos perfumados. Sin embargo, actualmente, esta teoría no es aceptada de forma general<sup>59</sup>.

2.1.3. *a-re-pa*: Éste es también uno de los términos más importantes en lo que se refiere al objeto de estudio de este trabajo. La palabra *a-re-pa* aparece en una tablilla de Pilo, **Un 718.8**. De hecho, en esta tablilla aparece el término *a-re-ro*, que se interpreta como un lapsus del escriba en lugar de *a-re-<pa>*, ya que los silabogramas *ro* y *pa* son muy similares. Veamos ahora el texto de esta tablilla:

#### PY Un 718

---

<sup>53</sup> Se cree que el signo L49 del Lineal A se parece al \*122 del Lineal B. Cf. Hamilakis 1996, p. 19. Que se haya encontrado el ideograma para olivas o para aceite en Lineal A y en jeroglífico cretense indica la importancia de estos productos ya en épocas tempranas, así como también su consumo por parte de la gente desde el periodo de los primeros palacios.

<sup>54</sup> Ver apartado 2.1.8.

<sup>55</sup> Hamilakis 1996, p. 19.

<sup>56</sup> Chadwick 1977 pp. 160-161. Véase también Melena 1981, pp. 262, 262 n. 30; Melena 1983 pp. 97ss., y Hamilakis 1996, p. 20. Cf. Hadjisavvas 2003, p. 117.

<sup>57</sup> Melena 1983 asocia OLIV + A con OLE + A. Si el adjunto A significa lo mismo en ambos casos podría especificar tanto la fuerza del aceite como el tipo de oliva, refiriéndose a la calidad del aceite tratado. La otra posibilidad es que los ideogramas se refieran a la calidad del aceite según éste viene del taller de perfumes para su tratamiento. Esto sugiere que OLE + A pudiese significar OLE + *aleiphar*.

<sup>58</sup> Melena 1981, p. 265.

<sup>59</sup> *Docs*<sup>3</sup>, cap. 13, (en preparación). Debo agradecer al profesor John T. Killen por haberme prestado el citado artículo y por permitir citarlo.

- .1 sa-ra-pe-da, po-se-da-o-ni , do-so-mo
- .2 o-wi-de-ta-i , do-so-mo , to-so , e-ke-ra<sub>2</sub>-wo
- .3 do-se , GRA 4 VIN 3 BOS<sup>m</sup> 1
- .4 tu-ro<sub>2</sub> , *TURO*<sub>2</sub> 10 ko-wo , \*153 1
- .5 me-ri-to , V 3
- .6 *vacat*
- .7 o-da-a<sub>2</sub> , da-mo , GRA 2 VIN 2
- .8 OVIS<sup>m</sup> 2 *TURO*<sub>2</sub> 5 a-re-ro , *AREPA* V 2 \*153 1
- .9 to-so-de , ra-wa-ke-ta , do-se ,
- .10 OVIS<sup>m</sup> 2 me-re-u-ro , FAR T 6
- .11 a -ma
- .11b VIN S 2 o-da-a<sub>2</sub> , wo-ro-ki-jo-ne-jo , ka-
- .12 GRA T 6 VIN S 1 *TURO*<sub>2</sub> 5 me-ri[
- .13 *vacat* [ ]1 V 1

En el texto vemos como se realizan una serie de contribuciones a Poseidón y a los *owidertai*, unos sacerdotes<sup>60</sup> (¿?), en la localidad de Salapeda. La entrega la hacen Enkhellawon, el *wanax*, también el demos, el conductor del pueblo y el baldío de los Orgeones<sup>61</sup>.

<sup>60</sup> *DMIC* II, s.v.

<sup>61</sup> Ruipérez-Melena 1990, p. 253: “Bajo el título, en nominativo de rúbrica, de la localidad de Salapeda se consignan contribuciones (*dosmoi*) a Poseidón y a unos *owidertai* “desolladores de ovejas” (oficio religioso

Asimismo, encontramos en Pilo el monograma \*133 AREPA (o A+RE+PA) en las tablillas **Fr 1198**, **Un 6**, **718.8**, **853.4**, y en el nódulo **Wr 1437**. Sin duda se interpreta como el neutro /aleiphar/, siendo ἄλειφαρ en griego alfabético. Al ser *a-re-pa* un producto medido por unidades líquidas, Foster<sup>62</sup> prefiere traducirlo como ‘aceite perfumado’ o ‘perfume’ más que como ‘ungüento’, que sería la traducción convencional del término en griego del primer milenio.

Etimológicamente *a-re-pa* y *a-ro-pa*<sup>63</sup> provienen de una forma indoeuropea \*aleiph-<sup>64</sup>. Esta raíz está también presente en el término *a-re-pa-zo-o* / *a-re-po-zo-o*<sup>65</sup>. El sentido de la raíz es el de “untar, impregnar o enlucir”. Este último significado nos da la idea de limpiar y sacar brillo a algo. Por esta razón, como comentaré en el punto siguiente, el aceite-ungüento mencionado en la tablilla **PY Fr 1225** puede estar destinado para untar los vestidos con la finalidad de limpiarlos.

Existe la posibilidad de que la ligadura OLE + A<sup>66</sup> haga referencia a OLE + *a-re-pa*. Esta ligadura aparece en varias ocasiones en las tablillas de la serie Fr de Pilo. Si esto fuese cierto, el aceite al que se hace referencia es un aceite tratado para ser espesado y utilizado como unguento. Después de todo, el espesamiento del aceite es una consecuencia de su tratamiento en el proceso de fabricación de aceites perfumados. Sin embargo, este aceite sería más ligero que la sustancia denominada como AREPA, ya que el ideograma utilizado es el del aceite<sup>67</sup>.

El unguento, en griego alfabético, recibe varios nombres: μύρον, ἄλειφαρ, ἄλειμμα y χρίμα. Ni el primero ni el último de estos términos se encuentra en las tablillas micénicas o en los poemas de Homero. En los textos homéricos, encontramos ἄλειφαρ y

---

¿?). Hará entrega (*dosei*) el wanaks Enkhellawon (.2) y también el demos (.7), el “conductor de la hueste” (.9) y el baldío (*kama*) de los Orgeones (.11), que también aparecen en **PY Er 312** (*eremos = kama*)”

<sup>62</sup> Foster 1977a y Leukart 1987. Cf. Lejeune 1959, p. 139.

<sup>63</sup> Véase el punto 2.1.4.

<sup>64</sup> Según el *Dict. Etym.* de Chantraine (1984) (s.v) otra posibilidad sería que viniese de \*aleibh- dando el mismo resultado, por las aspiradas. Cf. Ruijgh 1991b, p. 118.

<sup>65</sup> Los *a-re-pa-zo-o* / *a-re-po-zo-o* eran los encargados de la fabricación del aceite perfumado. Véase más adelante el apartado 2.4.

<sup>66</sup> Ya hemos comentado anteriormente la hipótesis de que A estuviese por *amugdala*, un aceite de almendra. Ver el término *e-ra<sub>3</sub>-wo* (2.1.1). Cf. Bennett 1958; *Interpr.* 1963; Teofrasto, *De odoribus* 14.5.

<sup>67</sup> Shelmerdine 1985, p. 34, la autora afirma que se trataría de un aceite sin aromatizar.

ἔλαιον para denominar al aceite<sup>68</sup>. Los dos términos parecen ser intercambiables en contextos funerarios y seculares.

2.1.4. *a-ro-pa*: Otro sustantivo cuyo significado es ‘unción’, ‘aceite’ o ‘ungüento’ (cf. *Od.* 6.220) es *a-ro-pa*. Este término aparece en tres tablillas de Pilo, **Fr 1225.2, 1242.a** y **1355**, y se interpreta unánimemente como /*aloiphā*/ y en griego alfabético ἄλοιφᾶ.

Tal y como hemos comentado en el punto anterior, el término *a-ro-pa* tiene una raíz indoeuropea \**aloiph-*<sup>69</sup>. Este producto, igual que *a-re-pa*, es líquido, y aparece con el ideograma OLE en las tablillas micénicas, mientras que, posteriormente, en los textos homéricos ἄλοιφή significa grasa de cerdo o algún otro tipo de grasa. Sin embargo, en un escolio de la *Ilíada* 17.389-397 se interpreta la palabra como ἔλαιον, ‘aceite’. No hay duda de que *a-ro-pa* se refiere a una calidad del aceite, untuoso o suave. Así se puede deducir de la tablilla pilia **Fr 1225**, cuyo texto dice así:

**Fr1225.1** e-ra<sub>3</sub>-wo, u-po-jo, po-ti-ni-ja

.2 we-a<sub>2</sub>-no-i, a-ro-pa OLE + A S 1

*Elaiwon hupojo potnia*

*Wehanoi aloipha 9,6 litros de aceite + A*

‘aceite para la ‘hupojo’ Potnia

como ungüento para los vestidos, 9,6 litros de aceite’

Veamos ahora brevemente el análisis de los términos que aparecen en esta tablilla. En la primera línea de texto encontramos el término *e-ra<sub>3</sub>-wo* que hace referencia al aceite de oliva. En este caso está en nominativo singular. Es el aceite que va a ser entregado. Va seguido en la inscripción de las palabras *u-po-jo po-ti-ni-ja*<sup>70</sup>. El primero de los términos está en genitivo y podemos tomarlo como el epíteto que acompaña o diferencia a la diosa

<sup>68</sup> *Ilíada* 10.577; 14.171; 18.350; 23.170 y *Odisea* 3.408.

<sup>69</sup> Véase el punto 2.1.3 *a-re-pa*.

<sup>70</sup> Ver los términos en los apartados 2.6.1.8 y 2.8.18.

de las demás<sup>71</sup>. *Po-ti-ni-ja*, como se conoce la diosa, está en dativo, dejando claro que va a ser la destinataria del aceite que tenemos registrado en la tablilla.

Como podemos ver en la segunda línea de la tablilla aparece el término *we-a<sub>2</sub>-no-i* que hace referencia a unos vestidos. Según Melena<sup>72</sup> el aceite que aparece en esta tablilla estaría destinado a la limpieza de dichos vestidos más que al posible perfumado de estas ropas.

Shelmerdine<sup>73</sup> traduce la tablilla de la siguiente manera: “oil to hupojo Potnia / as ointment for clothing oil”. En este caso, el aceite ya estaría tratado, puesto que el término *a-ro-pa* haría referencia al ungüento o unción, a un aceite espesado. Entonces, este aceite estaría dedicado a untar los vestidos<sup>74</sup>. Desafortunadamente carecemos de mucha información, por lo que no podemos saber en qué consistía este proceso de untar los vestidos. Ambas propuestas son posibles; sin embargo, me decanto por la interpretación de Shelmerdine, ya que creo que la aparición del término *a-ro-pa* así como la ligadura OLE + A hace referencia a la unción de estas telas, probablemente de lino<sup>75</sup>, a pesar de que la etimología del término puede hacer referencia a su limpieza. Tampoco debemos olvidar que las tablillas Fr se enmarcan en su mayoría en un contexto religioso, y que esta tablilla en particular es una ofrenda que se hace en algún tipo de ritual para untar los vestidos del personal al servicio de la Potnia. El hecho de que no aparezca ninguna referencia a una planta que pueda producir cierta saponificación me lleva a pensar que este aceite se utilizaba para untar los vestidos y no para limpiarlos.

En las tablillas de la serie Fr de Pilo aparece la ligadura OLE + A donde A puede corresponder a la abreviatura acrofónica de *aloiphā*, ‘unción’ o *aleiphar*<sup>76</sup>. Esta ligadura

---

<sup>71</sup> Gulizio-Pluta-Palaima 2001, p. 456.

<sup>72</sup> Melena 1983, p. 119.

<sup>73</sup> Shelmerdine 1985, p. 81. Lejeune 1959, p. 138, traduce el término “para unción”.

<sup>74</sup> En el punto 2.1.3 *a-re-pa* hemos visto que el significado de la raíz de *a-re-pa*, *a-ro-pa* es el de ‘ungüento, untar, impregnar, enlucir’.

<sup>75</sup> Cf. Shelmerdine 1996, pp. 468ss. donde la autora hace referencia a distintos pasajes de los textos homéricos, donde aparecen ciertas prendas de vestir, untadas con aceite para que brillen más. También apunta a que la lana y el lino, tratados con aceite, eran más brillantes y luminosos. Cf. *Iliada* 18. 595; *Od.* 5. 264. También compara los testimonios de las tablillas micénicas respecto a hacer brillar la ropa (**PY Fr 1225**) con aquellas encontradas en los textos de Mari.

<sup>76</sup> Esta es la interpretación más común, que ya sugería Bennett (1958, p. 16); sin embargo, existe otra hipótesis, que dicha abreviatura sea *amugdala* o *amugdalion*, refiriéndose así al aceite de almendras. Véase Foster 1977a, p. 24, p. 24 n. 29.



aparece en Cnoso una sola vez en **KN F 726.2**, mientras que en Pilo aparece en once ocasiones, todas ellas en la serie **Fr**, en **1194**, **1207**, **1217.3**, **1218.2**, **1219.2**, **1221**, **1223.1.2**, **1225.5**, **1230**, **1239**, **1240.3**. Según Shelmerdine<sup>77</sup> quiere decir que el aceite ha sido espesado para usarlo como unguento, aunque este aceite sería más ligero que la sustancia llamada *AREPA*. En las cuatro veces que aparece sin adjetivo, **PY Fr 1219**, **1221**, **1225** y **1230**, se debe tratar de un aceite espeso, presumiblemente sin aroma. El texto de la tablilla **PY Fr 1230** dice así:

**Fr 1230** di-wi-jo-de OLE + A V1

A pesar de la brevedad del texto, considero que puede ser importante comentar aquí esta tablilla. El término que la encabeza es *di-wi-jo-de*. Se trata de un acusativo de dirección de *di-u-jo*, un adjetivo neutro sustantivado<sup>78</sup>. Se ha aceptado de forma general que se trata del santuario de Zeus. Por tanto, tenemos una cantidad de aceite espesado que se dirige hacia el santuario de una divinidad importante. Es significativo porque acabamos de ver en la tablilla **PY Fr 1225** una cantidad de aceite que se dirige hacia una divinidad con la finalidad de untar unos vestidos. Si bien es cierto que en esta tablilla no nos aparece ningún término que nos haga suponer que se iba a utilizar con el mismo fin, tampoco lo podemos descartar. En esta tablilla no aparece ninguna referencia a festival u ocasión especial como, por ejemplo, en la tablilla **PY Fr 1218**<sup>79</sup>, simplemente una cantidad de aceite espesado (1,6 litros). La finalidad que el personal del santuario le dio a este aceite, la desconocemos ya que no tenemos más evidencias.

2.1.5. *a-ro-ṃo[*: el presente término aparece en la tablilla **MY Ge 602.1**. Generalmente se sugiere completarlo con la terminación *-ta*, \*ἄρωμοτα, un acusativo plural neutro de \*ἄρωμο: interpretado como “aroma” o “planta aromática”<sup>80</sup>. El término presenta una vocalización en *-o* de la nasal, parecida a las alternancias *pe-mo/pe-ma*.

---

<sup>77</sup> Shelmerdine 1985, p. 34. Véase también Melena 1981, p. 274.

<sup>78</sup> *DMic* Vol. I, p. 179. Más información en el apartado 2.7.3.

<sup>79</sup> En esta tablilla nos aparece el término *po-ṃo[wi-to* (I.1) que nos indica un tiempo concreto. Ver más información en el apartado 2.9.

<sup>80</sup> La identificación del término aparece en *Docs*<sup>2</sup> pp. 442 y 534. Varias 1993, p. 206, p. 206 n. 434, plantea algunos problemas a esta identificación. El problema principal se da por el término que le sigue en la tablilla, *ḡi-mi-jo*, que se restituye como *do-ḡi-mi-jo*, un adjetivo derivado de *do-so-mo*, un término fiscal cuyo significado es el de “contribución o impuesto”. Este término no concuerda en número con *a-ro-ṃo[*. Para Varias parece más plausible que esta palabra, *ḡi-mi-jo* se interprete en nominativo plural masculino

La tablilla **MY Ge 602** formaría junto a la tablilla **MY Ge 605** un único registro<sup>81</sup> ya que en los dos textos aparecen seis nombres personales siguiendo el mismo orden. Además, ambos textos son del escriba 57. En **Ge 602** se “anota la deuda en el pago de contribuciones en especias por parte de ciertos individuos a partir de la cantidad pagada, que se recoge en **Ge 605**, y en relación a una tasación estipulada, que debía figurar en otra tablilla perdida”<sup>82</sup>.

2.1.6. *ka-da-mi-ja*<sup>83</sup>: El término aparece únicamente en la tablilla de Micenas **Ge 604.5**. Aparentemente se corresponde con el término *kardamia*, un nominativo plural neutro de un adjetivo derivado de *κάρδαμον* (*καρδάμια*)<sup>84</sup>. Generalmente se acepta la identificación de dicho término con la especie *Lepidum sativum* L, “berro de huerta”. Sin embargo, es posible que haga referencia a otra especie, *Nasturtium officinale* L<sup>85</sup>, “berro de agua”. Las diferencias entre las variedades son muy pequeñas, como muestra el hecho de que Teofrasto mencione una sola especie recogiendo la forma micénica *ka-da-mi-ja*. Asimismo, lo más probable es que se trate de una planta que crezca en Grecia.

No se sabe con seguridad cuál es el origen etimológico de esta planta, Chantraine<sup>86</sup> dice que es un préstamo en *-άμων*, sin embargo, otros autores lo incluyen en los términos de etimología incierta o discutida<sup>87</sup>. Sarpaki<sup>88</sup> se hace eco de la posibilidad que no tenga una etimología oriental a pesar de que la planta pueda ser originaria del Oriente Próximo.

---

como \* *δοσμοι*, designando a los individuos nombrados en la tablilla sometidos a *δοσμός*, como sujeto de *ο-πε-ρο. Α-ρο-μηρ[-τα]* designaría, así, el CD del verbo, quedando la introducción de la tablilla así: “plantas aromáticas que debían los individuos sujetos a impuestos...”

<sup>81</sup> Varias 1993, pp. 222-223. Para más información sobre esta serie Ge ver Killen 1983.

<sup>82</sup> Varias 1993, p. 222.

<sup>83</sup> *DMic* vol.I, s.v.

<sup>84</sup> Varias 1993, p. 198, afirma que el término es el nominativo plural neutro de un adjetivo derivado del nombre de la planta, *κάρδαμον*, nombre no atestiguado en micénico. Killen 1964, 172, confunde el *κάρδαμον* con el *καρδαμώμον*, cardamomo, planta que se utilizaba en la fabricación de los perfumes en la Antigüedad. Esta confusión también la comenta Sarpaki 2001, p. 206, quien indica que el cardamomo era una planta que los egipcios utilizaban en la manufactura de los aceites perfumados.

<sup>85</sup> Varias 1993 pp. 198, 199 n. 417.

<sup>86</sup> Chantraine 1984, *Dict.Etym.* s.v.

<sup>87</sup> Varias 1993 pp. 199-200 n. 417.

<sup>88</sup> Sarpaki 2001, p. 206. La autora también comenta la posibilidad de que se trate del cardamomo, *Cardamomum vulgare* o *Elettaria cardamomum*; las semillas de esta planta se utilizan actualmente en medicina y en veterinaria por sus propiedades aromáticas y estimulantes.

Como la única entrada que tenemos de esta planta está rota después de la palabra, no podemos saber qué parte era la que se utilizaba, ni en qué unidad de medida estaba registrada, pero tal y como indica Varias<sup>89</sup>, es posible que se trate de “atados de berros”, puesto que se registra como un adjetivo.

Jenofonte cita al berro de huerta y dice de ellos que eran el “companaje” de los niños en Persia<sup>90</sup> mientras ejemplifica lo que para él sería una educación austera, así como Estrabón menciona que era la alimentación de niños y jóvenes persas. Según estos testimonios la planta tendría un uso culinario<sup>91</sup>, sin embargo, hay quien también afirma que podía haber tenido un uso medicinal<sup>92</sup>. Después de todo lo comentado, no parece probable su uso en la fabricación de perfumes, de hecho, Shelmerdine<sup>93</sup> no menciona esta planta entre aquellas utilizadas en la manufactura de los aceites perfumados.

2.1.7. *ka-na-ko*<sup>94</sup>: El término aparece en las tablillas **Ge 602**, **Ge 603**, **Ge 604**, **Ge 605** y **Ge 606** de Micenas<sup>95</sup>. En las tablillas micénicas figura, escrito, silábicamente, *ka-na-ko*. También se puede encontrar registrado mediante la ligadura *KANAKO*, en la tablilla **MY Ge 608**. El término es un nominativo singular femenino. Lo vemos calificado con el adjetivo *e-ru-ta-ra* /*eruthrā*/ ἐρυθρά: ‘rojo’, o bien por el adjetivo *re-u-ka* /*leukā*/ λευκά: ‘blanca’. Los adjetivos que acabamos de mencionar indican que existen dos variedades de la misma planta. La variedad ‘blanca’, *ka-na-ko re-u-ka*, la encontramos anotada en unidades de medida para áridos, mientras que la variedad ‘roja’, *ka-na-ko e-ru-ta-ra*, está medida en unidades de peso. *Ka-na-ko e-ru-ta-ra* está registrada ocho veces en las tablillas de Micenas: **Ge 602.4** (A y B).5 (A y B), **603.1.3**, **604.1**, **605.[2A]** .[3A] .4A<sup>96</sup>. En algunas tablillas donde aparece la palabra *e-ru-ta-ra* se sobreentiende el término

---

<sup>89</sup> Varias 1993 p. 200.

<sup>90</sup> Jenofonte, *Ciropedia*, I; 2, 8: “...Se traen de casa pan, como alimento básico, y berro, como companaje, y para beber, por si alguno tiene sed, un tazón para extraer agua del río.” También Estrabón cita el berro (XV, 374) como propio de una comida sencilla. Posteriormente, Cicerón, *De finibus* II 92, ironizó sobre los berros diciendo “...que los grandes placeres pueden ser baratos, incluso no costar nada estoy de acuerdo, si es posible; que no se encuentra menos placer en los famosos berros, que eran, según Jenofonte, el alimento común de los persas, que en los banquetes de Siracusa tan condenados por Platón...”

<sup>91</sup> Varias 1993, p. 201, 201 n. 421.

<sup>92</sup> Wylock 1972, p. 135.

<sup>93</sup> Shelmerdine 1985.

<sup>94</sup> *DMic* vol.I, s.v.

<sup>95</sup> Se ha encontrado el término también en las tablillas de Ayios Vasileios (Laconia) que están aun por editar.

<sup>96</sup> En la tablilla **MY Ge 603.3** aparece la forma *e-ru*, que parece ser un lapsus gráfico.

*ka-na-ko*. Esto ocurre en las tablillas **Ge 604.3.4** y **606.1**. Tal como indica Varias<sup>97</sup>, en las tablillas **Ge 603.2a.6**, **604.5**, **605.1** encontramos el nombre *ka-na-ko* sin adjetivo y en la tablilla **Ge 608.8a.1** en forma de nexos silábicos, pero podemos deducir que se trata de la variedad roja, ya que va medida en unidades de peso. La variedad blanca, *ka-na-ko re-u-ka*, está registrada seis veces: **Ge 603.1**, **605.2A.[3A].[4A].6B** y **606.3**.

Esta planta se interpreta generalmente como κνῆκος<sup>98</sup>. Se puede tratar de un masculino o de un femenino, y no se sabe con exactitud de qué variedad se trata. Generalmente se acepta la variedad *Carthamus tinctorius* L., variedad cultivada de alazor o cártamo<sup>99</sup>. Esta planta también es conocida como “falso azafrán”, se confunde con el azafrán y es también utilizada como condimento y como colorante de algunas comidas ya que es soluble con agua.

El término parece tener en este caso un origen indoeuropeo. Según Chantraine<sup>100</sup> se relaciona con palabras con el significado ‘amarillo’<sup>101</sup>, por ejemplo, scr. *Kánkaná* cuyo significado es “oro” o “de oro”, a.prus. *cucan*, “pardo”, o con el nombre germánico de la miel, *honig*.

La planta se cultivaba por la acción colorante de sus flores<sup>102</sup> y por el aceite<sup>103</sup> comestible que producían sus semillas. Se cree que la variedad roja hace referencia a las flores de la planta, que precisamente eran de color rojo, y que probablemente se utilizaban para producir un tinte rojizo para teñir algunos tejidos. En cambio, la variedad blanca hace referencia a las semillas oleaginosas de la planta<sup>104</sup>. Sarpaki<sup>105</sup> comenta que de las flores amarillo-rojizas se extraen dos tipos de tinte. Uno se puede utilizar como condimento ya que es soluble en agua, y da un color amarillento a ciertos alimentos; un segundo tinte es insoluble en agua, proporciona un color carmín y es utilizado para teñir telas. La teoría de las dos variedades se puede deducir también de una glosa de Hesiquio

---

<sup>97</sup> Varias 1993 p. 182.

<sup>98</sup> La / ā/ original se encuentra en el término dórico κνακός.

<sup>99</sup> En *Docs*<sup>2</sup>, pp. 226 y 550, ya se encuentra esta identificación que es la más generalizada. Varias 1993, p. 180, p. 180 n. 380 y Sarpaki 2001 p.206, lo nombran también como “falso azafrán”.

<sup>100</sup> Chantraine, 1984, *Dict.Etym.* s.v. (p. 547).

<sup>101</sup> Chantraine, 1984, *Dict.Etym.*, p. 547. Ver Varias 1993 pp.180.

<sup>102</sup> En *Docs*<sup>2</sup> p. 226 ya encontramos referencia al tinte que producen estas florecillas.

<sup>103</sup> Melena 1981, p. 258. Melena comenta que el cártamo produce el aceite menos saturado de todos los aceites vegetales.

<sup>104</sup> *Docs*<sup>2</sup> p. 226 habla de la identificación de esta variedad blanca con las semillas de dicha planta.

<sup>105</sup> Sarpaki 2001, p. 207.

que dice así: κνηκόν τὸ κροκίζον χρωῶμα ἀπὸ τοῦ ἄνθους· ὅτε δὲ ἀπὸ καρποῦ, τὸ λευκόν<sup>106</sup>. Sin embargo, existe otra glosa de Hesiquio que no aporta demasiada luz, más bien nos puede confundir aún más: λευκὸς καὶ εἶδος τε σπέρματος· καὶ πυρρός<sup>107</sup>.

En este caso no estamos hablando de una planta que se utilizara como ingrediente de los aceites perfumados, Shelmerdine<sup>108</sup> no lo menciona en ningún momento como tal, a pesar de que sus semillas oleaginosas nos puedan hacer pensar en esa posibilidad. Esta planta puede haberse utilizado como condimento, colorante para las comidas o tinte textil. Tal como nos dice Sarpaki<sup>109</sup>, ya en la tumba de Tutankhamon (ca.1325 a.C.) encontramos restos de cártamo, también se encuentran adornando las momias de la Dinastía 18 (1500 a.C.). Desde la Dinastía 12 (1900-1700 a.C.) se conservan pruebas de la planta utilizada como tinte para los ropajes. Como hemos comentado anteriormente, la planta se confundía con el azafrán por su similitud y por los usos que se les da a ambas.

2.1.8. *KAPO*: La identificación de este término es aun actualmente discutida. Según Shelmerdine<sup>110</sup>, en la tablilla **KN F 841.5** la palabra podría hacer referencia a las olivas. Esta teoría parece más verosímil cuando comprobamos que en la tablilla **PY Un 138.5** registra *ka-pa*<sup>111</sup> OLIV 7. El texto de la tablilla **KN F 841** dice así:

.1 ]-ti-ja, sa-pi-ti-(ne)-we-jo[

.2 ]a-di-\*22-sa GRA + PE T (5) NI 8[

.3 ] (no)-di-mi-zo-jo [ ], GRA + PE 2 NI 34 [

---

<sup>106</sup>*Docs*<sup>3</sup>, en preparación, lo traduce así: 'The tawny-coloured dye comes from the flower, but when it is from the seed it is white'.

<sup>107</sup>La siguiente glosa la podemos traducir como 'la blanca es una especie de semilla; la roja también.

<sup>108</sup> Shelmerdine 1985, pp. 171-172, en estas páginas encontramos un índice de palabras micénicas divididas en varios temas, uno de ellos menciona los ingredientes de los perfumes, entre ellos no aparece el cártamo o alazor.

<sup>109</sup> Sarpaki 2001, pp. 207.

<sup>110</sup> Shelmerdine 1985, p. 18, p. 18 n. 29. Shelmerdine cree en la posibilidad de que el término se refiera a las olivas, sin embargo, también cita la opinión de Sacconi (Shelmerdine 1985, p. 18 n. 30), quien cree que pueda hacer referencia a la canela en rama. Esta posibilidad parece menos probable si tenemos en cuenta que en la tablilla **PY Un 267**, junto a *KAPO* aparece una unidad de medida de áridos.

<sup>111</sup>*Ka-pa* es un término de interpretación dudosa. Según *DMic* I, p. 315: tiene varias interpretaciones, se podría tratar de un tipo de aceitunas destinadas a ser prensadas; o unos frutos (*ka-po*) o bien un huerto.

.4 pa-i-to, mi-sa-ra-jo, sa-pi-ti-ne-we-jo [

.5 su-za, NI 75 KAPO, e-[

.6 ]-wa, OLIV 46 e-ra-wa[

] *vacat*

Sarpaki<sup>112</sup> recoge las distintas posibilidades que tiene este término. Ventris y Chadwick creen que se identifica con καρπός<sup>113</sup>, ‘fruto’; Sacconi<sup>114</sup> cree que se trata de la canela; Sarpaki argumenta que si se trata de la canela hay que tener en cuenta la larga distancia que separa Grecia o los países del Mediterráneo de los lugares productores de esta especia.

En definitiva, si creemos que este término hace referencia a la canela, estaríamos tratando con un ingrediente de los perfumes; sin embargo, Shelmerdine<sup>115</sup> no incluye esta palabra entre aquellas que dan nombre a las materias primas utilizadas para la elaboración de los aceites perfumados. Sin embargo, el término aparece en la tablilla **PY Un 267** en que *Alxoitas* da a un perfumista, *Thyestes*, distintas cantidades de productos para elaborar los aceites perfumados. En el caso de que el término hiciese referencia a las olivas, parece extraño que se entreguen sin prensar, puesto que lo que necesitaban los ‘hervidores de ungüentos’ era el aceite. Pero si es así, quiere decir que en algún lugar del palacio tenía que haber una prensa para poder convertir las olivas en aceite. No es debemos descartar esta idea, si tenemos en cuenta que en las listas de ingredientes para los perfumes, vemos que no se entrega aceite. Si por el contrario hace referencia a la canela, nos podemos preguntar el uso que tenía. Es decir, los ingredientes que aparecen en **Un 267** son para hacer la base de los perfumes, no aparece ninguno que sea para aromatizar, y teniendo en cuenta que a los micénicos parece que les gustaba el perfume de una sola fragancia, parece menos probable que KAPO haga referencia a un ingrediente para dar aroma a los aceites.

---

<sup>112</sup> Sarpaki 2001, p. 208-210. La autora hace un estudio detallado de los diferentes tipos de canela a los que las tablillas pueden hacer referencia si fuese cierta la teoría de Sacconi 1972.

<sup>113</sup> *Docs*<sup>2</sup> s.v.;

<sup>114</sup> Sacconi 1972.

<sup>115</sup> Shelmerdine 1985, pp. 171-172.

2.1.9. *ki-ta-no*: Este término aparece en la tablilla **KN Ga 1530 + 1531** y **Ga 1532**, tablillas que constituyen el ‘set 5’ de las tablillas Ga de Cnoso, obra del escriba conocido con el número 221. Estas tablillas se encontraron en el Ala Este del Palacio de Cnoso. También aparece en **KN X 1385**. Se identifica esta planta con la trementina, *Pistacia terebinthus* L., correspondiéndose al griego alfabético κρίτανος<sup>116</sup>. Se interpreta como /*kírtanon*/, y se correspondería con τέρμινθος, planta que aparece en las glosas de Hesiquio. Melena<sup>117</sup> propone que sea el fruto de esta planta lo que se registra en las tablillas, y esta teoría se puede fundamentar en el hecho de que el producto se mide en unidades de medida de áridos, si se tratara de una resina debería medirse en otra unidad de peso.

El término *ki-ta-no* es un término pregriego<sup>118</sup>, o al menos contiene el sufijo de fitónimos pregriego *-ano-* que observamos también en φαίνακον, ὀρίγανον o λάχανον. Según Melena, la presencia de este sufijo refuerza la hipótesis de que se trate de un cultivo o un uso heredado de la cultura minoica.

Las tablillas son, como en otros casos, documentos fiscales que registran la contribución de *ki-ta-no* al palacio. En las dos tablillas aparece el término económico *ap-u-do-si*<sup>119</sup>, ‘aportación’, y también el término *o-pe-ro*, que sirve para anotar el déficit (en algunas ocasiones aparece bajo la abreviatura *o*).

Para Melena<sup>120</sup> se trata de una planta aromática nativa de Creta. Es posible que se cultivase en la Mesará, ya que en las tablillas se citan dos localidades de la zona, *da-wo* y *pa-i-to*. Esta planta produce semillas aromáticas utilizadas como condimento. Posteriormente<sup>121</sup>, Melena considera que lo que se registra en estas tablillas es el fruto del

---

<sup>116</sup> Melena 1974a. Melena 1978, p. 181-182: Melena considera que la forma *ki-ta-no* se puede interpretar como /*kírtanos*/, con la misma vacilación gráfica que se encuentra en κρίκος frente a κίκκος. Cf. Palmer R., 2003, p. 127.

<sup>117</sup> Melena 1974a, *Docs*<sup>3</sup>. Melena 1974 propone que el término sea un neutro, mientras que *Docs*<sup>3</sup> cree más plausible que sea un femenino. Palaima (Palaima 1991, p. 279) confirma la identificación de esta planta y comenta el hallazgo de resina de terebinto, en grandes cantidades, en un naufragio de la Edad del Bronce en Uluburun, como una materia prima originaria del territorio sirio palestino y utilizada para la elaboración de los perfumes.

<sup>118</sup> Melena 1978, p. 182-183.

<sup>119</sup> Ver términos económicos, apartado 2.5.

<sup>120</sup> Melena 1974a, p. 51. Melena 1978, pp. 180-181: el autor menciona que las entregas de *ki-ta-no* proceden de siete localidades distintas: *da-wo*, *pu-na-so*, *e-ko-so*, *tu-ni-ja*, *pa-i-to*, *ti-ri-to* y *ku-ta-to*. Estas localidades se hallan en la isla de Creta, y precisamente, este término sólo está registrado en Cnoso.

<sup>121</sup> Melena 1974a, anejo.

terebinto, un fruto parecido a las almendras o avellanas, que se empleaba como integrante de la dieta o bien como aromatizante de perfumes (cf. *ku-pa-ro*, *ko-ri-ja-do-no*).

Sarpaki<sup>122</sup> propone identificar este término con la variedad *Cistus creticus* L., planta que produce el ládano λήδανον. Añade, además, que el cambio de la terminación *-ta-no* en *-δανος* es fácil de explicar, pero es más complicado entender el cambio de *ki-* por *λή-*. Lo que la autora cree es que en las tablillas no se registra la planta sino más bien el producto que se extrae de ella.

Si la propuesta de Sarpaki es correcta, se trata de un arbusto que se ha encontrado en Creta, cosa que apoya el hecho de encontrarse en los archivos de Cnoso. Produce una resina, o goma, el ládano, que se utilizaba con fines medicinales e incienso. Actualmente se usa para la fabricación de jabones.

2.1.10. *ko-i-no* / *ko-no*: este término plantea, aun actualmente, problemas de identificación<sup>123</sup>. En las tablillas aparecen dos variantes gráficas: *ko-no* y *ko-i-no*, que se interpretan como */skhoinos/* y que equivalen al griego alfabético *σχοῖνος*, “junco”<sup>124</sup>. Aparece registrado nueve veces en las tablillas de Micenas, escrito silábicamente: cinco veces en nominativo plural, *ko-no* = *σχοῖνοι*, en **Ge 603.2.3.4.5.6**. En **Ge 603.5** encontramos *no-ko* en lugar de *ko-no*, siendo muy probablemente un error del escriba. El término aparece en nominativo, *ko-no*, que puede ser singular o plural (*σχοῖνος* o bien *σχοῖνοι*), en **Ge 603.7**, y la variante gráfica *ko-i-no* en **Ge 606.7**. En **Ge 604.2**, *ko-no* puede ser un nominativo dual, *σχοίνω*. En **Ge 602.5** puede ser un nominativo plural, *σχοῖνοι*, o un dual, *σχοίνω*. En este último caso encontramos el término en el *hápax ko-no-a-po-te-[.]*, generalmente leído como *ko-no-a-po-te-ṛa*. Dicha palabra se interpreta como un término compuesto de *ko-no*, “juncos”, y de *a-po-te-ṛa*, “de ambas clases”. En Cnoso, el junco aparece registrado tres veces en la tablilla **Ga 953.2.2.3b**.

No está clara la planta designada por dicho término. Se acepta generalmente la variedad *Cymbopogon schoenanthus* L, “hierba de jengibre”, pero quizá pueda ser la

---

<sup>122</sup> Sarpaki 2001, p. 210. En la página 211 trata la posibilidad de que el ideograma \*123 se identifique con el término silábico *ki-ta-no*.

<sup>123</sup> Cabe la posibilidad de que *ko-no* se pueda identificar con el ideograma \*171, por tanto, que estemos tratando con una planta de la familia de *ku-pa-ro*.

<sup>124</sup> Killen 1964, p. 172, traduce el término simplemente como “junco”, (‘rush’).



variedad *Acorus calamus* L., “cálamo aromático”, un tipo de junco odorífero<sup>125</sup>. Tampoco está claro el origen etimológico del término, Chantraine<sup>126</sup> afirma que el nombre de esta planta no tiene una etimología conocida.

El junco aparece generalmente seguido de numerales, es decir, no estaba registrado bajo ninguna unidad de peso. En las tablillas **MY Ge 603.7** y **606.7** no aparece ni medida de peso ni numeral, es por ello que Varias cree que debe hacer referencia a una unidad<sup>127</sup>. En **MY Ge 602.5**, donde el término aparece en el hápax *ko-no-a-po-te-ṛa*, tampoco aparece ningún numeral detrás. Excepto en las tablillas **MY Ge 602.5B** y **604.2**, en las tablillas encontradas en Micenas, *ko-no* aparece seguido de dos abreviaturas acrofónicas que designaría dos maneras diferentes de tratar o trabajar el junco<sup>128</sup>.

El junco es una planta herbácea<sup>129</sup> que se utiliza en la industria textil. Algunos autores<sup>130</sup> consideran que la variedad *Cymbopogon schoenanthus* L, era una planta que los micénicos utilizaban en la manufactura de los aceites perfumados. Sin embargo, otros investigadores opinan que tenía un uso como condimento<sup>131</sup> o incluso un uso medicinal<sup>132</sup>. Finalmente, para aquellos que creen que la planta en cuestión era el *Acorus calamus* L., los tres usos anteriores son válidos. Sarpaki<sup>133</sup> plantea la teoría de que *ko-no*, al igual que *ki-ta-no*, haga referencia al producto, una resina, extraída de alguna planta.

2.1.11. *ko-ri-ja*, *ko-ri-ja-do-no*/ *ko-ri-a<sub>2</sub>-da-na* / *ko-ri-ja-da-na*/ **KO** / **Jja-do** / **[[ko]]**: El siguiente término es el *ko-ri-ja-do-no*, el cilantro. Existen distintas variedades gráficas del término. En Micenas y en Pilo lo encontramos registrado como *ko-ri-ja-da-na* (**MY Ge 605.2B.3B**) y *ko-ri-a<sub>2</sub>-da-na* (**MY Ge 605.4B.5**, **PY Un 267.5**), en ambos

---

<sup>125</sup> Varias 1993, p. 187 n. 395, cree más probable que sea la variedad *Acorus Calamus* L., dado que es una planta que crece en suelo griego mientras que la otra variedad tendría un origen indio, opuesto a las demás plantas citadas en la misma serie de tablillas que tienen un origen griego. La identificación del término con la variedad *Cymbopogon schoenanthus* L. parte de Chadwick *MT II*, p. 107, *Docs2* pp. 226 y 555.

<sup>126</sup> Chantraine, 1984, *Dict.Etym.*, s.v.

<sup>127</sup> Varias 1993, p. 189: “...en dos de ellas, **Ge 603.7** y **606.7**, debe de hacer referencia a una unidad, ...” También recogerá esta posibilidad *Docs3*.

<sup>128</sup> Varias 1993, pp. 190, 190 n. 397.

<sup>129</sup> Varias 1993, p. 190, califica al junco como planta herbácea, y la mayoría de las especies de tipo acuático.

<sup>130</sup> Erard-Cerceau, 1990, p. 268, *Docs2* pp. 226s.

<sup>131</sup> Killen 1964, p. 172; *Docs2* p. 555.

<sup>132</sup> Warren 1970, p. 373.

<sup>133</sup> Sarpaki 2001, p. 214. Además de mencionar *ko-no* y *ki-ta-no*, entre ellas también está *sa-pi-de*. En Sarpaki 2001, p. 235, cree que *ko-no* se puede identificar con la *Pistacia spp.* de las plantas.

casos se trata de nominativo plural. En cambio, en las tablillas de la serie Ga de Cnoso podemos leer la forma *ko-ri-ja-do-no*, nominativo singular. En Pilo también podemos encontrar la forma *ko-ri-jo-da-na* (**PY An 616**). Aparece también en las tablillas **Un 219.10** y **Un 267.5** de Pilo. Se corresponde con el griego alfabético *κορίαννον*, antecesor del griego *κορίαννον*, *κορίανδρον*, identificado unánimemente con el *Coriandrum sativum* L<sup>134</sup>. Esta planta también se registra bajo la forma acrofónica *KO*, en Micenas, en las tablillas **Ge 603.2.3.4.5.6.7**, y en la ligadura AROM + *KO* en **MY Ge 606.3**. También se encuentra abreviado como adjunto de AROM en las tablillas de Micenas **Ge 603.1**, **608a. a.4B** y **Ue 652.3**. Esta abreviatura *KO* se registra en la tablilla **PY Un 219** y en algunas tablillas de Cnoso.

El término es un préstamo de un sustrato egeo anterior a la llegada de los indoeuropeos, como afirma Masson<sup>135</sup>. Melena<sup>136</sup> concreta más, y cree que es probable que el nombre de esta planta tenga un origen minoico, dado que la planta se cultivaba en la isla de Creta y además tiene un sufijo en *-adva* que no es indoeuropeo.

El cilantro se medía en unidades de medida para áridos. Es una planta umbelífera, que desde la Antigüedad se cultiva en los países mediterráneos y el Próximo Oriente. Según *Docs*<sup>2</sup><sup>137</sup> se han encontrado semillas datadas en la Edad del Bronce en el área del Egeo<sup>138</sup>. Sarpaki<sup>139</sup> afirma que se cultivaba por sus semillas, una vez secadas, y por sus hojas frescas. Ya desde siempre se han utilizado por sus propiedades aromáticas, culinarias (como condimento) y medicinales<sup>140</sup>. Por el objeto de estudio del presente trabajo, nos interesan más sus propiedades aromáticas, ya que aparece en algunas tablillas que tienen un contexto que claramente se puede clasificar dentro de la industria de los aceites perfumados. Una vez destilada, la planta proporciona un aceite volátil útil para la

---

<sup>134</sup>*Docs*<sup>2</sup> pp. 222 y 556. Melena 1976, p. 134.

<sup>135</sup> Masson 1967 p. 46 n. 1. También consideró esta teoría Chadwick 1961.

<sup>136</sup> Melena 1978, p. 185.

<sup>137</sup>*Docs*<sup>2</sup> p. 221.

<sup>138</sup> Melena 1976, p. 133: Melena dice que esta planta se menciona en textos egipcios, sánscritos y hebreos, y que el uso de esta planta se sustenta en contextos arqueológicos del segundo milenio.

<sup>139</sup> Sarpaki 2001, pp. 215-216. Melena 1976, p. 134, ya afirma que las semillas de esta planta se utilizaban como sustancia aromática.

<sup>140</sup> Melena 1978, p. 185. El autor cree que el uso del cilantro dentro de la economía de Cnoso era doble. Por un lado, se utilizaba como condimento y por otro como ingrediente aromatizante en la industria del aceite perfumado, teniendo en cuenta que posiblemente se utilizara en la primera fase de la producción, para hacer el aceite más receptivo del aroma. No debemos olvidar la posibilidad de que una misma planta pueda aparecer en unos textos con un fin, por ejemplo, el culinario, y en otros con otra finalidad, por ejemplo, para el aceite perfumado, como el *ko-ri-ja-do-no*.

perfumería<sup>141</sup>. Tal como Varias indica<sup>142</sup> cabe la posibilidad que las semillas que aparecen en la serie Ge de Micenas puedan estar destinadas a la industria del aceite perfumado, pero quizás sea más probable que estén dirigidas hacia la condimentación<sup>143</sup>, e incluso, ocasionalmente, hacia la medicina<sup>144</sup>, como planta medicinal. Sin embargo, el hecho de que el término aparezca en las tablillas de Pilo y Cnoso que hacen referencia a los perfumes, bien hace pensar que fuese un ingrediente de estos aceites o ungüentos perfumados de época micénica. De hecho, aparece en la famosa tablilla **PY Un 267** donde Alxoitias entrega una cantidad de plantas aromáticas a Thyestes, individuo al que se le atribuye en la misma tablilla la profesión de ‘perfumista’. Esta tablilla nos ofrece la oportunidad de conocer una lista de ingredientes que se utilizaban en la manufacturación de los aceites perfumados, e incluso de conocer algunas diferencias en esta fabricación con la que se llevará a cabo posteriormente<sup>145</sup>.

El cilantro es una planta astringente, *στύμμα*, que se utiliza, en época micénica, en los perfumes por su suave aroma. Se puede comparar con la juncia, ingrediente que también se utilizaba como astringente. Sin embargo, no aparece en ningún registro como la fragancia final del aceite, como pasa con otras plantas como *wo-do-we* ‘aromatizado con rosas’ o *pa-ko-we* ‘aromatizado con salvia’.

El hecho de que esta planta aparezca atestiguada en las tablillas de los asentamientos micénicos más importantes, nos lleva a considerarla como una planta importante en la economía de estos centros, y posiblemente también en la dieta de sus habitantes. Y posiblemente, como apuntaba Melena<sup>146</sup>, las cantidades registradas en las tablillas se correspondan a una planta que era cultivada y no una planta silvestre recolectada.

2.1.12. *ku-mi-no / ku-mi-no-jo*: El presente término designa a la planta aromática conocida como comino. Esta planta aparece registrada catorce veces en las tablillas

---

<sup>141</sup> Varias 1993, p. 193.

<sup>142</sup> Varias 1993, p. 194.

<sup>143</sup> *Docs*<sup>2</sup> p. 222.

<sup>144</sup> Wylock, 1972, p. 138.

<sup>145</sup> Sorprende a Shelmerdine 1985 p. 18, que se incluya esta planta entre los ingredientes de los perfumes, ya que los autores clásicos no la mencionan entre los ingredientes de los aceites perfumados, y actualmente se utiliza en la destilación, un proceso desconocido por los micénicos.

<sup>146</sup> Melena 1978, p. 185.

encontradas en Micenas. Cinco veces la vemos escrita silábicamente, en nominativo singular de rúbrica, *ku-mi-no*, en las tablillas **Ge 605.3B.4B.6A**, y en nominativo plural de rúbrica, *ku-mi-na*, en **Ge 605.2B**, y en lo que parece un genitivo singular, *ku-mi-no-jo[* en **Ge 602.3**. Tenemos nueve veces registrada la abreviatura acrofónica *KU* en **Ge 603.2.3.4.5.6.7**, **Ge 604.1.2**, **Ge 606.3**. Este término se corresponde con la palabra del griego posterior κύμινον, identificándose con la planta *Cuminum cyminum* L., “comino cultivado”<sup>147</sup>.

El término κύμινον es un préstamo de origen semítico como apunta Masson<sup>148</sup>, y tiene correspondencia con los términos *kamunū(m)* del acadio, *kmn* ugarítico, y del hebreo *kammon*. En las tablillas micénicas aparece registrado en unidades de medida para áridos. Igual que con otras plantas o especias, en un primer momento podemos pensar en tres usos principales para el comino: la manufacturación de perfumes<sup>149</sup>, condimento en la cocina<sup>150</sup> o un uso medicinal<sup>151</sup>, siendo el uso culinario el más probable, añadiéndose a algunas comidas e incluso bebidas. De hecho, y tomando como referencia a Shelmerdine como en otras ocasiones, ella<sup>152</sup> no incluye esta planta entre aquellas que se utilizan en la manufactura de los aceites perfumados.

El comino es una planta umbelífera aromática, que se cultiva extensamente desde el Turkestán hasta el Mediterráneo oriental. Las semillas de comino se han encontrado en varios lugares, entre ellos Egipto<sup>153</sup>. En las tablillas donde aparece registrado, parece lógico que se trate de estas semillas. Sarpaki<sup>154</sup> propone que puedan ser semillas que se puedan guardar para ser plantadas al año siguiente.

2.1.13. *ku-pa-ro* / *ku-pa-ro*<sub>2</sub>: El término *ku-pa-ro* aparece cinco veces en las tablillas de Cnoso, en **KN Ga(1) 517, 518, 519, Ga(3) 454 y 465**, mientras que la segunda

---

<sup>147</sup> Identificación que encontramos en *Docs*<sup>2</sup> pp. 227 y 557, Erard-Cerceau 1990, pp. 260ss. Véase Varias 1993 p. 173 n. 365 para diferentes identificaciones de la planta con sus respectivas discusiones.

<sup>148</sup> Masson 1967 p. 52; Chadwick 1961 también creía que tenía una etimología pre-griega y compara el término con el hebreo *kàmmōn*; Sarpaki 2001, p. 216, comenta que en Hitita la palabra que designa el comino es *kappani*.

<sup>149</sup> Erard-Cerceau 1990, p. 261, afirma que esta especia era utilizada en la perfumería.

<sup>150</sup> *Docs*<sup>2</sup> p. 227, se dice que el comino es utilizado en la cocina.

<sup>151</sup> Varias 1993, p. 176, p. 176 n. 371, recoge la opinión de Hein o Warren que creen en un posible uso medicinal.

<sup>152</sup> Shelmerdine 1985, pp. 171-172.

<sup>153</sup> Sarpaki 2001, p. 216.

<sup>154</sup> Sarpaki, 2001, p. 217.

variante gráfica se registra en tres tablillas piliias, **PY Un 249, Un 267 y An 616**. Ambas variantes se corresponden con el griego alfabético κύπαιρος y con el homérico κύπειρον (*Il.* 21. 350-352; *Od.* 4. 601-605). La variante *ku-pa-ro<sub>2</sub>* refleja una ortografía conservadora antigua *kuparyos*<sup>155</sup>, que daría el posterior *kupairos*, correspondiente al griego alfabético κύπειρος. El signo *-ro<sub>2</sub>-* se corresponde con *-rr-*, dando origen a */kuparro/*. En la tablilla **PY An 616** se atestigua el término *ku-ro-ro<sub>2</sub>* que estaría en lugar de *ku-pa-ro<sub>2</sub>*. Se considera el error de un escriba, semejante al caso de *a-re-ro* por *a-re-pa*.

Su origen etimológico es incierto, sin embargo, hay quien propone un origen minoico<sup>156</sup>, ya que el ideograma L 89 del Lineal A se podría considerar como antecedente de \*124/ \*125 del Lineal B.

Esta planta se atestigua en textos clásicos como un ingrediente astringente para la fabricación de los perfumes. Shelmerdine<sup>157</sup> lo identifica con la planta *Cyperus rotundus* L. Shelmerdine<sup>158</sup> afirma que la juncia es una planta que también se menciona como ingrediente de los perfumes asirios. También existe una segunda especie, el *Cyperus esculentus* L.<sup>159</sup>, que sirve para la alimentación, y que se trata de una juncia avellanada o chufa. Tiene un alto contenido oleoso y un aroma dulzón no demasiado fuerte, lo que hace que no sea lo suficientemente apto para la fabricación de perfumes<sup>160</sup>. Pero existe otra propuesta para la identificación de esta planta, Fortes<sup>161</sup> no cree que se trate del *Cyperus esculentus* L., sino de una planta india, la *Curcuma doméstica* Val., la cúrcuma.

---

<sup>155</sup> Docs<sup>2</sup> p. 228 (s.v.)

<sup>156</sup> Masson 1967 p. 111; Melena 1978, p. 184. Fortes 2000, p. 8, cree que es "... un préstamo de una lengua egea adoptado por los griegos a su llegada a las orillas del Mediterráneo". Sarpaki 2001, p. 217, propone un origen pre-helénico y compara el término micénico *ku-pa-ro* con el asirio *suadu*.

<sup>157</sup> Shelmerdine 1985, p. 18. Melena 1974c, pp. 326, 328, 335: Melena cree que los testimonios homéricos del κύπειρον no dejan saber de qué tipo de juncia se trata (*Ilíada*, 21, 350-352; *Odisea* 4. 601-605). Sin embargo, cree que la identificación está entre el *cyperus rotundus* y el *cyperus esculentus*, ya que los tubérculos de esta planta provienen de Creta. Melena también cita textos de autores clásicos donde aparecen los usos que podían tener los tubérculos de la juncia: Teofrasto (*H. Pl.* 9. 7. 3; *De Od.* 28).

<sup>158</sup> Shelmerdine 1985, p. 23.

<sup>159</sup> Melena 1978, p. 184, considera que no se puede excluir el uso del *ku-pa-ro* como condimento o como alimento, la 'chufa', a pesar de que los documentos piliios son muy explícitos, y anotan esta planta dentro de la lista de los ingredientes de los aceites perfumados.

<sup>160</sup> Cf. Palmer R. 1999, p. 471. En proporción, la autora cree que la variedad *C. rotundus* aparece en las tablillas en más ocasiones que la variedad *C. esculentus*.

<sup>161</sup> Fortes 2000, p. 10.

El ideograma \*124 es equivalente al término silábico *ku-pa-ro*. El ideograma tiene una forma de ramo con una inclinación hacia la derecha o bien hacia la izquierda. Cuando la inclinación es hacia la derecha se translitera como \*125 CYP, mientras que si está hacia la izquierda sería \*124 PYC. En Cnoso se han encontrado más ejemplos de \*124, mientras que en Pilo y Micenas se han encontrado únicamente \*125. A partir del XII Coloquio Micenológico celebrado en Austin, Texas, 7-13 de mayo del 2000, se resolvió unificar los logogramas CYP y PYC en CYP, pero en el reciente coloquio micenológico de Copenhague (2-6 septiembre 2015) se decidió mantener la distinción entre las dos variaciones en las ediciones de textos.

El ideograma \*124 suele aparecer en Cnoso en ligaduras como CYP + KU, + PA, o + QA; En Pilo, Cnoso, Micenas y Tebas aparece +PA y + O. Estas dos últimas se podrían entender como comida destinada a festivales, identificado como *Cyperus esculentus* L., la variedad comestible, mientras que las demás ligaduras harían referencia a plantas utilizadas en perfumería, el *cyperus rotundus* L. Foster<sup>162</sup> identifica la ligadura CYP + QA con la raíz de los tubérculos del *Cyperus rotundus*. El CYP + O se enviaba a los palacios donde se almacenaba hasta necesitarlo, por ello, lo más probable es que se comiera seco, y tal vez, la gente de las zonas rurales se lo podría comer fresco por su fácil acceso a la planta<sup>163</sup>. En Cnoso y Pilo se han encontrado también en tablillas que hacen referencia a productos utilizados en la fabricación de perfumes o ungüentos las ligaduras AROM + PYC, CYP + KU, CYP + QA. El hecho de haberse encontrado en este tipo de tablillas nos lleva a la convicción de que se trata de una planta que también se utilizaba en la manufactura de los aceites.

Si se trata del *Cyperus esculentus*, Sarpaki<sup>164</sup> comenta que es una planta que puede ser consumida como si fuese cualquier vegetal, o bien tostada y después utilizada como fuente de almidón para la harina o como un aceite comestible. Esta es una planta nativa de Europa (centro y sud, especialmente). A pesar de haberse cultivado desde muy antiguo

---

<sup>162</sup> Foster 1977a, pp. 23-24. Cf. Palmer R. 1999, pp. 469-475.

<sup>163</sup> Palmer R. 1999, p. 474. Fortes 2000, pp. 11-12, propone otras interpretaciones para los determinativos, por ejemplo +KU sería \*ku-ka-ra-do /kuklādōn/ haciendo referencia al origen de la planta, al lugar donde era recolectada, tal vez una planta de mayor calidad ya que la planta crecía en todo el territorio griego. +O puede hacer referencia, según Fortes, a \*o-pi-ko-ri-jo /opikhorios/, 'nativo, del país'.

<sup>164</sup> Sarpaki 2001, pp. 217-219. Con referencia al *C. esculentus* hace mención de una famosa bebida que se consume en España, sobre todo: la horchata, cuyo ingrediente principal es la chufa.

en Europa, no se han encontrado restos arqueobotánicos en Grecia<sup>165</sup>. En cambio, si se trata del *Cyperus rotundus*, es una planta que se utilizaba por su poder astringente, sobre todo en la manufactura de los aceites<sup>166</sup>. Esta variedad está registrada bajo unas cantidades mayores que las que se anotan de *c. esculentus*. Tal vez esto demuestra hacia qué sentía mayor interés el palacio: los artículos que se iban a utilizar con fines industriales.

El ideograma \*171<sup>167</sup> ha sido conectado con el término *ku-pa-ro*. Como indica Sarpaki<sup>168</sup> puede tratarse de las raíces de la juncia. Este ideograma que aparece en la tablilla de Micenas **Ge 606.7**, está mucho más extendido en los asentamientos de Cnoso, **Ga (3) 464.1.2** y **Ga (1) 519.1**, y en Pilo, **Aq 64.2.5.6.7.13** y **Un 1414.2**. También aparece en los nódulos tebanos **Wu 46.γ**, **59.α.a** y **76.γ**. Killen<sup>169</sup> es el primero que interpreta que \*171 pueda ser un artículo para consumir en un banquete, ya que se registran pocas cantidades de este producto que puede estar conectado con la dieta humana y las ofrendas a los dioses. Además, es algo que se entrega al palacio en concepto de contribución, más concretamente un tipo de junco comestible.

Este producto está registrado en Cnoso por el mismo departamento de escribas<sup>170</sup> que se dedican a anotar aquellos ingredientes que van a ser utilizados para la industria del aceite perfumado o bien productos que van a servir como ofrendas a algunas divinidades.

El nombre de esta planta aparece en forma de adjetivo en la tablilla de Pilo **Fr 1203**, donde se hace una ofrenda de ungüento; *ku-pa-ro-we*, combinada con otro adjetivo, *wo-do-we /wordowen/* ‘aromatizado con rosas’<sup>171</sup>. Como veremos más adelante, es la única tablilla donde aparecen dos adjetivos que, *a priori*, parecen indicar que el aceite en cuestión contenía estos dos ingredientes. Sin embargo, no deberíamos entenderlo como

---

<sup>165</sup> En Egipto se considera una planta de gran importancia, ya antes de la época predinástica.

<sup>166</sup> Sarpaki 2001, p. 218: la autora cree que el *c. rotundus* también se podía consumir, ya que es una gran fuente de carbohidratos. Ver Sarpaki 2001, pp. 217-219 para más variedades de juncia.

<sup>167</sup> Hemos incluido el ideograma \*171 en este apartado por creer que están relacionados.

<sup>168</sup> Sarpaki 2001, p. 218. Cf. Thompson 2006, p. 236, nombra distintas finalidades posibles, con referencias a otros autores, para este producto, como pueden ser el aceite perfumado o bien para aromatizar distintos platos culinarios o, incluso, alimento para animales. Esta última aportación, sin embargo, la rebate creyendo que se trata de un producto más dentro de una lista de ingredientes para un banquete.

<sup>169</sup> Killen 1992a, pp. 369-375: entre otros fines, este producto se podría utilizar en la dieta humana y en las ofrendas religiosas, no considera que en todas sus apariciones haga referencia a forraje para animales. Killen 1999b, pp. 337-338, habla de las distintas finalidades que podía tener este producto, como alimento para animales, como ingrediente de los aceites perfumados y como condimento o alimento para la gente.

<sup>170</sup> Foster 1977a.

<sup>171</sup> Ver término *infra*.

que ambos aromatizan el aceite, sino que el aceite estaría aromatizado con rosas y la juncia se utilizaría como ingrediente astringente. De hecho, cabe destacar que la juncia aparece en las tablillas que registran listas de ingredientes para la elaboración de los aceites perfumados. En cambio, los adjetivos *wo-do-we* o *pa-ko-we* no aparecen en las listas de materias primas para ser manufacturados en el proceso de fabricación de los perfumes.

2.1.14. *ma-ra-tu-wo* / *ma*]: El término designa al hinojo. Se corresponde con la variedad *Foeniculum vulgare* Miller<sup>172</sup>. Esta planta aparece registrada once veces en las tablillas de Micenas. De estas once veces, cinco aparece escrita silábicamente (en nominativo de rúbrica<sup>173</sup>) *ma-ra-tu-wo*, en las tablillas **Ge 602.2.[3].4B**, **605.[2A]** y **606.4**. Los otros seis registros se hacen con la abreviatura acrofónica *MA*: **Ge 603.2.5.6.7** y **604.3.5**. Dicha abreviatura aparece también en Pilo en la tablilla **Un 219.5.9.10**. Se corresponde con el término del griego alfabético μάραθον o μάραθρον (\*μάραθρον). En esta segunda forma podemos observar el sufijo -θρον. También puede interpretarse que aparece en una tablilla de Cnoso, **Ga 953**.

El hinojo es una planta umbelífera propia de los países mediterráneos. Teniendo en cuenta las pocas cantidades que se registran – un máximo de 1'6 litros por aportaciones muy probable que se trate de una planta silvestre, no cultivada<sup>174</sup>. En las tablillas micénicas aparece registrada en unidades de medida para áridos<sup>175</sup>. La planta se puede utilizar en la cocina, ya que sus hojas y brotes tiernos se pueden comer, también como condimento por sus semillas, y precisamente estas aromáticas semillas se pueden utilizar con fines medicinales. Un tercer fin de estas semillas podría ser la industria del aceite perfumado. Sin embargo, en ninguna de las tablillas en las que aparece queda claro este

---

<sup>172</sup> La identificación de esta planta es casi unánime, ver *DMic I*, s.v.

<sup>173</sup> Varias 1993, p. 170.

<sup>174</sup> Así opina Varias 1993, p. 171, p. 171 n. 359.

<sup>175</sup> En *Docs<sup>2</sup>* p. 227 se considera que lo que se registra en las tablillas son las semillas secas del hinojo que se utilizan como condimento en la cocina. Véase también Varias 1993, p. 172, Sarpaki 2001, p. 219.



destino<sup>176</sup>. Personalmente creo más en un uso culinario de la planta ya que como he comentado anteriormente, no aparece registrada otra finalidad<sup>177</sup>.

2.1.15. *mi-ta / mi-ta-qe*: este término aparece registrado en la serie Ge de Micenas. La planta aparece atestiguada únicamente en el asentamiento de Micenas, en cinco ocasiones. Se encuentra escrito en forma silábica en nominativo singular, *mi-ta*, en **Ge 602.5B, 605. [2A], 6B y 606.6**, y en nominativo plural *mi-ta(-qe)* en **Ge 603.1**. Se corresponde con el griego alfabético μίνθα, μίνθη. Se identifica con algún tipo de menta<sup>178</sup>.

El origen del término *mi-ta* μίνθα es pregriego: se trata de un préstamo de un substrato prehelénico<sup>179</sup>. No podemos olvidar tampoco las veces en que puede aparecer el término con su abreviatura acrofónica *MI*<sup>180</sup>, que aparece en **Ge 603. [[3]]. [[4]]**, y que seguramente estaría por el término *mi-ta*. La planta la encontramos medida con la unidad *PE*, y en la tablilla **Ge 603.1** está contada. La menta es una planta que crece casi en todas partes del mundo, excepto en los trópicos. Es una planta muy aromática y puede servir de condimento, puede utilizarse para fines medicinales e incluso para elaborar perfumes<sup>181</sup>. Las especies más utilizadas para los usos antes nombrados, serían la *Mentha viridis* y la *Mentha piperita*. Además, ambas contienen un aceite volátil útil para la fabricación del aceite perfumado o medicamentos<sup>182</sup>.

---

<sup>176</sup> Existen opiniones diversas sobre la finalidad de las semillas de hinojo: por ejemplo, Erard-Cerceau 1990, p. 263 afirma que el hinojo se utilizaba en la fabricación de los perfumes. Pero, tal y como Varias 1993 p. 172 n. 362 afirma, las tablillas Ge de Micenas “no precisan el destino de estas especias”. En *Docs*<sup>2</sup>. 227 se da a estas semillas un uso como condimento en la cocina. En un artículo de Warren 1970 p. 373ss., citado por Varias 1993, p. 172 n. 364, se considera el hinojo una planta medicinal.

<sup>177</sup> Shelmerdine 1985, p. 108: la autora no cuenta esta planta entre los ingredientes de los aceites perfumados.

<sup>178</sup> En *Docs*<sup>2</sup>, pp, 227 y 561 no se identifica con ninguna variedad de menta en concreto. Sarpaki 2001, pp. 219-220 propone todas las variedades que han podido crecer en la Grecia micénica.

<sup>179</sup> Varias 1993, p.185 n.388.

<sup>180</sup> Esta abreviatura *MI* está señalada con interrogante en *Docs*<sup>2</sup>, pp. 227 y 561, ya que se trata de un registro borrado.

<sup>181</sup> La opinión generalizada es que la menta no forma parte de las plantas utilizadas para la fabricación de aceites perfumados. Killen 1964, 172 cree que la menta, así como todas las especias de las tablillas Ge de Micenas, tienen un fin culinario.

<sup>182</sup> Tal como indica Varias 1993, p. 186 n. 391, lo más probable es que la variedad de menta que mencionan las tablillas fuera una variedad silvestre.

2.1.16. *pe-ma*: El término<sup>183</sup> aparece en las tablillas **KN Ga(1) 674, 675, 680**<sup>184</sup>. */sperma/* se traduce como semilla. Se trata de una variedad gráfica de *pe-mo*, un sustantivo neutro abundantemente atestiguado en Pilo. En la tablilla **KN Ga (1) 675** está precedido por *[[ko]]*, lo que hace suponer que hace referencia a las semillas de cilantro. Se corresponde con *σπέρμα*, un neutro del griego posterior. Las cantidades registradas en los textos nos conducen a pensar que siempre se hace referencia a semillas.

2.1.17. *-pa-ko*<sup>185</sup>: El término se interpreta como */sphakos/*, salvia. Aparece en la tablilla **PY Fr 1216**, sin embargo, se cree que es el error de un escriba por *pa-ko-we*.

2.1.18. *po-ni-ki-jo*: El término *po-ni-ki-jo* aparece registrado en las tablillas de Cnoso, en las series Bg, **Ga (417, 418, 420, 423, 424, 425, 426, 427, 1335, 7425, 7426, 7429, 8439)** y X. Se corresponde con */phoinikion/*, que se ha interpretado tradicionalmente como una especia. Shelmerdine<sup>186</sup> acepta la identificación de *po-ni-ki-jo* con el adjunto *PO*. Este adjunto aparece en Pilo en las tablillas **Fr 1201, 1203 y 1208**. En Cnoso, tal como observa Melena<sup>187</sup>, los escribas encargados de registrar esta especia son las manos 136 que registra *po-ni-ki-jo* y *ko-ri-ja-do-no*, y la mano 137 que registra *po-ni-ki-jo*.

El término parece tener un origen griego, pero posiblemente hace referencia al color que se obtiene de este producto. Melena<sup>188</sup> apunta la posibilidad de que se trate de una planta que perdió su denominación minoica y que fue rebautizada por los micénicos con un apelativo que describiera su función. Podemos comparar el adjetivo *po-ni-ki-jo* con el término *po-ni-ki-ja / po-ni-ke-a, /phoinikiā / phoinikeā/*, que aparece en las tablillas de las series Sd, Se y Sf de Cnoso y describen algunos carros que estaban recubiertos con pieles. Estos adjetivos son derivados del término *φοῖνιξ*, que describen el color rojo-púrpura. Estos términos hacen referencia al color con el que estaban teñidas las pieles de

---

<sup>183</sup> No lo vamos a comentar extensamente al tratarse de un término muy genérico.

<sup>184</sup> También aparece en otras tablillas de otras series, en Cnoso y Pilo: **PY Eb/Ep, Ed, En/Eo, Eq y Es; KN E 1569, Ga 674, 675, 680, X 9674; TI Ef 2**. Ver *DMic* vol. II, p. 98.

<sup>185</sup> Ver término *pa-ko-we*.

<sup>186</sup> Shelmerdine 1985, pp. 23, 37, 99.

<sup>187</sup> Melena 1975, pp. 77, 80, 81: Melena cree que el hecho de que aparezcan registradas dos especias por el mismo escriba, puede ser una señal de que ambas tenían una misma finalidad. El autor propone que las dos fuesen utilizadas como alimento, pero como hemos visto en el término *ku-pa-ro*, pueden estar destinadas a la fabricación de los aceites perfumados. Ver también Melena 1976, p. 159. Cf. Shelmerdine 1988, pp. 353-355.

<sup>188</sup> Melena 1978, p. 187.

estos carros mencionados. Por tanto, es posible que también el término *po-ni-ki-jo* haga referencia al color que tenía el aceite una vez tratado.

Este producto está medido en unidades de peso y no de medida para áridos. Como apunta Foster<sup>189</sup>, podemos identificar esta planta como un elemento utilizado con propósitos industriales, dado que las tablillas del escriba 136 de Cnoso forman parte de un departamento, especializado en la recolección y distribución de ingredientes para perfumes y otros bienes para ser ofrendados, localizado en el ala oeste del palacio. Así pues, parece razonable pensar que *po-ni-ki-jo* era un ingrediente más de los aceites perfumados.

Este es un término muy discutido. En un principio, Ventris y Chadwick<sup>190</sup> propusieron que era una especia fenicia. Sin embargo, no sabemos si los micénicos conocían a los fenicios bajo este nombre. Melena<sup>191</sup> creía que podía tratarse del dáttil de palmera, que podía consumirse tal cual o incluso en forma de bebida. Según Sarpaki<sup>192</sup> esta hipótesis es plausible dado que esta planta requiere un tipo de clima que se encuentra también en Grecia. Murray y Warren<sup>193</sup> creen que se trata de una sustancia que produce un color rojo, tal vez el *Kermococcus vermilio*, una especie de parásito. Pero esta teoría no les acaba de convencer ya que no creen posible que estos insectos pudiesen ser medidos en unidades de peso. Sarpaki<sup>194</sup> afirma que esta propuesta podría darse perfectamente si los insectos están secos. Lo que se sabe con seguridad, es que el artículo aparece medido en unidades de peso, así que podría tratarse de un polvo, de un incienso o un tinte. Otra posibilidad que apuntan Murray y Warren es que sea un tinte de color

---

<sup>189</sup> Foster 1977b, p. 53-55.

<sup>190</sup> Docs<sub>2</sub>, p. 222, 573. Chadwick 1961, proponía que en los registros de Cnoso hacía referencia a una especia o planta aromática pero que no necesariamente tenía que tener relación con la palmera o con un origen fenicio. Chadwick y Baumbach 1963, p. 255. Stella 1965, p. 26. Godart 1994, p. 41, cree que *po-ni-ki-jo* puede corresponderse con el ládano, que provendría verosímilmente de Fenicia.

<sup>191</sup> Melena 1975, p. 82: el autor compara el uso de los dátiles de palma en la antigua ciudad de Ur, en Egipto, etc. Foster 1977b, p. 52. Murray-Warren 1976, pp. 45-47, discuten esta posibilidad, incluso apuntando a que las representaciones pictóricas de este fruto, son de dátiles no comestibles, probablemente debido a las condiciones del suelo y del clima de Grecia.

<sup>192</sup> Sarpaki 2001, p. 221.

<sup>193</sup> Murray-Warren 1976, pp. 47-54. Entre otras sugerencias, apoyaban también la identificación de esta sustancia con el cártamo. Cf. *ka-na-ko*. Ambos autores creen que se trataba de un producto nativo de Creta. Producto, que no sería una especia, pero que es tratada por los escribas del palacio como una especia, dado que la registran en las mismas tablillas que estas. Según los autores, era un colorante, utilizado también como colorante alimentario, y por eso, las tablillas registradas por el escriba 137, se hallaron en un lugar distinto a aquellas que se refieren al departamento de perfumes.

<sup>194</sup> Sarpaki 2001, p.222, si cree que esta teoría se pueda dar, si los insectos están secos.

violeta, rojo o púrpura obtenido de algunos líquenes, como la *Rocella tinctoria* o la *Lecanora tartárea* entre otros. Sin embargo, como apunta Sarpaki, estos líquenes eran muy comunes, y extraña que el palacio fuese tan meticuloso a la hora de registrar un producto tan común.

Otra sugerencia para identificar *po-ni-ki-jo* la realizó Foster<sup>195</sup>. La autora propone que sea la alcalina, un tinte que se extrae de la *Alkanna tinctoria* (*Anchusa tinctoria* L.), o la *Rubia tinctorum*. Sarpaki<sup>196</sup> informa que ambas plantas son comunes en Creta, y que ambas tienen unas raíces que producen un tinte rojo. La *Alkanna tinctoria* es una planta pequeña que contiene varios pigmentos, el más importante de los cuales es la alcalina que proporciona un color rojo-violeta o carmesí. Este producto es insoluble en agua, pero se disuelve bien en aceites y grasas. Melena<sup>197</sup> propone la identificación del término *po-ni-ki-jo* con la planta conocida como *Rubia tinctorum*, que es muy apreciada por sus propiedades tintóreas en el suroeste de Asia y Europa. Produce un tinte de color rojo brillante. Sarpaki<sup>198</sup> apunta que es una planta que crece en Grecia y que su tinte sirve para teñir lino, lana, piel o cuero, y tal vez también madera.

Shelmerdine<sup>199</sup> acepta la identificación de *po-ni-ki-jo* con la alcalina, una sustancia conocida en griego clásico como ἄγκουσα, un tinte rojo bien atestiguado como agente colorante en los perfumes de época clásica. Si esto es así, podríamos afirmar que los micénicos teñían sus aceites perfumados o ungüentos de color rojo. En las tablillas de la serie Fr de Pilo aparece la abreviatura *PO*. Se supone que esta abreviación está sustituyendo al término *po-ni-ki-jo*<sup>200</sup>. Por ejemplo en la tablilla **PY Fr 1203** el aceite descrito estaría teñido con la sustancia *phoinikion*, o tal vez, simplemente indique que se

---

<sup>195</sup> Foster 1977b. Foster 1977b, pp. 64, 66.

<sup>196</sup> Sarpaki 2001, p. 223. A pesar de aceptar la idea de Foster 1977b, Sarpaki cree que la mejor propuesta de identificación es el del *Murex opercula*.

<sup>197</sup> Melena 1978, p. 186.

<sup>198</sup> Sarpaki 2001, pp. 223-224. Sarpaki 2001, p. 225, ofrece un listado de plantas que también podrían identificarse con el término *po-ni-ki-jo* por sus propiedades colorantes.

<sup>199</sup> Shelmerdine 1985, p. 23. Shelmerdine 1988, pp. 353s.

<sup>200</sup> Melena 1981, 274: Melena expone distintas identificaciones para el adjunto *PO*: puede ser una abreviatura del término *po-ro-ko-wa*, o de *po-ni-ki-jo*, o de *po<ti-ni-ja-we-jo>* (este sería un aceite producido por los perfumistas de la Potnia (cf. *pi-ra-jo a-re-pa-zo-o po-ti-ni-ja-we-jo*, en **PY Un 249.1**), o como representación de un término no conservado completo en las tablillas como, por ejemplo, πρόσφατον, “reciente”. Palaima 2005, p. 270, acepta la identificación de *PO* con el término *po-ni-ki-jo*

trata de un aceite teñido de color “rojizo”<sup>201</sup>. Otro ejemplo es la tablilla **PY Fr 1201**, cuyo texto dice así:

ku-su-pa , ʔo-so QLE ʔQ 14 V 2 [ ] *vacat*

En esta tablilla se registra la cantidad total de aceite que está teñida con esta planta.

2.1.19. *sa-sa-ma*: Este término designa al sésamo<sup>202</sup>. Aparece en las tablillas Ge de Micenas, el único asentamiento micénico donde aparece registrada esta planta. Cuando se registra silábicamente, aparece en nominativo plural, *sa-sa-ma*. No tenemos atestiguado el nominativo singular, \**sa-sa-mo*, que se correspondería al griego alfabético σήσαμον, identificado con la especie *Sesamum indicum* L<sup>203</sup>. En Micenas está registrado en nueve tablillas de la serie Ge. Cinco veces aparece escrito silábicamente, **Ge 602.3. [4A], 605. [2B].6B y 606.4**. Y se registra cuatro veces como abreviatura acrofónica SA<sup>204</sup>: **Ge 603. 2, 604.2.3.5**. El término *sa-sa-ma* también puede distinguirse en la tablilla **Ge 602. [[1]]**.

El término es un préstamo semítico. Según Masson<sup>205</sup> el origen del término es acadio, donde se encuentra el término *šamaššammu(m)*, un término compuesto de *šaman* ‘aceite’ y *šammin* ‘planta medicinal’ y de ahí pasó a lenguas vecinas. Semejante a este término existe el término *ššmn*, utilizado en ugarítico y en fenicio, de donde pasaría al griego.

Las semillas de sésamo aparecen en las tablillas registradas en unidades de medidas para áridos. En el griego alfabético, el término σήσαμον puede referirse tanto a la planta como a las semillas. Esta planta es de la familia de las Pedaliáceas, originaria de Indonesia, de ahí pasó a la India y posteriormente a Egipto y Grecia. El uso principal de

---

<sup>201</sup> Ver término *ku-pa-ro-we*, que contiene más información sobre la tablilla **PY Fr 1203**.

<sup>202</sup> *DMic II*, s.v.

<sup>203</sup> Melena 1981, p. 257. Sarpaki 2001, pp. 226-227. Entre otras cosas, Sarpaki explica los métodos de extracción de aceite de las semillas de sésamo.

<sup>204</sup> La abreviatura acrofónica SA de las tablillas Ge de Micenas, no debe confundirse con la abreviatura SA que aparece en algunas tablillas de Cnoso y Pilo que hace referencia al lino.

<sup>205</sup> Masson 1967, p. 57. Melena 1981, p. 257 apunta a un origen oriental. Sarpaki 2001, p. 226, recoge el término *sapsama* como el que da nombre al sésamo en Hitita; anteriormente se creía que era denominado *sa-ma-ma*, sin embargo, Sarpaki apunta que actualmente se considera que este término significa ‘planta oleaginosa’ en general. Sarpaki 2001, p. 235, añade que tal vez haga referencia a un aceite ya conocido en época micénica.

las semillas de la planta era básicamente como condimento en la cocina. Sin embargo, el sésamo es una planta oleaginosa de la que se extrae un aceite que se puede utilizar como sustituto del aceite de oliva en la alimentación, tal como se atestigua desde los tiempos de Heródoto. En las tablillas, como ya hemos dicho, las semillas aparecen registradas en unidades de medidas para áridos. Dada la poca cantidad de semillas registradas en las tablillas Ge de Micenas, se puede descartar la posibilidad que de ellas se extrajera aceite para fines industriales, como la industria del aceite perfumado<sup>206</sup>. Es más probable que el destino de estas semillas sea la alimentación, como condimento<sup>207</sup>.

2.1.20. *se-ri-no*: El término *se-ri-no* aparece en la tablilla **Ge 604.2** de Micenas en nominativo plural y da nombre al apio. Se corresponde con el griego alfabético σέλινον, y se identifica comúnmente con el *Apium graveolens* L. La planta se mide por unidades de peso.

Se trata de un préstamo pregregio<sup>208</sup>. Desde la Antigüedad se cultiva como hortaliza en toda Grecia. Es una planta bianual que necesita suelos húmedos y ricos y posiblemente tiene un origen mediterráneo. Como Varias<sup>209</sup> indica es muy posible que su uso fuese culinario, como condimento para las comidas, aunque haya mencionado anteriormente un uso aromático en la perfumería, e incluso un uso en la medicina. Sarpaki<sup>210</sup> comenta el hecho de que esta hortaliza se ha encontrado en Egipto adornando momias, y de aquí que se le asocie con la muerte. Dado que es más probable su uso en la cocina, y este no es el objeto de estudio del presente trabajo, no vamos a ahondar más en este término.

---

<sup>206</sup> Sarpaki 2001, p. 226: "The quantities referred to in the tablets are fairly small, repetitive, and measured by volume. This, in some way, induces us to believe that, in Linear B, just as in other Near Eastern scripts, *sasama* has fallen into the trap explained for the other scripts, and that it does not refer to sesame at all but to an 'oil' –sesame oil perhaps, but not necessarily. In that case we would expect it to have been imported as a finished product and not as agricultural produce."

<sup>207</sup> Melena 1981, p. 257-258, confirma que el uso del sésamo en la alimentación está atestiguado ya en documentos mesopotámicos, tanto como productor de aceite, como condimento. También comenta que, en tiempos de Teofrasto, se extraía del sésamo un aceite que se utilizaba en la perfumería (Cf. Teofrasto, *de Od.* I 420). Melena cree que las cantidades registradas de semillas pueden estar destinadas a emplearse como condimento aromático. Cf. Varias 1993, p. 179 n. 377.

<sup>208</sup> Varias 1993, pp. 195- 196 n. 410.

<sup>209</sup> Varias 1993, pp. 197. Sarpaki 2001, p. 227, también lo asocia a un uso culinario y se hace eco de las menciones que de la planta hace Píndaro.

<sup>210</sup> Sarpaki 2001, p. 227.

2.1.21. *tu-wo*: *tu-wo* está atestiguado en la tablilla **PY Un 219**. *tu-we-a*, en plural, es el término general que describe a los ingredientes registrados para la elaboración de los aceites perfumados y aparece en la tablilla **PY Un 267**, donde se registran unas cantidades de plantas aromáticas y especias que un individuo da a un perfumista para la manufacturación del aceite perfumado. El texto de dicha tablilla dice así:

PY Un 267

- .1 o-do-ke , a-ko-so-ta
- .2 tu-we-ta , a-re-pa-zo-o
- .3 tu-we-a , a-re-pa-te [[ , ze-so-me]]
- .4 ze-so-me-no [[ko]]
- .5 ko-ri-a<sub>2</sub>-da-na AROM 6
- .6 ku-pa-ro<sub>2</sub> AROM 6 \*157 16
- .7 KAPO 2 T 5 VIN 20 ME 2
- .8 LANA 2 VIN 2
- .9 *vacant*

En el texto vemos como Alxoitás da al perfumista Tiestes<sup>211</sup> una lista de ingredientes, entre los que destacan distintas hierbas aromáticas, para ser hervidos.

Se interpretan como */thuwos/*, */thuea/*, sustancia aromática o plantas aromáticas<sup>212</sup>. El término lo tenemos atestiguado en plural, *θύεα*, en los poemas homéricos<sup>213</sup>. Sin

<sup>211</sup> Ver apartados 2.4 y 2.6.2.

<sup>212</sup> Esta interpretación viene dada en *Docs*<sup>2</sup>, pp. 224, 588. Adrados 1965, pp. 125-126. Lejeune 1971, pp. 158-159, lo traduce como “lo que se cuece para obtener humos olorosos”.

<sup>213</sup> *Ilíada*, VI, 270; IX 499-500; *Odisea* XV 261.

embargo, Killen<sup>214</sup> ya observó la diferencia de significado del término utilizado en época micénica o en época de Homero. En este último caso, el término se traduce como “ofrenda quemada” (*burnt offering*). Para Killen<sup>215</sup>, *tu-we-a* podría significar ‘aromatics’. Si es así, la lanolina quedaría fuera del grupo de ingredientes que se podrían calificar así, dado su mal olor. No obstante, si se traduce como ‘*ingredients for aromatics*’ sí podría incluirse la lanolina entre ellos.

Godart y Sacconi<sup>216</sup> opinaron al principio que el término significaba de hecho ‘ofrenda’, tal y como aparece en algunos textos del periodo clásico. Sin embargo, posteriormente, creyeron<sup>217</sup> que el significado evidenciado por el contexto es el de ‘sustancia aromática’, líquida o sólida destinada a ser mezclada con aceite para preparar los ungüentos perfumados. La etimología del término va ligada a la del verbo θύω<sup>218</sup>. De este modo le dan dos posibles significados al término. El primero sería el de ‘sustancia aromática’ utilizada en la preparación de los ungüentos aromáticos (**PY Un 267**) y el segundo es el de ‘ofrenda para quemar’ en honor de los dioses (**TH Fq 126**). El proceso para las dos actividades es distinto, en el primer caso se podría dar una cocción (*ze-so-me-no*), mientras que el segundo hay un ‘asado’; sin embargo, el punto en común, según Godart y Sacconi, es el humo, presente en las dos operaciones. Es por ello, que declaran

---

<sup>214</sup> Killen 1962, p. 69. Killen cita la misma idea de Lejeune, *ML* 26. Posteriormente, autores como Godart-Sacconi (1996), tendrán una opinión similar. Chantraine 1984, pp. 448 - 449 :

« [...] Le verbe est rare chez Hom. [...] où il designe toujours l’offrande aux dieux par combustion, notamment de nourriture ou de prémices ; [...].

θύος n. au pl. θύεα « offrandes que l’on brûle », parfois « des gâteaux » [...], mais Hp emploie le mot au sens de « parfums, aromates », et ce sens est clairement attesté en mycénien pour *tuwea* pl. n. « produits aromatiques ».

Et. [...] Le sens originel est « fumer, faire fumer », etc. ; comparer d’ailleurs τύφω. Les emplois de caractère religieux sont une innovation du grec. »

<sup>215</sup> Killen 1962. También Palmer 1981, p. 7, cree que el término *tu-we-a* denomina a sustancias aromáticas como las que aparecen en **PY Un 267**, *koriazdana*, *kuparo<sub>2</sub>*, vino y miel.

<sup>216</sup> Godart-Sacconi 1996, p. 103. Los autores para reafirmar el significado de ‘ofrenda’ citan a Esquilo, *Agam.*, 1409; Homero, *Ilíada* VI, 270; IX, 499; *Odisea* XV 261; Hesíodo, *Op.*, 338, etc.

<sup>217</sup> Godart-Sacconi 1998, p. 603. Ya Lejeune, 1959, p. 141 n. 62, habla de la diferencia en el sentido del término en época micénica y en época homérica y posterior. En los textos de Homero, la traducción del término es la de ‘sacrificio de ofrendas que uno quema’, mientras que la traducción que Lejeune hace del término micénico es el de ‘perfume’. Sin embargo, observa que el sentido primitivo del término sería el de ‘lo que se quema para obtener humos olorosos’.

<sup>218</sup> Godart-Sacconi 1998, pp. 603s. Los autores explican el vocalismo del neutro, muy utilizado en la historia del griego (vocalismo en -\*e), y dan al verbo el significado de “offrir aux dieux en leur faisant parvenir par les moyens du feu les parts qui leur reviennent”, refiriéndose en Homero siempre a productos sólidos de diversa índole dados a la combustión, como carnes, queso, etc. (Cf. *Ilíada* IX 219, *Odisea* IX 231, XIV 446, XV 222, 260). Ver Ruijgh 1991, p. 483.



que el significado primitivo del término es el de “elemento que produce humo”, y lo emparentan con la raíz indoeuropea *\*dhū* > gr. Θῦμός y latín *fūmus*.

Como hemos comentado con anterioridad, la técnica que se utilizaba para perfumar los aceites con estas sustancias aromáticas era la de la maceración. Las plantas aromáticas o especias se introducían en el aceite para aromatizarlo.

*Tu-wo-te-to*: El término *tu-wo-te-to* aparece en la tablilla de Tebas **Fq 126**. Godart y Sacconi<sup>219</sup> dividen esta palabra en dos partes, *tu-wo*, que se correspondería al griego alfabético θύος, ‘la ofrenda’ y *te-to*, correspondiéndose al griego posterior θέτο, un aoristo medio con valor pasivo, habitual en micénico, del verbo τίθημι, en 3ª persona del singular. Los autores traducen la expresión *o-te tu-wo-te-to* como ‘cuando ha sido hecha la oferta’. Los investigadores precisan que el significado del verbo τίθημι es el de ‘ofrecer (a los dioses)’. Por todo esto, afirman que el término *tu-wo*, tiene un doble significado, por un lado, el de sustancia aromática (**PY Un 267**), y por otro, el de ofrenda, en **TH Fq 126**. Si esto fuese así tendríamos en una misma época los dos sentidos que tiene este término. ¿dependería del contexto el tomar un significado u otro?

2.1.22. *CROC*<sup>220</sup>: el ideograma *CROC* hace referencia al azafrán. A pesar de la importancia que esta planta ha tenido a lo largo del tiempo, no se ha encontrado ninguna tablilla que registre la planta en forma silábica. Sin embargo, si se ha encontrado el término *ko-ro-ka-l* en la tablilla **KN Ak 5553.1** que parece hacer referencia a un grupo de mujeres que se encargarían de la manipulación del azafrán. Según *Docs*<sup>3 221</sup>, registran azafrán en Cnoso la serie Np(2) de la mano 134, y Np(1).

---

<sup>219</sup> Godart-Sacconi 1998, 601-602. Los autores acompañan su hipótesis de un fragmento de la *Odisea* (XIV, 436), en que el porquero Eumeo, después de haber matado a un macho en honor a Odiseo, y de haber echado al fuego una parte de los miembros cubiertos de harina, ensarta las otras piezas para asarlas; las ofrece a las ninfas, a Hermes y las reparte a los demás comensales. Cf. Aravantinos-Godart-Sacconi 1995, p. 836; Killen 1999c, p. 218. La interpretación de los editores es aceptada mayoritariamente.

<sup>220</sup> El azafrán no aparece en las tablillas explícitamente como uno de los ingredientes utilizados en la producción de aceite perfumado. Hablamos de ella en este trabajo porque algunos autores no descartan el uso de esta planta en dicha industria. Véase Melena 1978, p. 187-188; Sarpaki 2001, pp. 203-205, etc.

<sup>221</sup>*Docs*<sup>3</sup> en preparación.

Etimológicamente, κρόκος en griego alfabético, es un término procedente del área minorasiática y que llega al griego a través del fenicio, pero también existe la posibilidad de un origen minoico<sup>222</sup>.

Según Sarpaki<sup>223</sup>, no se puede excluir la posibilidad que el azafrán se cultivara además de poderse recolectar algunas especies silvestres. Por lo tanto, no podemos saber si la variedad registrada era cultivada o silvestre. Se identifica esta planta con el *Crocus sativus* L., que no se conoce en estado silvestre, o bien con el *Crocus sativus* var. *Cartwrightianus* Maw, que se considera el originario de la variedad cultivada<sup>224</sup>. Esta planta se podría haber utilizado como planta tintórea, en perfumería o en la industria textil<sup>225</sup>, como condimento en la cocina e incluso como planta medicinal, pero no podemos confirmar qué uso tenía el azafrán registrado en las tablillas, ya que no existe indicación alguna sobre ello.

Es posible que el azafrán sea una planta originaria de Creta, y que desde allí se llevara a otras zonas del Mediterráneo. En la isla de Creta el cultivo de esta planta está atestiguado desde época minoica.

2.1.23. *ri-no*: El término aparece en **KN L 693.1, Np 7423, Og 5778, X 7741, PY Nn 228.1**. Se interpreta como */linōn/*, una planta oleaginosa, ya que de sus semillas se extrae el conocido como aceite de linaza. A pesar de esto, en los registros micénicos aparece como una planta utilizada en el ámbito textil. Aparece registrada en Pilo, donde el ideograma que la identifica, SA, aparece contado, mientras que cuando lo encontramos en Cnoso, está pesado.

## 2.2 OTROS INGREDIENTES

---

<sup>222</sup> Melena 1978, pp. 188 n. 28. Melena lanza la posibilidad de que se trate de “un término griego, en relación con el verbo κρέκω ‘pasar la trama, tejer’ que fuera descriptiva de los estigmas de la flor...”. Cf Chantaine 1984, p. 586.

<sup>223</sup> Sarpaki 2001, pp. 203-205.

<sup>224</sup> Melena 1978, pp. 187-188.

<sup>225</sup> Melena 1978, pp. 187. Melena cree que el hecho de que aparezcan registradas en una tablilla unas trabajadoras que manipulaban esta planta, da más credibilidad a la posibilidad de que el azafrán se utilizara con una finalidad tintórea, a pesar de que en la actualidad el azafrán no se utilice con ese fin, dado que es un colorante que se disuelve muy fácilmente en agua.

Existen algunos ingredientes que, a pesar de no ser plantas aromáticas, forman parte de la lista de productos necesarios a la hora de elaborar aceites perfumados o ungüentos.

2.2.1. *wi-ri-za* \*145: el término aparece en la tablilla de Pilo **Un 249**. En Cnoso también se ha registrado la palabra en las tablillas **Od 2026** y **8202** y **X 44.A**. Estas últimas tablillas no tienen relación alguna con la fabricación de perfumes. El término *wi-ri-za*, aparece en las tablillas en nominativo singular o plural<sup>226</sup>, interpretado como /*wridza*/, ‘raíz’<sup>227</sup>, sirve para calificar la lana en la tablilla **PY Un 249**. Su correspondencia con el griego alfabético es  $\rho\acute{\iota}\zeta\alpha$ . Duhoux<sup>228</sup> propone la siguiente etimología: *wi-ri-za*,  $\text{ῥ}\rho\acute{\iota}\zeta\alpha < *wrid- y\check{a}$ .

El texto de la tablilla **PY Un 249** dice así:

PY Un 249

.1 .a            po-ti-ni-ja-we-jo

.1 pi-ra-jo , a-re-pa-zo[-o    ] ku-pa-ro<sub>2</sub> AROM 2 T 5

.2 wi-ri-za            LANA 2 [    ] \*157 10

.3 *vacat*            [    ]  $\text{ΚΑΡΟ}$  T 6

.4-5            *vacant*

En esta tablilla el perfumista Philaios<sup>229</sup> recibe unas cantidades de plantas aromáticas acompañadas de otro ingrediente, a simple vista, sorprendente: la raíz de lana.

Killen<sup>230</sup> en uno de los artículos que dedica a este producto sugiere que la lana podría haber sido utilizada como una fuente de lanolina que se recogería en la base de los

<sup>226</sup> No se sabe con seguridad. Ver DMic II, s.v.

<sup>227</sup> Lejeune 1960, p. 33, cree que el sentido de raíz es discordante en el contexto de la tablilla **PY Un 249**.

<sup>228</sup> Duhoux 1994, s.v. Además, compara el término con el eól.  $\text{ῥ}\rho\acute{\iota}\zeta\alpha$ .

<sup>229</sup> Ver apartado 2.6.2.

<sup>230</sup> Killen 1962. Cf. Killen 1996-1997, p. 130.

mechones de lana. Al igual que otros productos grasos, la lanolina se utiliza actualmente como vehículo de algunas fragancias. Killen<sup>231</sup> hace referencia al aceite que se extrae de la lana y que en griego se conoce como οἶσυπος, y en latín, *oesypum*, y que era extraído y utilizado en la preparación de ungüentos medicinales y cosméticos. Killen también hace referencia a autores clásicos como Dioscórides, Plinio u Ovidio que describen el método de extracción o el uso que se le daba en la Antigüedad<sup>232</sup>.

En la tablilla **PY Un 267**, aparece el ideograma de la lana, mas no se registra el término *wi-ri-za*. El hecho de que aparezca la lana en otra tablilla donde aparecen ingredientes para hacer los ungüentos, refuerza la hipótesis sobre el uso de la lana: colar los perfumes. Existen otras hipótesis que identifican *wi-ri-za* con la raíz de iris, ἴριδα<sup>233</sup>. Si esto fuese cierto, Sarpaki<sup>234</sup> proporciona un listado de las distintas variedades de iris que crecían en Grecia y que han podido tener una cierta importancia dentro del campo económico, entre ellas, *I. germanica*, *I. florentina*, *I. pallida* e *I. illyrica*. Sin embargo, la única prueba arqueobotánica de esta planta se ha encontrado en Egipto, y data del período greco-romano<sup>235</sup>.

2.2.2. \*131 /\*131b *wo-no*<sup>236</sup>: el ideograma aparece en las tablillas de Pilo y Cnoso, mientras que el término *wo-no* aparece en una ocasión en Pilo, en la tablilla **PY Vn 20.2**. Se corresponde con uno de los líquidos más importantes a lo largo de la historia, el vino, */woinos/*, de etimología incierta<sup>237</sup>. Era un producto medido en unidades de medida para líquidos. Además, se confirma la identificación del término con el producto, por la presencia de sellos encontrados en el almacén de vino del palacio de Pilo. El vino, junto con el aceite, eran los dos productos agrícolas líquidos más habituales en las tablillas micénicas, y sus correspondientes ideogramas \*131 y \*130, son los ideogramas de líquidos más frecuentes en las tablillas.

---

<sup>231</sup> Killen 1962, p. 67.

<sup>232</sup> Killen 1962, p. 67: Dioscórides, *De Materia Medica* II, 74; Plinio, *N.H.* XXIX, 2, 10; Ovidio, *A. A.* III, 213, *R. Am.* 354.

<sup>233</sup> Palmer 1957, p. 563, quien justifica esta interpretación a partir de los textos antiguos, según los cuales sí se utilizaba la raíz de iris para la fabricación de los aceites perfumados; cf. Shelmerdine 1985 p. 14, Erard-Cerceau 1990, p. 269, Sarpaki 2001, p. 227.

<sup>234</sup> Sarpaki 2001, p. 227-228.

<sup>235</sup> Sarpaki 2001, pp. 228, 228 n. 315, menciona que se ha encontrado en Chamalevri, oeste de Creta, cerámica con restos de lo que parece ser aceite de iris.

<sup>236</sup> Para más información sobre el vino en época micénica, ver Palmer R. 1994.

<sup>237</sup> Chantraine 1984, s.v. Cf. Milani 1993, p. 374.

El vino es un ingrediente que se utilizaba, según los textos clásicos<sup>238</sup> y el contexto que tratamos, para poner en remojo las especias y plantas aromáticas, y posteriormente hacer una especie de pasta con ellas. En las tablillas micénicas encontramos registrados dos tipos distintos de vino: \*131 y \*131b. Tal y como nos informa Shelmerdine<sup>239</sup> esta última variedad se ha interpretado generalmente como ‘mosto’, sin embargo, también existe la posibilidad de que en lugar de mosto, sea un vino de calidad inferior. La importancia o valor que tiene el vino en la fabricación de los aceites perfumados radica en el hecho de que sirve para poner en remojo las plantas aromáticas, por tanto, lo que se tiene en cuenta es su contenido en alcohol y su estado líquido, y no su calidad para ser bebido. No valía la pena malgastar un buen vino para ser utilizado como base de los perfumes, cuando un vino de calidad inferior era válido para este fin.

Podemos acabar, añadiendo que el vino que se registra en los archivos micénicos, aparece en contextos de ‘consumo’ o ‘distribución’ del mismo para distintos fines. Uno puede ser, como acabamos de decir para ser consumido, en banquetes como en **PY Un 138, Un 2**; con fines religiosos, en ofrendas como las tablillas de la serie Fs de Cnoso.

2.2.3. *me-ri*: El término designa la miel. Este ingrediente está registrado en las tablillas de la serie Gg de Cnoso y en la tablilla de Pilo **Un 718.5**, en genitivo singular como *me-ri-to*. El término concuerda con el monograma \*135 y con la abreviatura acrofónica *ME*. Se interpreta como /meli/ correspondiéndose en el griego alfabético con μέλι, μέλιτος. La miel era utilizada en tiempos clásicos para cubrir las manos y los vasos que se iban a utilizar en la fabricación de los perfumes<sup>240</sup>, y también como ingrediente en algunas ocasiones<sup>241</sup>, empleándose para hacer una especie de pasta con sustancias aromáticas antes de ser hervidas en el aceite que se iba a perfumar. Por otra parte, la miel era considerada un alimento para los dioses. Weilhartner<sup>242</sup> apunta la posibilidad que en

---

<sup>238</sup> Teofrasto, 25; Dioscórides I, 52, 53, 55, 56, 57, 58, 59; referencias tomadas de Shelmerdine 1985, p. 19.

<sup>239</sup> Shelmerdine 1985, p. 19. En *Docs*<sup>2</sup>, pp. 223 y 441 se interpreta como mosto. También Duhoux 1976, p. 118. Ver Bonanni 1996, pp. 346-347, cree que el mosto o la variedad *131b* se utilizaba para aromatizar dado su alto contenido en azúcares.

<sup>240</sup> Dioscorides I, 43, 52, 56, 58. Shelmerdine 1985, p. 19., Shelmerdine 1998, p. 104.

<sup>241</sup> Dioscorides, I, 58, 59, 60.

<sup>242</sup> Weilhartner 2003, p. 47.

las tablillas de Lineal B donde se registra, haga referencia a ciertas libaciones llevadas a cabo por los micénicos.

En la tablilla **PY An 616** se registra *me-po*, se considera, generalmente, un error del escriba, quien, supuestamente, tendría que haber escrito *me-ri*. En la tablilla **KN Gg 701** aparece el ideograma \*172 que puede representar un vaso que se utilizaba como contenedor o medida para la miel<sup>243</sup>.

2.2.4. \*157: Este ideograma también permanece oscuro a la hora de proponer una identificación verosímil. Está registrado en las tablillas de Pilo **Un 249, 267** y **An 616**. Erard-Cerceau lo identifica con el iris<sup>244</sup>. Está medido por unidades. Según Shelmerdine<sup>245</sup>, el ideograma quizás está conectado con el término *wi-ri-za*<sup>246</sup> que califica a la lana.

---

<sup>243</sup> Cf. Foster 1977a, p. 24.

<sup>244</sup> Erard-Cerceau 1990, p. 269, 209 n. 109: la autora comenta la posibilidad de que sea el iris ya que Plinio cita esta planta como un ingrediente de los perfumes. (Plinio, *Hist. Nat.* 19).

<sup>245</sup> Shelmerdine 1985, p. 18, p. 18 n. 31.

<sup>246</sup> Ver término *wi-ri-za*, *supra*.

## 2.3 TÉRMINOS DIRECTAMENTE RELACIONADOS CON LOS TÉRMINOS PRINCIPALES: ADJETIVOS DEL ACEITE Y LAS PLANTAS.

En este apartado encontraremos adjetivos de diferentes tipos. Algunos de ellos hacen referencia al aroma o fragancia que tenía dicho aceite, estos adjetivos se caracterizan por tener el sufijo *-went*, adjetivos muy restringidos en épocas posteriores. Pero hay registrados muy pocos. No debemos olvidar que las tablillas conservadas pertenecen a un corto período de tiempo. Cabe la posibilidad de que la recolecta de flores de esa temporada aún no se hubiera llevado a cabo, por ese motivo no hay más fragancias registradas. Existe otra posibilidad: las tablillas forman parte del archivo de los palacios, tal vez el palacio sólo suministraba ciertos ingredientes, y por eso no hay más aromas. De ser cierta esta hipótesis, se puede pensar que la industria del aceite perfumado está algo descentralizada y que los perfumistas podrían haber trabajado fuera del palacio y más cerca de los lugares de suministro de ciertas plantas. Lo que sí es probable, es que, en último lugar, los perfumistas ocuparían una o más salas del palacio, utilizadas como taller, ya que, a diferencia de los broncistas, no tenemos registrado o especificado ningún otro lugar de trabajo.

2.3.1. *e-ne-me-na*: este adjetivo o participio está registrado en la tablilla **MY Ge 603**. Hace referencia a la palabra *ko-no*. Otra posibilidad sería la de “participio neutro sustantivado con valor colectivo usado como unidad de medida”<sup>247</sup>. Este término, como afirma Varias<sup>248</sup>, es un hápax de interpretación incierta. Al hacer referencia al junco, *ko-no*, parece verosímil que sea un nominativo singular o plural femenino de un participio con final en *-me-na*, *-μενα*. Se identifica con el silabograma *E*, que encontramos atestiguado en la misma tablilla.

2.3.2. *e-pi-ko-wa*: Este sustantivo femenino está registrado en las tablillas **KN Fh 343** y **380** describiendo un uso del aceite<sup>249</sup>. La interpretación admitida en general es \*ἐπιχόφα (> ἐπιχόα).

---

<sup>247</sup>*DMic*, vol I p. 218, s.v. Cf. Palmer, 1963, *Interpr.*<sup>2</sup> p. 416.

<sup>248</sup> Varias 1993, p. 264.

<sup>249</sup>*DMic* I, s.v.

Melena<sup>250</sup> apunta que una de las interpretaciones posibles es la de ‘ungüento solidificado’, en contraposición a *po-ro-ko-wa* que haría referencia a un aceite perfumado corriente. Sin embargo, más adelante<sup>251</sup> propone otra posible interpretación, un término burocrático del departamento de aceite perfumado. Su propuesta es la de “partida (líquida) adicional”, una interpretación lingüística que encaja en el contexto (cf. ἐπιβολή, “cantidad adicional”). Siguiendo esta nueva propuesta, Melena se pregunta si el término *po-ro-ko-wa* sería susceptible de una interpretación similar, es decir, “partida (líquida) adelantada” o “librada en adelante” (cf. προβολή “adelanto, préstamo, provisión). Parece que, en un sistema palacial en el que registran todos los movimientos que se producen en sus almacenes, sería más probable ver, en esta ocasión, un término económico.

2.3.3. *e-ru-ta-ra*: el adjetivo aparece en las tablillas **MY Ge 602, 603, 604, 605 y 606** en nominativo singular. En nominativo plural aparece en las tabillas **PY Ub 1315 y 1318**. Este término equivale al griego ἐρυθρᾶ, ‘rojo’. En las tablillas citadas califica a la planta *ka-na-ko*<sup>252</sup>, distinguiéndola de la otra variedad, *re-u-ka*<sup>253</sup>.

2.3.4. *e-te-ja* / *e-te-jo*: el término se registra en la tablilla **KN Fh 359**. Posiblemente es un adjetivo femenino o neutro<sup>254</sup>. En la tablilla de Cnoso **Gg 521 + 712** encontramos el término *e-te-jo*, posiblemente haciendo referencia a los contenedores que allí se registran<sup>255</sup>. En la tablilla **KN Fh 359** hace referencia al aceite, pero no sabemos con certeza si es una descripción del aceite en cuestión, o que esté asociado de algún modo con las entregas de aceite de oliva del tipo *zo-a*<sup>256</sup>. Es difícil dar una explicación para este término, aunque lo que parece posible es que esté relacionado con la palabra *e-te*<sup>257</sup>.

2.3.5. *e-ti-we* / *a-e-ti-to*: Estos dos adjetivos los vamos a comentar conjuntamente ya que ambos contienen el mismo lexema *e-ti-*: ‘con *e-ti*, sin *e-ti*’. El adjetivo *e-ti-we*

---

<sup>250</sup> Melena 1981, p. 271.

<sup>251</sup> Melena 1981, p. 273.

<sup>252</sup> Ver término *ka-na-ko*. En Pilo califica a *di-pte-ra* y en Cnoso, aparece bajo el término *e-ru-ta-ra-pi*, hace referencia a textiles.

<sup>253</sup> Ver término más adelante.

<sup>254</sup> *DMic I*, s.v. p. 255.

<sup>255</sup> Melena 1976, p. 162.

<sup>256</sup> Melena 1976, p. 162. El autor lo relaciona también con el topónimo *ku-do-ni-ja*, un importante puerto para el comercio. Se trata de la actual Canea y antiguamente era un yacimiento micénico donde se han hallado inscripciones en Lineal B.

<sup>257</sup> *DMic I*, s.v., p. 255.



aparece en tres ocasiones en las tablillas **PY Fr 343, 1209 y 1224**. El negativo *a-e-ti-to* únicamente aparece en la tablilla **PY Fr 1200**, y es el testimonio de un adjetivo privativo empleado como tal, como afirma Lejeune<sup>258</sup>. Se interpretan, generalmente, como */e-ti-went/* ‘perfumado con *ertis*’ y */ahertiton/* o */a-(h)ertiton/*, ‘carente de *ertis*’, siendo su transcripción al griego posterior ἐρτιφεν<sup>259</sup>.

El primero de los términos, *e-ti-we*, contiene un sufijo *-wen* que nos informa del contenido del aceite al que hace referencia. Podríamos traducirlo como ‘que contiene *ertis*’. El adjetivo *a-e-ti-to/aertiton/* tiene un prefijo *a-* privativo y un sufijo *-to*, que según nos hace notar Bennett<sup>260</sup> se formaría a partir de la raíz de un verbo. Shelmerdine apunta la posibilidad de que originariamente el término tuviese una aspiración, */ahertiton/*<sup>261</sup>.

Shelmerdine<sup>262</sup> recoge una glosa de Hesiquio para explicar el significado que puede tener este término: ἔρτις · κρημνός y κρημνούς · λευκάς τινας βοτάνας. A pesar de que la planta aún no ha sido identificada, Shelmerdine<sup>263</sup> habla de dos fuentes para poder descubrir de qué planta se trata. Una sería el tratado de Pseudo-Demócrito, *physica et mystica*. Es un tratado del 200 a.C. en el que se recoge el término κρημνός dentro de una lista de agentes colorantes, como un tinte rojo para la lana. También se menciona en varias ocasiones en el Papyrus Holmiensis de Estocolmo. Este papiro menciona varias recetas de tintes, y el término κρημνός aparece nuevamente como un tinte rojo para lana. Cabe destacar que el hecho de que haya dos variantes gráficas, una con η y otra con ι, no quiere decir que sean dos términos distintos. Es posible que el color del tinte sea un rojo menos intenso que el de *po-ni-ki-jo*, que sería más oscuro. Según Shelmerdine este tinte se volvería de un color más amarillento en contacto con carbonato sódico.

---

<sup>258</sup> Lejeune 1958, p. 200.

<sup>259</sup> Gérard 1968, p. 103, menciona otra interpretación para estos términos. Se trataría de una teoría de Householder (*Classical Journal*, 54, p. 379), en la que se emparenta estos adjetivos con el verbo ἤθεω, “filtrar”. Sin embargo, la forma propuesta \*ηθιφεν es complicada de justificar desde un punto de vista fonético. Los adjetivos resultantes, según Gérard, serían \*ἡσιφεν y \*ἄησιτος, “resultado de un filtrado”, o “sin haberse filtrado”.

<sup>260</sup> Bennett 1958, p. 19. Shelmerdine 1985, p. 30, haciendo referencia a una conversación con Chadwick nombra el término homérico ἀδήριτος como excepción a esta norma general.

<sup>261</sup> Shelmerdine 1985, p. 30.

<sup>262</sup> Shelmerdine 1985, p. 26.

<sup>263</sup> Shelmerdine 1985, p. 26.

Ἔρτις podría ser la planta *Lawsonia inermis* L., conocida comúnmente como henna. Se puede identificar con la planta a la que Dioscórides menciona como κύπρος<sup>264</sup>. Esta planta tiene unas flores blancas de aroma dulzón que se utilizaban para fabricar perfumes en la antigüedad. La henna como tinte se extraía de las hojas trituradas de esta planta. No es una planta nativa de Grecia, pero se sabe que crecía desde la India hasta Judea. El hecho que Dioscórides la nombre κύπρος, nos lleva a pensar que también debía crecer en la isla de Chipre. Esta planta también era conocida en el antiguo Egipto, donde la henna era utilizada como cosmético en la época faraónica, y como tinte en el proceso de momificación.

Según todo lo dicho hasta ahora, esta planta se podría haber utilizado para dar color o aromatizar los aceites. El adjetivo *ertiwen* podría ser la descripción de un aroma o de un color. La opción del aroma puede parecer, *a priori*, mejor, ya que la planta se atestigua desde tiempos antiguos hasta los modernos como un perfume, mientras que se atestigua como tinte para textiles. Sin embargo, las tablillas, concretamente **PY Fr 1224**, sugieren que sea la descripción de un color. El texto de la tablilla es como sigue:

**Fr 1224** .a pa-ko-we , e-ti-we

pa-ki-ja-ni-jo-jo me-no., po-se-da-o-ne OLE + PA z 2

En esta tablilla el adjetivo aparece acompañado de otro adjetivo *pa-ko-we*, interpretado generalmente como ‘aromatizado con salvia’<sup>265</sup>. La creencia general es que los perfumes micénicos eran de clase simple, es decir, de una sola fragancia. La combinación de dos aromas como la salvia y la henna sería única, aparte de algo extraña dado que los dos aromas son diferentes entre sí. En la tablilla **PY Fr 1200** el término *pa-ko-we* aparece con el adjetivo *a-e-ti-to*, ‘sin *ertis*’. ¿Por qué un escriba tendría la necesidad de aclarar en un registro la ausencia de un aroma concreto? Esta pregunta la podríamos contestar mejor si *a-e-ti-to* hace referencia a un color, y más si tenemos en cuenta que el escriba que realizó este registro, el escriba de la clase ii, s1203, acostumbraba a registrar

<sup>264</sup> Dioscorides, *De mat. Med. l. 55, 95*; también Teofrasto *De odor.* 25-27, 31.

<sup>265</sup> Ver término más adelante. (ref. 2.3.1.10).

aceites teñidos. Por tanto, es probable que quisiera dejar constancia de la ausencia de color en un aceite determinado<sup>266</sup>.

Resumiendo, es más posible que el adjetivo califique a un aceite teñido que al aroma de este aceite. Además, si tenemos en cuenta que la planta no es nativa de Grecia<sup>267</sup>, que probablemente era un producto que se obtenía mediante el comercio, las flores que es la parte de la planta que da el aroma, llegarían a Grecia bastante mustias o secas, en ningún caso frescas que es como se utilizaban para dar olor. Sin embargo, las hojas, que proporcionan el tinte, sí se podían utilizar secas. Así, creo más probable que los griegos de Pilo utilizaran esta planta para teñir sus aceites perfumados. En las tablillas **Fr 343** y **Fr 1209**, aparece el adjetivo *e-ti-we* calificando al ideograma OLE que no está acompañado de ningún otro adjetivo. Debemos suponer entonces, que este aceite estaba teñido, pero no tenía fragancia alguna.

2.3.6. *i-je-ṛo*: Este término está registrado en la tablilla **KN Fh 2013** donde posiblemente es un sustantivo, y en la tablilla **KN Fh 5467** donde es considerado un adjetivo que hace referencia a OLE<sup>268</sup>. Se admite en general la interpretación *ἱερός*, “sagrado” o “consagrado”.

2.3.7. *ke-se-ni-wi-jo* / *ke-se-Jnu-wi-jo*: Este adjetivo presenta dos variantes gráficas. Una sería *ke-se-Jnu-wi-jo* que podemos ver en la tablilla de Pilo **Fr 1255.2**, y una segunda variante, *ke-se-ni-wi-jo*, registrada en **PY Fr 1231**. También podemos encontrar *ke-se-nu-wi-ja* en **KN Ld 573, 574, 585**; o bien *ke-se-nu-wo* en **PY Cn 286.1**. Se interpreta generalmente<sup>269</sup> como */xenwion/*, *ξείνιον* en el griego alfabético.

Este adjetivo se aplica a textiles en la tablilla de Cnoso **Ld 573** y a una sustancia desconocida en **PY Fr 1255**. Suele interpretarse como un ‘regalo a los huéspedes’<sup>270</sup> o

---

<sup>266</sup> Melena 1981, p. 275 apuntaba la posibilidad de que se tratara de un elemento estíptico.

<sup>267</sup> Sarpaki 2001, p. 205: la autora nos explica el origen de esta planta y el uso que le daban los egipcios, perfumar ungüentos. También se han encontrado algunas momias con los pies, manos y cabello teñido. Palmer R., 2003, p. 127, cree que si lo que se utilizaba eran las flores entonces la planta crecería en la misma Grecia, pero si lo que se utilizaba eran las hojas y las raíces, el origen sería foráneo.

<sup>268</sup> *DMicI*, s.v. p. 275, y 263. Aparece también en otras tablillas, como **KN Dv 1447**, **KN Fp 363**, y el genitivo *i-je-ro-jo* que lo encontramos registrado en **PY Ae 303**. Szemerényi 1979, pp. 207-208.

<sup>269</sup> *DMic I*, s.v.

<sup>270</sup> Bennett 1958, pp. 59-60. Shelmerdine 1985, p. 79. Bennett 1958, p. 32: el autor trata brevemente la posibilidad de que *ke-se-nu-wi-jo* pudiese ser una indicación de tiempo u ocasión.

bien simplemente ‘para los huéspedes’<sup>271</sup>. Ambas interpretaciones son posibles, ya que, como apunta Shelmerdine<sup>272</sup>, la raíz sugiere cierta conexión con la palabra del griego clásico ξένος, “huésped, invitado o extranjero”. Es fácil imaginar que una cantidad de aceite pueda ser regalada a unos huéspedes, así como dar un aceite para ser utilizado por los visitantes de un templo<sup>273</sup>. Olivier<sup>274</sup> llega a la traducción de “destinados a regalos de intercambio”, entrando así en el marco del entonces comercio internacional, a pesar que en estas tablillas no hay ninguna evidencia directa a ello, lo cual tampoco significa que no fuera para este fin.

No obstante, Constantinidou<sup>275</sup> relaciona el término con la *Theoxenia*, unos rituales con alimentos en honor de dioses y héroes que pertenecen al culto casero y están asociados a los Dioscuros y su culto en Cirene y Esparta. Este ritual marcaba el punto de partida de la disputa entre humanos y dioses, la división del alimento o del sacrificio entre los dos bandos, el final de la coexistencia pacífica de humanos y seres divinos. Según el autor, es difícil saber con exactitud el sentido que debía tener el término encontrado en las tablillas. Sin embargo, en las tablillas de la serie L de Cnoso y comparándolo con el sentido que tendría el término correspondiente en los poemas homéricos, la interpretación más plausible es la de ‘designado para los huéspedes’, haciendo referencia, en las tablillas, a un particular tipo de ropa. Pero el sentido que tendría el término en las tablillas de la serie Fr de Pilo sería distinto. El autor lo relaciona con el ritual y lo argumenta comparándolo con otros nombres de festivales o rituales que aparecen en la misma serie de tablillas.

El texto de la tablilla **PY Fr 1231** dice así:

.1 po-ti-ni-ja , di-pi[si-]jo-i , te [

.2 ke-se-ni-wi-jo [       ] OLE S 1[

<sup>271</sup>Docs<sup>2</sup> glosario s.v. Shelmerdine 1985, p. 79. Cf. Killen 1986, pp. 283-284.

<sup>272</sup> Shelmerdine 1997, p. 562.

<sup>273</sup> En la tablilla **PY Fr 1231**, el aceite va destinado a una diosa, una *po-ti-ni-ja*, por eso se puede imaginar que pueda ser para los visitantes a ese templo.

<sup>274</sup> Olivier 1996-1997, pp. 286-287. Cf. Killen 1985b, pp. 262-263.

<sup>275</sup> Constantinidou 1989.

### .3 *vacat*

En la primera línea vemos que aparece como destinataria la Potnia, la divinidad femenina más importante, acompañada de los *Dipsios*<sup>276</sup>, recibiendo 9,6 litros de aceite reservado para los huéspedes. Santiago-Oller<sup>277</sup> hacen esta atractiva interpretación de esta tablilla. Además, apuntan a lo extraño del hecho de que el aceite entregado en esta ocasión no esté calificado con ningún otro adjetivo, o bien haciendo referencia a su aroma, o bien a la densidad del propio aceite. En este caso simplemente vemos el ideograma del aceite, lo que implicaría, según Santiago-Oller, que el palacio sabía de forma inequívoca cuál sería el aceite calificado con el adjetivo *ke-se-ni-wi-jo*. Es importante notar aquí el contexto de la tablilla, ya que se trata de un texto enmarcado dentro de una serie de tablillas de ofrendas religiosas en su mayoría. Lo que las autoras proponen es que:

“el aceite ofrendado estaría quizá destinado a celebraciones, en su doble vertiente religiosa y profana, organizadas por el poder central para propiciar y mantener buenas relaciones con el exterior. Que sea la *po-ti-ni-ja* la destinataria de ese tipo de aceite como diosa representativa del poder central parece un indicio claro del importante papel de esta diosa en este tipo de ceremonias<sup>278</sup>.”

2.3.8. *ku-pa-ro-we*: adjetivo referido al aceite. Aparece en la tablilla **PY Fr 1203**. Aparece combinado con el adjetivo *wo-do-we*. Es la única tablilla que contiene dos adjetivos referidos al aceite. El sufijo *-we* nos indica lo que contiene. *Ku-pa-ro-we* indica, pues, que el aceite contiene juncia. Sorprende el hecho de encontrar ambos términos registrados en la misma tablilla, ya que los perfumes tenían, generalmente, una única fragancia. Sin embargo, como indica Shelmerdine<sup>279</sup>, no tiene por qué sorprendernos, si se considera a la juncia un ingrediente astringente, y no un aromatizante.

---

<sup>276</sup> Ver apartado 2.6.2.13

<sup>277</sup> Santiago-Oller 2011, pp. 104-106. Cf. Killen 1985b, p. 264.

<sup>278</sup> Santiago-Oller 2011, p. 105. Además, comparan este testimonio con los encontrados en la ciudad de Mari, donde, en este caso, toma importancia la reina, quien organiza el culto a distintas divinidades y gestiona la mano de obra, especialmente femenina, y también asume las funciones del soberano en la ausencia de éste, “especialmente en la política exterior”. En estos documentos se ofrendan cantidades de aceite a personal forastero, a refugiados, mensajeros y un aceite de mejor calidad a visitantes ilustres.

<sup>279</sup> Shelmerdine 1985, p. 22, hace referencia también a las fuentes clásicas que hablan del perfume de rosas, y el uso de la juncia como ingrediente astringente en este tipo de aceite perfumado. La tablilla PY Fr 1203 sería un ejemplo paralelo a las fuentes clásicas.

2.3.9. *ne-wo*: Este adjetivo referido al aceite ‘joven’ está registrado en las tablillas de Cnoso **Fh 362** y **Fh 375**<sup>280</sup>. En estas tablillas el término está en nominativo singular.

Se admite, en general, la interpretación \**νέφος* (*νέος*), traducándose como “nuevo” o “joven”, y en el caso de estas tablillas donde se refiere directamente al aceite, se interpreta como un aceite “del año en curso”<sup>281</sup>.

2.3.10. *pa-ko-we*: adjetivo que califica al aceite en las tablillas encontradas en el yacimiento de Pilo. Se interpreta como */sphakowen/*. El adjetivo lleva el sufijo *-wen-*, que indica que el aceite contiene salvia, o como se interpreta comúnmente, que el aceite está aromatizado con salvia. El adjetivo aparece once veces en las tablillas de Pilo: **Fr 1200, 1202, 1216, 1217, 1220, 1223, 1224, 1226, 1232, 1235.1, 1235.2**. En ocho ocasiones el adjetivo está acompañado por la ligadura *OLE+PA*, **Fr 1202, 1216, 1220, 1224, 1226, 1232, 1235.1, 1235.2**. La ligadura *OLE+PA* aparece quince veces en las tablillas de Pilo: **Fr 1202, 1205, 1206, 1216.1, 1220.1.2, 1222a, 1224, 1226.1, 1228, 1229, 1232.1, 1233, 1235.1.2, 1236.1, 1246**. Bennett<sup>282</sup> vio en *PA* una abreviatura del término *pa-ko-we*. Sin embargo, existe una objeción a esta hipótesis. El escriba conocido como la mano 2 escribe ocho veces el adjetivo *pa-ko-we* acompañado de *OLE+PA*, y registra otras cinco veces *OLE+PA* sin el adjetivo. Este escriba era bastante regular a la hora de realizar sus registros o anotaciones, y es posible que, de algún modo, quisiera distinguir dos clases de aceite diferentes. No obstante, también tenemos ejemplos de escribas que utilizan un término seguido de su propio ideograma, tal vez para reforzar una idea, por ejemplo, en la tablilla **PY Un 718** de la Mano 24 donde aparece el término *tu-ro<sub>2</sub>* seguido del monograma *TURO<sub>2</sub>*, o la misma Mano 2 que cambia el orden de las palabras en las tablillas **Fr 1227** y **1231**. Así podemos considerar posible que la Mano 2 haya desarrollado la ligadura *OLE+PA* como una abreviación de *pa-ko-we* *OLE* y la utilizaba junto al adjetivo o sola. Como apunta Shelmerdine<sup>283</sup> los ideogramas representan las distinciones entre los diferentes tipos de aceite, *OLE+PA* sería un tipo de aceite y *pa-ko-we* *OLE+PA* sería el mismo aceite registrado con la información duplicada. Sin embargo,

---

<sup>280</sup> También aparece en las tablillas; **KN Od 689, MY Oe 129, PY An 656, Sh 736, KN Xe 692, KN X 658** (dudoso), **PY Fr 1202, KN Fh 5506**.

<sup>281</sup> Está en oposición a *pe-ru-si-nwa / pa-ra-ja* “del año anterior”. *DMIC* vol. I, p. 472. Este término aparece en la serie Ma de Pilo, y en Ub. También en algunos textos de Cnoso, series So y Dp, y en Micenas, series Oe y Ue.

<sup>282</sup> Bennett 1958, p. 16.

<sup>283</sup> Shelmerdine 1985 p. 37.

Melena<sup>284</sup> se pregunta si no se tendría que disociar el ideograma OLE + PA del calificativo *pa-ko-we*, que es la interpretación más fácil y buscar una nueva interpretación. Se basa en el hecho que no encontramos nexos + WO para *wo-do-we*, ni +E para *e-ti-we*, ni +KU para *ku-pa-ro-we*. Melena sugiere alinear el caso de OLE+PA con el de CYP + PA, viendo en PA las marcas características de la indicación sexual masculina, esto sería un CYP<sup>m</sup> y un OLE<sup>m</sup> un cípero macho y un aceite macho<sup>285</sup>, tal vez haciendo referencia al aceite de acebuchines. De este modo, según Melena, el OLE + PA de Pilo se correspondería con el OLE + A de Cnosó, producto de las OLIV + A.

Sin duda, es más sencilla la identificación de OLE + PA con el término *pa-ko-we*, un aceite que contiene salvia y, como comenta Sarpaki<sup>286</sup> que, a pesar de no conocerse perfumes que contengan salvia en época clásica, no se puede excluir su uso en época micénica<sup>287</sup>. No obstante, es difícil ver en OLE + PA una abreviatura de *pa-ko-we* si no hay paralelos en otras ligaduras como TELA + TE o TELA + PA. Evidentemente, hace referencia al aceite, la gran duda es si se trata de un aceite perfumado con salvia o bien si se trata de un aceite que tiene una característica especial. ¿Pero tiene sentido perfumar un aceite que es más ordinario o basto? Y si la respuesta es afirmativa, ¿qué uso podría tener este aceite? ¿Se puede considerar también un artículo de lujo? Sigue siendo difícil dar respuesta a estas cuestiones.

2.3.11. *po-ro-ko-wa*: Es un dativo singular femenino que aparece en la tablilla **KN Fh 350** calificando un posible uso del aceite<sup>288</sup>. Según Lejeune<sup>289</sup> calificaría al aceite destinado “para libación”, correspondiéndose al griego alfabético  $\pi\rho\omicron\chi\omicron\phi\bar{\alpha}$ .

Otra posibilidad es que se trate de un aceite perfumado corriente, en contraposición a *e-pi-ko-wa* que sería un ungüento solidificado<sup>290</sup>. No obstante, como

---

<sup>284</sup> Melena 1981, pp. 275-276.

<sup>285</sup> Entendiendo por aceite macho un aceite más basto, tosco u ordinario.

<sup>286</sup> Sarpaki 2001, pp. 220-221. Además, se anotan las distintas variedades de salvia que pueden haber crecido en época micénica.

<sup>287</sup> Stella 1959, pp. 247-248: cree que era uno de los perfumes micénicos más usuales.

<sup>288</sup> *DMic II*, s.v. Godart 1969, p. 54.

<sup>289</sup> Lejeune 1959, p. 138, p. 138 n. 53: en esta nota el autor cree que el adjunto *PO* equivale a *po-ro-ko-wa*. Duhoux 1976, p. 137, también apunta la posibilidad de que el aceite *po-ro-ko-wa* se destine a libaciones.

<sup>290</sup> Melena 1981, p. 271.

hemos comentado anteriormente<sup>291</sup>, este término también puede hacer referencia a una “partida líquida adelantada”<sup>292</sup>.

2.3.12. *re-u-ka*: Adjetivo femenino en nominativo singular que equivale al griego alfabético λευκᾶ “blanco”. Aparece en la tablilla **MY Ge 603, 605 y 606**. Este adjetivo califica al término *ka-na-ko*<sup>293</sup>. El término aparece en su forma silábica completa.

El mismo adjetivo se registra también en otras tablillas micénicas, por ejemplo, describiendo a tejidos en Cnosos, o en su forma masculina califica a *e-ne-ro* una sustancia relacionada con la ropa en **KN L 695** o en **PY Cn 418** califica a unos bueyes. *Re-u-ko* también aparece en **MY Oi 705** interpretándose como nombre de varón.

2.3.13. *to-qa, to-ro-qa, Jro-to-qa*: Los dos primeros términos son variantes gráficas de una misma palabra<sup>294</sup>. El tercer término parece ser el error de un escriba por *to-ro-qa*. Las tres formas se han encontrado en tablillas de Cnosos. La variante *to-qa* aparece en las siguientes tablillas: **Fh 339 y Fh 8299**; *to-ro-qa* se registra en las tablillas **Fh 358, <376>, 5446, 5497 y X 9734**. Finalmente, lo que parece ser el error de un escriba está en la tablilla **Fh <391>**. Según *DMic*<sup>295</sup>, el hecho de que aparezcan ambas palabras en la tablilla **KN Fh 8299**, desaconseja que sean variantes del mismo término.

Se han dado dos interpretaciones sobre este término<sup>296</sup>. Una de ellas interpreta que podría tratarse de un aceite “para consumo”, mientras que la otra cree que se trata de una “prensa de aceite”. Existe una tercera propuesta para este término. Godart<sup>297</sup> se pregunta si sería posible que este término fuese un antropónimo, el nombre de un individuo que tuviese un estatus similar al de *kupirijo* y *eumedei*, que reciben grandes cantidades de aceite.

2.3.14. *we-a-re-pe / we-ja-re-pe*: El término *we-ja-re-pe* se registra en cuatro tablillas de Pilo, **Fr 1205, 1217, 1218 y 1225**. Es posible que también esté registrado en

---

<sup>291</sup> Ver término *e-pi-ko-wa*.

<sup>292</sup> Melena 1981, p. 273.

<sup>293</sup> Ver término *ka-na-ko*.

<sup>294</sup> *DMic II*, s.v.

<sup>295</sup> *DMic II*, p. 363.

<sup>296</sup> *Docs*<sup>2</sup> s.v.; troq<sup>u</sup>ha “para consumo”; troq<sup>u</sup>a “prensa de aceite”. Melena 1981, p. 271.

<sup>297</sup> Godart 1968b, p. 603.



la tablilla **Fr 1240.1**<sup>298</sup>. Su variante silábica *we-a-re-pe* aparece en dos tablillas de Pilo, **Fr 1215** y **1223**. El tipo de aceite al que hace referencia no está atestiguado en Cnoso. Sin embargo, existe la ligadura OLE + WE, donde el adjunto WE podría sustituir al término *we-ja-re-pe*. Si esto es cierto, el tipo de aceite que designaría el término, estaría atestiguado en la tablilla **Fo 101.9.15** de Micenas. Se desconoce de qué clase de aceite se trata. La ligadura OLE + WE aparece también en la tablilla **PY Fr 1184**. Esta ligadura aparece en Pilo, Cnoso y Micenas (**Fo 101**).

Se trata de un adjetivo compuesto de dos términos. Un primer elemento permanece oscuro,  $\text{φε-}$ <sup>299</sup>. El segundo elemento se interpreta como  $-\alpha\lambda\epsilon\iota\phi\epsilon\varsigma$  /-*aleiphes*/ (cf.  $\alpha\lambda\epsilon\iota\phi\alpha\rho$ , *AREPA*, ‘ungüento’ o ‘perfume’)<sup>300</sup>. Algunas de las interpretaciones de este término son las siguientes:

Bennett<sup>301</sup> sugirió que el término se podría interpretar como \*  $\text{φε}\sigma\text{-}\alpha\lambda\epsilon\iota\phi\acute{\eta}\varsigma$  (< \**wes-*, ‘vestir’). El significado sería el de ‘para perfumar vestidos’.

La segunda edición del Diccionario etimológico de Chantraine<sup>302</sup> propone \* $\text{φε}\sigma\text{-}\alpha\lambda\epsilon\iota\phi\acute{\eta}\varsigma$  ( $\text{φε}\sigma\text{u} > \epsilon\upsilon\text{-}$ ) ‘bueno para ungir’.

Una tercera propuesta es la que encontramos en *Docs*<sup>2 303</sup>,  $-\text{*}\upsilon\text{-}\alpha\lambda\epsilon\iota\phi\acute{\eta}\varsigma$  ‘para ungir’.

Una cuarta hipótesis, y la que se diferencia más de las demás, es la que hizo Duhoux<sup>304</sup>,  $-\text{*}\text{φ}\epsilon\iota\alpha\lambda\epsilon\iota\phi\acute{\eta}\varsigma$  (\* $\text{φ}\epsilon\iota\text{-}$ , violeta, cf.  $\iota\acute{\epsilon}\lambda\alpha\iota\omicron\nu$  ‘aceite a la violeta /con aroma de violeta’).

---

<sup>298</sup> Según la restauración que hizo Bennett. Bennett 1958 p. 63.

<sup>299</sup> En el *DMic*, s.v., aparecen varias hipótesis para explicar este primer elemento, sin embargo, ninguna de ellas es suficientemente convincente. Cf. Milani 2005, pp. 301-303.

<sup>300</sup> Lejeune 1959, p. 140: cree que la segunda parte del compuesto de *we-a-re-pe* o *we-ja-re-pe*,  $-\alpha\lambda\epsilon\iota\phi\acute{\eta}\varsigma$ , atestigua de forma indirecta la existencia de un \*  $\text{το}\ \alpha\lambda\epsilon\iota\phi\omicron\varsigma$ .

<sup>301</sup> Bennett 1958, p. 19-22, 44. Posteriormente, *Interpr.* pp. 247, 462.

<sup>302</sup> Chantraine 1984, p. 57.

<sup>303</sup> *Docs*<sup>2</sup> pp. 477, 590; posteriormente Sheldermine 1985 p. 31 también menciona esta posibilidad. Cf. Chadwick-Baumbach 1963, s.v.

<sup>304</sup> Duhoux 1976, p. 119 n. 308.

Existen otras teorías consideradas menos probables, una de ellas es la de Deroy<sup>305</sup>, quien propuso que fuese un aceite obtenido de la aceituna que cae en primavera. O la que hizo posteriormente<sup>306</sup> en que creía que era un aceite ‘poco untuoso’ o ‘de pobre calidad’. A pesar de todas las hipótesis comentadas, actualmente no se puede afirmar con seguridad cuál de ellas es la más apropiada.

Lo que parece claro es que el adjetivo no hace referencia a la fragancia del aceite, de hecho, tampoco está formado como los adjetivos considerados de fragancia, *pa-ko-we* o *wo-do-we*. Es posible que *we-ja-re-pe/ we-a-re-pe* indique la consistencia del aceite al que hace referencia, diferenciándose del ungüento, más espeso. Si estamos en lo cierto y OLE + WE es un sinónimo de OLE + *we-ja-re-pe*, este aceite sería menos denso que el ungüento AREPA. Shelmerdine<sup>307</sup> considera que el mejor sentido que puede tener este término es el de ‘para ungir’, ya que el segundo elemento que forma la palabra tiene un sentido muy claro. De este modo, debe describir el uso que se le daba al aceite en cuestión.

Killen<sup>308</sup> discute la posibilidad de que se trate de un producto en elaboración o por el contrario de un producto ya acabado y listo para ser distribuido. Killen argumenta a favor de que el producto esté ya acabado porque OLE+WE, que aparece en **PY Fr 1184**, es la misma ligadura que aparece en la tablilla **MY Fo 101**, y que se asigna a varias personas para un uso personal. Así pues, el aceite asignado no es un aceite que necesite pasar por otra fase de su producción.

2.3.15. *wo-do-we*: este adjetivo aparece en Pilo registrado en seis ocasiones, **Fr 1203**, **1204**, **1207.1**, [**1208**], **1238** y **1223.2** (en esta última tablilla aparece como *]wo-do-we-ge*). Igual que otros adjetivos ya comentados, se caracteriza por tener el sufijo *-wen-*,

---

<sup>305</sup>Deroy 1962, pp. 120 (162s?). Esta interpretación resulta imposible bajo el punto de vista agrario ya que las olivas se recolectan entre los meses de diciembre y enero. Si la hipótesis de Deroy fuese cierta deberían ser aceitunas maduras recogidas entre marzo y abril.

<sup>306</sup> Deroy 1972 pp. 85-88. Melena 1981, p. 274: entiende la ligadura OLE + WE como “ungüento de calidad superior”.

<sup>307</sup> Shelmerdine 1985, p. 31. Shelmerdine, a pesar de creer que ‘para ungir’ es el mejor sentido que puede tener este término, también encuentra algunos problemas fonéticos con la *-j-*.

<sup>308</sup> Killen 1999a, pp. 179, 180. Killen contradice la hipótesis de Duhoux, 1976, *Aspects*, pp. 119ss. donde cree que OLE+WE en **PY Fr 1184**, es un producto que aún está en proceso de elaboración, y es así un producto que se entrega entre dos perfumistas que serían responsables de distintas fases de producción.

por tanto interpretamos que el aceite al que se hace referencia, está aromatizado con rosas<sup>309</sup>. Se interpreta como /wordowen/. Se corresponde con el griego posterior ῥοδόεις.

Bennett<sup>310</sup> recoge la posible etimología del término ῥόδον. Provendría de una raíz indoeuropea, \**urdho-*. La forma *wrodon* por *rhodon* es conocida gracias al dialecto de Lesbos. También conocemos dos nombres personales que probablemente deriven de la misma raíz, *wo-di-jo*, nombre masculino, y *wo-di-je-ja*, femenino.

En dos ocasiones el adjetivo *wo-do-we* aparece acompañado de OLE *PO*. Como ya hemos comentado anteriormente, *PO* es posiblemente una abreviatura de *po-ni-ki-jo*, alcalina. Si esto es así, estaríamos delante de un aceite aromatizado con rosas y coloreado con alcalina. Y esta combinación es muy apropiada para poderla comparar con los perfumes del período clásico en que era muy común teñir ciertos perfumes<sup>311</sup>. Esto nos puede llevar a pensar que algunos procesos utilizados en el período clásico eran ya conocidos por los micénicos. Sarpaki<sup>312</sup> afirma que se necesitaba la misma cantidad de aceite que de pétalos de rosa para poder fabricar el aceite de rosas. Palmer R<sup>313</sup> comenta que los pétalos frescos de rosa eran llevados al palacio cada día, provenientes de campos cercanos al centro administrativo o al taller en cuestión.

Como Sarpaki<sup>314</sup> comenta, no sabemos qué variedad de rosa era la utilizada en este proceso, existen varias posibilidades, la *Rosa canina* y/o la *Rosa gallica subsp. Centifolia*. A parte de su uso en la perfumería, las rosas se utilizan también para elaborar mermeladas y siropes, incluso tiene propiedades medicinales<sup>315</sup>.

Tenemos constancia de la existencia de las rosas en el Egeo gracias a las tablillas en Lineal B y al arte, sin embargo, en Egipto no se ha hallado nada para probar su cultivo

---

<sup>309</sup> Cf. *Iliada* 23. 186. Stella 1959, p. 247, nos explica cómo se harían estos perfumes, mezclando sales y resinas al aceite para hacerlo más denso.

<sup>310</sup> Bennett 1958, p. 19 n. 12. También se hace eco de otras posibilidades que excluyen una etimología indoeuropea. Ruijgh 1991c, p. 615.

<sup>311</sup> Dioscorides I.43 menciona que algunos perfumistas añaden alcalina a los perfumes de rosas para dar un buen color.

<sup>312</sup> Sarpaki 2001, pp. 228-230.

<sup>313</sup> Palmer R. 1999, pp. 469-470.

<sup>314</sup> Sarpaki 2001, p. 228.

<sup>315</sup> Sarpaki 2001, p. 229. Se explica brevemente los usos que tenía la rosa en la medicina y el proceso de elaboración del agua de rosas.

allí. Sarpaki<sup>316</sup> cree que, probablemente, los micénicos exportaban los aceites perfumados de rosa a Egipto, como un artículo de lujo, y los egipcios, por tanto, no veían la planta como tal.

2.3.16. *za-we-te* / *z̄a-we-ṭe-ro* / *Jz̄a-we-te-ra*<sup>317</sup>: El adverbio *za-we-te* está registrado en las tablillas **KN Fh 5451** y **Ga 5088**, con el sentido ‘en este año’. *Z̄a-we-ṭe-ro* es un adjetivo en nominativo plural atestiguado en la tablilla **KN Gg 5637** con el sentido ‘de este año’. Finalmente, *Jz̄a-we-te-ra* es un adjetivo en **KN Ga 518**. Se interpreta como */tsāwetes/* (<\**kiāwetes*), tal vez *τῆτες* o *σῆτες*<sup>318</sup>.

2.3.17. *zo-a*: término registrado en algunas tablillas de Cnoso, **Fh 343, 355, 359, 361, 369, 380, 5436, 5453, X 9465**, posible lectura en **Xd 8635**. Es un dativo singular que hace referencia al aceite. Se interpreta como */dzoa/*, correspondiéndose con el griego alfabético ζόη.

Existen varias hipótesis para la identificación del aceite cualificado con este adjetivo. Foster<sup>319</sup> cree que se puede tratar de un aceite de segunda prensada, y por lo tanto, un aceite de calidad inferior. Este aceite se daba a ciertos individuos y en la tablilla **KN Fh 5436**, parece que se enviaba a algún lugar. El uso intencionado de este aceite de segunda prensada no se especifica en las tablillas, pero según Foster, debía tener un uso distinto al del aceite de primera calidad.

Sin embargo, existen otras teorías acerca de este término. Lejeune<sup>320</sup>, por ejemplo, cree que es un nombre de acción, ζοᾶ, con el sentido de ‘ebullición’, y estaría

---

<sup>316</sup> Sarpaki 2001, p. 229.

<sup>317</sup> *DMic II*, s.v.

<sup>318</sup> *DMic II*, p. 455. *Docs*<sup>3</sup>, en elaboración.

<sup>319</sup> Foster 1977a, p. 34. Anteriormente *Docs*<sup>2</sup>, p. 593, p. 413, parece más partidario de esta interpretación, ‘aceite de segunda prensada’, aunque también contempla la posibilidad de que se trate de un nombre de acción, ‘ebullición’. Sacconi 1969, también cree mejor esta posibilidad, aceite de segunda prensada, aludiendo al artículo de Godart 1968b. Cree que era un aceite de segunda categoría, obtenido por la inmersión de la pulpa de la oliva, ya exprimida, en agua hirviendo. Cf. Godart 1968b, pp. 604-605. Godart 1969, p. 40.

<sup>320</sup> Lejeune 1960, p. 3. Milani 1966, p. 399: “per la bollitura”. Sacconi 1969 pp. 283, 284; “per l’ebollizione”. Duhoux 1976, p. 136. Melena 1981, p. 272: Melena considera que *zo-a* es el nombre de acción del verbo atestiguado en participio en la tablilla **PY Un 267**, *ze-so-me-no*. Además, cree que, ya que “la mayor parte de las aceitunas recolectadas son en rigor acebuchinas con una finalidad industrial, la de servir de vehículo a los perfumes, es evidente que las principales cantidades de aceite tendrán este fin”.

emparentado con términos como *ze-so-me-no* (participio futuro medio del verbo ζέω) y *a-re-pa-zo-o* / *a-re-po-zo-o*, los conocidos como ‘hervidores de ungüentos’.

Como se ha comentado anteriormente, el proceso de elaboración de los aceites perfumados implicaba una cierta cocción de los ingredientes aromatizantes y estípticos en el aceite. Por tanto, parece más plausible la identificación de *zo-a* con ‘ebullición’ y no tanto con un aceite de ‘segunda prensada’.

Finalmente, podemos afirmar que las plantas que aparecen en este apartado en forma de adjetivo calificando al aceite, no aparecen en ninguna tablilla como ingredientes principales de los perfumes. Así pues, no tenemos testimonio de un término *e-ti*, o *pa-ko*<sup>321</sup> o *wo-do*.

---

<sup>321</sup> Existe una tablilla en Pilo, **Fr 1216**, donde se registra *pa-ko*-, pero que se considera que es el error de un escriba, y debería estar *pa-ko-we*.

## 2.4 A-RE-PA-ZO-O

He decidido dedicar un apartado completo a los ‘hervidores de ungüentos’, ya que, bajo mi punto de vista, son los individuos de mayor importancia en la industria del aceite perfumado. Conocemos la existencia de oficiales o altos cargos del palacio que se dedicaban a distribuir los ingredientes o materias primas para que se pudiese realizar el trabajo, sin embargo, quien llevaba a cabo esa tarea eran los perfumistas, conocidos en Pilo bajo el apelativo de *a-re-pa-zo-o* / *a-re-po-zo-o*.

En Pilo conocemos varias tablillas que registran listas de plantas aromáticas, como son **PY An 616 recto**, **Un 249** y **Un 592**. También tenemos la tablilla **PY Un 267**, donde un oficial del palacio entrega una cantidad de plantas aromáticas al perfumista *Thyestes*. Posiblemente, las cuatro tablillas tenían el mismo propósito, registrar los ingredientes utilizados en la industria del aceite perfumado<sup>322</sup>. Muchas de las tablillas encontradas en el ala oeste del palacio de Cnoso, que registran aceite de oliva y varias sustancias aromáticas, similares a las registradas en **PY Un 267**, posiblemente también hagan referencia a la producción de ungüento aromatizado.

El término *a-re-pa-zo-o* aparece únicamente en las tablillas de Pilo. Se registra en las tablillas **PY Un 267**, **Un 249**. En **PY Fg 374**, **Ea 812** y **Ea 820** aparece una variante fonética del término anterior, *a-re-po-zo-o*, ya que toma una vocalización distinta de la nasal sonántica (\*(a)leiph-n-). Designa a las personas encargadas de hacer el aceite perfumado, a los perfumistas o hervidores de ungüentos, es decir, es un nombre de oficio, \*ἀλειφαζόςος.

El término consta de dos partes claramente diferenciadas; un primer término *a-re-pa/po*, cuya raíz indoeuropea es \*aleiph<sup>323</sup>. El segundo término, *-zo-o*, se corresponde con la raíz verbal del griego alfabético ζεώ ‘hervir’. Esta correspondencia se da también en el verbo *ze-so-me-no* que se atestigua en la tablilla **PY Un 267**, ‘para ser hervidos’. La utilización de este término nos apunta al proceso de elaboración de los aceites perfumados. El proceso de calentamiento de los perfumes puede haber estado limitado a una fase preliminar de la estipticidad, remojando plantas aromáticas en el aceite. Lo que

---

<sup>322</sup> Killen 1999a, p. 169-170.

<sup>323</sup> Ver término *a-re-pa*, anterior. Lejeune 1959, pp. 140-142.

no queda claro, como apunta Shelmerdine<sup>324</sup> es si el aceite era calentado de forma directa o indirecta en el fuego.

Conocemos el nombre de cuatro perfumistas de Pilo<sup>325</sup>: *Kokalos* (PY Fg 374, Fr 1184), *Eumedes* (PY Ea 773, 812, 820, Fr 1184), *Philaios* (PY Un 249) y *Thyestes* (PY Un 267). *Philaios* y *Thyestes*, llamados *a-re-pa-zo-o*, aparecen en unas tablillas que registran materias primas para ser utilizadas en el proceso de manufactura de los aceites perfumados. En la tablilla PY Fr 1184, encontrada en el Complejo Archivístico, se registra una transferencia de aceite de un perfumista a otro, se trata de *Kokalos* y *Eumedes*. Sin embargo, en esta tablilla no se especifica la profesión de los dos individuos. Pero veamos el texto de la tablilla:

.1 ko-ka-ro , a-pe-do-ke , e-ra<sub>3</sub>-wo , to-so

.2 e-u-me-de-i OLE + WE 18

.3 pa-ro , i-pe-se-wa , ka-ra-re-we 38

El texto en griego alfabético sería:

Κώκαλος, ἀπέδωκε, \*ἐλαίον, τόσ(σ)ον

\*Εὐμήδεχι OLE + WE 18

\*παρὸ, \*ΐψήῤῥᾱ, \*χλᾱῤῥῆς 38

La traducción de esta tablilla es la siguiente:

“Kokalos entrega tanto aceite de oliva (‘tratado’)

---

<sup>324</sup> Shelmerdine 1985, pp. 38-39: la autora afirma que no se sabe con seguridad si los micénicos calentaban el aceite indirectamente o directamente el fuego. Si lo hacían de forma indirecta, sería siguiendo el método que posteriormente describe Teofrasto, o si lo hacían de forma directa, sería como lo hacían los perfumistas asirios y egipcios.

<sup>325</sup> Para más información acerca de cada uno de los perfumistas mirar el antropónimo de cada uno.

a Eumedes: 518'4 litros

de Ipsewas jarras de aceite: 38''

En esta tablilla aparece Kókalos entregando a Eumedes una cantidad de aceite, posiblemente espesado o untuoso, en el taller de Ipsewas. *Ipsewas* puede ser el encargado de un taller, de donde provendrían las 38 jarras de estribo que contenían el aceite<sup>326</sup>. La cantidad de aceite que se entrega a Eumedes, si se divide por el número de jarras que salen del taller, equivale a unos 13,6 litros en cada jarra<sup>327</sup>. Estas jarras que menciona el texto son las conocidas jarras de estribo<sup>328</sup>. El aceite que aparece registrado, *OLE+WE*, es un aceite que ha sido tratado en el taller de aceite perfumado. Kokalos y Eumedes están calificados como *a-re-po-zo-o*, perfumistas, en las tablillas **Fg 374**, **Ea 812** y **Ea 820**. El verbo utilizado para describir la entrega es el aoristo activo de *apodidōmi*.

Los perfumistas eran trabajadores del palacio<sup>329</sup>, aunque no necesariamente tenían que trabajar a tiempo completo para éste. Esta es la categoría laboral que tenían *Kokalos*, *Eumedes* y *Thyestes*. Tenían el mismo estatus que los demás artesanos del palacio. El palacio les pagaba por su servicio: *Eumedes* aparece en tres tablillas como propietario de tierras, y *Kokalos* recibe raciones de trigo e higos en la tablilla **PY Fg 374**. Se considera que cuando en una tablilla no aparece ningún término que especifique una localización concreta, los individuos allí mencionados están en el palacio<sup>330</sup>. Partiendo de esta base, los perfumistas de Pilo estarían trabajando en el palacio ya que no se especifica ningún otro lugar. Sin embargo, esto no excluye la posibilidad de que existiera algún taller fuera del palacio y más cercano al origen de algunos ingredientes. La localización de Philaios es incierta, se podría pensar que, al no haber referencia alguna a un lugar concreto, trabajaba en el palacio, pero el hecho de que trabaje al servicio de la Potnia también puede hacer pensar que estaba en el templo de esta diosa (cf. la comunidad religiosa de *pa-ki-*

---

<sup>326</sup> Ver el antropónimo *i-pe-se-wa*, más adelante.

<sup>327</sup> Shelmerdine 1998, p. 106: está de acuerdo en que estas jarras que aparecen registradas en la tablilla servían para transportar la cantidad de aceite que un perfumista entrega al otro.

<sup>328</sup> Ver término, *infra*.

<sup>329</sup> Palaima-Shelmerdine 1984, p. 81. Los autores localizan el taller de los perfumistas en el palacio. Lindgren 1973b, p. 24 también los había localizado en el mismo Pilo.

<sup>330</sup> Shelmerdine 2006, pp. 81 ss.: cree que los perfumistas trabajaban en Pilo, donde recibían las asignaciones por parte del palacio y que los hervidores de ungüentos, una vez recibidos los ingredientes, trabajaban de forma bastante independiente, sin un férreo control durante la elaboración del perfume. El producto acabado sí era considerado un bien preciado, y a éste sí se le aplicaba una mayor supervisión.



*ja-na*, **PY Tn 316**). También existen unos broncistas calificados como *po-ti-ni-ja-we-jo* localizados en *a-pe-ke-e* en **PY Jn 431** y en *a-ke-re-wa* en **PY Jn 310**, por lo que en principio no estarían en un templo. Resumiendo, es posible que Philaios trabajara en el palacio junto con los otros perfumistas, a pesar de que su estatus era diferente, sin descartar la posibilidad de que trabajase en el templo de la diosa.

Retomemos ahora las asignaciones recibidas por dos de los perfumistas, *ko-ka-ro* y *e-u-me-de*. Kókalos en **PY Fg 374** recibe una importante cantidad de trigo e higos como pago por el trabajo realizado<sup>331</sup>. La cantidad recibida se corresponde con cinco raciones mensuales para un adulto. Esta observación llevó a Gregersen<sup>332</sup> a preguntarse si esta cantidad recibida por Kókalos era para distribuirla entre sus posibles trabajadores o era para alimentar a su familia. Es posible, que el hecho de conocer a un número tan reducido de perfumistas se deba que solo conozcamos a los encargados de ciertos talleres y no a todos los individuos que trabajaban en esta actividad industrial. Además, dentro del pequeño grupo de hervidores de ungüentos que conocemos podemos distinguirlos en, al menos, dos categorías, ya que uno de ellos, *ko-ka-ro* recibe un pago en especias, mientras que *e-u-me-de* está registrado en las tablillas (Ea) como poseedor de dos terrenos distintos de tierra<sup>333</sup>.

Desafortunadamente, sólo tenemos unas cuantas tablillas que muestran esta diferencia entre los trabajadores de una misma “industria” o actividad, donde un individuo que supuestamente realiza la misma tarea que un segundo personaje recibe un pago inferior. Por esta razón deberíamos preguntarnos si estamos delante de dos trabajadores iguales, o si uno de ellos tiene un rango superior o un tipo de especialización que le hace digno de merecer una mayor remuneración.

---

<sup>331</sup> Duhoux 1976, p. 120: Con los datos que tenemos, no podemos saber si Kokalos era un perfumista independiente que trabajaba ocasionalmente para el palacio o si era un hervidor de ungüentos que estaba ligado de forma permanente a la administración palaciega.

<sup>332</sup> Gregersen 1997, pp. 399.

<sup>333</sup> Gregersen 1997, p. 401, compara a los *a-re-pa-zo-o* / *a-re-po-zo-o* con otros trabajadores de los santuarios, *e-to-wo-ko*, *a-to-po-qo* y *ra-pte-re* (serie PY An) que también reciben distintos pagos por el trabajo llevado a cabo. Por ejemplo, los dos primeros grupos de trabajadores reciben alimentos o ciertos productos, mientras que el tercer grupo posee tierras. Ver Killen 1999a, pp. 170ss y Shelmerdine 2006, pp. 81-83.

Gregersen<sup>334</sup> analizó de forma excelente las diferencias entre los artesanos que recibían pagos en especies de aquellos que recibían tierras, para saber cuál de las dos opciones era más ventajosa en la sociedad micénica. Distinguió dos tipos de artesanos, (1) aquellos que ostentan el título de *wa-na-ka-te-ro* o *ra-wa-ke-si-jo* que poseen tierras al igual que los herreros *po-ti-ni-ja-we-jo*<sup>335</sup>, y (2) aquellos como los perfumistas *ko-ka-ro* y *e-u-me-de* que reciben pagos en especies (higos y trigo), y tierras. Da la impresión, entonces, que aquellos artesanos que recibían un pago en especies, tal vez, no poseían tierras<sup>336</sup>, y que aquellos que poseían tierras no recibían raciones. Estos beneficios los recibían los individuos de forma personal, es decir, no todos los artesanos de un mismo oficio recibían el mismo pago. Un ejemplo de ello es el de los perfumistas ya citados, *ko-ka-ro* y *e-u-me-de*. Tal y como hemos comentado, que *ko-ka-ro* cobre en especies, nos hace pensar que era un artesano de un rango inferior al de *e-u-me-de*, quien recibe tierras<sup>337</sup>. Otro hecho destacable es que sea *ko-ka-ro* quien entrega una cantidad de aceite a Eumedes en **PY Fr 1184** cosa que también podría indicar una diferencia en el estatus de cada uno de estos dos individuos. A pesar que, como ya dijo Gregersen, no está claro si esta transferencia es de un subordinado hacia su superior o si es una transferencia entre dos iguales<sup>338</sup>. Pero tal vez indique la posibilidad que existiera una división en el proceso de producción, es decir, que cada trabajador tuviese una cierta especialización en las distintas fases de la manufactura del producto, y del mismo modo, un distinto grado de responsabilidad dentro de la misma industria<sup>339</sup>.

Killen<sup>340</sup> comparando la industria del aceite perfumado con la del bronce, la textil o la de la producción de carros, cree que los trabajadores de estas últimas eran muy

---

<sup>334</sup> Gregersen 1997, p. 401.

<sup>335</sup> Se desconoce si el hervidor de ungüentos *pi-ra-jo*, que también tiene el apelativo de *po-ti-ni-ja-we-jo* (**PY Un 249**) poseía tierras o si por el contrario recibía otra clase de remuneración.

<sup>336</sup> Si tenemos en cuenta, que las tablillas que se han encontrado hacen referencia al último año de actividad de los palacios, podemos pensar en la posibilidad que aquellos artesanos que reciben especies, hubiesen recibido en años anteriores tierras.

<sup>337</sup> En todas las épocas y culturas se valora más la posesión de tierras. Eumedes posee dos terrenos, un *ktoinā* (**PY Ea 812**) y un *onāton* (**PY Ea 820**).

<sup>338</sup> Cf. Gregersen 1997, p. 402 n. 39.

<sup>339</sup> Killen 1999a, pp. 179-180: abre una discusión sobre la posibilidad que en la tablilla **PY Fr 1184**, se dé una transferencia entre dos perfumistas que serían responsables de distintas fases de producción. Sin embargo, cree que esto no es posible en este caso ya que el aceite que se entrega es un producto ya finalizado, y no un producto que se encuentre en fase de elaboración. Cf. Duhoux, *Aspects*, pp. 119ss., también cree que pueda haber perfumistas con distintas especialidades, y que esto propicie el intercambio del producto entre ellos.

<sup>340</sup> Killen 1999a, p.172, 174.

numerosos y por ello no tenían el mismo estatus del que gozaban los perfumistas. Al ser pocos profesionales, parece que gozaban de un rango relativamente alto. Como ya hemos comentado, conocemos a muy pocas personas que sean denominadas como *a-re-pa-zo-o* / *a-re-po-zo-o*. Además, sólo en Pilo se atestigua este término. Killen cree que este hecho no se debe a un problema de conservación de las tablillas, dado que las cantidades de plantas aromáticas o aceite relacionadas con estos individuos son ciertamente importantes. Esto lleva al autor a creer que estos cuatro individuos que conocemos, no sean unos simples trabajadores de la industria sino un tipo de supervisores<sup>341</sup>. Sin embargo, no hay nada que confirme que los *a-re-pa-zo-o*, que conocemos, se dedicaran a redistribuir las materias primas entre otros trabajadores, y que fuesen estos últimos los que se dedicaran a la producción del ungüento.

Para Killen<sup>342</sup> parece probable que estos perfumistas, que eran pocos, eran personas que gozaban de un estatus social relativamente alto, y por tanto, presumiblemente, eran dignos de confianza del palacio, o que al menos, su trabajo se podría supervisar fácilmente, dado su número y posiblemente estaban localizados en los centros. A cada uno de estos artesanos el palacio entregaría grandes cantidades de materias primas. Para trabajar con todos los materiales, es muy posible que estos perfumistas tuvieran ciertos ayudantes<sup>343</sup>.

Parece evidente, con todo lo dicho hasta ahora, que los perfumistas pertenecían a categorías sociales diferentes, y posiblemente distintas responsabilidades. Una prueba de ello son las distintas remuneraciones que recibían del palacio. Como Killen<sup>344</sup> propone, Eumedes era un superior dentro de la industria a quien los demás perfumistas de menor rango debían devolver sus productos ya manufacturados<sup>345</sup>.

---

<sup>341</sup> Killen 1999a, p. 174: compara los cuatro *a-re-pa-zo-o* de Pilo con los supervisores DA mencionados en las series Aa, Ab y Ak.

<sup>342</sup> Killen 1999a, p. 176.

<sup>343</sup> Podemos imaginar que estos ayudantes, si existían, trabajaran directamente para los perfumistas, sin intervención directa del palacio, ya que no aparecen en las tablillas prueba alguna de su existencia. (Cf. **PY An 199**: aparece el término *a-ro-po*, término que podría ser nominativo plural de un apelativo masculino, cuya raíz sería la misma que la *a-ro-pa* (s.v.).

<sup>344</sup> Killen 1999a, p. 180.

<sup>345</sup> Si esto es así, podríamos comparar a Eumedes con *a-ko-so-ta* (s.v.). Pero Eumedes se centra únicamente en la industria del perfume, o al menos eso nos muestran los documentos que poseemos.

## 2.5. TÉRMINOS ECONÓMICOS

En este apartado vamos a poder ver algunos de los términos que hacen referencia a pagos o entregas de ciertos individuos al palacio o viceversa. Estas transacciones se indican mediante el término *a-pu-do-si* o alguno de sus derivados<sup>346</sup>. Este capítulo podría ser mucho más extenso dado que las tablillas no dejan de ser documentos administrativos de los centros palaciales, sin embargo, éste no es el objeto principal de estudio del presente trabajo.

2.5.1. *a-pe-do-ke*: Aoristo activo del verbo *apodidōmi*. Aparece en la tablilla **PY Fr 1184**, donde se registra la entrega de aceite tratado de un perfumista a otro. Tenemos que resaltar el uso del aumento. La forma que suele aparecer en los textos micénicos es *a-pu-do-ke* (cf. **KN Od 681**). Se admite en general la interpretación ἀπέδωκε, “entregó”, “pagó”.

Shelmerdine<sup>347</sup> apunta la posibilidad que el verbo pueda interpretarse como *apesdōke*. Lejeune<sup>348</sup> apunta la posibilidad que *a-pe-do-ke* o *a-pu-do-ke* sea una variante estilística de *do-ke*, puesto que apenas existe diferencia entre el significado de ambos términos. Lejeune cree esto comparando estos términos con *a-pu-do-si*, que es el nombre que recibe ‘la entrega efectuada’, en lugar de utilizar para ello cualquier término que provenga del verbo δίδωμι ‘dar (en ejecución de una obligación)’. Según Lejeune, la ausencia o presencia del preverbio respondería a los hábitos de palabra o de escritura, más que a cualquier oposición de nociones.

2.5.2. *a[ / a-pu-ḏo[ / a-pu-do-si / ]do-si*: El primer fragmento se puede ver en la tablilla **KN Fh 5453** y en **Ga 428**. El verbo *a-pu-do-si* está varias veces registrado en la serie Fh de Cnoso y en las tablillas **Ga 421, 424, 425 y 427**, también en las series B, Le, L y X. *a-pu-ḏo[* aparece en la tablilla **KN Fh <374>**<sup>349</sup> El tercer fragmento se atestigua

---

<sup>346</sup> Shelmerdine 2006, pp. 76ss.

<sup>347</sup> Shelmerdine 1985, p. 24: “... Another possibility is that *a-pe-do-ke* represents *apesdōke*, with *es* <*ex* .... In this case the meaning would be something like “K. contractes for so much olive oil from (for?) E.”, if the word already had its Classical meaning”.

<sup>348</sup> Lejeune 1975, p. 3. Cf. Duhoux 1976, p. 119-120.

<sup>349</sup> También en **KN X 458** y **Wb 8711**. Podría ser *a-pu-do-ke* o *a-pu-do-si*.

en **KN Ga 461**. El término se traduce como ‘pago’<sup>350</sup>. Se interpreta como el nombre de acción /*apudosis*/. Se corresponde al ático ἀπόδοσις. Posiblemente indica un pago actual de bienes dentro de los almacenes del palacio impuesto por el propio palacio.

En algunas ocasiones, el término *a-pu-do-si* aparece acompañado de *o* que equivale a *o-pe-ro*, /*ophelos*/, que anota un déficit. Es interesante el hecho que en aquellas tablillas en que aparece la palabra *a-pu-do-si*, se registra únicamente un producto o artículo. En cambio, en aquellos registros en que el término no aparece, hallamos más de una planta o especia<sup>351</sup>, sin embargo, no podemos saber cuál es la razón de este hecho.

La aparición de este término en las tablillas sugiere que el aceite lo suministran unas localidades al palacio de Cnoso bajo algún sistema de tasación. Sin embargo, se podría opinar que no se puede asegurar si estos pagos eran el resultado de una anterior tasación u objetivo para contribuciones, o si reflejan algún otro acuerdo. Según Lejeune<sup>352</sup>, la operación de *a-pu-do-si* tendría, al menos en ciertos casos, una periodicidad anual. De hecho, *a-pu-do-si* es el resultado del *do-so-mo*, el impuesto. Entonces en Cnoso se haría referencia a la contribución de productos que han sido tasados previamente como “impuesto” por el palacio, como vemos en la serie Fh o Ga donde se entregan cantidades de aceite o de productos aromáticos.

2.5.3. *Jḏo-ke* (*a-pu-do-ke*; *o-do-ke*): *Jḏo-ke* se encuentra en la tablilla **KN Fh 364**, es la posible lectura del fragmento *J-ke* de esta tablilla. Puede tratarse de *a-pu-Jḏo-ke*, *a-pe-Jḏo-ke*, o *o-Jḏo-ke*<sup>353</sup> los tres términos con un significado muy similar como acabamos de ver.

2.5.4. *Do-Jṣi-mi-jo* / *do-si-mi-jo-qe* / *do-si-mi-ja*<sup>354</sup>. En la tablilla de Micenas **Ge 602.1** encontramos *Jṣi-mi-jo*, que se ha interpretado como un fragmento del adjetivo derivado del término fiscal *do-so-mo*, δοσμός, cuya interpretación es la de “contribución,

---

<sup>350</sup>DMic I, s.v, Docs<sup>2</sup>, p. 533, Foster, 1977a, p. 25. Para más información sobre la serie Fh de Cnoso, Docs<sup>2</sup>, pp. 439-440.

<sup>351</sup>Foster 1977a, pp. 26-27.

<sup>352</sup>Lejeune 1975, pp. 4, 5.

<sup>353</sup>DMic I, p. 188, s.v.

<sup>354</sup> Hemos incluido este término en el trabajo, a pesar de no encontrarse en las tablillas analizadas en este trabajo, por su proximidad a los términos que sí se encuentran en estas, y por la similitud de las tablillas de la serie Ga de Micenas con las tablillas que nos conciernen.

impuesto”<sup>355</sup>. Varias<sup>356</sup>, finalmente cree “plausible restituir esta palabra aquí interpretándola en nom. Pl. masculino como \*δοσμοι, es decir, designando a los individuos nombrados en la tablilla sometidos a δoσμός...”

El término *[do-]si-mi-ja* aparece en la tablilla **MY Ge 606.2**, y en las tablillas de Pilo **Wa 730.2** y **Ma 126.1** interpretándose como \*δόσµια, nominativo o acusativo plural neutro de un adjetivo derivado del término *do-so-mo*, \*δοσμός, ‘contribución’ o ‘impuesto’. Ambos términos establecen lo que debe pagar uno o varios individuos. Este último término es muy frecuente en los asentamientos de Pilo y Cnoso.

2.5.5. *Ku-su-pa / to-so-ku-su-pa*: El término *ku-su-pa* aparece en la tablilla **Fh 367** de Cnoso, también en **KN B 817** y **Dp 699** y en la tablilla de Pilo **Fr 1201**. Es un adjetivo neutro totalizador. Se admite unánimemente la correspondencia con el griego alfabético ξόµπαν /*ksumpan*/ con el sentido de ‘en total’ o ‘total general’.

Los términos *to-so ku-su-pa*, /*toson xumpan*/, se interpretan como una fórmula totalizadora, ‘tanto en total’. Aparece con distinto orden en la tablilla **PY Fr 1201**.

2.5.6. *o-na / o-no*: El término *o-na* aparece en la tablilla de Cnoso **Fh 5431**<sup>357</sup>. Es un nominativo singular de un nombre de acción, conectado con la palabra del griego clásico ὀνίνηµι<sup>358</sup>, cuyo sentido es el de ‘obtener provecho, provecho, pago o ración’. Según Shelmerdine<sup>359</sup>, *o-na* es un término económico. El término *o-no* /*onon*/ ha sido interpretado como ‘precio’ y también se ha conectado la palabra del griego clásico ὀνίνηµι<sup>360</sup>. *O-no* aparece en las tablillas **KN Fh 347, 348, 361, 372, 5447**<sup>361</sup>. Se considera que es un nominativo plural. Killen<sup>362</sup> sugiere que el sentido básico de *o-no* es ‘beneficio’,

---

<sup>355</sup> Interpretación en Varias 1993 p. 207: “...“contribución, impuesto”, previo al pago de dicho impuesto, que es designado por *a-pu-do-si*...” Cf. Killen 1981, p. 218.

<sup>356</sup> Varias 1993, p. 208.

<sup>357</sup> También aparece en **KN M 559, Od 5558, PY Un 158**.

<sup>358</sup> *DMic* s.v.

<sup>359</sup> Shelmerdine *per vocem*, 13-08-2007. En esta conversación Shelmerdine cree que el artículo de Killen 1985 en el que afirma que *o-na* es un topónimo, está equivocado.

<sup>360</sup> Shelmerdine 1985, pp. 136-137.

<sup>361</sup> También aparece en las tablillas: **KN M 559, PY An 35, Un 443, 1322** y **MY Oe 108**.

<sup>362</sup> Killen 1995, p. 219. En páginas siguientes Killen observa el hecho que el término *o-no* aparezca asociado en algunas tablillas de la serie Fh de Cnoso, o en **PY Un 443** al término *ku-pi-ri-jo*. Los nombres de los ‘collectors’ pueden aparecer repetidos en más de un lugar, como es el caso de *a-ka-i-jo* en Tebas y Cnoso. Sin embargo, la naturaleza del *o-no* que recibe *ku-pi-ri-jo* en Cnoso es distinta al que recibe en Pilo, que es un pago en ropa y lana a cambio de otro artículo. Palmer R., 2003, p. 129.

y que se puede utilizar en este sentido o en el de ‘pago’ dado a cambio de productos o servicios por productos obtenidos quizá por comercio, gracias a los “collectors”.

2.5.7. *o-pe-ro / o-[-] / pe-ro-ro*: Este término está ampliamente atestiguado en Cnoso, en las series **Ga (461, 464, 1530)**, y **Gg (<706>, 708, 7232)** y en la serie **Ge** de Micenas (**604**)<sup>363</sup>. En la tablilla **MY Ge 604** el escriba supuestamente escribió erróneamente *pe-ro-ro* en lugar de *o-pe-ro*. En la tablilla **KN Ga 461** tenemos lo que parece una palabra a la que le falta el final, *o-pe-ro-[-]*. De la misma raíz encontramos el verbo *o-pe-ro-si* en la tablilla **MY Ge 602**. El término se interpreta como */ophelos/*, con el significado de “deuda, falta, déficit”, referido al producto al que acompaña.

*o-po-ro (jo-o-po-ro):jo-o-po-ro, /hō ōphlon/*, es un término que aparece en la tablilla **Ge 602** de Micenas como introducción del texto e indicando que se trata de déficits en la provisión de especias y plantas aromáticas, según afirma Varias<sup>364</sup>. Se interpreta como ὠ(ς) ὄφλον “así debían”<sup>365</sup>.

*O-pe-ro-si* es un antónimo del verbo *a-pe-do-ke*. La forma verbal encontrada, *o-pe-ro-si* es la 3ª persona del plural del presente de indicativo del verbo griego ὀφέλλω. Se admite la interpretación */ophelonsi/* ‘deben’. Al igual que *o-pe-ro*, viene de una raíz indoeuropea *\*H<sub>3</sub>bhel-*, cuyo significado es el de ‘ser asequible’ o ‘ser útil’<sup>366</sup>.

2.5.8. *qe-te-jo / qe-te-o*: El término *qe-te-jo* aparece en las tablillas de Pilo **Fr 1206** y **1241**. Shelmerdine cree que estas dos tablillas no tenían la misma función que las demás. Es decir, cree que servían como un tipo de recordatorio para utilizarlas en el departamento de los escribas<sup>367</sup>. Sugiere la interpretación *\*k<sup>w</sup>ei-teon* ‘esto es para ser pagado’<sup>368</sup>. La combinación *to-so qe-te-jo* indicaría la cantidad total de aceite que se debe entregar.

---

<sup>363</sup> También aparece en las series KN L, So, X, PY Ma, Nn, Ub, Xa.

<sup>364</sup> Varias 1993, p. 204.

<sup>365</sup> Esta interpretación la podemos encontrar en *Docs*<sup>2</sup> pp. 228 y 442, y en Varias 1993, p. 206.

<sup>366</sup> Cf. Varias 2006, p. 246.

<sup>367</sup> Shelmerdine 1985 p. 80. Bennett 1958, p. 45: el autor trata brevemente las distintas variedades gráficas.

<sup>368</sup> *DMic II* anota que se “ha postulado la interpretación *\*κ<sup>w</sup>ειτέγος*. *DMic II* p. 201 dice: “...los nuevos textos tebanos, en los que *qe-te-o* aparece en compañía del top. Ac. Direc. (-**de**) *te-qa-de* y su coexistencia con los grupos “*pa-ro* + antr.”, parecen invalidar dicha interpr., refiriéndose quizá mejor a la descripción

La variedad ortográfica *qe-te-o* del adjetivo verbal se atestigua en la tablilla **KN Fh 348**, el sentido es el de ‘debe pagar’. En varias tablillas, el contexto en el que aparece el término, es claramente religioso. Esto lleva a considerar la posibilidad que se trate de unos pagos u ofrendas para algún dios, o para la celebración de algún banquete. Godart<sup>369</sup> considera que en esta tablilla el término *qe-te-o* se opone a *o-no*. Éste último sería una ración dada a *i-ku-su-wo-do-to*, mientras que *qe-te-o* un pago de una cantidad de aceite (18V) desde los almacenes del palacio<sup>370</sup>.

---

del tipo de los animales y productos en los que la administración está interesada”. En *Docs*<sup>3</sup> (en preparación), se propone la interpretación */k<sup>w</sup>eitehon/*. Hutton 1990: el autor hace un exhaustivo análisis de este término, estudiando todos los testimonios que se conocen de él. El autor cree que el término puede tener distintos significados según la tablilla donde aparezca. Sin embargo, no excluye el significado de “a ser pagado”, en este caso, por parte del palacio.

<sup>369</sup> Godart 1969, p. 46.

<sup>370</sup> Cf. Hutton 1990, p. 123.



## 2.6 DESTINATARIOS

En este punto vamos a poder ver los distintos destinatarios o receptores de las cantidades de aceite que aparecen en las tablillas. Algunos de estos destinatarios se encuentran registrados en los textos bajo una forma de dativo plural, que en micénico se identifica con la terminación *-o-i* que se corresponde con la terminación *-οισι* del griego posterior<sup>371</sup>.

Este apartado se divide en dos puntos:

1. teónimos
2. antropónimos, apelativos y oficios.

En el primer punto vamos a poder ver las distintas divinidades que aparecen en las tablillas que hemos analizado. En el segundo lo que vamos a encontrar son las diferentes formas de designar a las personas, ya sea bajo su nombre propio, un apelativo, o bien bajo el término que designa la tarea que llevaban a cabo.

### 2.6.1 TEÓNIMOS

Las tablillas que poseemos son documentos administrativos que el palacio registraba para llevar un control de los movimientos de productos que se producían en el reino o dependencias. Es importante notar que muchos de los destinatarios de los productos que nos atañen en este trabajo eran dioses o seres divinos. Algunas de las ofrendas o donaciones eran para un festival religioso determinado. Este hecho nos lleva a pensar en el conocimiento que tenían los escribas de estas ocasiones dentro del calendario, así como también de la importancia que tenía la religión dentro del palacio, o el control que éste ejercía sobre ella.

---

<sup>371</sup> Lejeune 1968 pp. 223, 224, Doria 1981, p. 81.

Debemos aclarar que no vamos a tratar todos los términos<sup>372</sup> con la misma profundidad ya que el presente trabajo no se centra en la religión micénica. Vamos a hacer más hincapié en aquellos términos que presenten más dificultades.

2.6.1.1. *a-ti-mi-te* / *a-te-mi-to*: es un teónimo que aparece en la tablilla **PY Un 219**. *A-ti-mi-te* es el dativo singular del término *a-te-mi-to*. Se admite, en general, su correspondencia con el teónimo Ἄρτεμις<sup>373</sup>.

2.6.1.2. *Jma-ri[ / ma-ri-ne-we*: El fragmento aparece en las tablillas de Cnoso **Ga 7594** y **Fh 5970**. El término está atestiguado en la tablilla **KN Ga 674**<sup>374</sup>, en este caso se cree que es un teónimo en dativo singular<sup>375</sup>. El nominativo de este nombre es *ma-ri-ne-u*. En **Ga (1) 674** es el receptor de una cantidad de plantas aromáticas, junto con el rey, *wa-na-ka-te / wanaktei/*. El hecho de que estas cantidades que reciben sean muy elevadas, hace pensar que no se trata de una ofrenda religiosa, sino de una entrega de materia prima destinada a un fin industrial, en este caso, a la industria del aceite perfumado<sup>376</sup>. Sin embargo, podemos pensar también en la posibilidad de que no estemos delante de una divinidad sino de un personaje importante dentro de la administración, alguien que pueda tener posesiones, a quien se le asignen importantes cantidades de materias primas<sup>377</sup>. Unas materias primas que se podrían utilizar para llevar a cabo alguna actividad profesional.

---

<sup>372</sup> Es necesario aclarar que no aparecen todos los teónimos que tenemos registrados en las tablillas que nos atañen, sino que hemos llevado a cabo una pequeña selección de términos con aquellos que nos han parecido más apropiados.

<sup>373</sup> *DMic I*, p. 115, s.v.

<sup>374</sup> También aparece en **KN Gg 713**.

<sup>375</sup> No se puede asegurar que se trate de un dios, a pesar de ser la hipótesis más aceptada. Cf. *DMic I*, s.v., *Docs*<sup>3</sup>.

<sup>376</sup> *Docs*<sup>3</sup>, en preparación. Cf. **KN As(2) 1519** y **TH Of 35**, *ma-ri-ne-u* es, quizás, el propietario de un taller de mujeres. Si esto fuese cierto, se podría comparar con la *po-ti-ni-ja*, quien tiene trabajadores del bronce e incluso un perfumista trabajando a su servicio. Melena 1976, p. 160: el autor cree que si *ma-ri-ne-we* se toma como un teónimo, entonces se podría pensar que estamos ante la idea de un taller sacro en la línea oriental.

<sup>377</sup> De Fidio 2001, p. 22. Cf. Landenius-Enegren 1999, pp. 81-82.

En las tablillas **Of 25** y **Of 35** de Tebas se lee el término *ma-ri-ne-we-ja-i*, Carlier<sup>378</sup> ve en este término un derivado femenino del término *ma-ri-ne-we*. Esta coexistencia, implicaría un culto de este dios en todo el mundo micénico<sup>379</sup>.

2.6.1.3. *Ma-te-re / ma-te-re-te-i-ja*: El término *ma-te-re* aparece en la tablilla **PY Fr 1202**. Es el dativo singular de *ma-te* que se registra en **PY An 607**, tablilla que incluye otra forma del mismo término, *ma-te-de*. Se admite la interpretación de */mater/*. En la tablilla que nos atañe está acompañada del término *te-i-ja*, */Mater theia/*. El adjetivo *te-i-ja* es un derivado de *te-o*, traducándose como ‘divina’. Aparece en **PY Fr 1202** y en **KN Xe 7437.2**. Se corresponde con el griego alfabético μήτηρ θεῖα. El término lo podemos traducir como ‘Madre divina’ o ‘Madre de los dioses’<sup>380</sup>, pudiéndose comparar con Rea o Cíbele.

Veamos la tablilla donde aparece:

**Fr 1202** .a , pa-ko-we v 4

me-tu-wo (,) ne-wo , ma-te-re , te-i-ja OLE + PA 5 S 1

El texto de la tablilla nos indica que la «Madre divina», esta divinidad, es la destinataria de una gran cantidad de aceite, unos 48 litros de aceite OLE +PA. Este aceite se iba a utilizar de algún modo en el festival del “vino nuevo”, como indican los términos *me-tu-wo-ne-wo*<sup>381</sup>. ¿Qué uso se podía dar a un aceite aromatizado con salvia, en un festival? Es posible que este aceite, dirigido a una diosa, fuese para los sacerdotes o sacerdotisas del templo de esta divinidad, quizás para poner a punto sus efigies, quizás para perfumar sus vestiduras, tal vez para el acicalamiento o limpieza de sus propios sirvientes, dada la fecha que se acercaba, una celebración.

---

<sup>378</sup> Carlier 1984, p. 77.

<sup>379</sup> Carlier 1984, p. 77. El autor también compara el término *ma-ri-ne-we* con *wa-na-ka-te*, ambos receptores de plantas aromáticas. Sin embargo, la comparación de ambos no asegura la divinización del soberano.

<sup>380</sup> Ruijgh 1991, 453. El autor cree que la segunda interpretación es preferible ya que se encuentra atestiguada en el griego posterior haciendo referencia a Cíbele. Posteriormente la compara con la *po-ti-ni-ja a-si-wi-ja*, incluso opina que podría tratarse de la misma divinidad.

<sup>381</sup> Ver término más adelante.

Se desconoce dónde se encontraba el lugar de culto de esta diosa, pero es muy posible que fuese en el palacio, dado que no tenemos registrado ningún lugar en particular.

2.6.1.4. *Pa-de-i*: Es un dativo, variante del dativo *pa-de*, que aparece en **KN Ga 953**. Se toma como un teónimo por el contexto en el que aparece<sup>382</sup>.

2.6.1.5. *Pa-de-we*: Aparece en **PY Un 219**, no se sabe si es un antropónimo, un teónimo<sup>383</sup> o un apelativo. Si se trata de una divinidad podría recibir su culto en la misma localidad de Pilo, o tal vez en *Pa-ki-ja-na*<sup>384</sup>.

2.6.1.6. *Pa-sa-ja*: teónimo femenino que aparece en **KN Ga 953, 5672**<sup>385</sup>.

2.6.1.7. *Po-se-da-o / po-se-da-i-jo*: El término *po-se-da-o* es el nombre del dios Poseidón. Lo tenemos atestiguado en Cnosos (V 52) y en Pilo en la serie **Fr, 343, 1219 y 1224**. También está registrado en la serie **Es** de Pilo, **Un 6, 853, Eq 36 y KN X 5560**. En la tablilla **PY Fr 1219** se encuentra la forma *po-se-da-i-jo*.

Se admite la interpretación */poseidāhōn/*, que se corresponde en el griego alfabético con Ποσειδάων, con la misma forma fonética que en Homero. Por las ofrendas atestiguadas en los textos, se puede afirmar que este dios ocupa un lugar importante en el culto del palacio.

2.6.1.8. *Po-ti-ni-ja*: Este término está ampliamente atestiguado en varios yacimientos micénicos. En Tebas se registra en la tablilla **Of 36**; en Micenas en **Oi 701 y 704**; en Cnosos en **Gg 702, Oa 745 y V 52**; y en Pilo en **An 1281, Cc 665, Fn 187, Fr 1206, 1225, 1231, 1235, 1236, Tn 316, Un 219 y Vn 48**. Se admite unánimemente la interpretación de */Potnia/*, con la correspondencia en el griego alfabético de Πότνια, una divinidad de origen no griego.

---

<sup>382</sup>*Pa-de* aparece en las tablillas **KN Fp 1.4, 48.2, Fs 8 y Ga 456**. Aparece en listas entre teónimos, destinatarios de aceite.

<sup>383</sup> Carlier 1984, p. 80, cree que es un dios que recibe culto en dos santuarios distintos. Lindgren 1973b, p. 111.

<sup>384</sup> Lindgren 1973b, p. 111.

<sup>385</sup> Es un caso dudoso en **KN X 451**.

En varias ocasiones está acompañada de adjetivos o topónimos dando lugar a la identificación de distintas divinidades<sup>386</sup>. En **PY Fr 1206** aparece la *po-ti-ni-ja a-si-wi-ja*<sup>387</sup>; en **PY Fr 1225, 1236** y **Fn 187** encontramos a la *u-po-jo po-ti-ni-ja*<sup>388</sup>; en Micenas, **Oi 701**, está atestiguada la *si-to-po-ti-ni-ja*; en Cnosos, **Gg 702** y **Oa 745**, la *da-pu<sub>2</sub>-ri-to-jo po-ti-ni-ja*; en **KN V 52** la *a-ta-na-po-ti-ni-ja* y en **PY An 1281** la *po-ti-ni-ja i-qe-ja*.

Godart y Sacconi<sup>389</sup> creen en la hipótesis que la *ma-te-re te-i-ja* (**PY Fr 1202**) y la *si-to-po-ti-ni-ja* (**MY Oi 703**) son dos apelativos utilizados por los escribas para designar a la diosa Deméter, anotándose uno u otro dependiendo de los matices que se le quiera dar a la diosa en cada lugar o momento.

En la tablilla **PY Tn 316** encabeza la lista de divinidades que en ella aparecen recibiendo ofrendas. Este hecho, hace pensar que se trataba de una divinidad importante, posiblemente la diosa titular del santuario de *pa-ki-ja-na*.

En los poemas homéricos, se utiliza como un epíteto aplicado a cualquier diosa, reina o princesa, y el uso de este apelativo continúa utilizándose en la poesía clásica<sup>390</sup>.

2.6.1.9. *Qe-ra-si-ja*: este teónimo femenino se atestigua en la serie Fp de Cnosos y tal vez también en **KN Fh 5475**, donde aparece *qe-ra-si-[-]*. En esta tablilla no sabemos qué función tenía, dado que no tiene contexto. Se deduce que es un teónimo comparando las tablillas de la serie Fp donde aparece entre otros teónimos.

2.6.1.10. *Te-o / te-o-i / te-i-ja*: En la tablilla **KN Fh 348** encontramos la forma *te-o-i*, un dativo del término *te-o*. *te-o-i* también aparece en las series **E, Fh, Fp, Ga, Gg, PY Fr**.

---

<sup>386</sup> Boëlle 2001, pp. 408-409. La autora reflexiona acerca de la posibilidad de que se trate de una misma divinidad con distintos apelativos o si, por el contrario, son distintas divinidades diferenciadas, precisamente, por los términos que las acompañan. Llega a la conclusión que son distintas diosas. De la misma opinión Jasink 2006, p. 103.

<sup>387</sup> Bennett 1958, p. 26: el autor discute sobre las posibles interpretaciones de los términos que acompañan a *po-ti-ni-ja*: pudiendo ser distintivos de lugar, de personas o cosas.

<sup>388</sup> La *u-po-jo po-ti-ni-ja* aparece relacionada con el término *pa-ki-ja-na*, el lugar de culto más importante. Stella 1965, p. 229: cree verosímil ver en esta divinidad a la diosa Atenea. Cf. Sucharski-Witczak 1996, p. 8.

<sup>389</sup> Godart-Sacconi 1996, p. 107.

<sup>390</sup> Cf. Chadwick 1957.

Se interpreta como \*θεός (ático θεός), “dios/diosa”, refiriéndose a distintas divinidades. Es posible que en la serie Fr este dativo, *te-o-i*, sirva para diferenciar el aceite destinado a usos religiosos de aquellos que tienen otra finalidad<sup>391</sup>. Cuando en las series de Cnoso Fp, Ga y Gg aparece el compuesto *pa-si-te-o-i*, se entiende como la voluntad del escriba por no olvidarse de ninguna divinidad.

2.6.1.11. *Ti-ri-se-ro-e*: Es un teónimo masculino que aparece en dos tablillas pilias, **Fr 1204** y **Tn 316.5**. Se interpreta unánimemente como /tris-(h)ērōs/, \*Tρισ- + (h)ήρωσ<sup>392</sup>, cuyo significado podría ser ‘el tres veces héroe’<sup>393</sup>. Su correspondencia griega, si la interpretación es correcta, es τρεῖς ἥρωες. Su etimología permanece incierta, sin embargo, hay quien lo emparenta con el nombre de la diosa Hera<sup>394</sup>, proponiendo un origen pregriego, y no indoeuropeo.

Bennett<sup>395</sup> indicó que el hecho de que el término se atestigüe en dos tablillas únicamente, y que en **Tn 316** aparece *pa-ki-ja-na*, implicaría que la ofrenda de la tablilla de la serie Fr, se dirija también al mismo lugar. Sin embargo, es difícil identificar esta divinidad, cuyas ofrendas hace pensar que no era de las más relevantes. Ruijgh<sup>396</sup> cree que el término *ti-ri-se-ro-e* podría hacer referencia a un “bisabuelo” de la familia real que recibiría culto funerario<sup>397</sup>.

## 2.6.2 ANTROPÓNIMOS Y APELATIVOS

En este punto vamos a ver algunos de los términos que aparecen en los textos que nos conciernen que designan a individuos, bien sea por su nombre propio, *a-ko-so-ta*, por

---

<sup>391</sup>DMic II, p. 330, s.v.

<sup>392</sup>DMic II, s.v. Ilievski 1989, p. 67.

<sup>393</sup> Van Soesbergen 1983, p. 209.

<sup>394</sup> Chantraine 1984, sv., Ilievski 1989, p. 76.

<sup>395</sup> Bennett 1958, p. 43.

<sup>396</sup> Ruijgh 1995, p. 526. Cf. Ilievski 1989, p. 74-75: cree que se trataba de una divinidad de un rango inferior en comparación con otras que aparecen en la tablilla **PY Tn 316**, ya que las otras reciben cantidades superiores de ofrendas.

<sup>397</sup> Algo así como un culto a los antepasados, en este caso no a los de cada familia, los de cada casa, sino más bien a los de la casa más importante, los del rey. Cf. Antonaccio 2006, p. 384: “The close connection of the *ti-ri-se-ro-e* with the palace and his worship at Pakijane suggests that he is the ancestor of the *wanax* and his lineage. The later Bronze Age is a time where the concepts of hero and ancestor are perhaps not as particularly differentiated, or perhaps only the *wanax*'s lineage was ‘heroic’ “.

un apelativo u oficio, *a-ro-po*. Los términos se analizan siguiendo un orden alfabético, exceptuando los cuatro primeros, que son los nombres propios de los cuatro personajes conocidos como *a-re-pa-zo-o*. He querido separarlos de los demás por la importancia que, bajo mi punto de vista, tienen los cuatro antropónimos. Los demás términos hacen referencia a destinatarios de los productos, o a oficiales encargados de suministrar las materias primas a los perfumistas, o de supervisar esa elaboración. En nuestra selección hemos tenido que dejar sin analizar algunos antropónimos, como *ri-wi-so*, **KN Ga(2) 419**, quien quizás era un productor de alguna de las plantas utilizadas en la perfumería<sup>398</sup>.

2.6.2.1 *e-u-me-de e-u-me-de-i*<sup>399</sup>: este término designa a uno de los cuatro perfumistas conocidos por las tablillas de Pilo. El término aparece en las tablillas **PY Ea 773, 812, 820 y Fr 1184**<sup>400</sup>. En esta última tablilla aparece como receptor de una cantidad de aceite tratado entregado por otro perfumista, *Kokalos*. El término es un dativo singular en **Fr 1184**.

El texto de la tablilla **PY Ea 812** dice así:

*e-u-me-de a-re-pa-zo-o e-ke ko-to-na*: GRA 1, CSA 8.

En esta tablilla el escriba registra una propiedad de tierra que tiene el perfumista Eumedes. Es fácil pensar que si Eumedes posee tierras, pudiese tener un estatus algo superior a otros perfumistas que no están mencionados en las tablillas de terrenos poseídos, como es el caso de *Kokalos*<sup>401</sup>, que aparece en una tablilla, **PY Fg 374**, recibiendo trigo e higos.

En la siguiente tablilla también aparece mencionado este personaje, y sabemos que se trata del mismo individuo porque en ambos casos le acompaña el término *a-re-po-zo-o*:

---

<sup>398</sup>*Docs*<sup>3</sup>, en elaboración. Es necesario decir que hay algunos términos que no aparecen en las series PY Fr o KN Fh pero que he incluido por tener alguna relación con la producción de plantas aromáticas.

<sup>399</sup> Para más información sobre *Eumedes*, *Kokalos*, *Philaos* y *Thyestes*, ver punto 2.4 sobre los *a-re-pa-zo-o*. Lindgren 1973, p. 54.

<sup>400</sup> **PY Fr 1184**: tablilla comentada anteriormente, ver el término *a-re-pa-zo-o* / *a-re-po-zo-o*.

<sup>401</sup> Ver el término *ko-ka-ro*, en el siguiente punto.

## PY Ea 820

e-u-me-de a-re-po-zo-o e-ke o-na-to me-ri-te-wo ko-to-na GRA [[ ]] CSA 1.

En esta tablilla el escriba deja constancia de que el hervidor de ungüentos, Eumedes, posee un tipo de tierra del dominio del apicultor. De igual manera que la tablilla anterior, recibimos información sobre las tierras que tiene este individuo, lo que reafirmaría más la hipótesis de los diferentes estatus sociales que habría entre los perfumistas.

Chadwick y Baumbach<sup>402</sup> relacionan el nombre de este perfumista con las palabras del griego alfabético ἐὺς y μῆδος.

2.6.2.2. *ko-ka-ro*: término que designa a otro perfumista<sup>403</sup>. El término aparece en las tablillas **PY Fg 374** y **Fr 1184**. En esta última tablilla aparece haciendo entrega de una cantidad de aceite a otro perfumista, *Eumedes*. Así, en esta tablilla, el término estaría en nominativo singular. Este antropónimo se corresponde al griego alfabético Κώκαλος<sup>404</sup>.

El texto de la tablilla **Fg 374** dice así:

*a-re-po-zo-o ko-ka-ro GRA 1, NI 1*

\*ἀλειφαζοος Κώκαλος GRA 1, NI 1

‘Kokalos el hervidor de ungüentos: una medida de trigo, una medida de higos’.

Como hemos comentado anteriormente, los perfumistas reciben distintos pagos por su trabajo<sup>405</sup>. Hemos visto que Eumedes recibe tierras, y en este caso, Kokalos recibe trigo e higos. Teniendo en cuenta que en la tablilla **PY Fr 1184** Kokalos entrega una cantidad de aceite a Eumedes, fácilmente podríamos afirmar que Kokalos tiene un rango

---

<sup>402</sup> Chadwick-Baumbach 1963, s.v.

<sup>403</sup> Lindgren 1973, p. 69.

<sup>404</sup> Milani 1996, p. 266: Milani habla de un rey de la ciudad de Camico en Sicilia (la futura Agrigento), llamado Κώκαλος, advirtiendo así la continuidad del nombre.

<sup>405</sup> Palmer 1979, p. 597: *ko-ka-ro* recibe el doble de la cantidad que se asignaba mensualmente a otros trabajadores.



inferior que Eumedes dentro de la industria del aceite perfumado. Sin embargo, y a pesar de estos indicios, no hay más evidencias que nos demuestren esta teoría.

2.6.2.3. *pi-ra-jo*: El término aparece en la tablilla de Pilo **Un 249**. Hace referencia a un perfumista<sup>406</sup>, ya que está designado con el nombre de *a-re-pa-zo-o*, ‘hervidor de ungüentos’. Su nombre se interpreta como *Philaios*.

Este perfumista tiene una característica distinta a los demás. En la tablilla donde aparece, está acompañado por el adjetivo *po-ti-ni-ja-we-jo*<sup>407</sup>, ‘de la Potnia’. Es muy posible que lo que nos indique es que este individuo trabajaba al servicio de la Potnia. Sin embargo, el hecho de aparecer en una tablilla del palacio nos indica que era el palacio el que suministraba los ingredientes o materias primas para llevar a cabo el trabajo. Esto nos lleva a pensar que quizás hubiese un taller de perfumes religioso, pero suministrado por el palacio. De algún modo el palacio lo administraba<sup>408</sup>. Pero el hecho de que no aparezca ninguna localización especificada nos hace suponer que este perfumista trabajaba en el palacio como los otros hervidores de ungüentos, aunque quizás con un estatus algo distinto a los demás<sup>409</sup>.

Según Killen<sup>410</sup>, no tiene que sorprendernos que el perfumista esté descrito con el apelativo *po-ti-ni-ja-we-jo*, ‘de la Potnia’, que sugiere claramente un contexto religioso para las actividades profesionales que lleva a cabo, ya que en las antiguas sociedades de Mesopotamia ya era conocida la conexión entre la religión y la medicina. Además, existe una gran variedad de aceites y grasas utilizadas para la producción de ungüentos, que a su vez se podían utilizar en ceremonias religiosas, y a pesar de no saber con exactitud la

---

<sup>406</sup> Lindgren 1973, p. 94.

<sup>407</sup> Ver el término *po-ti-ni-ja-we-jo* más adelante.

<sup>408</sup> Sheldermine 1985 p. 42: la autora cita el posible paralelismo que podría existir entre *pi-ra-jo po-ti-ni-ja-we-jo* de Pilo y *ma-ri-ne-we* de Cnoso. Los ingredientes del perfume son dados a *ma-ri-ne-we*, quien puede ser un perfumista o un dios. Las cantidades son demasiado altas para ser ofrendas, y sugieren mejor la existencia de un taller de perfumes operando en conexión con el templo del dios. Ver el término *ma-ri-ne-we* para más información.

<sup>409</sup> Para más información ver el término *a-re-pa-zo-o/a-re-po-zo-o*, analizado anteriormente.

<sup>410</sup> Killen 1962, p. 67. Palmer 1981 p. 7: cree que tales desembolsos del palacio a este perfumista de la Potnia podrían ser ofrendas. Opuesta a esta hipótesis encontramos la de Jasink, 1990 p. 207, quien cree que el adjetivo *po-ti-ni-ja-we-jo* hace referencia a la reina, de este modo el perfumista se ocuparía de fabricar los perfumes de la soberana.

existencia de la lanolina en las listas de las bases en los ungüentos del Próximo Oriente, su uso no es algo inconcebible.

Lo que parece evidente en esta tablilla es que la religión también era un factor importante en la esfera económica de los centros micénicos. La existencia de estos artesanos denominados con el apelativo *po-ti-ni-ja-we-jo*, deja entrever que los santuarios también participaban, de algún modo, en la producción industrial<sup>411</sup>. Ya hemos comentado que en esta tablilla es el perfumista de la Potnia quien recibe una cantidad de productos para llevar a cabo su tarea. Esto implicaría que es el palacio quien entrega estos artículos, ¿pero para quien era el beneficio de estos productos una vez fabricados? Es posible que estos artículos manufacturados, pudiesen ser vendidos por el mismo santuario para su manutención o, quizás, para aumentar su influencia económica<sup>412</sup>.

2.6.2.4. *tu-we-ta*: El término aparece en la tablilla pilia **Un 267**. Designa el nombre de un perfumista<sup>413</sup>. El término se interpreta como *Thyestes*. Igual que Philaios, Thyestes está designado como *a-re-pa-zo-o*, ‘hervidor de ungüentos’. En la tablilla **PY Un 267** aparece recibiendo una serie de productos para realizar los perfumes<sup>414</sup>.

### **PY Un 267**

- .1 o-do-ke , a-ko-so-ta
- .2 tu-we-ta , a-re-pa-zo-o
- .3 tu-we-a , a-re-pa-te [[ , ze-so-me]]
- .4 ze-so-me-no [[ko]]

---

<sup>411</sup> Cf. Lupack 1999, pp. 25-27. Ver tablillas **PY Jn 431** y **Jn 310**, donde aparecen unos herreros del bronce calificados con el mismo adjetivo.

<sup>412</sup> Creo que tampoco deberíamos descartar la posibilidad de que una parte de los beneficios sean para el palacio. Si el producto se elaboraba en el mismo palacio, como podemos suponer al no haber ninguna referencia de lugar en la tablilla, el palacio se podía quedar con una parte de los beneficios, mientras que la otra parte fuese a las arcas del santuario de la Potnia.

<sup>413</sup> Lindgren 1973, p. 123.

<sup>414</sup> Stella 1958, pp. 41-43: confunde la entrega de materias primas para la elaboración de los perfumes, con un ritual, primer momento de un sacrificio.

.5 ko-ri-a<sub>2</sub>-da-na AROM 6

.6 ku-pa-ro<sub>2</sub> AROM 6 \*157 16

.7 KAPO 2 T 5 VIN 20 ME 2

.8 LANA 2 VIN 2

.9 *vacant*

Es interesante observar el nombre de este individuo. Se trata de un nombre parlante. Describe el trabajo que lleva a cabo este personaje. Deriva del nombre neutro *thuos*. Este hecho nos lleva a una idea: quizás este personaje provenga de una familia en la que sus antepasados más inmediatos hayan realizado la misma tarea. Sabemos que en épocas posteriores, algunos nombres o apellidos de la gente provienen de los trabajos que desempeñaban, y tal vez estemos delante de un caso similar<sup>415</sup>.

Otra teoría acerca de este nombre sería la propuesta por García Ramón<sup>416</sup>, que ve en el término la denominación del “hombre, hombre fuerte”. Esta propuesta no es improbable si tenemos en cuenta que este perfumista recibe cantidades importantes de materias primas para ser tratadas en el taller. ¿Pero recibían los griegos micénicos el nombre según su físico? ¿Tenían en cuenta a la hora de poner el nombre la profesión familiar? Son preguntas difíciles de contestar. Lo que sí parece probable es que este perfumista tenía que estar al frente de un taller lo suficientemente importante como para poder absorber todo el trabajo que conllevaría el tamaño total de estas plantas. Un trabajo que se llevaría a cabo dentro de las instalaciones del palacio, o en un lugar que dependía directamente de éste, puesto que no existe en el texto referencia alguna a un lugar distinto. Además, es *a-ko-so-ta*, un alto cargo del palacio quien hace la entrega de los productos.

Esta es una tablilla importante dentro de nuestro estudio. Hay un elemento, o la ausencia de este elemento que llama la atención. Hemos comentado que en este texto se registran las materias primas para la elaboración de los perfumes. El aceite no se

---

<sup>415</sup> Shelmerdine, *per vocem*, también cree en esta posibilidad.

<sup>416</sup> *Per vocem*, octubre 2013.

encuentra entre los productos de esta lista. Duhoux<sup>417</sup> cree que esta transacción debe estar registrada en otro documento, tal como veríamos en la tablilla **PY Fr 1184**<sup>418</sup>. Sin embargo, como apuntó Shelmerdine<sup>419</sup>, en esta tablilla tampoco se registran las plantas o flores que darán el aroma final al aceite, como puedan ser las rosas o la salvia. Esto nos indica que sólo se registra una primera fase de la producción del aceite perfumado. Con la comparación de las distintas tablillas de la serie Fr de Pilo podemos comprobar que existían distintas fases en la fabricación de los perfumes.

2.6.2.5. *a-ko-so-ta*: Este término aparece en Pilo en las tablillas **Eq 213, Fn 837, Pn 30, Un 267, Wa 917, An 39, Vn 482, Cn 40**. Con la forma *a-ko-so-ta-o* se registra en las tablillas **PY Cn 40, 45, 599, 453, 702 y 719**. Se interpreta como Ἀλξοίτας, /*Alksoitas*/. La primera forma del término, *a-ko-so-ta*, se trata de un nominativo singular, mientras que *a-ko-so-ta-o* es un genitivo. El nombre contiene el sufijo final *-ta* que aparece en varios antropónimos más, como *tu-we-ta* o *ne-da-wa-ta*. El antropónimo tendría una raíz *alk-* que notaría un matiz de espíritu de lucha<sup>420</sup>.

Este antropónimo designa a un alto oficial del palacio. Aparece en la tablilla **PY Un 267** entregando plantas aromáticas a un perfumista, *tu-we-ta*, para unguento que tiene que ser hervido<sup>421</sup>. También aparece en las tablillas de Pilo **Eq 213** registrando tierras y en la serie **Cn** como ‘collector’. También recibe y distribuye algunos artículos en **Wa 917** y en **Va 482**. Por lo tanto, podemos afirmar que *a-ko-so-ta* realizaba tareas administrativas, incluyendo la inspección de las posesiones de tierras y la distribución de materias primas a los hervidores de unguentos (Cf. **PY Eq 213, PY Un 267**)<sup>422</sup>.

---

<sup>417</sup> Duhoux 1976, pp. 118-119.

<sup>418</sup> Esto no significa que el aceite de esta tablilla sea el mismo que se iba a utilizar con las plantas aromáticas que aparecen en la tablilla **Un 267**, el aceite de la tablilla **PY Fr 1184** es un aceite ya tratado, ya elaborado y finalizado, supuestamente.

<sup>419</sup> Shelmerdine 1998, p. 103.

<sup>420</sup> Palaima 1999, p. 375, 375 n. 39. Se relacionan algunos nombres de la esfera económica o administrativa con la militar.

<sup>421</sup> Los ingredientes que *a-ko-so-ta* entrega al perfumista eran para utilizarlos en la producción de unguentos perfumados por un proceso de maceración de estas sustancias aromáticas en el aceite de oliva. Palmer 1957, p. 563: “thus *a-ko-so-ta* gave Thyestes the unguent-boiler herbs which he is to boil in the unguent”.

<sup>422</sup> Ver Killen 1995. En este artículo el autor analiza las evidencias que explican la actividad de los ‘collectors’ en las esferas de la economía, centrándose en los registros que hacen referencia a los broncistas de Pilo y a la manufactura de los unguentos aromáticos de Cnoso. Cf. Benett 2001, p. 31. Nosch(Gregersen) 2001, p. 133 y Olivier 2001.

Como hemos comentado en puntos anteriores, la administración del palacio se encargaba de captar y distribuir los distintos artículos que eran necesarios para la elaboración del perfume. Para llevar a cabo esta tarea, alguien debía asumir esta responsabilidad, y parece probable que una de las personas encargadas de ello era *a-ko-so-ta*, ya que aparece en una gran variedad de actividades relacionadas con el palacio, y además está nombrado por su nombre, Alxoitás<sup>423</sup>.

2.6.2.6. *a-pi-qo-ro / a-pi-qo-ro-i*: El término aparece en la tablilla **Of 34** de Tebas, y en tres ocasiones en Pilo, **Aa 804**, **Ad 690** y **Fr 1205**. Esta palabra se interpreta como */amphipoloihi/*, ‘asistentes’ o ‘servidores’<sup>424</sup>. Se correspondería con \*ἀμφίκοιλος<sup>425</sup>, posteriormente ἀμφίπολος, */amphiq<sup>u</sup>oloi-ōn/*<sup>426</sup>, */amhipolos/*. Denomina a unas trabajadoras del palacio. El hecho de que el apelativo aparezca en la serie Fr nos puede hacer suponer que se trata de algunas empleadas de ámbito religioso<sup>427</sup>, sin embargo, es preferible interpretarlo como un grupo de trabajadoras seculares, sin connotaciones religiosas ya que en ningún momento nos indica lo contrario. En Tebas también aparece este término en la tablilla **Of 34.1**, una serie que presenta varios receptores de lana que son divinidades o tienen cierto carácter religioso, pero no es una razón suficientemente fuerte para pensar que el término no pueda tener un sentido secular<sup>428</sup>. En la tablilla que nos atañe no aparece ninguna referencia al lugar donde se encuentran estas servidoras, por tanto, debemos presuponer que se encuentran en el palacio.

Shelmerdine<sup>429</sup> compara la tablilla **PY Fr 1205** con **Fr 1225** donde se entregaba una cantidad de aceite para untar unos vestidos. Cabe la posibilidad que el aceite que se da a las *a-pi-qo-ro-i* sea para llevar a cabo algún tipo de trabajo que poco puede tener que

---

<sup>423</sup> *A-ko-so-ta* es claramente una importante figura en la administración del palacio pilio y, además, es uno de los cuatro ‘collectors’ nombrados en los registros Cn de ovejas de Pilo.

<sup>424</sup> Lindgren 1973b, p. 21.

<sup>425</sup> *DMic I*, p. 84, s.v.

<sup>426</sup> Chadwick 1988, p. 78.

<sup>427</sup> Cf. Chadwick 1988, p. 78: el autor cree que estamos delante de un grupo de trabajo secular con un total de cuarenta y un niños.

<sup>428</sup> Lindgren 1973b, p. 21: la autora cree que el caso de las *a-pi-qo-ro-i* es similar al del *wanax*, que en ciertos contextos es discutible si se trata de un ser divinizado o no.

<sup>429</sup> Shelmerdine 1985, p. 105. Bennett 1958, p. 44: compara el término *a-pi-qo-ro-i* con *pa-ki-ja-ni-jo-i* y *di-pi-si-jo-i*. Los tres términos tienen la misma terminación, y, según el autor, puede que tengan connotaciones semánticas parecidas.

ver con la religión. Bennett<sup>430</sup> apunta la posibilidad que el aceite que reciben las *a-pi-qo-ro-i* no sea para su uso personal sino para quien atienden. Es decir, ellas reciben una cantidad de aceite que en realidad está dirigido para una persona, supuestamente de rango superior.

2.6.2.7. *a-ri-to-[.]jjo*: el término aparece en la tablilla **KN Fh 347**, puede ser un antropónimo masculino, a pesar de que hay algunos autores que quieren ver un adjetivo que cualifica al aceite<sup>431</sup>.

2.6.2.8. *a-ro-po*<sup>432</sup>: este apelativo masculino se registra en la tablilla **PY An 199**. Es un nominativo plural. Se puede interpretar como */aloiphos/*, \*ἀλοιφός. El término presenta la misma raíz léxica que *a-ro-pa*.

Puede hacer referencia a un ungüentario, o como apunta Nosch<sup>433</sup> podrían ser los trabajadores que se ocupaban de los ungüentos o bien trabajadores que se ocupaban de teñir las telas. Para apoyar esta última hipótesis compara la tablilla **PY An 199** con **PY Fr 1225** donde hay una cantidad de ungüento o aceite para untar vestidos. El texto de ambas tablillas dice así:

#### **PY An 199**

.1 e-ke-ro-qo-no VIR 12 ko-wo 1

.2 a-ro-po VIR 3 ko-wo 1[

#### **PY Fr 1225**

---

<sup>430</sup> Bennett 1958, p. 44. El autor también trata la posibilidad que sirvan a una divinidad, pero como hemos comentado anteriormente es preferible tomar el término sin connotaciones religiosas. Cf. *Interpr.* pp. 248-249 y Chadwick 1988.

<sup>431</sup> *DMic I*, s.v., p. 104.

<sup>432</sup> A pesar de no aparecer en ninguna tablilla de las series que nos atañen, comento este término por lo que puede representar, en tanto que tiene el mismo lexema que algunos términos ya estudiados.

<sup>433</sup> Nosch 2000, p. 143.

.1 e-ra<sub>3</sub>-wo , u-po-jo , po-ti-ni-ja

.2 we-a<sub>2</sub>-no-i , a-ro-pa OLE + A S 1

Lo que parece es que se trata de un grupo profesional formado por tres hombres y un chico<sup>434</sup>, sin embargo, al no contar con un contexto que nos aclare demasiado, no podemos asegurar ninguna hipótesis, así como tampoco si se trataría de una variante de los llamados *a-re-pa-zo-o* / *a-re-po-zo-o*. Quizás estemos delante de un grupo de trabajadores de la industria del aceite perfumado que contaban con un estatus inferior a los anteriormente mencionados ‘hervidores de ungüentos’, tal vez una especie de mano de obra menos cualificada. También podríamos imaginar que estos individuos fuesen una especie de ayudantes que trabajaran directamente para los perfumistas. No obstante, no dejan de ser teorías difíciles de afirmar con seguridad.

2.6.2.9. *[a-zε-ti-ri]* /*a-ze-ti-ri-ja* / *a-ke-ti-ra<sub>2</sub>*: en la tablilla **KN Fh 8504** se conserva un fragmento de un término que parece ser *a-ze-ti-ri-ja* o su sinónimo *a-ke-ti-ra<sub>2</sub>*, /*askētriāhi*/, ἀσκήτριάι. Se interpreta que son unas ‘mujeres decoradoras de ropa’, trabajadoras especializadas de la industria textil. El término *a-ke-ti-ra<sub>2</sub>* aparece en las tablillas **PY Aa 815, Ab 564 [Ab 1099]**; *a-ke-ti-ri-ja* en **PY Aa 85, Aa 717**; *a-ke-ti-ra<sub>2</sub>-o* en **Ad 290, Ab 666**. *A-ke-ti-ri-ja-i* es un término que aparece en **PY Fn 187.15, Un 219.4** y en **MY Fo 101**. En Cnoso aparece en las tablillas **Ai 739, Ak 7001, Ap 694, E 777, Ln 1568, M 683, Xe 544, 657 y X 7737**. El término se interpreta como /*askētriai*/, término relacionado con el verbo griego ἀσκέω, y designa a una clase de trabajadoras que se dedican a terminar la tarea, en este caso, a finalizar la prenda de ropa<sup>435</sup>.

Lindgren<sup>436</sup> cree que estas trabajadoras podrían tener en la tablilla de Pilo **Un 219** conexiones culturales. No sería una excepción que un grupo de artesanos estuviesen ligados a un culto. Sin embargo, como la propia autora apunta más adelante, no es

---

<sup>434</sup> Nosch (Gregersen) 2000, p. 143, cree que, según esta tablilla, es posible que padres e hijos pudiesen trabajar juntos, a pesar de que nada prueba que los hijos heredasen automáticamente la ocupación de sus padres.

<sup>435</sup> Chadwick 1988, p. 78; “women who applied ornament to woven cloth”. Cf. Killen 1996-1997, p. 124: “‘decorators’, (female) workers who add the finishing touches to fabric”.

<sup>436</sup> Lindgren 1973b, pp. 17-18.

necesario buscar esa conexión, a pesar de que en la tablilla aparezcan los nombres de algunas divinidades.

Lo que parece claro, como apuntó Godart<sup>437</sup>, es que estas trabajadoras de la empresa textil reciben ciertas cantidades de aceite. Y lo más posible es que sean unas cantidades para poder realizar sus tareas profesionales.

2.6.2.10. *A<sub>3</sub>-ki-pa-ta*: antropónimo masculino que está atestiguado<sup>438</sup> en la tablilla **KN Fh 346**, en dativo. Hace referencia a un pastor, concretamente a un cabrero, es por tanto el nombre de una profesión. Como ya hemos comentado con anterioridad, en la serie Fh de Cnoso, aparecen como destinatarios de aceite varias personas, algunas designadas por su nombre propio, y otras por el oficio que realizan. En **Fh 346** se toma como un antropónimo dado su uso como apodo. A mi parecer, estamos delante de un caso similar al de *Thystes*, el perfumista.

2.6.2.11. *Da-wi-jo*<sup>439</sup>: adjetivo, gentilicio, que aparece en la tablilla **KN Ga 427**. Este término deriva del topónimo *da-wo*. Suele traducirse como ‘los hombres de *Da-wo*’, un lugar cercano a Festos, posiblemente localizado en la llanura de Mesará en el sud de Creta<sup>440</sup>. Es posible, que el término designe a un grupo de hombres encargados de suministrar *ki-ta-no* al palacio.

2.6.2.12. *De-u-jo-i*: apelativo de persona que se registra en las tablillas **KN Fh 352** y **5502**. Destinatarios de aceite, pero no se sabe si están relacionados con el culto o no<sup>441</sup>.

2.6.2.13. *Di-pi-si-jo-i*: El término<sup>442</sup> aparece en las tablillas de Pilo, **Fr 1220**, **1231**, **1232**, **1245**, y **1338**. Con la forma *di-pi-si-jo* se encuentra en **PY Fr 1240**. Este término presenta grandes problemas a la hora de interpretarlo. Shelmerdine considera que

---

<sup>437</sup> Godart 1969, p. 51.

<sup>438</sup> También se atestigua en **PY Ae 108** como apelativo de persona masculino.

<sup>439</sup> *DMic* I, p. 160 s.v.: “Género, número y caso dudoso en **Ga 427.1**”.

<sup>440</sup> Killen 1994, p. 67.

<sup>441</sup> Landenius-Enegren 1999, p. 143: cree posible que se trate de personal de culto, sin embargo, el no aparecer en ningún otro contexto dificulta, para mi parecer, esta afirmación.

<sup>442</sup> Creo, como expongo más adelante, que son unos receptores, un grupo de personas, pero al mismo tiempo nos informa del lugar donde se encuentran. Sería como decir “a los barceloneses”, el producto es para la gente de un lugar.



es una indicación de lugar comparable al término *wa-na-so-i*<sup>443</sup>. Considera la posibilidad de que en la tablilla **PY Fr 1240**, la forma *di-pi-si-jo* sea un error de escritura por *di-pi-si-jo-i*, de esta manera el fragmento de término que le sigue, *e-qa-l*, (*<e-qa-me|<e-qa-me-ne|*) sería el receptor. Shelmerdine lo interpreta como ‘a los *dipsioi*’<sup>444</sup>. Podría tratarse del nombre del lugar donde se encuentra la Potnia. Sin embargo, existen otras propuestas de interpretación, una de ellas cree que las ofrendas van dirigidas a los ‘muertos’<sup>445</sup>. Otra teoría es la de Ruijgh<sup>446</sup> que ve en este término lo que sería una fiesta de la “sed”. Lo que parece evidente es que se trata de receptores de aceite destinado a otros, como puede ser el *wa-na-ka* o la *po-ti-ni-ja* en las tablillas donde aparece.

2.6.2.14. *Du-ni-ja / du-ni-jo*: *du-ni-ja* es un adjetivo, gentilicio, que aparece en la tablilla **KN Fh 341**; *du-ni-jo* es un antropónimo masculino de la tablilla **KN Ga 426**, pero también aparece en **As 1516** y **Xd 204**<sup>447</sup>. Es dudosa su identificación.

2.6.2.15. *e-ki-si-jo*: Gentilicio masculino procedente del topónimo *e-ko-so*. Aparece en la tablilla **KN Ga 1533**<sup>448</sup> (*e-|ki-si-ja* AROM 12). Es dudoso el caso, el número y el género que tiene. Tal vez se podría interpretar como Ἐξιος.

El topónimo *e-ko-so* se interpreta generalmente como Ἐξιος. Según el contexto de las tablillas donde está registrado, se puede deducir que es un “centro textil (**KN Lc**), también productor de *ki-ta-no* (**Ga 1553**), de trigo y aceitunas (**F 157**) y otros cultivos hortícolas (**Uf 983**)<sup>449</sup>”.

Chadwick<sup>450</sup> identifica *e-ko-so* con el lugar de Axos próximo a Anoghia, primero por la similitud de los términos, también porque la ubicación de ambos lugares encaja y finalmente porque cree que los nombres de las poblaciones micénicas no tenían que tener

<sup>443</sup> Shelmerdine 1985, p. 83.

<sup>444</sup> Shelmerdine 1985, p. 77.

<sup>445</sup> Sacconi 1964, p. 145; Lindgren 1973b, vol. II, p. 34; *DMic* vol.I, s.v. Cf. Deroy 1987, pp. 8-9 después de nombrar distintas interpretaciones, da una más: “... je suis tenté de penser qu’à l’époque mycénienne, on appelait δίψιος, littéralement “assoiffé, altéré”, toute personne démunie, tout indigent, voyageur en difficulté ou vagabond que les règles de l’hospitalité prescrivaient d’accueillir, de rafraîchir, de baigner et même de restaurer, de rhabiller et d’héberger, come on le voit fois dans l’*Odyssee*”.

<sup>446</sup> Ruijgh 1995, p. 534. Relaciona el término con el mes tesalio Δίψιος.

<sup>447</sup> En Pilo aparece en las tablillas **An 192**, **Ea 59**, **811**, **Eb 169/Ep 705**, **Fn 79**, **Un 138**, **On 300**, **Ae 8** y **72**.

<sup>448</sup> *DMic* I, p. 212 s.v., aparece en las tablillas **KN Am 812**, **B 985**, **X 7569**. *E-ki-si-ja* en **KN Lc 527** y **Le 5629**.

<sup>449</sup> *DMic* I p. 214, s.v.

<sup>450</sup> Chadwick 1977, p. 81 ss.

un significado claro, al contrario de lo que pasaba en épocas posteriores que los topónimos tenían que significar algo concreto. Por esta razón cree que el nombre de *e-ko-so*, que no significa nada, fue cambiado con el tiempo a Axos<sup>451</sup>. Sin embargo, Melena<sup>452</sup> lo sitúa al norte del valle de Amari, en las riberas del río Mylos, en los yacimientos de Perana “Ta Grivila”.

2.6.2.16. *e-qo-me-ne*: antropónimo masculino que aparece en la tablilla **PY Fr 1338**. Posiblemente también se podría restaurar en la tablilla **PY Fr 1240**. El nombre se puede dividir en dos partes, una primera formada por *e-qo-*, y la segunda por *me-ne*, correspondiendo a  $-\mu\acute{\epsilon}\nu\eta\varsigma$ , que nos recuerda a  $\mu\acute{\epsilon}\nu\omicron\varsigma$ , el nombre que recibe la fuerza en griego alfabético<sup>453</sup>. Existen otras posibilidades para el fragmento registrado en la tablilla **PY Fr 1240** relacionadas con el verbo  $\acute{\epsilon}\pi\omicron\mu\alpha\iota$ <sup>454</sup>:

- a. Puede ser un participio masculino en dativo plural (*e-qo-mē[-no-i]*)<sup>455</sup>.
- b. Se podría restituir un participio masculino neutro singular (*e-qo-mē[-no]*) referido a *e-ra<sub>3</sub>-wo*<sup>456</sup>.

En la tablilla **PY Fr 1338** no tenemos un contexto definido que nos ayude a conocer más a este individuo:

### **PY Fr 1338**

.1 e-qo-me-ne[

.2 di-pi-si-jo-i[ OLE

Como podemos ver en el texto de la tablilla, no tenemos especificado ningún producto ni cantidad a esta persona. Evidentemente, por la serie de tablillas a la que

---

<sup>451</sup>*E-ko-so* > Waxos > Axos. Waxos puede significar “grieta”, “quebrad” o “hendidura”, nombre que, según Chadwick (1977, p. 82), concuerda mucho con el lugar que él propone, ya que se encuentra “situado de forma bastante incómoda en lo alto de una quebrada de la montaña”.

<sup>452</sup> Melena 1974c, p. 330.

<sup>453</sup> Melena 1976b, p. 432.

<sup>454</sup> En contra de esta idea, Deroy 1987, p. 7.

<sup>455</sup> Bennett 1958, p. 63.

<sup>456</sup> Doria 1960, p. 194.

pertenece, el producto que se le debe asignar es el aceite, aunque desconocemos qué clase de aceite recibía.

El texto de la tablilla **PY Fr 1240** dice así:

### **PY Fr 1240**

.1 e-ra<sub>3</sub>-wo , pa-ḫo[-we

.2 di-pi-si-jo , e-qo-[-

.3 OLE+A v1 [

En esta tablilla se hace entrega de un aceite aromatizado con salvia. Pero la tablilla se encuentra incompleta, y esto hace que no podamos asegurar a qué o quién hace referencia el fragmento de la palabra que empieza por *e-qo-[-*.

2.6.2.17. *e-ra-jo*: adjetivo, gentilicio, masculino del topónimo *e-ra*, aparece en la tablilla **KN Fh 1059**.

El topónimo *e-ra* aparece en las series **Da, Db, Dc, De, Dl, Dq, Dv** y **D**<sup>457</sup>. Por el número de tablillas en las que aparece, podemos deducir que se trata de una localidad de cierta importancia<sup>458</sup>. Generalmente localizada en la Creta Central, sin haber consenso respecto a su situación exacta.

2.6.2.18. *e-re-de*: El término aparece en las tablillas de Pilo **Fr 1228** y **Mn 1411**. Es una de las palabras que mayores dificultades presenta para su interpretación. Shelmerdine cree que podría ser un receptor<sup>459</sup>. Podría ser un antropónimo en dativo

---

<sup>457</sup> *DMic I*, pp. 232- 233.

<sup>458</sup> Es poseedora de corderos y de una industria textil. *DMic I*, p. 322, s.v.

<sup>459</sup> Shelmerdine 1985 p. 77: siguiendo la hipótesis de la autora, he preferido registrarlo en este punto. Jasink, 1990 p. 217, lo identifica con un funcionario comparándolo a los términos *po-ro-wi-to* y *e-qo-me-ne*. La autora también cita la tablilla **Mn 146** (= **Mn 1411**), donde aparecen *e-re-de* y *ma-se-de* posiblemente recibiendo alguna cantidad del producto designado por \*146, producto que se utilizaría en ceremonias. En dicha tablilla no aparece más que los términos que designarían a estos dos personajes acompañados de *ro-u-si[-*, posiblemente *ro-u-si-jo*, indicación de lugar. Resumiendo, no tenemos un contexto claro para saber qué recibían estos dos individuos, ni con qué finalidad. Según la autora, *e-re-de* lo recibiría en calidad de funcionario del palacio, mientras que *ma-se-de* lo haría como persona

singular. El término, en la serie Fr de Pilo, se podría comparar con *wa-na-ka-te* y *po-ti-ni-ja* indicando receptores, precedidos de una indicación de lugar, *wa-na-so-i*. Hay otros investigadores<sup>460</sup> que ven en *e-re-de* un topónimo en acusativo de dirección con la terminación *-de*. Otros<sup>461</sup> creen que el término es un teónimo que hace referencia, más concretamente, a la diosa Eris (Ἐρίδει). Existe una cuarta interpretación, *e-re-de* sería un adjetivo referido al aceite<sup>462</sup>.

2.6.2.19. *e-to-wo-ko*: apelativo masculino en dativo singular. Aparece en la tablilla **KN Fh 462**<sup>463</sup>. Posiblemente nombre de oficio, compuesto en *-φοργός*. Se admite unánimemente la interpretación \*ἐντοφοργός. Sin embargo, no hay unanimidad respecto al significado o etimología de la palabra. Godart<sup>464</sup> cree que podría designar al servidor de un santuario, sin embargo, como él mismo apunta, no es posible resolver esta hipótesis. Lo mismo que sucedería con el término *ki-ri-te-wi-ja* que aparece relacionado con *da-83-ja-de*, término que designa un santuario, y que considera que debe tratarse de una persona o grupo de personas que realizan una actividad religiosa. Landenius-Enegren<sup>465</sup> considera que podría tratarse de un funcionario aunque no puede especificar el sector al que pertenece. Sin embargo, apunta a que pueda tratarse de una persona que tiene una tarea que se lleve en el interior de un edificio, al contrario de los *e-ko-so-wo-ko*, y que tenga algún tipo de relación o conexión con el culto, dado que aparece en las tablillas de la serie Fh de Cnoso. En mi opinión es algo arriesgado hacer esa afirmación. No todas las tablillas tienen un contexto suficientemente claro para poder afirmar que se trata de contextos religiosos.

2.6.2.20. *i-na-o* / *i-na-o-te*: *i-na-o* es un nominativo singular masculino de un antropónimo que se registra en Pilo en la tablilla **An 209** y en Micenas, **Ge 603** y **605**. *i-na-o-te* es el dativo singular del mismo nombre que se atestigua en la tablilla **MY Ge 604**.

---

perteneciente a la circunscripción religiosa de *ro-u-so*. Sin embargo, mantenía una estrecha relación con el palacio, puesto que aparece en la tablilla **PY Cc 1285** recibiendo unos carneros.

<sup>460</sup> Bennett 1958, p. 58. El autor compara el término *e-re-de* con otros como *pa-ki-ja-na-de*.

<sup>461</sup> Petruševksi 1963, pp. 308s.

<sup>462</sup> Doria 1960, p. 198.

<sup>463</sup> *DMic* I, pp. 359-360 s.v.: también aparece en las tablillas **PY Fn 50** y **PY An 39**. En la tablilla **PY Fn 79** aparece en dativo plural, *e-to-wo-ko-i*.

<sup>464</sup> Godart 1969, p. 49.

<sup>465</sup> Landenius-Enegren 1999, p. 147.

2.6.2.21. *i-ku-su-wo-do-to*: antropónimo masculino en dativo que encontramos en la tablilla de Cnoso **Fh 348**. Es un término compuesto por ἰσχύ-. Es difícil encontrar una interpretación satisfactoria.

2.6.2.22. *i-pe-se-wa*: Antropónimo masculino en dativo singular. Únicamente aparece en Pilo en la tablilla **Fr 1184**. Se interpreta como */Ipsewas/*.

Gérard<sup>466</sup> interpretó que el término podía ser un antropónimo o un topónimo, ya que se atestiguan algunos nombres de lugar con la terminación *-wa*, como es el caso de *Roowa*, *Apitewa*... También conecta el fragmento *ips-* como una variante de *eps-*, que se podría relacionar con el verbo ἔψω, “cocer, hervir”. Por tanto, *ipsewa* sería el lugar donde se hervían los ungüentos, una especie de perfumería.

Dejando a un lado la hipótesis de que el término designara un lugar, Voutsas<sup>467</sup> cree que se trata de un individuo, un quinto perfumista de Pilo. Sin embargo, es arriesgado afirmarlo ya que no se ha encontrado en ninguna otra tablilla, tampoco se le califica como perfumista, *a-re-pa-zo-o*. Voutsas interpreta que, en **Fr 1184.3**, *pa-ro*, *i-pe-se-wa* hace referencia al taller de *Ipsewas*<sup>468</sup>, por tanto es el responsable de este taller en el que dos conocidos hervidores de ungüentos llevan a cabo una transferencia de aceite tratado. Por otra parte, Shelmerdine<sup>469</sup> cree más plausible la idea de que *Ipsewas* sea el responsable de un taller de cerámica, el taller de donde salen las 38 jarras de estribo que contendrán el aceite que entrega un perfumista al otro.

2.6.2.23. *ka-e-se-u* / *ka-e-se-we*: El término *ka-e-se-we* es el dativo singular del término *ka-e-se-u*. *Ka-e-se-use* registra en las tablillas **PY Qa 279** y en **MY Ge 605.4B**. La forma *ka-e-se-we* la encontramos en **MY Ge 602**. Se interpreta como *Kaheseus*<sup>470</sup> \*Καησεύς, como una forma abreviada de *ka-e-sa-me-no*. En las dos menciones de las tablillas citadas de Micenas, se trata del mismo individuo.

---

<sup>466</sup>Gérard 1966, p. 207ss.

<sup>467</sup>Voutsas 2001, p. 149.

<sup>468</sup>Varias 2002-2003 p. 16 también lo traduce o interpreta como ‘en el taller de Ipsewas’.

<sup>469</sup>Shelmerdine *per vocem*, agosto 2007.

<sup>470</sup>Varias 1993, p. 214.

2.6.2.24. *ka-ke-we*: dativo singular de un apelativo masculino, *ka-ke-u*<sup>471</sup>, que aparece en **KN Fh 386**. Esta forma, *ka-ke-we*, aparece, además en varias tablillas de Pilo<sup>472</sup> de las series **Na** y **Jn**, así como en la serie **Ma**. Generalmente, se interpreta como χαλκεύς, “broncista”, nombre de oficio. En Pilo es un grupo profesional bien conocido, puesto que la industria del bronce era importante.

El hecho que aparezca una cantidad de aceite que se da a un broncista, nos hace preguntarnos si se refiere a un broncista que tenga algún rango superior a los demás, por recibir esa cantidad de este producto.

2.6.2.25. *ku-pi-ri-jo*: El término aparece en Cnoso y en Pilo, en **KN Fh 347, 361, 371, 372, 5446, 5447, Ga 517, 676, 677 + X 7769**, y en la serie **Gg, X 773 + Gg 1809, X 995 + Gg 7370 + X 7591 + X 7764, Od 667 + 5898 + 8292 + fr.; PY Cn 131 y 719, Jn 320, Un 443**. Además, se registra en las tablillas **KN X 468, K 773**. Se interpreta como */Kyprios/*. Su transcripción en griego es κύπριος. El término denomina a un hombre que en las tablillas de Cnoso puede tratarse del mismo individuo. Pero, no es el mismo que aparece en las tablillas de Pilo, donde aparece en diferentes contextos, como herrero, como persona que se ocupa de unos rebaños, y junto al ideograma de la lana<sup>473</sup>, sin que sepamos muy bien a qué atribuirlo. Lo traduciríamos como ‘el chipriota’, apelativo que no significa forzosamente que se trate de alguien que no fuese originario de la zona. No obstante, esta idea nos lleva a considerar la importancia que ya en esa época podía tener el comercio micénico<sup>474</sup>.

Este individuo aparece anotado en muchas tablillas que están dentro del ámbito de la perfumería, es por eso que se puede considerar una persona que tenía un cierto poder o importancia dentro de esta industria, o como comenta Godart<sup>475</sup> “aparece perfectamente insertado en el mecanismo de la administración micénica”.

---

<sup>471</sup>DMic I, pp. 307-308, s.v.

<sup>472</sup>Cf. *po-ti-ni-ja-we-jo*.

<sup>473</sup> En Od 667 sí es un adjetivo de la lana.

<sup>474</sup> Olivier 1996-1997, p. 285. Anteriormente, Palaima (Palaima 1991, pp. 280-281) había comentado las connotaciones extranjeras del término ligándolo con la importancia que tenía que tener el comercio en la época, los contactos minoicos y micénicos en el Bronce Tardío con Biblos (Siria), o con Oriente Próximo, en general. Cf. Palmer R., 2003, p. 126.

<sup>475</sup> Godart 1994, p. 40.

Foster<sup>476</sup> conecta los nombres de *ku-pi-ri-jo* y *ma-ri-ne-we* y cree que debían tener funciones similares, y cree que *ma-ri-ne-we* podía ser el nombre de una divinidad. Sin embargo, después argumenta que no es posible que *ku-pi-ri-jo* designe a un dios ya que en Pilo aparece el nombre en la tablilla **Cn 31**, donde claramente hace referencia a un hombre. Si *ku-pi-ri-jo* designara a una profesión o un título de culto, todos los antropónimos que aparecen junto a él, serían de aquellos que también ostentan la misma posición.

Las tablillas de la serie **Fh** de Cnosos donde aparece el término son registros de partidas de aceite. Lo que podemos observar en estas tablillas es que las cantidades de aceite que se entregan a *Kupirijo* o a *wirinewe* son superiores de aquellas entregadas a otros individuos o a santuarios. Este hecho hace pensar que posiblemente estas entregas realizadas a estos dos individuos tengan una finalidad industrial o comercial.

En las tablillas de la serie **Ga** de Cnosos, tal y como observó Godart<sup>477</sup>, el término aparece relacionado con dos especias, *ku-pa-ro* y *ko-ri-ja-do-no*, y constata que las cantidades de especias que recibe también son elevadas. Estos testimonios hacen suponer a Godart que *kupirijo* y *wirinewe* jugaban un rol particular dentro de la producción de aceite y de la recolecta de especias o plantas aromáticas. El autor compara las cantidades de aceite recibidas por estos dos individuos con aquellas recogidas por Eumedes en la tablilla **PY Fr 1184**, que son más elevadas que aquellas atestiguadas en las demás tablillas de la misma serie. Esta comparación le hace llegar a la conclusión que los tres personajes tenían una función semejante dentro de la sociedad, es más, cree que el estatus de *kupirijo* y *wirinewe* es paralelo al de los *arepozoo*, ya que reciben aceite y cantidades de ciertas especias que serían utilizadas en la manufactura de los aceites perfumados. Esta hipótesis explicaría el por qué estos individuos reciben elevadas cantidades de aceite y plantas aromáticas, para utilizarlas en sus actividades profesionales.

Otra posibilidad es que el término haga referencia a un adjetivo que califique al aceite. En la tablilla **KN Od 667 + 5898 + 8292 + fr.**, aparece el término *ku-pi-ri-ja*, que

---

<sup>476</sup> Foster 1977a, pp. 29-32.

<sup>477</sup> Godart 1968a, pp. 56-70, el autor hace un estudio detallado del término, en las tablillas en las que aparece. Cf. Godart 1969, p. 46: el autor cree que *ku-pi-ri-jo* recibe aceite por distintos motivos; uno para uso personal y otro para llevar a cabo su actividad profesional.

posiblemente hace referencia al origen de una lana o a la lana de tipo chipriota<sup>478</sup>. Sin embargo, Killen<sup>479</sup> cree improbable que el término *ku-pi-ri-jo* haga referencia al origen del aceite registrado en las tablillas (**Fh, Fp**), ya que este aceite era seguramente de origen local, cretense. Tampoco cree mucho en la posibilidad que se denomine al aceite ‘chipriota’ porque vaya a ser exportado a Chipre, ya que aparece en conexión con algunos productos, como miel o ciertas especias, que estaban destinadas para utilizarlas en Creta, y más concretamente, en la producción de aceite perfumado. Sin embargo, el aceite registrado en las tablillas de Cnosos, como contraargumenta Palaima<sup>480</sup>, no está anotado específicamente como un aceite perfumado, ¿por qué querrían los chipriotas un aceite no nativo sin ninguna característica especial? Chipre era un lugar con suficiente suministro de aceite.

*Ku-pi-ri-jo* era un oficial del palacio que jugaba un importante rol en la industria del aceite perfumado. Estaba relacionado con el reparto de algunos artículos en algunas tablillas concernientes a personal, y posiblemente tenía el mismo papel en la industria del aceite perfumado en Cnosos que el de *a-ko-so-ta* en la misma industria en Pilo, donde aparece en **PY Un 267** entregando plantas aromáticas a Thyestes, el hervidor de ungüentos. Killen<sup>481</sup> comparando las tablillas **Fh 372 + 5440 + frr.** y **Fh 367 + 5460 + 9083 + 9106**, cree que la relación numérica (30:70) es similar a aquella que se atribuye a los ‘collectors’<sup>482</sup> y ‘no-collectors’ de los registros de ovejas **Da – Dg** de Cnosos, y posiblemente también a la que aparece en las tablillas de la lana y ropa del mismo lugar.

---

<sup>478</sup> Palaima 1991, pp. 292-294. Según Palaima la lana registrada en esta tablilla está calificada con el adjetivo *ku-pi-ri-jo* para describirla, funcionando como otros adjetivos toponímicos, especificando lugares particulares con cuyos productos están asociados. La tablilla distinguiría la lana teñida con este original color (azul o verde azulado) originario de Chipre o Creta. Palaima también apunta la posibilidad que el adjetivo designe el destino de la lana, asignando al mercado chipriota una cantidad superior (dos veces mayor) que la cantidad asignada a quedarse en Creta. Esta teoría la considera consistente en lo referente a las tablillas Fh, y por tanto al aceite registrado en ellas, junto con el término *ku-pi-ri-jo*.

<sup>479</sup> Killen 1995, pp. 215-216. En contra de esta teoría Milani 1993, p. 368.

<sup>480</sup> Palaima 1991, p. 294. Habla de la posibilidad de que el aceite calificado con este término, *ku-pi-ri-jo*, pueda ser un aceite destinado a la exportación a Chipre, y considera que el hecho de que no esté acompañado de un término que indique que se trata de un aceite perfumado no excluye esta opción, dado que los escribas anotaban sus registros de manera que sólo ellos y la administración a la que pertenecían comprendían.

<sup>481</sup> Killen 1995, pp. 216-217, citando a Olivier 1992. Landenius-Enegren 1999, pp. 80-81.

<sup>482</sup> Olivier 1996-1997, pp. 288-290: “Para mí, *ku-pi-ri-jo* se refiere, en todos los casos de Cnosos, a un “collector” cuyo nombre es Κύπριος, “El Chipriota”, cuya actividad es enteramente local...”. Rougemont 2001, p. 137, n. 28: “... I think that *ku-pi-ri-jo* in the oil series is better defined as a middle-man or a palace employee than a “collector”; since the latter denomination does not say much about the economic function of this person...”



Así pues, no debería sorprendernos que hubiese collectors ligados a la industria del aceite perfumado.

Según Killen<sup>483</sup>, los ‘collectors’ posiblemente eran miembros prominentes de la élite del palacio que habían sido asignados no sólo para ocuparse de la capacidad productiva del reino, sino también para su propio beneficio.

2.6.2.26. *ku-ta-ti-jo*: adjetivo gentilicio masculino o neutro proveniente de *ku-ta-to*. Se registra en la tablilla **KN Ga 419, 673, Wb 5662**; quizás también en **KN As 1516** y **X 7894**<sup>484</sup>.

El topónimo *ku-ta-to* está atestiguado en las series de Cnoso **D-** (ganado de lana), **Ga, X-, Ce** (referente a bueyes), y algunas tablillas de la serie **Mc**. Tiene una variante gráfica que es *ku-ta-i-to*. Se admite generalmente la interpretación \*Κύταιτον. Por su relación con otros topónimos se podría localizar al norte de Creta, en la zona de la costa de Hagia Pelagia<sup>485</sup>.

2.6.2.27. *ma-ki-ro-ne*: antropónimo masculino o un teónimo, que aparece en la tablilla **KN Ga 995**. Es posible que el fragmento *Jki-ro* de la tablilla **KN Fh 5447** pudiese restituirse en *ma-ki-ro-ne*. En ambas tablillas aparecería acompañado por el término *ku-pi-ri-jo*<sup>486</sup>. Lo más sencillo en este caso sería tomar a esta persona como un hombre y no como una divinidad.

2.6.2.28. *po-ti-ni-ja-we-jo*: Este adjetivo se registra en Pilo y en Cnoso. En este último yacimiento, aparece en la serie **DI**. En Pilo está en las tablillas **Eb 364, Ep 613, Un 249, Jn 310** y **431**. Es un adjetivo posesivo que deriva de *po-ti-ni-ja*, la diosa suprema de Pilo y se admite en general la interpretación /*potniaweios*/ o /*potniawios*/, ‘perteneciente a la diosa Potnia’. Pero estas formas pueden plantear algunas dificultades

---

<sup>483</sup> Killen 1995, pp. 218-219. Cf. Palmer R., 2003, p. 126, 130.

<sup>484</sup> *DMic* I, p. 412 s.v.

<sup>485</sup> Melena 1974c, pp. 329, 331. Chadwick 1977, p. 82, nos dice que al oeste de Iráklion, cerca de la costa, había un lugar llamado *Kutaion* en época clásica. Era una buena zona para el pastoreo. Precisamente las tablillas muestran que *ku-ta-to* también era un lugar reconocido por sus ovejas. El autor se preguntaba si era posible que fuesen el mismo lugar, explicando el cambio gráfico por la tendencia humana a simplificar las palabras “de articulación difícil”.

<sup>486</sup> Landenius-Enegren 1999, p. 121, 125.

morfológicas y por ello se tiene en cuenta también la forma /*Potniarweios*/ o /*Potniarwios*/.

Este adjetivo cuando aparece en la tablilla **PY Un 267**, acompaña al término *pi-ra-jo*, el nombre de un perfumista<sup>487</sup>. Además, aparece en las tablillas **Jn 310.14, 431.16** calificando a unos bronceistas. Estos artesanos trabajaban al servicio de la Potnia<sup>488</sup>, pero era el palacio quien administraba su trabajo distribuyéndoles las materias primas necesarias para realizarlo. No obstante, no sabemos con seguridad qué estatus tenían los individuos calificados con este apelativo. Es evidente que debían disfrutar de un rango o categoría algo distinto de los demás trabajadores de su misma “industria”, como muestra el hecho que los escribas los calificaran con este epíteto<sup>489</sup>.

Diferentes tipos de industrias – aceite perfumado, producción textil, trabajo del bronce, etc. -, trabajaban en estrecha relación con la Potnia, como muestra el hecho que se registren en las tablillas acompañados de este adjetivo, sin embargo, continuamos sin poder afirmar qué estatus tenían estos trabajadores.

2.6.2.29. *pu-ke* /*pu<sub>2</sub>-ke* / *pu-ke-o*: *pu<sub>2</sub>-ke* nombre de varón en nominativo que aparece en las tablillas **MY Ge 602.2, 605.2B, 608.4B**, *pu-ke* aparece en la tablilla **MY Ga 604**, *pu-ke-o*, genitivo, aparece en **MY Ge 603**. El término tiene dos variantes silábicas, *pu-ke* y *pu<sub>2</sub>-ke*. Podría ser la abreviatura del nombre *pu<sub>2</sub>-ke-qi-ri*, un nominativo que aparece en la tablilla **PY Ta 711**. Se ha interpretado como *Phugēs*.

2.6.2.30. *pu-na-si-jo*: adjetivo gentilicio que aparece en las tablillas **KN Ga <34>, 420, 1530**<sup>490</sup>. El término deriva del topónimo *pu-na-so*<sup>491</sup>. Se cree que era un centro

---

<sup>487</sup> Ver el término *pi-ra-jo*.

<sup>488</sup> Jasink 1990, p. 221: la autora identifica la *Potnia* con la reina en persona, de este modo sería la soberana quien controlaba el sector de la industria del bronce.

<sup>489</sup> Gregersen 1997b, p. 46 compara el epíteto *po-ti-ni-ja-we-jo* con *wa-na-ka-te-ro* y *ra-wa-ke-si-jo*, ya que existen distintos artesanos diferenciados de otros semejantes por estos adjetivos. Según Gregersen, estos epítetos no tenían que definir necesariamente un estatus común, o un beneficio o remuneración comunes; ni que las costureras reales y los artesanos reales no necesariamente se benefician del mismo modo, aunque lleven el mismo epíteto, y finalmente, que los epítetos pueden tener distintos valores en cada lugar. Lejeune 1962b, p. 401-402, compara este adjetivo con otros términos como *di-u-ja*, *di-wi-ja*, *di-wi-ja-jo*, y nombra las distintas tablillas donde aparece el adjetivo calificando a un hervidor de ungüentos, o a distintos herreros.

<sup>490</sup> También aparece en **KH Ar 2** (*DMic* II, p. 170).

<sup>491</sup> *DMic* II, p. 170.

importante de cría de ganado, productor de plantas como *ki-ta-no*, *po-ni-ki-jo* y *ko-ri-ja-do-no*. Probablemente estaría situado en Creta central, en la ladera sudoriental de la cadena montañosa del Ida<sup>492</sup>.

2.6.2.31. *qa-ra-jo*: adjetivo gentilicio que se registra en la tablilla **KN Ga 423**<sup>493</sup>, proviene del topónimo *qa-ra*, que se debería localizar, según Killen<sup>494</sup>, en la región central de la isla de Creta, y probablemente no muy lejos del mismo Cnoso. Ha sido identificada con Palla, en las riberas del río Giophyros<sup>495</sup>. Según las tablillas donde aparece el topónimo, podemos deducir que era un importante centro de cría de ganado, con viñas e higueras, y productor de plantas como *ko-ri-ja-do-no* y *po-ni-ki-jo*.

2.6.2.32. *su-ri-mi-jo*: adjetivo gentilicio neutro que aparece en la tablilla **KN Ga 418**<sup>496</sup>, proviene del topónimo *su-ri-mo*. *Su-ri-mo* era un importante centro ovino que producía lana, cereales y plantas como el *ko-ri-ja-do-no* y *po-ni-ki-jo*<sup>497</sup>. En las tablillas **E 749** y **Og 833** aparece registrado junto a otros topónimos, como *qa-mo*, *qa-ra*, *ru-ki-to*, *ti-ri-to* y *u-ta-no*, lleva a situarlo próximo a Cnoso, y quizás se pueda identificar con Sylamos, cerca del monte Iuktas<sup>498</sup>.

2.6.2.33. *tu-ri-si-jo*: adjetivo gentilicio neutro singular de **KN Ga 1530**<sup>499</sup>. Se interpreta como Τυλίσιος, que deriva del topónimo *tu-ri-so*, que se identifica con Τυλισσός, la actual Týlissos.

2.6.2.34. *tu-wi-no* / *tu-wi-no-no*: *tu-wi-no* es un antropónimo masculino en nominativo de **KN Ga 517**. *Tu-wi-no-no* es el genitivo del término anterior que aparece en **KN Ga 676**. Se puede interpretar como */Twinōn/*, una forma ancestral de la forma

---

<sup>492</sup> Melena 1974, p. 52.

<sup>493</sup> *DMic* II, p. 186, s.v. También aparece en las tablillas **KN E 749** y **Og 833** como gentilicio, utilizado como antropónimo lo hallamos en las tablillas **KN As 1517**, **Uf 432** y **V 429**.

<sup>494</sup> Killen 1994, p. 67.

<sup>495</sup> *DMic* I, p. 185, s.v.; Melena 1976, pp. 148s.

<sup>496</sup> También aparece en las tablillas **KN E 749** y **Og 833**.

<sup>497</sup> **KN Dn 1089**, **Od 8202**, **E 749**, **Ga 418**.

<sup>498</sup> Melena 1976, p. 149.

<sup>499</sup> También se registra en **KN B 807**, **Og 833**.

clásica Σίνων<sup>500</sup>. En las tablillas aparece como destinatario de cilantro, probablemente de parte de *ku-pi-ri-jo*.

2.6.2.35. *wa-na-ka*, *wa-na-ka-te*, *wa-na-ke-te*, *wa-na-se-wi-ja/-jo*, *wa-na-so-i*, *wa-no-so-i*:

2.6.2.35.1. *wa-na-ka*: El término *wa-na-ka* es el que se utiliza para designar al rey. *Wa-na-ka-te* es el dativo singular de *wa-na-ka*. Se corresponde con el griego alfabético ἄναξ. El lexema de esta palabra tiene una etimología incierta, aunque quizás podría tratarse de un préstamo procedente de la Creta Minoica<sup>501</sup>.

Existen diferentes posturas sobre si *wa-na-ka* designa a un rey humano o a un dios en la serie **Fr** de Pilo<sup>502</sup>. Si se compara con la Potnia, quien recibe ciertas cantidades de aceite, se puede pensar en el *wa-na-ka* como un ser divinizado. Sin embargo, las tablillas no dejan de ser un documento administrativo para llevar una cuenta del aceite almacenado y distribuido<sup>503</sup>. En ellas no aparecen únicamente divinidades recibiendo aceite. Se entrega aceite a personas o grupos de personas que no tienen por qué tener una relación directa con la religión. Cuando aparece registrado el *wa-na-ka* no aparece acompañado de un término específico que nos indique que se refiere a una divinidad, por lo tanto, es más sencillo creer que se trata de un rey humano. Cabe la posibilidad que este *wanax*, que

---

<sup>500</sup> Docs<sup>3</sup>, en elaboración.

<sup>501</sup> Bennet 1997, p. 521.

<sup>502</sup> Shelmerdine 1985, p. 78, con referencias. Shelmerdine 1999, p. 24. Bennett 1958, p. 27 también hace referencia a un posible paralelismo entre la *po-ti-ni-ja* y el *wa-na-ka*. Lejeune 1962, pp. 14-15, Lejeune 1969, p. 179-182. También Quattordio 1972, en la p. 229 cree que el *wanax* era un soberano divinizado parecido a aquellos monarcas orientales. Ruijgh 1995, p. 524, también cree que era un dios que recibía ofrendas en la serie Fr de Pilo, El autor cree que el hecho que el rey posea un τέμενος justifica esa naturaleza medio divina, ya que era un terreno que posteriormente se ha reservado para los santuarios. Ver Hajnal 1998, p. 61. En época clásica, el término *wanax* tenía un uso reservado a un título divino. Shelmerdine 1997, p. 566: no está demostrado si el *wanax* tenía algún papel en el campo judicial o en el militar. Cf. Carlier 1984, pp. 76ss. Palaima 2006, p. 64: cree que en el contexto del aceite perfumado (serie Fr de Pilo) y en el contexto de las especias (serie Ga de Cnoso) se ha podido ver al rey de distintas maneras: "(1) as reflections of the semi-divine aspect of the Mycenaean *wanaks*, (2) as the use of the term *wanaks* as a reference to an actual deity, that is, Poseidon, and (3) my preference, as reflections of the prominence and ritual involvement of the *wanaks* without any implications as to his status as a semi-deity".

<sup>503</sup> Nos referimos, sin duda, a las utilizadas en este trabajo.

ostentaba el cargo de mayor responsabilidad, se identifique, en Pilo, con un individuo llamado *e-ke-ra<sub>2</sub>-wo*, *Enkheliawon*<sup>504</sup>.

*Wa-na-ka-te* aparece en **KN Ga 675**, es un apelativo de persona en dativo. También aparece en Pilo **Fr 1220**, **1227**, **1235**, **Un 2** y **Un 1426**. Existe otra variante gráfica, *wa-na-ke-te*, que aparece en **PY Fr 1215**. El hecho que únicamente se haya encontrado en esta tablilla hace pensar en un posible error del escriba. En la tablilla **KN Ga(1) 675** aparece junto a *ma-ri-ne-u*, que se interpreta como el nombre de un dios<sup>505</sup>. Pero esto no significa que ambos términos designen a divinidades, o que estemos delante del ejemplo de una citación del rey divinizado<sup>506</sup>. Por las cantidades de plantas aromáticas que se registran, bastante elevadas (960 litros de semillas de cilantro), podríamos estar delante de una entrega de material para ser utilizado en la elaboración de perfumes, puesto que es una cantidad demasiado grande para ser considerada una ofrenda. Es posible, que el rey y el dios *ma-ri-ne-u* posean un taller con gente especializada para realizar dicha tarea. No debemos olvidar el caso de la Potnia, una importante diosa, que tenía personal especializado en el bronce y los aceites perfumados a su servicio<sup>507</sup>.

De la misma raíz de los anteriores términos<sup>508</sup>, tenemos atestiguado el adjetivo *wa-na-ka-te-ro*<sup>509</sup>, epíteto que parece significar ‘palacial’ cuando se aplica a productos o a trabajadores, o ‘real’ ya que proviene del rey<sup>510</sup>. Aparece en las tablillas pilias **En 74.3/ Eo 276.2** y **En 74.23 / Eo160.3**, **En 609.5**. También en **TH Z 839**, **TI Z 29**, y probablemente en **PY Eb 903.A**, **PY Er 312.1**, **PY Eo 371.A** y **KN X 976.1b**<sup>511</sup>.

2.6.2.35.2. *Wa-na-se-wi-jo/ja*: este término tiene la misma raíz que el anterior, *wa-na-ka*, y el sufijo *-ēwio-*. Aparece en las tablillas **PY Fr 1215** y **1221** del escriba S1219-

---

<sup>504</sup> Palaima 1999, p. 373: el autor cree que *Ekhelāwōn*, rey de Pilo tenía un triple papel en la sociedad: era el representante de su gente frente a la esfera divina, así como el garante de su prosperidad y un hombre de batalla, organizador y estratega. Cf. Lindgren 1977b, pp. 150-153.

<sup>505</sup> Ver término *ma-ri-ne-we*. Como hemos expuesto anteriormente, también podría tratarse de un individuo, propietario de un taller.

<sup>506</sup> No podemos asegurar que sea un ser divino sólo por aparecer junto a un término que se cree que designa a un dios. En la tablilla **PY Un 219** aparece junto a divinidades como la Potnia o Artemis, entre otros, y junto a simples trabajadores, sin un orden jerárquico.

<sup>507</sup> Ver término *po-ti-ni-ja-we-jo*.

<sup>508</sup> Szemerényi 1979, pp. 215ss.: cree que la raíz originaria de estos términos era *wanakt-*.

<sup>509</sup> Gregersen 1997, pp. 46-47 compara los adjetivos *po-ti-ni-ja-we-jo*, *ra-wa-ke-si-jo* y *wa-na-ka-te-ro*.

<sup>510</sup> Quattordio 1983, pp. 51-52. Bennet 1997, p. 521.

<sup>511</sup> *DMic II*, s.v.

Cii. El término aparece en un contexto similar al que aparece *wa-na-so-i*. Esto hace creer a Ventris y Chadwick<sup>512</sup> que pueden tener un sentido equivalente. Como indica Shelmerdine<sup>513</sup>, es posible que la raíz del término provenga del nombre de los habitantes. No obstante, Lejeune<sup>514</sup> considera que es posible que *wa-na-se-wi-jo* haga referencia a un santuario del soberano, y más concretamente, a los sirvientes o sacerdotes de este santuario, a pesar de que la teoría más simple, según él, es ver en este término un adjetivo formado bajo *ῥάνασσα*, ‘que concierne a las soberanas’<sup>515</sup>. Ruijgh<sup>516</sup> apunta a que se pueda tratar del nombre de una fiesta. Quattordio<sup>517</sup> propone que el significado de este término sea el de “regio, di tipo regale”, en el sentido de perteneciente al *wanax*. Varias<sup>518</sup> cree que por la terminación del término podría tratarse de una festividad relacionada con los oficiantes de un culto, sin embargo el contexto donde aparece este término no nos deja saberlo con seguridad.

2.6.2.35.3. El término *wa-na-so-i* es uno de los términos que presentan mayores problemas de interpretación. *Wa-na-so-i* aparece en las tablillas **PY Fr 1222, 1227, 1228, 1235 y 1251**. La forma *wa-no-so-i* se encuentra registrada en la tablilla **PY Fr 1219**, y se puede interpretar como una variante gráfica del término o bien como un error del escriba. Shelmerdine<sup>519</sup> sugiere para esta palabra y para *di-pi-si-jo-i*, que de la misma forma que *pa-ki-ja-ni-jo-i* es un dativo plural referido a personas y al mismo tiempo nos indica un lugar, estos términos puedan tener una función similar, indicar un lugar. Es decir, además

---

<sup>512</sup> Docs<sup>2</sup> p. 479. Shelmerdine 1985 p. 79.

<sup>513</sup> Shelmerdine 1985, pp. 79, 85.

<sup>514</sup> Lejeune 1962, p. 16: compara el término *wa-na-se-wi-jo* con *di-wi-ja*, *di-u-jo*, *di-wi-je-u*. También Ruijgh 1967, p. 42.

<sup>515</sup> Carlier 1984, p. 44. Carlier 1984, p. 83 n. 462: observa que las tablillas de la serie Fr de Pilo donde aparecen los términos *wa-na-ka*, *wa-na-so-i* y *wa-na-se-wi-jo* fueron encontradas en la estancia 23. En la habitación 38 aparecieron otras tablillas de la mano 2, que hacían referencia a otros destinatarios o festivos (*me-tu-wo-ne-wo*) que no aparecen registrados en la habitación 23, cosa que lo lleva a pensar que la diferencia de localización se corresponde también con los distintos destinatarios que podían tener los aceites o ungüentos de los textos en cuestión. Cf. Lindgren 1977b, p. 155. Ver también Carlier 1987, p. 262.

<sup>516</sup> Ruijgh 1967 pp. 42-43. Cf. Quattordio 1983, pp. 54-61. La autora hace referencia a las distintas interpretaciones que ha tenido el término a lo largo del tiempo.

<sup>517</sup> Quattordio 1983, pp. 59-60.

<sup>518</sup> Varias 2009, p. 652

<sup>519</sup> Shelmerdine 1985, p. 74: la autora lo argumenta comparando las tablillas escritas por el mismo escriba, dada la posición que ocupan estos términos en las tablillas y teniendo en cuenta que el escriba, Mano 2, mantiene una cierta regularidad en sus registros, propone que puedan indicar un lugar. En Bennett 1958, p. 35, el autor propone la interpretación de “las dos reinas” para el término *wa-na-so-i* y *wa-na-se-wi-jo*, (cf. Carlier 1983, quien cree que en un contexto religioso podría hacer referencia a Deméter y Core). Lejeune 1962, p. 15, cree poco probable la identificación con dos soberanas, a no ser dentro de un ámbito religioso. Cf. Wathelet 1979, p. 26. Shemerdine 1998-99, p. 325.

de poder ser un receptor de aceite (cf. **PY Fr 343**), también nos indica una dirección o localización.

A veces, es difícil interpretar una palabra fuera de su contexto. Por ejemplo, en la tablilla **PY Fr 1227**, aparece registrada la combinación *wa-na-so-i, wa-na-ka-te*. Shelmerdine propone la interpretación ‘to the wanasoi for the wanax’<sup>520</sup>. La autora cree que uno de los elementos nos indica el lugar mientras que el otro es el receptor. Anteriormente, ya se habían buscado diferentes interpretaciones para el término, ligadas con *wanassa*, la reina<sup>521</sup>. Petruševski<sup>522</sup>, después de debatir distintas teorías, afirma que es un topónimo que nada tiene que ver con dichas teorías, comparándolo con el término *dipisijoi*<sup>523</sup>. Carlier<sup>524</sup> propuso tres posibles soluciones a su interpretación: (1) ver en el término a los sirvientes del rey, (2) interpretarlo como un santuario del *wanax*, o bien, (3) el palacio real. De las tres propuestas existe una completamente lejos de matices religiosos que ve en *wa-na-so-i* el palacio del soberano, en *wa-na-se-wi-jo* el aceite del palacio y todo ello para un rey humano. Quizá la cuestión sea preguntarse si el *wa-na-ka* que aparece en las tablillas que conciernen a estos términos es un rey humano o tiene una naturaleza divina para poder responder con mayor precisión a qué se refieren estas palabras. Cierto es que la mayoría de las tablillas de la serie **Fr** de Pilo hace referencia a ofrendas de aceite perfumado, y se hace básicamente en un ámbito religioso. Sin embargo, las ofrendas o entregas de aceite no eran exclusivas de estos contextos. En la serie **Fh** de Cnoso o en la tablilla de Micenas **Fo 101** se entregan cantidades de este producto a personas de un entorno profano o laico<sup>525</sup>.

Con el paso del tiempo, el sentido del término *ῥάναξ* fue cambiando como muestran los poemas homéricos donde muchos de los héroes que participaron en la guerra de Troya son calificados con este término, así Agamenón, Aquiles, Patroclo, Peleo,

---

<sup>520</sup> Shelmerdine 1985, p. 77.

<sup>521</sup> Ventris 1955, p. 113; Bennett 1958, pp. 35, 50. Ruijgh 1995, p. 533, cree que es “aux deux déesses”, haciendo referencia a Deméter y a su hija. En las tablillas **PY Fr 1227** y **1235** *wa-na-so-i* está acompañado por *wa-na-ka-te*, y el autor cree que se refiere a las dos diosas acompañadas de Poseidón, como esposo de Deméter y padre de la hija de ésta.

<sup>522</sup> Petruševski 1963, 294-302: debate a distintos autores (pp. 294-295) a pesar que algunos también crean estar delante de un lugar, o incluso personas que se dedicaban al culto del rey o de la reina. Petruševski 1970 discute nuevamente el mismo tema, i debate otra vez las mismas teorías.

<sup>523</sup> Ver término *di-pi-si-jo-i*.

<sup>524</sup> Carlier 1984, pp. 84 ss. Jasink 1990, p. 217, cree que el término *wa-na-so-i* hace referencia al palacio.

<sup>525</sup> Carlier 1984, p. 90, cree que el rey pilio ocupaba un lugar entre el pueblo mortal y los dioses inmortales.

Néstor, Eneas, Sarpedón, etc. Sin embargo, como apunta Lejeune<sup>526</sup>, este nombre también se le da a algunos dioses tal como Zeus (*Ilíada*, repetidamente a lo largo del poema), Hermes (*Ilíada* II, 104), Apolo (*Ilíada* I, 36), Hefesto (*Ilíada* XV, 214), o Poseidón (*Ilíada* XIII, 28). El femenino *ῥάνασσα* calificaría a la diosa Deméter (*Ilíada* XVIII, 326). A lo largo de los poemas podemos ir viendo como el término tiene otras acepciones como, por ejemplo, el amo de dos caballos de tiro (*Ilíada*, X, 559). Posteriormente, el término *(ῥ)ἄναξ* pierde terreno delante de *βασιλεύς*, que se aplica a los reyes, aquellos que ejercen una forma definida de autoridad<sup>527</sup>.

2.6.2.36. *wi-ri-ne-we*: El término se registra en la tablilla **KN Fh 5428** y **5435**. Es el dativo singular de la persona que realiza el oficio de curtir (las pieles), ‘curtidor’<sup>528</sup>. Se interpreta como \**Ῥρινεύς*. Es difícil decir qué función tenía este curtidor dado el breve texto de las tablillas.

En las dos tablillas donde se ha encontrado el término, **Fh 5428** y **5435**, se efectúa una entrega de aceite a un receptor, *wi-ri-ne-we /wrinēwei/* en dativo singular, interpretándose como “al curtidor”. Estos artesanos recibían el aceite para su oficio, para utilizarlo en el curtido de pieles. El texto de las tablillas dice así:

**Fh 5428 + 5500**<sup>529</sup>: (141)

Wi-ri-ne-we OLE S1

‘al curtidor 355,2 litros de aceite’<sup>530</sup>.

**Fh 5435 + 7987 + frr.** (141)

Wi-ri-ne-we [

<sup>526</sup> Lejeune 1969, p. 181-182. Wathelet 1979, pp. 25ss.

<sup>527</sup> Lejeune 1969, p. 182. El autor afirma que *ἄναξ* se utiliza como un título, mientras que el término *βασιλεύς* es el nombre de una función, concerniente al ejercicio de la realeza. Cf. Thomas 1966, pp. 388-389; Thomas 1976, pp. 96-97. Wathelet 1979, pp. 25-26.

<sup>528</sup> Landenius-Enegren 1999, p. 138: cree que el término podría utilizarse también como un nombre personal.

<sup>529</sup> *KT 5* pp. 181 y 182.

<sup>530</sup> Una unidad completa equivale a 28,8 litros; S = 9,6 litros; V = 1,6 litros y Z = 0,4 litros; *Docs*<sup>2</sup> p. 394.



‘al curtidor...’

En el primero de los textos tenemos conservada la cantidad de aceite que recibe el curtidor para llevar a cabo su trabajo. Por la cantidad que se entrega, 355,2 litros de aceite, es mejor pensar que no es una entrega para uso personal, sino para un uso industrial. Lo traduzco en singular puesto que me parece más lógico pensar que un curtidor recibe una gran cantidad de aceite para sus tareas, que no creer que un grupo de curtidores entreguen esta cantidad de aceite. Sin embargo, no se debe olvidar que el nominativo plural puede ser de rúbrica y puede así indicar tanto el emisor como el receptor (cf. **MY V 659**).

Podemos comparar estos trabajadores con otros: los *ra-pte-re*. Este término aparece en la tablilla **KN V 159** y en **KN Fh 1056**. Estos trabajadores se identifican como sastres o talabarteros. Al igual que el *wi-ri-ne-we* aparece en la tablilla junto con el ideograma del aceite. Es posible que esta cantidad de aceite que reciben se pueda utilizar para la preparación de las telas que vayan a ser utilizadas, en un tratamiento similar que el que pudiesen recibir las pieles<sup>531</sup>.

2.6.2.37. \*56-ko-we-i-jo: adjetivo gentilicio que aparece en **KN Ga 424** en nominativo singular neutro. Este adjetivo deriva del topónimo \*56-ko-we. Este lugar parece haber sido un centro productor de ganado lanar, probablemente localizado en el norte de la región de la Creta Central.

---

<sup>531</sup> Cf. *we-a<sub>2</sub>-no-i*. En la tablilla **PY Fr 1225** aparecen unas telas para ser untadas. Ver el término *a-ro-pa* en el apartado 2.1.4.

## 2.7 SANTUARIOS

En este punto vamos a poder ver algunos de los santuarios más importantes que aparecen en las tablillas que nos atañen. Hay que aclarar que no todos los términos que aparecen en esta enumeración son santuarios, algunos son topónimos donde se encuentran estos santuarios o lugares de culto.

2.7.1. *Ida-so-de*: este término no es propiamente un santuario, sino que es el topónimo del lugar donde hay un santuario. Este nombre aparece en la tablilla **KN Fh 365**.

2.7.2. *di-ka-ta-de*: término que se atestigua en la tablilla **KN Fh 5467**<sup>532</sup>, está en acusativo. Indica un lugar de culto. Se admite unánimemente la interpretación \*ΔΙΚΤΑΥ-ΔΕ, identificado con ΔΙΚΤΗ. Godart<sup>533</sup> sitúa este santuario en la localidad de *da-83-ja*. Se asume a menudo que se trata del monte Dikte en el Lasithi<sup>534</sup>. Killen<sup>535</sup> cree posible que el palacio enviara ofrendas al santuario de Zeus dada la fama de este lugar como lugar de culto.

2.7.3. *di-wi-jo-de*: Aparece en la tablilla de Pilo **Fr 1230**, es un acusativo de dirección del término *di-u-jo*. Se traduce como ‘la casa de Zeus’<sup>536</sup>. Es un derivado de la raíz de *di-we*, que se interpreta como /diwyo/ (cf. δίοϛ)<sup>537</sup>. Etimológicamente tiene una raíz \**dei-* que ha dado nombre a Zeus, dios del cielo y de la luz<sup>538</sup>. Podríamos comparar este término con la combinación *po-ti-ni-ja wo-ko-de* de la tablilla **TH Of 36** que se interpreta como /*Potniās woikonde*/ ‘la casa de la Potnia’. Por lo tanto, en ambos casos se estaría haciendo referencia a un santuario o templo de estas divinidades. Para la localización de este santuario, podemos decir que, al no haber otra referencia de lugar en la tablilla, se podría situar en Pilo o en sus alrededores más próximos<sup>539</sup>.

---

<sup>532</sup> También aparece en **KN Fp 7, F 866, G 7509**.

<sup>533</sup> Godart 1969, p. 57.

<sup>534</sup> Killen 1985a, p. 17.

<sup>535</sup> Killen 1985a, p. 17.

<sup>536</sup> *DMic I*, p. 179, s.v. Ruijgh 1995, p. 532.

<sup>537</sup> Palmer, 1963, *Interpr.* pp. 264, 414.

<sup>538</sup> Chantraine, 1984, *Dict. Etym.* p. 286.

<sup>539</sup> Carlier 1987, p. 265.

2.7.4. *pa-ki-ja-na-de*: este término da nombre a uno de los santuarios o lugares religiosos más importantes para la población de Pilo. El término aparece en las tablillas **PY Fr 1209, 1217, 1233, Fn 187 y Vn 20.6**, es un acusativo de dirección del término *pa-ki-ja-ne*. Se interpreta como */sphagianes-de/*, \*Σφαγιανες.

Se trata de un importante centro religioso del reino de Pilo que recibe un gran número de ofrendas. La interpretación de */sphagiana/*<sup>540</sup> ‘lugar de sacrificio’ nos sugiere que era un lugar de relevancia para el sacrificio y la consumición ritual de animales<sup>541</sup>. La principal divinidad de este santuario es la *po-ti-ni-ja*. A la cabeza de este lugar sagrado hallamos a una sacerdotisa, conocida por su nombre y por el título que ostentaba, *e-ri-ta i-je-re-ja*<sup>542</sup>. Debemos tener la certeza que esta mujer gozaba de cierta importancia en la sociedad ya que en las tablillas aparece identificada por su nombre y su título.

El santuario estaba situado en la zona de la Volimidia, al norte de Epano Englianós, donde en tiempos posteriores se honraban las tumbas micénicas que yacían allí. Ruipérez y Melena<sup>543</sup> explican que se conservan las distribuciones de tierra de la zona donde se situaría el santuario, y se sabe que la mayoría de los propietarios de estas parcelas tenían ciertas conexiones con el mundo religioso, ya que eran sacerdotes, servidores de los dioses, los encargados de llevar las llaves o claveros.

Ligado a este lugar tenemos un apelativo, *pa-ki-ja-ni-jo-i*, que aparece en la tablilla **PY Fr 1216**. Se trata de un dativo plural, que hace referencia a los receptores de una cantidad de aceite. Pero, ¿de quién se trata? Esta pregunta ya se la hizo Lindgren<sup>544</sup>, ya que no queda claro si son todos los habitantes de este lugar, o si son los sacerdotes o personal de culto, o si son las divinidades los que reciben el aceite.

2.7.5. *ra-ma-na-de*: el término se atestigua en la tablilla de Cnoso **Fh 353**, acusativo singular del término *ra-ma-na*. No existe consenso en su interpretación, pero sí en que probablemente designa un santuario<sup>545</sup>.

---

<sup>540</sup> Shelmerdine 1997a, p. 579.

<sup>541</sup> Serie E- de Pilo.

<sup>542</sup> **PY Ep 704, Eb 339[+]409**.

<sup>543</sup> Ruipérez-Melena 1990, p. 191. Killen 1985a, p. 14, sitúa el santuario cerca de Pilo.

<sup>544</sup> Lindgren 1973b, p. 112.

<sup>545</sup> *DMic II*, p. 218, s.v.



## 2.8 TOPÓNIMOS

En este punto vamos a ver algunos de los topónimos o indicaciones de lugar que aparecen en las tablillas que nos atañen. Es importante aclarar que no vamos a estudiar todos los términos que se interpretan como nombres de poblaciones o indicadores de un punto topográfico concreto ya que el objeto de estudio del presente trabajo no es la toponimia. Hemos escogido un listado de términos que pueden ser significativos o representativos, por el lugar que indican, o por su posible localización, o bien, por lo que la etimología del nombre nos puede ofrecer. Cabe destacar, como apuntó Killen<sup>546</sup>, que muchos de los topónimos que aparecen en la serie Fh de Cnoso están situados cerca del propio Cnoso, y que el hecho de no tener ofrendas de lugares más lejanos al centro administrativo, puede significar que estas ofrendas eran consideradas un asunto local, y no una responsabilidad del palacio central. Como afirmó Landenius-Enegren<sup>547</sup>, el hecho de que muchas tablillas registren topónimos demuestra el interés que el palacio central debía ejercer, de modo directo o indirecto, sobre estos lugares.

Se consideran topónimos algunos términos cuya terminación es el sufijo *-de*, como es el caso de *ti-no-de* o *pi-jo-de*, *e-ra-de* o *me-ra-de*. Esta terminación *-de* nos indica que se trata de un acusativo de dirección<sup>548</sup>. Sin embargo, en las tablillas también encontramos algunas combinaciones de términos que hacen referencia a un lugar concreto, es el caso de *ro-u-si-jo a-ko-ro* y *pa-ki-ja-ni-jo a-ko-ro*.

Será interesante también la comparación entre los topónimos y algunos gentilicios cuya terminación es con el sufijo *-jo* (muchos de ellos aparecen en la serie Ga(2) de Cnoso<sup>549</sup>) y que registran contribuciones al palacio, y estos gentilicios cualifican a unos individuos responsables de proveer de bienes el centro.

2.8.1. *a-ke-re-u-te*: el término aparece registrado en la tablilla **Ge 606** de Micenas. Designa a un topónimo con el sufijo ablativo */-then/*, *-θεν*, unido a la forma en nominativo

---

<sup>546</sup> Killen 1985a, p. 1.

<sup>547</sup> Landenius-Enegren 1999, pp. 5-6. Cf. Bennet 1985, p. 235.

<sup>548</sup> Esta afirmación no significa que todos los términos encontrados con la terminación *-de* sean acusativos de dirección de un topónimo.

<sup>549</sup> Shelmerdine 1988, p. 353, cree que los topónimos que aparecen en estas tablillas son los lugares donde se cultivaban las plantas que después se iban a utilizar en la industria del aceite perfumado.

*a-ke-re-u*, *Akereu*, lugar de donde supuestamente proceden las especias registradas en dicha tablilla. Se interpreta generalmente como \*Ἀγρεῦθεν.

En Pilo se ha registrado el mismo término, *a-ke-re-we* en **Un 1193.3**, *a-ke-re-wo* en **Ac 1277** y en las tablillas An. En las tablillas **MY Ge 603.5** y **604.4** se registra el gentilicio derivado de este topónimo, *a-ke-re-wi-jo*, el cual haría referencia al hombre de *a-ke-re-u* responsable de suministrar las distintas contribuciones de su zona.

2.8.2. *a-ko-ro* (*ro-u-si-jo a-ko-ro*): La combinación *ro-u-si-jo a-ko-ro*<sup>550</sup> se registra en Pilo en las tablillas **Fr 1220.2**, **1226.1 Mn 1411**, **Ua 1413**, **Un 47** y **Vn 10**. Nos indica un lugar ya que *ro-u-si-jo* deriva del topónimo *ro-u-so* /*Lousios*<sup>551</sup>. *A-ko-ro* se interpreta como ἀγρός, campo o territorio. Su conexión con la religión parece evidente por la tablilla **PY Fr 1226** donde el suministro que se registra está destinado a los dioses<sup>552</sup>. En la tablilla **PY Fr 1236** tenemos la combinación *pa-ki-ja-ni-jo a-ko-ro*, que como en *ro-u-si-jo a-ko-ro* nos indica una localización determinada, esta vez en *pa-ki-ja-na*.

Según Palmer<sup>553</sup> los *agro*i se encontraban a las afueras de los lugares en cuestión. Se lo sugiere la tablilla **PY Vn 10** donde hay registrada la provisión de cien hachas y otros tantos productos para los leñadores del lugar<sup>554</sup>. Y así deduce que los griegos micénicos tenían lugares de culto en campo abierto, no sólo en grandes centros como *Pakijana*. Posiblemente estos pequeños santuarios estarían situados en bosques, cercanos a fuentes o en alguna montaña. Sin embargo, en **PY Fr 1236**, la *upojo potinija* de *pakijanijo akoro* debía estar dentro de algún tipo de edificación puesto que llevaba unos vestidos que iban a ser untados con aceites tratados.

---

<sup>550</sup> *DMic I-II*, s.v.

<sup>551</sup> Killen 1985a, p. 14: no se puede precisar con exactitud la localización de este lugar, sin embargo, cree que se trata de un lugar cercano a Pilo, "at least a place in the Hither Province, and may have been closet o Pylos".

<sup>552</sup> Palmer 1983, p. 285: el lugar era un importante centro religioso. Cf. Jasink 1990, p. 218.

<sup>553</sup> Palmer 1981, p. 16. En contra de esta interpretación ver Aravantinos-Godart-Sacconi 1995, pp. 841-842, los autores proponen una relación entre el término *a-ko-ro* y el verbo ἀγείρω. Después proponen "prelevamiento", una "retirada", que según los autores encaja perfectamente en el contexto de las tablillas de la serie Fr de Pilo.

<sup>554</sup> Jasink 1990, p. 219: cree que en esta zona los bosques daban una leña adecuada para la construcción de carros.

2.8.3. *a-si-wi-ja*: Gentilicio<sup>555</sup> femenino en dativo singular que aparece en la tablilla **PY Fr 1206**. En realidad, este término funciona como epíteto de la *po-ti-ni-ja*. Se interpreta como /*Aswja*/, si se tratara del genitivo del topónimo, que dependería del mismo término, se podría traducir como ‘de Asia’. En este caso haría referencia a la antigua Lidia (cf. hitita *Assuwa*)<sup>556</sup>.

2.8.4. *e-ra-de / e-ra*: topónimo que aparece en la tablilla **KN Fh 357** en acusativo de dirección. Como hemos comentado anteriormente, se trata de un lugar importante con corderos y empresa textil. Se localizaría en la Creta Central<sup>557</sup>.

En la tablilla **Fh 1059** aparece un antropónimo, *wi-na-jo* que está asociado al gentilicio *e-ra-jo* en la tablilla **KN Dv 1330**, y que, según Godart<sup>558</sup>, se trata del mismo individuo que lleva a cabo su actividad en esta localidad. El autor cree que con el uso del gentilicio el escriba intenta evitar la confusión de este individuo con otros que puedan tener el mismo nombre.

2.8.5. *ka-ro*: topónimo que aparece en **KN Fh 340**<sup>559</sup>. Godart<sup>560</sup> cree que es más posible que sea un topónimo mejor que un antropónimo. En el análisis que hizo de la serie Fh de Cnosos, el autor considera que este topónimo está asociado a al término económico *apudosi*, así como a una cantidad determinada de aceite. Cree posible que la aparición de los topónimos dentro de esta serie de tablillas cnosias indica las entradas de aceite en los almacenes del palacio.

2.8.6. *Ko[ (ko-no-so)*: fragmento que aparece en **KN Fh 5453**, podría tratarse de *ko-no-so(j?)*.

---

<sup>555</sup>*DMic I*, s.v.

<sup>556</sup> Morris 2001, pp. 425ss. La autora cree que la divinidad habría viajado desde el este, y se habría convertido en una figura religiosa compartida por asiáticos y micénicos.

<sup>557</sup> Ver el término *e-ra-jo*. Killen 1985a, pp. 8-9, cree que es mejor dejar la localización de este topónimo como una cuestión abierta o sin resolver, aunque más adelante argumenta que podría estar localizado cerca de Cnoso.

<sup>558</sup>Godart 1969, p. 43.

<sup>559</sup>*DMic I*, p. 326 s.v.; *Docs*<sup>2</sup>, p. 551.

<sup>560</sup> Godart 1968b, p. 599.

*Ko-no-şof*: topónimo de **KN Fh 370**<sup>561</sup>. Evidentemente se trata del conocido nombre de la ciudad de Cnoso, Κνωσός. Cabe destacar que en la serie Fh, únicamente aparece completo en esta tablilla, donde alguien llamado *Jmu-to* recibe una gran cantidad de aceite de oliva.

En la tablilla **KN Ga 834** aparece el adjetivo étnico *ko-no-si-ja*, derivado del topónimo *ko-no-so*. Es dudoso el caso en el que se encuentra en la tablilla.

2.8.7. *Ku-dof*: este fragmento aparece en la tablilla **KN Fh 383**<sup>562</sup>. No tiene un contexto definido para poder afirmar de qué clase de término se trata. Pero podría tratarse del topónimo *ku-dof-ni-ja*. Si fuese así, se trataría de Κυδωνία, al noroeste de Creta.

2.8.8. *Ku-ta-to*: topónimo que aparece en la serie Ga de Cnoso<sup>563</sup>. Tiene una variante gráfica, *ku-ta-i-to*. Se sitúa al norte de Creta, en la zona de la costa de Hagia Pelagia.

2.8.9. *Ma-sa*: término que aparece en la tablilla **KN Ga 1058**<sup>564</sup>. En esta tablilla parece tratarse de un topónimo<sup>565</sup>. Killen<sup>566</sup> cree que debe situarse en el centro oeste de la isla, y que posiblemente se trate de un importante centro de culto relacionado de algún modo con el santuario registrado en las tablillas con el término *di-ka-ta*.

2.8.10. *Me-ki-to-de*: Este término<sup>567</sup> aparece en la tablilla **PY Fr 1244**. Es difícil saber cómo debe interpretarse ya que no tiene un contexto claro. Podría ser un acusativo de dirección acabado en *-de*, de un topónimo, o tal vez un adjetivo referido a OLE.

2.8.11. *Me-ra-de*: Topónimo en acusativo de dirección de la tablilla **KN Fh 5505**. El término aparece sin un contexto, lo que hace más difícil su interpretación e

---

<sup>561</sup> También aparece en las tablillas **KN Ak 626, As 40, Lc 548, 549, Le 641, X7564 y Xe 6011**.

<sup>562</sup> También en **X 7642 y 7672**, ambas sin contexto.

<sup>563</sup> Ver el término *ku-ta-ti-jo*.

<sup>564</sup> También aparece en las tablillas **KN Ce 59, Dq 42, X 7776**; *ma-sa-de* en **KN X 744**.

<sup>565</sup> *Docs*<sup>2</sup> p. 559. Melena 1974c p. 314.

<sup>566</sup> Killen 1985a, p. 18.

<sup>567</sup> *DMic II*, s.v.



identificación. Como Killen<sup>568</sup> apuntó también aparecería en la tablilla **KN Uf(2) 839**. El autor lo sitúa cerca de otra localidad, *da-\*22-to*, posiblemente al oeste de Cnoso.

2.8.12. *Pa-i-to*: Topónimo atestiguado en las series de Cnoso: **D-, E, F, Ga, L-, Od, Pp, S-, V, Wb y X-**. Interpretado unánimemente como Φαιστός, localizado en la llanura de Mesará, al sur del río Anapodhárís<sup>569</sup>.

2.8.13. *Pa-ki-ja-ni-jo / pa-ki-ja-ni-jo-i*: El término *pa-ki-ja-ni-jo*, derivado de *pa-ki-ja-na*, aparece acompañado de la palabra *a-ko-ro* indicando un lugar, en la tablilla **PY Fr 1236**. Además, se registra en la tablilla **Fr 1224**, en caso genitivo, *pa-ki-ja-ni-jo-jo*. En **PY Fr 1216** encontramos el mismo término en plural, *pa-ki-ja-ni-jo-i*, interpretado como /*pa-ki-ja-ni-joihi*/ ‘a los pakijanos’, se puede considerar al mismo tiempo un receptor de aceite y también una indicación de lugar<sup>570</sup>. La palabra es un dativo plural que hace referencia a personas, pero también puede indicar un lugar, como afirma Shelmerdine<sup>571</sup>. En la tablilla **Fr 1224** concuerda con la palabra *me-no*, formando así el nombre de un mes<sup>572</sup>.

2.8.14. *Qa-mo*: topónimo que se atestigua en la tablilla **KN Ga 417**<sup>573</sup>. Se suele situar en la llanura de Mesará, Creta Central<sup>574</sup>, por su relación con *u-ta-no*.

2.8.15. *Ru-ki-to*: topónimo que aparece en las series **D-, Fh, V y X** de Cnoso<sup>575</sup>. Era un centro ovino, productor de cereales y *ko-ri-ja-do-no*. Se puede identificar con \*Λύκιστος, identificable con Λυκάστος<sup>576</sup>. Killen<sup>577</sup> lo une al grupo de *tu-ri-so*, un grupo de localidades cercanas entre ellas, entre las que encontramos *su-ri-mo*, *u-ta-no*, *ti-ri-to*, *qa-mo*, *pu-so* y *qa-ra*.

---

<sup>568</sup> Killen 1985a, pp. 6-7: podría estar en conexión con el grupo *tu-ri-so*.

<sup>569</sup> *DMic II*, p. 68, s.v.

<sup>570</sup> Shelmerdine 1985, p. 73.

<sup>571</sup> Shelmerdine 1985, p. 74.

<sup>572</sup> Ver más adelante.

<sup>573</sup> También en **KN D-, Pp 497, Xd 148 y X 9424**.

<sup>574</sup> Murray-Warren 1976, p. 43.

<sup>575</sup> Ver el término *ru-ki-ti-jo*.

<sup>576</sup> Melena 1976, pp. 147-148.

<sup>577</sup> Killen 1985a, p. 5-9. Este grupo de localidades se situaría, según el autor, al norte del área central de la isla, al oeste de Cnoso, a pesar de tener ciertas reservas para poder afirmar con rotundidad esto.

En la tablilla **Ga(2) 415** de Cnosos aparece el término *ru-ki-ti-jo*, que es un gentilicio del topónimo *ru-ki-to*, y se interpreta como ‘los hombres de *ru-ki-to*’. Existen ciertas dificultades a la hora de interpretar ciertos gentilicios. En algunas ocasiones no se sabe con certeza si hacen referencia al producto que se registra en la tablilla, o bien, si se trata de un grupo de hombres que se encargan de suministrar el producto al palacio, posibilidad que parece más probable.

2.8.16. *Jti-no-de*: Acusativo de dirección de lo que parece ser un topónimo atestiguado en la tablilla **PY Fr 1223**<sup>578</sup>. El hecho de que se trate de un término incompleto no facilita el proponer una interpretación satisfactoria.

En la tablilla donde está registrado, no aparece ningún otro elemento que relacione este topónimo con ninguna divinidad ni santuario. Por esta misma razón, Bendall<sup>579</sup> cree que existen tablillas que registran desembolsos de productos para ser consumidos o utilizados en banquetes que no son religiosos.

2.8.17. *Tu-ni-ja*: Topónimo que aparece en las tablillas **KN Fh 362** y **373**<sup>580</sup> (en esta última tablilla se trata de un acusativo de dirección; *tu-ni-ja-dē*). Por las tablillas de la serie **D-** se deduce que es un importante centro ovino y textil (serie **L-**). Por las tablillas **Le 641**, **Le 654**, **Xd 149** y **Ap 629**, se sitúa cercana a las localidades de *ko-no-so*, *a-mi-ni-so*, *se-to-i-ja*, *e-ra*, *ri-u-no* y *ri-jo-no*. Esta ubicación hace posible su identificación con Ἐλτυία, al sur de Cnosos<sup>581</sup>.

2.8.18. *u-po-jo*: Este término se atestigua en las tablillas de Pilo **Fn 187.8**, **Fr 1225.1**, **1236.1**. Igual que el término *a-si-wi-ja*, *u-po-jo* acompaña a la *po-ti-ni-ja*. Se trata de un topónimo en genitivo. Puede ser el lugar de residencia y culto de la Potnia y/o el epíteto de la diosa. La palabra *u-po-jo* está conectada etimológicamente al sánscrito

---

<sup>578</sup> Del topónimo *ti-no* que aparece en las tablillas **PY An 18** y **Xa 565**. Killen 1985, p. 14: cree que puede estar cercano al centro pilio.

<sup>579</sup> Bendall 1998-99 p. 7. En oposición, Waanders 1997, pp. 61-62, que cree posible que el término incompleto designe un santuario.

<sup>580</sup> También está registrado en las tablillas **KN Ak 630**, **Ap 629**, **Lc 547**, **Le 641**, **654**, **5646**, **Xd 149** y **X 7633**. También en varias tablillas de la serie **D-**.

<sup>581</sup> Melena 1974c, p. 331. Killen 1985a, p. 7: cree que la localización de *tu-ni-ja* no está del todo clara. Se podría situar en el sureste del área central, pero también tiene ciertas conexiones con la zona norte de la isla.

*yúpa* ‘un lugar de sacrificio’<sup>582</sup>. Así *u-po-jo po-ti-ni-ja* significaría ‘la Señora del lugar de sacrificio’. Gulizio, Pluta y Palaima<sup>583</sup> creen que este epíteto puede hacer referencia a una clave para identificar un aspecto de un culto particular de la Potnia. Por tanto, en este contexto en el que encontramos el término, tal vez sea mejor tomarlo con la función de epíteto que acompaña o diferencia a la diosa.

Poco se sabe del lugar de culto de esta diosa, *u-po-jo po-ti-ni-ja*. En la tablilla **Fr 1236** aparece a la derecha de otro nombre de lugar, *pa-ki-ja-ni-jo a-ko-ro*. Como hemos comentado anteriormente<sup>584</sup>, se trataría de un territorio a las afueras de *Pakijana*. Esto había llevado a pensar que los micénicos llevasen a cabo el culto de ciertas divinidades al aire libre, en bosques o colinas cercanas<sup>585</sup>.

2.8.19. \*47-*so-de*: topónimo en acusativo singular que aparece en la serie **Fh** de Cnoso. Es difícil su interpretación, así como su posible localización.

2.8.20. \*83-*ja-de*: topónimo que aparece en algunas tablillas de la serie **Fh** de Cnoso. En los registros siempre aparece recibiendo cantidades de aceite.

2.8.21. \*83-*re-jo-de*: topónimo en acusativo de dirección que aparece en la tablilla **KN Ga 465**. Según Melena<sup>586</sup>, podría tratarse de “una localización toponímica mediante la utilización del nombre de un santuario”. El hecho de que aparezca sólo en esta tablilla dificulta el poder saber con exactitud si es así o es un simple topónimo.

Al finalizar este punto, podemos constatar que algunos de los topónimos aquí aparecidos son importantes centros de ganado lanar. Cuando hemos comentado la tablilla **PY Fr 1225**, hemos dicho que el término *we-a2-no-i* hacía referencia a unos vestidos y probablemente de lino. Hemos comentado que el lino se volvía más brillante con el aceite.

---

<sup>582</sup> Sucharsky-Witczak 1996 y Gulizio-Pluta-Palaima 2001, p. 456. Para Boëlle 2003, p. 191 n. 15, existiría otra posibilidad de interpretación \* ὄφοιο, cuyo significado sería algo así como ‘la Soberana del tejido’, incluso menciona la posibilidad de ‘la Señora de abajo’. Bennett 1958, pp. 55-56, analiza el término dentro del contexto de las tablillas en las que aparece.

<sup>583</sup> Gulizio-Pluta-Palaima 2001, p. 456. Consideran que cuando un término precede a ‘Potnia’, hace referencia a un aspecto local o una clave de su culto, normalmente en genitivo, mientras que los términos que siguen a ‘Potnia’, definen un aspecto particular de su culto por los significados de un adjetivo o epíteto que la describen.

<sup>584</sup> Ver término *a-ko-ro*, 2.8.2.

<sup>585</sup> Cf. Sucharski-Witczak 1996, pp. 8-9.

<sup>586</sup> Melena 1985, p. 479.

Sin embargo, hemos comprobado que algunas asignaciones de aceite se enviaban a estos centros productores de lana en Cnoso. Shelmerdine<sup>587</sup> cree que estas asignaciones tenían que ver con el trabajo de las empresas textiles, de los sastres. Por tanto, el tratamiento que podría haber recibido el lino de las tablillas de Pilo, lo podrían recibir las piezas confeccionadas con lana. Shelmerdine habla de la tablilla **KN Xe 7711** en la que un individuo llamado *Etawoneus* recibe algo de un perfumista. El texto de la tablilla dice así:

KN Xe 7711

.a ]p̄i-ri-jo do-ke [

.b ]e-ta-wo-ṇe [

Podemos entrever *]p̄i-ri-jo* en *ku-pi-ri-jo*, que como hemos visto anteriormente hace referencia a un personaje importante dentro de la administración de Cnoso, y más concretamente, relacionado con la industria del aceite de esta localidad. El segundo término hace referencia a una persona que se dedica a finalizar las piezas de ropa, su decoración final y su tratamiento. Es evidente que no tenemos mucha más información<sup>588</sup>, simplemente sabemos que *ku-pi-ri-jo* da algo a *e-ta-wo-ṇe*. Esta sería una prueba más de que las ropas eran tratadas con aceite manufacturado. Es posible que éste último personaje aparezca también en otra tablilla cnosia: **KN Ga (2) 1335**. Veamos su texto:

KN Ga (2) 1335                      (136/J1)

.a e-ta-]wo-ne-we [

]p̄o-ni-ki-jo[

En esta tablilla se asigna una cantidad de la planta conocida como *po-ni-ki-jo* a este trabajador textil. Este hecho no debe sorprendernos ya que se trata de alguien que se

---

<sup>587</sup>Shelmerdine 1996, pp. 469ss.

<sup>588</sup>Nosch (Gregersen) 2000, pp. 39-40: cree que lo que, quizá, da *ku-pi-r-jo* sea lana.

dedica a la finalización de ciertas piezas de tela. Sin embargo, esta tablilla nos hace pensar en la relación que podía existir entre la industria del aceite perfumado y la textil<sup>589</sup>.

---

<sup>589</sup> Recordemos que ya hemos hablado de la tablilla **PY Fr 1225** donde se asigna una cantidad de ungüento para unos vestidos. Ver término *a-ro-pa*, 2.1.4.

## 2.9 NOMBRES DE MESES Y FESTIVALES

En este apartado vamos a repasar algunas indicaciones de tiempo que nos vienen dadas por las tablillas de arcilla. Algunas de estas referencias son claramente nombres de meses ya que encontramos el término *me-no*, traducido generalmente<sup>590</sup> como ‘mes’. Sin embargo, en algunas ocasiones lo que tenemos registrado es el nombre de un festival como *re-ke-to-ro-te-ri-jo*, o incluso algún término podemos interpretar como el nombre de un mes o el nombre de un individuo según el contexto en el que se halle, como es el caso de *po-ro-wi-to*. También es importante notar que el nombre de un mes no está registrado en todos los asentamientos micénicos, es decir, un nombre que aparezca en Pilo, no aparece en Cnoso o en Micenas.

Intentaremos averiguar si todos los festivales que aparecen en las tablillas que nos atañen estaban ligados a algún culto religioso o si, por el contrario, se trataba de otro tipo de festividad<sup>591</sup>.

2.9.1. *di-pi-si-je-wi-jo*: Este término aparece únicamente en la tablilla **PY Fr 1218**. Deriva del término *di-pi-si-jo*. Según Shelmerdine<sup>592</sup> podría ser una indicación de lugar a partir de otro término controvertido como *di-pi-si-jo-i*. Sin embargo, Palmer<sup>593</sup> afirma que puede ser el nombre de un festival.

2.9.2. *me-no*: este término aparece en varias tablillas de Pilo y Cnoso<sup>594</sup>, y se traduce como ‘mes’. *Me-no* es el genitivo singular del término μήν, μηνός. Aparece pospuesto al nombre concreto de cada mes.

2.9.3. *me-tu-wo ne-wo*: Esta combinación de términos aparece en la tablilla **PY Fr 1202**. Se admite que se trata de un genitivo temporal, traducándose como ‘en la época

---

<sup>590</sup>DMic II, s.v.

<sup>591</sup> Bendall 1998-99, pp. 3ss. Bendall cree que sólo tres de las tablillas de la serie Fr de Pilo hacen referencia a festivales religiosos, y que existe cierta relación entre las tablillas Fr y aquellas que hacen referencia a banquetes, ya que algunos de los destinatarios o topónimos son los mismos.

<sup>592</sup> Shelmerdine 1985, p. 82. La autora argumenta que es una indicación de lugar ya que formas de *di-pi-si-j-* en las tablillas **PY Fr 1220.2** y **1231.1** están acompañadas por receptores. Por esta misma razón cree que *po-ro-wi-to* podría ser un receptor. Cf. Constantinidou 1989, quien lo compara con el término *re-ke-to-ro-te-ri-jo*.

<sup>593</sup> Palmer, 1963, *Interpr.* p. 250. Palaima 1995, p. 629, n. 26: puede ser el nombre de un festival utilizado con el propósito de designación temporal (con referencias).

<sup>594</sup>DMic I p. 435.

o festival del vino nuevo<sup>595</sup>. Se puede interpretar como */methuos newo/*, que se corresponde con el griego alfabético μέθυος νέον (μεθύων νεφών). Como indica Bennett<sup>596</sup>, el hecho que no aparezca la palabra *me-no* acompañando a estos dos términos, lleva a pensar que se trata de un festival y no del nombre de un mes. Bennett continúa diciendo que posiblemente este festival sea el mismo que se celebraba en la *Anthesteria* ateniense, celebrado en época primaveral. Para Bennett el vino nuevo puede ser una buena razón de celebración. Pero, en realidad, no podemos afirmar de qué época del año se trata.

2.9.4. *pa-ki-ja-ni-jo-jo me-no*: Esta combinación de términos aparecen en la tablilla **PY Fr 1224**. Se interpreta generalmente como ‘en el mes de Sphagianes’, */pa-ki-ja-nios/*. El nombre de este mes deriva del nombre del principal distrito religioso, *Pa-ki-ja-na*. Tal vez se dé el caso de que en este mes pudiera tener lugar el mayor festival de este lugar<sup>597</sup>. Queda claro que el nombre de este mes deriva del nombre de un importante lugar de culto. Según Palaima<sup>598</sup>, podría tratarse del mes en curso cuando fue destruido el palacio de Néstor. Palaima lo justifica considerando el número de veces que aparece otro nombre de mes (*po-ro-wi-to*) frente a la única vez que se registra este mes.

En esta tablilla se ofrece una cantidad de aceite a Poseidón<sup>599</sup>, un aceite calificado con los determinativos *pa-ko-we* y *e-ti-we*, aromatizado con salvia y coloreado con henna.

2.9.5. *po-ro-wi-to*: El término aparece en Pilo, en **Fr 1218, 1221, (1223), 1232**, y en **Tn 316** tenemos el genitivo *po-ro-wi-to-jo*. Se admite en general la interpretación \*Πλωριστός, */plowistos/*, ‘el mes de la navegación’, un mes primaveral<sup>600</sup>. Melena<sup>601</sup> cree que este mes puede concordar con el mes de *ra-pa-to*, un mes atestiguado en la tablilla **KN Fp 13.1** y que se correspondería al mes de las Antesterias del calendario ateniense así como a nuestro mes de marzo. En el mes de *ra-pa-to*, según Melena, se ofrendaban grandes cantidades de aceite a las *a-ne-mo-i-je-re-ja*, tal vez pidiendo vientos favorables

---

<sup>595</sup> *DMic I*, s.v.

<sup>596</sup> Bennett 1958, p. 29.

<sup>597</sup> *Docs*<sup>2</sup>, pp. 478, 568; Bendall 1998-99 p. 4.

<sup>598</sup> Palaima 1995, pp. 630-631.

<sup>599</sup> Palaima 1996-97, pp. 308-309: en esta tablilla se registra una asignación hecha a Poseidón, era para su santuario en la región de Sphagianes.

<sup>600</sup> *DMic II*, s.v.

<sup>601</sup> Melena 1974b, pp. 96-97. También sigue esta hipótesis Palaima 1991, p. 281.

para el período de navegación en el Egeo. Palaima<sup>602</sup> cree que este mes, se podría corresponder con el primer mes del año administrativo, al que siguen entre 2 y 4 meses más registrados en las tablillas, y que no necesariamente tenía que ser el mes del año en que es posible la navegación, sino el mes en que la navegación es más segura, entre el 20 de julio y el 10 de septiembre.

El nombre parece contener la raíz *\*plew-* cuyo significado es el de ‘viajar por mar’<sup>603</sup>, mostrando la importancia que tenía la navegación en época micénica.

Hemos comentado que *po-ro-wi-to* se interpreta como el nombre de un mes, */plowistos/*, el mes de la navegación. Sin embargo, el hecho de que en la tablilla **PY Fr 1232** no esté acompañado de la palabra *me-no*, ‘mes’, hace creer a algunos investigadores<sup>604</sup> que hace referencia a un posible receptor de aceite. Además, como ya apuntó Bennett<sup>605</sup> se esperaría un genitivo, *po-ro-wi-to-jo*, y no *po-ro-wi-to* como encontramos, cosa que quizá indica el nombre de un individuo.

Por otra parte, existe alguna otra hipótesis sobre este término. Doria<sup>606</sup> propone la interpretación *\*πρώριστον* como ‘aceite de primera prensada’. Sin embargo, esta teoría no se ha tenido demasiado en cuenta.

2.9.6. *re-ke-to-ro-te-ri-jo*, *re-ke-e-to-ro-te-ri-jo*: Existen dos variantes gráficas de este término. *Re-ke-e-to-ro-te-ri-jo* aparece en la tablilla de Pilo **Fr 1217.2**, y *re-ke-to-ro-te-ri-jo* aparece en **PY Fr 343**. Se interpreta como */lekhestrōtērion/*, correspondiéndose

---

<sup>602</sup> Palaima 1995, pp. 630-632: compara las tablillas **PY Fr 1223** y **PY Tn 316**. No cree que este mes se corresponda con el mes en que el palacio de Néstor fue destruido. Asimismo, también considera que el mes de *po-ro-wi-to* había acabado, y por eso había más menciones de él, y que el siguiente mes ya estaba en curso, por eso había menos referencias a él, al mes de *sphagianes*.

<sup>603</sup> Neumann 1994, p. 287, compara el término con el alemán *\*karpistos*, el tiempo en el que es más propicia la recolecta de la fruta. Podemos comprobar que, a pesar de que el significado pueda parecer diferente, en ambos casos se referiría al mismo período de tiempo.

<sup>604</sup> Shelmerdine 1985, pp. 83, 83 n. 148. La autora cree en esta posibilidad comparando las tablillas en las que aparece junto a formas de *di-pi-si-j-* y *wa-na-s-*, y siempre tomando a estas como indicaciones de lugar.

<sup>605</sup> Bennett 1958, p. 32, 50, 52.

<sup>606</sup> Doria 1960, p. 193.



con el griego alfabético λεχεστρωτήριον<sup>607</sup>. Es posible que la forma *re-ke-e-to-ro-te-ri-jo* indique un dual, *re-ke-e->λεχεε-*<sup>608</sup>.

Parece tratarse de un término compuesto por dos lexemas de origen indoeuropeo, *\*legh-* y *\*sterH<sub>3</sub>/str-*<sup>609</sup>. No se sabe con certeza si se trata de un festival o un mes. Bennett<sup>610</sup> apunta la posibilidad que describa ciertas acciones o rituales llevados a cabo en un festival o dentro de un calendario religioso, igual que el término *to-no-e-ke-te-ri-jo*. Constantinidou<sup>611</sup> considera que es el nombre de un festival o ceremonia religiosa, que se traduce como “(fiesta) en la que se dispone(n) el/los lecho(s)”. Shelmerdine<sup>612</sup> cree que se trata del nombre de un mes. Lo que parece cierto es que el término latino *lectisternium* tiene la misma etimología que la palabra micénica<sup>613</sup>. Así, el término lo podemos interpretar como un mes, o como un festival de *hieros gamos* seguido de un banquete ritual asociado a la fertilidad<sup>614</sup>, o como proponen Ruipérez y Melena<sup>615</sup> como un banquete con el que se agasajaba a los dioses, haciéndolos participar con la presencia de sus imágenes a la mesa en literas.

La tablilla **PY Fr 1217** hace referencia al aceite que se entrega al santuario de *Pa-ki-ja-na*, el más importante de Pilo. En **PY Fr 343** se ofrece aceite al dios Poseidón. Ambas tablillas hacen referencia al uso religioso del aceite. Según Boëlle<sup>616</sup>, podría tratarse de una fiesta del reino de Pilo que tendría lugar dentro de los santuarios de dos divinidades principales, o bien tratarse de una fiesta propia del santuario de *pa-ki-ja-na* y que se hiciera una ofrenda al dios Poseidón dentro de este santuario. Pero, como observa

---

<sup>607</sup> Cf. *Ilíada*, 9. 621: στορέσαι ...λέχος.

<sup>608</sup> Meißner 2004, pp. 259ss: propone que sean dos formas distintas del tema: *re-ke-* = *λεχε-* < \* *λεχεσ-*; *re-ke-e-* = *λεχε<sup>h</sup>-*.

<sup>609</sup> Milani 1976, pp. 231-234. Lejeune 1962b, pp. 418-420, habla de las posibles interpretaciones del término.

<sup>610</sup> Bennett 1958, p. 30.

<sup>611</sup> Constantinidou 1989. También Ruijgh 1995, p. 533 y Meißner 2004, pp. 258-262. Cf. Varias 2009, pp. 650-651.

<sup>612</sup> Shelmerdine 1999, p. 23.

<sup>613</sup> Stella 1965, p. 237, encuentra interesante el paralelismo entre el término micénico y el latino, y viendo en él un rito que se sobrevive en la Grecia posterior bajo el ritual festivo de la *Theoxenia*.

<sup>614</sup> *Interpr.* p. 251: Palmer (1963) considera que es la unión del festival del ‘*hieros gamos*’ y un banquete ritual, asociados ambos con la fertilidad de los humanos y el mundo natural. Constantinidou 1989, sigue la misma teoría y lo compara con uniones conocidas por la mitología entre mortales y dioses, como es el caso de Jasón y Deméter, o incluso de los Misterios Elúsicos.

<sup>615</sup> Ruipérez-Melena 1990, p. 193.

<sup>616</sup> Boëlle 2003, p. 191.

Varias<sup>617</sup>, no se conoce una festividad igual relacionada con el culto a Poseidón en la Grecia posterior.

En las obras de Homero no aparece este término como tal, sino que encontramos el siguiente sintagma: Στορέσαι λέχος<sup>618</sup>. La palabra λέχος hace referencia al lecho, mientras que el nombre del festival en griego del primer milenio sería κλίνην στρωννύναι / στρῶσαι; στρῶσις τῆς κλίνης; στρωμνή.

2.9.7. *to-no-e-ke-te-ri-jo*: Este término aparece en la tablilla **PY Fr 1222** y es posible que también en **Fr 1237** (*[to-no]*). Se representa como */thorno-helkterion/*<sup>619</sup>. Se considera el nombre de un festival o ceremonia religiosa. Su interpretación es muy discutida.

Bennett<sup>620</sup> divide el término en dos partes: una primera es *to-no*, interpretado como */thornos/*, que traduce como ‘trono’. La segunda parte, *-e-ke-te-ri-jo*, tendría, según el autor, el sufijo *-tērion*. Entre el primer término y el sufijo, encontraríamos una raíz verbal, *-e-k(e)*. Vendría de una raíz indoeuropea *\*selq> \*(h)elkē*. Siguiendo esta teoría tenemos otra interpretación<sup>621</sup> que ve en el término una procesión relacionada con el trono real. Si tenemos en cuenta que se trata de un festival religioso, y lo relacionamos con el trono del rey, volvemos a estar delante de la cuestión de si hablamos de un soberano de naturaleza humana o divina<sup>622</sup>.

Ruipérez y Melena<sup>623</sup> dicen que es:

“... el antecedente micénico de la festividad anual en la que se lleva a la divinidad un manto bordado y se sustituye el viejo.”

Sin embargo, en los últimos tiempos ha aparecido una nueva teoría. Petrakis<sup>624</sup> interpreta este término como *\*θορονοῦκτηρίων*, algo así como “en ocasión del agarre

---

<sup>617</sup> Varias 2009, p. 650.

<sup>618</sup> *Il.* 9.621, 660, 24.648; *Od.* 23.171.

<sup>619</sup> *DMic II*, s.v.; Bennett 1958, p. 21 lo interpretó como *\*thorno-helkētērios (/thorno-elkētērios/)*.

<sup>620</sup> Bennett 1958, p. 30.

<sup>621</sup> Carlier 1984, p. 90. Varias 2009, p. 651: “fiesta en la que se arrastra el trono”

<sup>622</sup> Ver término *wa-na-ka*.

<sup>623</sup> Ruipérez-Melena 1990, p. 193.

<sup>624</sup> Petrakis 2006, pp. 296ss.

(ritual) de flores/hierbas”, pero, como apunta Varias<sup>625</sup>, hay una objeción importante a esta teoría, y es que cada vez que el término *to-no* aparece en las tablillas de Pilo está registrado por el escriba Mano 2 con el mismo significado: trono/sillón.

2.9.8. *wo-de-wi-jo-jo*: término en genitivo que aparece en la tablilla **KN Ga 953**. Viene del nombre de mes *wo-de-wi-jo*, el ‘mes de las rosas’. El término presenta la misma etimología que el adjetivo de fragancia *wo-do-we*<sup>626</sup>. Sarpaki<sup>627</sup> anota la posibilidad que este mes sea nuestro mes de mayo, que es cuando las rosas pueden ser recolectadas.

---

<sup>625</sup> Varias 2009, p. 651. Cf. Varias 2014, en prensa.

<sup>626</sup> Ver término *wo-do-we*, punto 2.3.16.

<sup>627</sup> Sarpaki 2001, p. 228.

## 2.10. RECIPIENTES

Como Shelmerdine apunta<sup>628</sup>, el proceso de manufactura debía ser: primero, los perfumistas o sus asistentes cortan y trituran las hierbas astringentes y las remojan en vino o agua para hacer una pasta. Estos ingredientes se podrían calentar, quizás hervir, en aceite para hacerlo más receptivo a las esencias. Mientras, otros perfumistas cortan salvia, o preparan pétalos de rosa u otras plantas aromáticas; los dejan en remojo en el aceite tratado durante varios días para darle su fragancia final. Durante este período vuelven a cada cazo (o recipiente) varias veces para remover el aceite, sacando las plantas aromáticas gastadas y añadiendo un puñado de frescas. Al final se echa el perfume acabado en jarras de boca estrecha para su almacenaje y distribución. Para este proceso los micénicos necesitaban varios recipientes de distinta clase. Nos encontramos, entonces, ante una industria cerámica que proporcionaba a la industria del aceite perfumado los recipientes que ésta última demandaba, ya fuese para su fabricación, ya fuese para su envasado.

2.10.1. *Ka-ra-re-we*: el término se interpreta claramente como *khlarēwes*<sup>629</sup>, jarras de aceite. Serían las jarras conocidas con el nombre de jarras de estribo. Se confirma dicha identificación con el ideograma \*210 que acompaña a la palabra en la tablilla **KN K 778**; este ideograma en la tablilla **KN K 700**, aparece con la abreviatura *ka* dentro del ideograma. El término aparece en la famosa tablilla **PY Fr 1184**<sup>630</sup> donde un perfumista entrega cierta cantidad de aceite a otro.

Las jarras de estribo son jarras muy conocidas ya que se han encontrado en varios yacimientos micénicos. Estas jarras eran utilizadas para transportar aceites<sup>631</sup>, de hecho es el recipiente donde se ponía el producto final. Se han encontrado dos variedades de jarras de estribo, una primera clase es de tamaño grande que se utilizaba para transportar gran cantidad de aceite, y una segunda de tipo pequeño, y decorado elegantemente,

---

<sup>628</sup> Shelmerdine 1985, pp. 45-47. La autora también compara el equipamiento que utilizaban los asirios, y habla de los utensilios que habrían necesitado los micénicos, como un mortero, cesto, etc. Son todos ellos utensilios que se pueden encontrar en una cocina ordinaria.

<sup>629</sup> Palmer 1961, p. 107: nos dice que \*χαρεύς era el nombre de la jarra de estribo.

<sup>630</sup> También aparece en la tablilla **KN K 778**.

<sup>631</sup> Las jarras de estribo podían contener cualquier líquido, pero son más conocidas como recipientes para aceite. Olivier 1996-1997, p. 280: Olivier comenta que “se han hallado rastros oleosos en el interior de esas vasijas en Micenas”.

posiblemente para ser utilizada como artículo de lujo<sup>632</sup>. Obviamente, no se utilizaban única y exclusivamente para transportar aceite perfumado, sino también para la exportación de vino, miel, o productos sólidos como grano o semillas<sup>633</sup>.

Como Melena<sup>634</sup> apunta, el hecho de que este tipo de jarras se encuentren dispersas por toda Grecia continental, y especialmente en Tebas, nos indica la existencia de una exportación considerable de estos aceites perfumados manufacturados en los centros micénicos. Esto evidencia la importancia que tenía la fabricación de los aceites perfumados para el comercio micénico y, por lo tanto, para la economía de los palacios.

La capacidad de estas jarras era aproximadamente de doce a catorce litros<sup>635</sup>. Olivier<sup>636</sup> nos informa que algunas jarras de estribo encontradas en los yacimientos micénicos, llevaban consigo unos epígrafes pintados, epígrafes que podrían contribuir a dar más información sobre el comercio micénico. Sin embargo, lo que dicen estos pequeños documentos es poco, apenas nada. Como observa R. Palmer<sup>637</sup>, en las inscripciones que acompañaban a estas jarras se identificaba al responsable de las jarras o de su contenido y el lugar de donde venían. No se especificaba hacia dónde iban destinadas o lo que contenían. Es por esta razón que las últimas investigaciones han afirmado que esas inscripciones sólo servían para decorar las jarras<sup>638</sup>, tenían una función más estética que informativa.

---

<sup>632</sup> Shelmerdine 1998, p. 101: estas jarras de menor capacidad podían contener aceite para hacer ofrendas en tumbas, pero también es la forma de cerámica más importante encontrada fuera de Grecia.

<sup>633</sup> Melena 1976, p. 161.

<sup>634</sup> Melena 1978, p. 179. Graziadio 2011, p. 88: el autor considera estas jarras como un indicador del comercio existente en el Egeo, y el aceite perfumado que contenían para ser utilizado para fines medicinales o cosméticos, también funerarios puesto que fueron encontradas en tumbas. El autor en su artículo divide las jarras de estribo encontradas en Enkomi (Chipre) en cuatro grupos según el diseño exterior. Nota la importancia que tenía la Argólida en los siglos XIV – XIII a.C. en el comercio del aceite perfumado por las jarras de estribo encontradas en Chipre ya que muchas no eran de allí, frente a un número inferior de jarras autóctonas. Cf. Palmer R., 2003, p. 130-131.

<sup>635</sup> En la tablilla **PY Fr 1184** aparecen una transacción de aceite entre dos perfumistas. La cantidad que se registra de aceite es de 518.4 litros, que repartido en las 18 jarras que aparecen, equivalen a unos 13.6 litros en cada jarra.

<sup>636</sup> Olivier 1996-1997, p. 280-281.

<sup>637</sup> Palmer R., 2003, p. 131. La autora comenta la posibilidad de que un gran número de jarras pudiesen haber contenido vino y no únicamente aceite.

<sup>638</sup> Cf. Van Alfen 2008.

2.10.2. *Ka-ra-to*: El término aparece en la tablilla de Micenas **Ge 603** y, posiblemente, también en **Ge 605**. Se interpreta como */kalathó/* o */kalathos/*, el nombre de una especie de cesta, κάλαθος.

2.10.3. *MU*: Aparece en las tablillas de Cnoso **Fh 347.1, 371, 5452**. La última tablilla es fragmentaria mientras que las dos primeras registran distribuciones de aceite hacia *ku-pi-ri-jo*. Melena<sup>639</sup> considera que el ideograma *MU* se corresponde a algún tipo de recipiente cuya capacidad aproximada sería de 38'4 litros. Se corresponde a un recipiente de una capacidad similar a la del ánfora, ἀμφορεύς, la ἐλαιερὸς μετρητής alejandrina y clásica, y como el ideograma \*209<sup>VAS</sup> que se corresponde a un recipiente utilizado para la miel. En cuanto al material del que estaba hecha, Melena cree que no es cerámica, sino “algún tipo de odre – probablemente un pellejo de cabra”, y propone la interpretación */mursa/*, del griego alfabético βύρσα “odre de vino”, pero también se podría tratar de algún otro término.

La interpretación de este término es muy discutida. Sacconi<sup>640</sup> cree que este ideograma se identifica con la mirra, un aromatizante muy utilizado en la antigüedad para la fabricación de los perfumes, sin olvidar que puede ser un fijador del aroma. No podemos olvidar que algunos de los escritores de época clásica la citan entre los ingredientes de los aceites perfumados y ungüentos<sup>641</sup>. Sarpaki<sup>642</sup> también sigue la propuesta de Sacconi, y cree que se trata de un producto resinoso. Sin embargo, un argumento en contra, como comenta Palaima<sup>643</sup>, es que en las tablillas donde aparece, *MU*, no va acompañado de ninguna unidad de medida, ni de ninguna otra especie, ni de ningún determinativo que califique el aceite perfumado. Y si consideramos correcta la hipótesis que *MU* se corresponde con un recipiente, el número de recipientes utilizados es paralelo a las 18 jarras de estribo registradas en **PY Fr 1184**<sup>644</sup>.

---

<sup>639</sup> Melena 1981 pp. 281-282. También lo creen así Foster 1977a, p. 24, y Killen *in vocem* verano 2006. Duhoux 1976, pp. 135-136, a pesar de que el término pueda parecer que hace referencia al mirto o a la mirra, ambas plantas utilizadas en la Antigüedad en la perfumería, cree más posible que se trate de algún tipo de recipiente.

<sup>640</sup> Sacconi 1969. Mencionan esta misma posibilidad Shelmerdine 1985, p. 23; Erard-Cerceau 1990, p. 271, y Sarpaki 2001 p. 220, quien da el nombre de la mirra en asirio, *murru*.

<sup>641</sup> Teofrasto, *De odoribus* 28, 29, 30; *historia plantarum* 9.7.3; Dioscorides, *De materia medica* 1.40-1.62; Plinio, *historia naturalis* 13.8, 12, 15.

<sup>642</sup> Sarpaki 2001, p. 220.

<sup>643</sup> Palaima 1991, pp. 293-294. Cf. Foster 1977a, p. 24.

<sup>644</sup> Ver el término *ka-ra-re-we*, 2.10.1.

2.10.4. *Sa-pe-ra*: el término aparece en el yacimiento de Pilo, y concretamente en una única tablilla, **Fr 1215.2**. Su interpretación se hace complicada dado que no tenemos ninguna otra tablilla que nos pueda ayudar a conocer el significado de esta palabra. Existe la hipótesis que se trate de un tipo de vaso, por comparación del término micénico con el ugarítico *spl*, y el hebreo *sepe*<sup>645</sup>.

2.10.5. *Sa-pi-de*: Es un término de dudosa interpretación. No se encuentra medido por ninguna unidad de medida, sino que aparece contado. Aparece en cuatro ocasiones en los textos de Micenas. Aparecen en las tablillas **Ge 602.3.4B** y **605.[2A].6A**. Estas tablillas están conectadas entre sí. En la tablilla **Ge 602.3.4B** se encuentra el término seguido del numeral 6, en la tablilla **Ge 605.6A** va seguido del numeral 12. Sin embargo, en la tablilla **Ge 605.[2A]** el término se ha reconstruido, pero no se conserva cifra alguna detrás del mismo.

En Pilo también se ha registrado el término en la tablilla **Vn 19**, tablilla encontrada en la habitación 8 del Complejo de Archivos. En las cuatro primeras líneas aparece el término precedido por el nombre de ciudades de la Provincia Citerior de Pilo. *Sa-pi-de* está seguido por un numeral. De la línea 5 a la 8 aparece únicamente el término *sa-pi-de* seguido de un numeral.

Según Varias<sup>646</sup> la hipótesis más plausible es la que interpreta *sa-pi-de* como *σαπίδες*, un nominativo plural de *σαπίς*, “cesto grande”. Entonces podríamos interpretar *sa-pi-de* como un cesto utilizado para las especias. Pero existen otras teorías como la de Sarpaki<sup>647</sup>, quien considera que *sa-pi-de* es una resina, y posteriormente menciona la posibilidad que sean unas cajas de madera llenas de opio.

2.10.6. \*200: Este ideograma se atestigua en Pilo. Se identifica con una */phiala/*, en micénico *pi-je-ra<sub>3</sub>* y *pi-a<sub>2</sub>-ra*, */phihala/*. Es una olla o caldera de poca altura y con asas. Es posible que fueran utilizadas para poner algunos productos, ingredientes de los aceites perfumados, en remojo.

---

<sup>645</sup> *DMic II*, s.v.

<sup>646</sup> Varias 1993, p. 213. *Docs*<sup>2</sup> pp. 227, 408; Palmer, 1963, *Interpr.* Pp. 272ss., 313, 454, lo interpretan como una especie de caja.

<sup>647</sup> Sarpaki 2001, p. 214, 235.





## 2.11 UNIDADES DE MEDIDA

2.11.1. AROM: \*123: este ideograma está registrado en las tablillas en lineal B de los asentamientos de Cnoso, Micenas y Pilo, en aquellas tablillas que hacen mención a especias o plantas aromáticas. Gracias a ello podemos afirmar que se trata de un ideograma importante en la economía de los micénicos.

Se admite de forma general que el ideograma \*123 AROM es el signo de medida de las plantas aromáticas. Lo encontramos aplicado a productos como el cilantro o la juncia. Sin embargo, existe la hipótesis que pueda ser alguna clase de especia, identificándolo, incluso, con la planta conocida como *ki-ta-no*<sup>648</sup>. Para Vandabeele<sup>649</sup> se trata de la unidad principal de medida para ciertas especias. La mención de *pe-ma* que la acompaña en algunas ocasiones en Cnoso, tal vez indique que registra semillas<sup>650</sup> sin significar por ello que sólo registre cantidades de estas, ya que en las tablillas que registran *ku-pa-ro* hace referencia en alguna ocasión a los tubérculos de dicha planta. En definitiva, podemos afirmar que es una unidad de medida para áridos<sup>651</sup>, utilizada principalmente para especias o plantas aromáticas, pero no siempre.

Cabe destacar que en la tablilla **MY Ge 606**, el ideograma AROM aparece en ligadura con el silabograma *KO*: AROM + *KO*. El silabograma *KO* es la abreviatura acrofónica de *ko-ri-ja-do-no*, ‘cilantro’. En la tablilla **MY Ge 603** encontramos *KO* mientras que en cuatro ocasiones encontramos *ko*: **Ge 603.1**, **Ge 608.1.4B** y **MY Ue 652.3**.

2.11.2. *DE*: En **MY Ge 603**, **605**, **606** aparece *DE*, signo silábico en forma ideográfica. La interpretación de este signo es discutible, y parece que la teoría más

---

<sup>648</sup> Sacconi 1972, pp. 22, 27, 31.

<sup>649</sup> Vandabeele 1980-81, p. 623; Vandabeele 1981-82, p. 356.

<sup>650</sup> Melena 1974, p. 51: Melena cree que \*123 AROM indica que las cantidades de *ki-ta-no* registradas en las tablillas Ga de Cnoso son semillas, y por tanto \*123 equivaldría a la mención genérica de *pe-ma*. Sin embargo, en el anexo del mismo artículo, descarta la teoría de que se trate de un ideograma genérico para las semillas aromáticas, y propone que dicho ideograma se corresponda a los áridos aromáticos. Cf. Melena 1978, p. 181.

<sup>651</sup> Foster 1977<sup>a</sup>, pp. 23, 23 n. 16: comenta que podría ser un signo de medida para la mayor unidad de medida para áridos, y no únicamente para plantas aromáticas. Sin embargo, los escribas 135 y 136 de Cnoso utilizan este ideograma para medir cantidades de *ko-ri-ja-do-no* y *ki-ta-no*.

sugerente es la que ve en *DE* la abreviación del término δέμα. Este término está atestiguado como unidad de medida en el griego alfabético<sup>652</sup>.

2.11.3. *PE*: Aparece en las tablillas de la serie Ge de Micenas y en las tablillas **Od 1062** y **1063** de Cnoso, así como también en la tablilla pilia **La 630** v. Varias<sup>653</sup> conjetura que *PE* es la abreviación acrofónica de una unidad de peso que equivale a 10 minas<sup>654</sup>. Sería la abreviación de πέλκευς, que de haberse encontrado registrado el término en micénico sería *\*\*pe-re-ku*.

---

<sup>652</sup> Varias 1998, pp. 220, 220 n. 461.

<sup>653</sup> Varias 1998, p. 219.

<sup>654</sup> Una mina equivale a unos 500 gramos aproximadamente.

## 2.12. OTROS TÉRMINOS

2.12.1. *De-ka-saf*: verbo que aparece en la tablilla **KN Fh 370 (370 + 5473)**. Puede ser la forma *de-ka-sa-to*. Se traduce como ‘él recibió’. Es comparable a *a-pu-do-si*, que aparece en muchas de las tablillas de la serie Fh de Cnoso, menos en **Fh 370** que aparece *de-ka-sa-to*.

El texto de la tablilla **KN Fh 370 + 5473** + FR I/1-22 + FR I/ 2 dice así:

.a ]                      ko-no-so

.b ]mu-to / de-ka-sa-to [ ] OLE 70

En Cnoso, alguien llamado ]*mu-to* (hápax, ya que únicamente aparece en esta tablilla), ha recibido (*de-ka-sa-to*) 70 unidades de aceite de oliva, en este caso parece ser un aceite sin manipular, sin tratar, que equivaldrían a unos 2.016 litros<sup>655</sup>. Dado la gran cantidad de aceite que recibe este personaje, se puede pensar que no se trata de un simple destinatario, que vaya a utilizar este aceite para uso personal. Lo más probable es que se trate de una especie de intermediario que reciba este aceite para distribuirlo a distintos personajes o grupos de trabajo<sup>656</sup>.

2.12.2. *Ze-so-me-no*: este término que aparece en la tablilla de Pilo **Un 267** es un participio de futuro medio con valor pasivo. En esta tablilla se entregan unas cantidades de productos a un ‘perfumista’ para que se hiervan. La interpretación de este término es difícil, el hecho de no tener una voz media en nuestra lengua, hace de este participio objeto de discusión.

El término tiene un origen indoeuropeo. Tendría una raíz \**yesō*, cuyo significado es el de ‘cocer’ o ‘fermentar’. Se corresponde con el verbo griego ζέω, y con el sánscrito *yasati*<sup>657</sup>. Este mismo lexema lo encontramos en términos como *a-re-pa-zo-o*, *a-re-po-*

---

<sup>655</sup> Según las equivalencias propuestas en *Docs*<sup>2</sup>, p. 394.

<sup>656</sup> Godart-Killen-Kopaka-Olivier 1986, p. 27: los autores creen que en esta tablilla juntamente con **KN Fh 364**, se designa la figura del intermediario entre el palacio, receptor del aceite, y los poblados que entregan este aceite. Sin embargo, no se puede saber si este aceite estaba destinado a fines industriales, o bien a fines domésticos o rituales.

<sup>657</sup> Melena 1976c : p. 22.

zo-o, o zo-a, que pertenecen también al campo semántico de la industria del aceite perfumado de los yacimientos micénicos.

El texto de la famosa tablilla donde aparece este verbo dice así:

.1 o-do-ke , a-ko-so-ta

.2 tu-we-ta , a-re-pa-zo-o

.3 tu-we-a , a-re-pa-te [[ , ze-so-me ]]

.4 ze-so-me-no [[ko]]

.5 ko-ri-a<sub>2</sub>-da-na AROM 6

.6 ku-pa-ro<sub>2</sub> AROM 6 \*157 16

.7 KAPO 2 T 5 VIN 20 ME 2

.8 LANA 2 VIN 2

Lejeune<sup>658</sup> considera que la opción más correcta es la propuesta en *Docs*<sup>2 659</sup>, ‘para unguento que es para ser hervido’. Así mismo cree que es una traducción algo ambigua por lo que prefiere ‘para el unguento destinado a hervir’, tomando el verbo un sentido activo-intransitivo, dado que en nuestras lenguas actuales no tenemos una voz media, como ya hemos comentado antes.

Duhoux<sup>660</sup> cree que este verbo nos deja saber poco del destino de los productos que se entregan al perfumista. Por la tablilla sabemos de la importancia de Thyestes en el taller en el que estuviera ubicado, pero no si estos productos eran para una preparación de unguento o aceite perfumado, o bien si se trata del suministro normal del taller.

---

<sup>658</sup> Lejeune 1959, p. 141 ; Lejeune 1960 p. 3.

<sup>659</sup> *Docs*<sup>2</sup> s.v.

<sup>660</sup> Duhoux 1976 pp. 118-119.

### 3. GRÁFICAS

En este apartado vamos a poder ver de una forma esquemática en qué yacimientos aparecen anotadas las plantas, en qué tablillas, y cuáles de estas plantas tenían una finalidad claramente industrial.

Gracias a algunas de las tablillas de las que disponemos, podemos decir qué plantas utilizaban para la fabricación de los aceites perfumados en los distintos asentamientos micénicos. Un ejemplo de ello es la tablilla **PY Un 267**, donde se hace entrega de unas cantidades determinadas de productos a un hervidor de ungüentos, materias que deben ser hervidas para conseguir el producto deseado.

Los ingredientes utilizados en Pilo eran el aceite de oliva, el cilantro, la juncia, el vino, la lanolina extraída de las raíces de la lana, y la miel, entre otros ingredientes que aún no están claramente identificados. En Cnoso se utilizaba el cilantro y la juncia, junto con la miel y el aceite de oliva.

Las tablillas están escritas por distintos escribas, sobretodo en el caso de Pilo, donde esta apreciación es más visible. Lo más evidente al analizar los distintos escribas, es que en cada estancia, cada escriba, con sus propios hábitos o características, trabajaba un tipo aceite perfumado<sup>661</sup>. Cuando observamos las tablillas agrupadas por escribas, podemos darnos cuenta del alto grado de organización de esta industria en particular. Cada escriba, a quien se le ha asignado un aceite determinado, trabaja en la estancia 23<sup>662</sup> o en la 38<sup>663</sup>, pero nunca en ambas. La excepción a este hecho es el escriba conocido como la Mano 2, quien está identificado como el escriba principal, o como el supervisor

---

<sup>661</sup> Palaima-Shelmerdine 1984.

<sup>662</sup> Palaima-Shelmerdine 1984, p. 82: En la estancia 23 se han encontrado jarras almacenadas en bancos, y se han encontrado pruebas de fuego durante la destrucción del palacio, lo que indicaría que las jarras contenían aceite. En esta misma habitación también se han encontrado fragmentos de arcilla enroscada, tal vez para hacer las tablillas en las que escribían los escribas.

<sup>663</sup> Palaima-Shelmerdine 1984, p. 83: las tablillas encontradas aquí habrían caído de un piso superior, una estancia en la que trabajaban cuatro escribas distintos. Entre los contenidos de las tablillas de esta habitación hay un desembolso a los servidores del palacio, asignaciones con propósitos religiosos.

de este departamento de los escribas. También se han encontrado tres tablillas en la estancia 32<sup>664</sup>.

Cuando uno mira con detenimiento la relación entre tablillas y escribas puede llegar a entender algo más sobre la organización de estos escribas. Los escribas se ocupaban de particulares tipos de aceite en estancias específicas. Los almacenes de palacio contenían los diferentes tipos de aceite, cuya elaboración estaba controlada por la administración central. Ésta estaba pendiente también del destino de este producto, que era considerado un bien de lujo, utilizado en el palacio o en contextos religiosos.

---

<sup>664</sup> Palaima-Shelmerdine 1984, p. 83: Las tablillas encontradas en esta estancia 32 están registradas por dos escribas que trabajan en otros lugares. Además, es un lugar más elegante que los demás, donde entre otras jarras se han encontrado diez que parecen haber contenido un aceite perfumado importado probablemente de Micenas, además una de las tablillas hace referencia a un ungüento especial.

TABLA 1: EL ACEITE EN LAS TABLILLAS Fr DE PILO

TÉRMINO	IDENTIFICACIÓN	TABLILLA
e-ra-wo	Elaiwon	Fr 1223
e-ra <sub>3</sub> -wo	Elaiwon	Fr 1184; 1217; 1218; 1225; 1240; 1242
OLE (*130)	Elaiwon	Fr 343 ; 1194 ; [1200] ; 1201 ; 1203 ; 1204 ; 1208 ; 1209 ; 1212 ; 1231 ; [1237] ; 1238 ; 1241 ; [1242] ; [1243] ; [1244] ; [1245] ; [1251] ; [1338] ; [1355] ;
OLE + A (*130 + 08)	Elaiwon + aleiphar	Fr 1194 ; 1207 ; 1217 ; 1218 ; 1219 ; 1221 ; 1223 ; 1225 ; 1230 ; 1239 ; 1240
OLE PO	Elaiwon phoinikion	Fr 1201 ; 1203 ; 1208
OLE + WE	Elaiwon + ?-aleiphar	Fr 1184
OLE + PA	Elaiwon + sphako- wen	Fr 1202; 1205; 1206; 1216; 1220; 1222; 1224; 1226; 1228; 1229; 1232; 1233; 1235; 1236; 1246
AREPA (*133)	Aleiphar	Fr 1198; Un 6; 718; 853; Wr 1437.α

a-re-pa-te	Aleip <sup>h</sup> atei (aleiphar)	Un 267
a-ro-pa	Aloipha	Fr 1225; 1244; 1355
We-a-re-pe	?- aleiphes	Fr 1215; 1223
We-ja-re-pe	?-aleiphes	Fr 1205; 1217; 1218; 1225

En esta tabla queremos reflejar los distintos tipos de aceite que registran las tablillas de la serie Fr de Pilo. Podemos comprobar cómo los escribas de Pilo diferenciaban distintos tipos de aceite según su consistencia. *E-ra-wo* era el aceite de oliva, con la consistencia que actualmente podemos conocer. OLE + A ya diferencia a un aceite que era espesado, pero sin llegar a la consistencia que podían tener los productos denominados bajo los términos *a-re-pa* y *a-ro-pa*.

Otra de las ligaduras nos indica que al aceite le ha sido añadida una planta, en este caso la salvia, OLE+PA. Generalmente, se admite como interpretación que el aceite está aromatizado con esta planta aromática.

Sin duda, dos de los términos que pueden ser más conflictivos a la hora de interpretarlos son *we-a-re-pe* / *we-ja-re-pe* y OLE PO. En ambos casos porque no está confirmada la interpretación. PO se cree de forma más generalizada que hace referencia a *po-ni-ki-jo* y, por tanto, hace referencia a una planta que colorea el aceite. El término silábico se interpreta que es un aceite que estaría tratado, pero no podemos asegurar mucho más.



TABLA 2: LAS PLANTAS DE PILO

PLANTAS	IDENTIFICACIÓN	INTERPRETACIÓN
Ku-pa-ro <sub>2</sub>	Juncia	Kupairos, kuparros
Ko-ri-a <sub>2</sub> -da-na	Cilantro	Kori <sup>h</sup> adnon
Ko-ri-jo-da-na		
KO		
Pa-ko	Salvia	Sphakos
PO (po-ni-ki-jo)		Phoinikion
KAPO	¿fruto?	Karpos

En esta tabla podemos ver las distintas plantas que aparecen en las tablillas que hemos analizado en el apartado número 2. En este caso podemos decir que estas plantas se utilizaban en la fabricación de los aceites perfumados.

TABLA 3: ADJETIVOS DE AROMA DE LAS TABLILLAS Fr DE PILO

TÉRMINO	INTERPRETACIÓN	SIGNIFICADO	TABLILLAS
Ku-pa-ro-we	Kuparrowent	Aromatizado a la juncia	Fr 1203
Pa-ko-we	Sphakowent	Aromatizado con salvia	Fr 1200; 1202; 1216; 1217; 1220; 1223; 1224; 1226; 1232; 1235; 1240; 1246
OLE + PA	Elaiwon + sphakowent	Aceite aromatizado con salvia	Fr 1202; 1205; 1206; 1216; 1220; 1222; 1224; 1226; 1228; 1229; 1232; 1233; 1235; 1236; 1246
Wo-do-we	Wordowent	Aromatizado con rosas	Fr 1203; 1204; 1207; [1208]; 1238
]wo-do-we-qe	Wordowent	Aromatizado con rosas	Fr 1223
e-ti-we	Ertiwent	Aromatizado al ertis	Fr 343; 1209; 1224
a-e-ti-to	a-erti-ton	Aromatizado sin ertis	Fr 1200

En esta tablilla podemos observar los adjetivos que califican a los aceites de Pilo. Todos, excepto *e-ti-we* y *a-e-ti-to* hacen referencia al aroma que tenían, sin embargo, estos dos últimos hacen referencia al color que pudiera tener o no tener el aceite en cuestión. Se considera que lo que contenían era el colorante que se extrae de la henna. Era una costumbre extendida el colorear los aceites perfumados.

TABLA 4: ESCRIBAS Y SUS TABLILLAS

ESCRIBA	TIPO DE ACEITE QUE REGISTRA	TABLILLAS	HABITACIÓN
Mano 2	OLE + PA	Fr 1216; 1220; 1222; 1224; 1226; 1228; 1233; 1235; 1236; 1246	Habitación 23
	OLE + PA	Fr 1202; 1205; 1206;	Habitación 38
	AREPA	Fr 1198	Habitación 32
	OLE	Fr 1231; 1238;	Habitación 23
	Sin ideograma preservado	Fr 1227; 1234; 1241;	Estancia 23
Mano 44	OLE + A	Fr 1223	Habitación 23
Mano 4	OLE (pa-ko-we)	Fr 1200	Habitación 32
	OLE	Fr 343; 1204; 1209;	Habitación 38
Mano 41	OLE + A	Fr 1207 (+ wo-do-we)	Habitación 38
S1217-Cii	OLE + A	Fr 1217; 1218; 1225; 1240; 1242	Habitación 23
S1219 - Cii	OLE + A	Fr 1215; 1219; 1221	Habitación 23
S1203-Cii	OLE PO	Fr 1201; 1203; 1208; 1200 (OLE).	Habitación 38

Cii	OLE + A	Fr 1230	Habitación 23
	OLE + PA	Fr 1232	Habitación 23
	OLE	Fr 1224	Habitación 23
Clase no identificada	OLE + PA	Fr 1229.	Habitación 23
	OLE + A	Fr 1239	
	OLE	Fr 1237; 1243; 1245	
Sin escriba identificado	OLE + A + OLE	Fr 1194	Habitación 32

Como podemos ver en esta última tabla, la mano 2 es el que más tablillas registra en esta serie. De los productos registrados el que más aparece en sus tablillas es el aceite aromatizado con salvia, OLE + PA, del que tiene trece tablillas, diez de ellas de la estancia 23. También es este escriba quien escribe el ideograma AREPA en la tablilla 1198 de esta serie Fr.

Por lo que se refiere al aceite teñido con el producto conocido como *po-ni-ki-jo*, sólo hay un escriba que lo registre. Es el conocido como S1203-Cii, quien registra tres tablillas, aunque tal vez **Fr 1200** se pueda considerar como la cuarta tablilla que anota las ofrendas de aceite teñido.

Tal como vemos en la tabla, la estancia en donde se han encontrado mayor número de tablillas es la estancia 23. En ella se han encontrado 32 de las tablillas de la serie.

Como afirma Shelmerdine<sup>665</sup>, en Pilo existiría un departamento de escribas concerniente a la industria del aceite perfumado. Muchas de las entradas son asignaciones de carácter religioso. Algunas podrían ser seculares por la aparición de los ‘asistentes’, o meros registros de inventario.

---

<sup>665</sup> Shelmerdine 1997 a, pp. 569.

Parece que cada escriba, dentro de cada estancia, se dedicaba a un tipo específico de aceite, y escribía en una única habitación, a excepción de la mano 2 que tenía mayor responsabilidad y escribía en las tres estancias o almacenes donde se han encontrado las tablillas de esta serie. Este escriba sería una especie de supervisor dentro del departamento dedicado a la perfumería.

No sabemos mucho sobre la vida que llevaban los escribas, la asignación que recibían por su trabajo, etc. Si consideramos que las tablillas encontradas eran documentos administrativos, pero no del todo oficiales, es decir, que eran unas notas que después se utilizarían para escribir un documento que pudiese servir para más tiempo, podríamos pensar que estos escribas del departamento de los perfumes podían ser también una especie de supervisores de las tareas llevadas a cabo por los perfumistas. ¿Quizás ser ellos mismos perfumistas? ¿Podría ser la Mano 2 un supervisor de los perfumistas?

Hemos comentado que la Mano 2 escribía en las tres estancias donde se han encontrado las tablillas, y no debemos olvidar que en todas las estancias se han encontrado también jarras que habían contenido un producto oleaginoso<sup>666</sup>. Si tomáramos como válida la hipótesis de que estos escribas eran también perfumistas, estaríamos delante de unos funcionarios que a medida que iban almacenando sus productos irían apuntando a qué se destinarían. No quiere decir que fuesen pluriempleados, sino que estos perfumistas irían llevando una cuenta de la tarea que estaban haciendo, y que después de un período de tiempo determinado pasaran estas anotaciones a aquellos que sí se dedicaban a registrar los movimientos económicos del palacio. El hecho de que la Mano 2 pueda escribir en las tres habitaciones quizás implicaría que era un superior de los perfumistas del palacio, y sería una teoría plausible a no ser porque se han encontrado otras tablillas referentes a otros campos de la economía escritas por este mismo escriba, en concreto la serie Jn, referente a la industria del bronce.

Ya Palaima<sup>667</sup> vio en el sistema pilio de escribas que estos eran más versátiles que en otros yacimientos ya que se dedicaban a más de una rama de la economía del palacio. Estos escribas estarían bajo la dirección del escriba Mano 1, quien compilaba la

---

<sup>666</sup> Se sabe por los residuos de las jarras y por la fuerza que pudo tener el fuego durante la destrucción de los palacios.

<sup>667</sup> Palaima 1981-82, pp. 319-320.

información de los textos de sus escribas, la corregía y editaba sus textos. Este hecho hace que Pilo sea única en lo referente a este control centralizado de la organización de los escribas. Asimismo, hay que observar que todos los escribas conocidos como Mano + número, eran escribas que han escrito sobre otros tipos de industria o movimientos económicos del palacio, pero los conocidos como Cii (o s + número –Cii) de nuestras tablillas, parece que sólo han escrito en estas habitaciones sobre los aceites perfumados. Si eran simples aprendices, escribas de segunda categoría o perfumistas que transmitían lo que estaban haciendo, es difícil de asegurar.

Si ahora observáramos lo que sucede en Cnoso, nos daríamos cuenta que sucede algo distinto. La serie Fh de Cnoso está registrada mayoritariamente por el escriba 141, quien anota la producción de aceite. Sin duda se trata de un escriba especializado en esta industria<sup>668</sup>. Lo mismo se puede comentar para Micenas, donde los escribas también tenían un alto grado de especialización. Parece que sólo el escriba 57 trabajaba en más de un departamento.

---

<sup>668</sup> Nosch (Gegersen) 2000, pp. 10-11. Cf. Godart 1968b, p. 598. Cf. Landenius-Enegren 1999, p. 17.

TABLA 5: PLANTAS EN CNOSO

PLANTA	IDENTIFICIACIÓN	INTERPRETACIÓN	USO
<i>Ki-ta-no</i>	<i>Pistacia terebinthus</i> L., trementina (resina o fruto)	κρίτανος	Es un condimento para la cocina <sup>669</sup> .
<i>ko-i-no</i>	<i>Acorus calamus</i> L., cálamo aromático <sup>670</sup> .	/skhoinos/ σχοῖνος	Condimento culinario o uso medicinal.
<i>Ko-ri-ja-do-no</i>	<i>Coriandrum sativum</i> L., cilantro	κορίανδρον κορίανδρον	Uso culinario, Medicinal, Perfumería.
<i>Ku-pa-ro</i>	<i>Cyperus rotundus</i> L., juncia	κύπαιρος	Perfumería <sup>671</sup> .
<i>Po-ni-ki-jo</i>	<i>Anchusa tinctoria</i> L., alcalina de la <i>alkana tinctoria</i> .	Derivado de φοῦλιξ	Colorante para perfumes y pieles.
<i>CROC</i>	<i>Crocus sativus</i> L., azafrán.	κρόκος	Industria textil, condimento culinario o planta medicinal <sup>672</sup> .

De las seis plantas o especias aquí representadas, sólo tres son las que se considera que se utilizaban en la industria del aceite perfumado: el cilantro, la juncia y la alkana (alcalina). Las otras tres, el azafrán, el cálamo y la trementina, eran utilizadas en la cocina como condimento alimentario, o, incluso, en medicina. Las plantas que aparecen en las

<sup>669</sup> El fruto se podía comer o podía aromatizar algunos perfumes.

<sup>670</sup> También hay quien lo identifica con el *Cymbopogon schoenanthus* L., la hierba de jengibre.

<sup>671</sup> Existe otra variedad que era para el consumo.

<sup>672</sup> También podía servir como colorante en perfumería, sin embargo, no es un uso atestiguado en las tablillas hasta ahora encontradas.

tablillas Ga de Cnoso, están registradas por los escribas conocidos como Mano 136 y Mano 137 y también la Mano 141<sup>673</sup>. Esto ha dado pie a pensar que el palacio de Cnoso tenía un departamento de escribas que se dedicaban a registrar las distintas entradas y salidas de productos del palacio. Existirían grupos de escribas dedicados a las distintas ramas de la economía palaciega<sup>674</sup>. Respecto a los dos escribas citados, Shelmerdine<sup>675</sup> cree que se dedicaban a la industria del aceite perfumado, en alguna de las distintas fases.

---

<sup>673</sup> No comentamos aquí las tablillas escritas por la Mano 141 haciendo referencia a MU como mirra, ya que creemos que es algún tipo de recipiente, sino a las demás que tienen que ver con desembolsos de aceite, algunos de ellos como ofrendas, otros a posibles perfumistas. Cf. Shelmerdine 1988.

<sup>674</sup> Shelmerdine 1988.

<sup>675</sup> Shelmerdine 1988, pp. 354-355: la elaboración de los aceites no consistía únicamente en la fabricación de los perfumes en el taller, sino también en la recolección de las plantas que iban a utilizarse para este fin.



TABLA 6: ADJETIVOS DEL ACEITE EN CNOSO

TÉRMINO	INTERPRETACIÓN	SIGNIFICADO	TABLILLAS
<i>e-pi-ko-wa</i>	1. /epikhowa/ >ἐπιχόα	1. Ungüento semisólido	Fh 343, 380
	2. /epikhowā/	2. Rebaja del líquido adicional.	
<i>e-te-ja[</i>	¿?	¿?	Fh 359
<i>i-je-ro</i>	ἱερός	Sagrado o consagrado	Fh 2013, 5467
<i>Ne-wo</i>	*νέφος (νέος)	Nuevo o joven “aceite del año en curso”	Fh 362, 375
<i>Po-ro-ko-wa</i>	1. /prokhowa/	1. Partida líquida adelantada	Fh 350
	2. προχωῶαι	2. ¿Para libación?	
		3. ¿aceite perfumado común?	
<i>To-qa</i> <i>To-ro-qa</i>	1. /trk <sup>w</sup> a/	1. Prensa de aceite	Fh 339, 8299 Fh 358, <376>, 5446, 5497, X 9734
	2. /trok <sup>w</sup> hāi/	2. Aceite para consumo	
<i>Zo-a</i>	/dzoa/ ζόνη	1. Aceite para ebullición	Fh 343, 355, 359, 361, 369, 380, 5436, 5453, X 9465, Xd 8635.
		2. Aceite de segunda prensada	

Los adjetivos que califican al aceite en Cnosos son más controvertidos que aquellos que aparecen en Pilo. Como hemos podido comprobar los aceites de Pilo se califican según su aroma, mientras que en Cnosos lo que tenemos, posiblemente, sean adjetivos que hacen referencia al sector económico del palacio. No debemos olvidar que los documentos en lineal B son documentos administrativos donde se registran aquellos asuntos que interesan al palacio. Los términos *e-pi-ko-wa* y *po-ro-ko-wa*, posiblemente, complementarios entre ellos, hagan referencia a una rebaja del líquido adicional y una partida líquida adelantada. Esto son términos fiscales.

El siguiente adjetivo muy discutido aun actualmente es *to-qa / to-ro-qa*. Uno de sus significados podría ser el de prensa de aceite. Este sentido sería posible si tomásemos a *ka-po* como el fruto del olivo, es decir si hiciera referencia a las olivas. Entonces, éstas podrían ser prensadas. El otro significado asignado es el de ‘aceite para consumo’. Ya no sería un aceite manipulado para ser un perfume o un ungüento, sino que se referiría a un aceite prensado para ser consumido, tal vez, en un banquete.

El tercer término que implica cierta dificultad es *zo-a*. Parece probable por la raíz de la palabra que quiera diferenciar el aceite así calificado como un aceite para ser llevado a ebullición, posiblemente haciendo referencia a aquellos aceites que debían ser hervidos para poderlos perfumar o espesar en el taller de los aceites aromatizados. La otra posibilidad propuesta es que sea un aceite de segunda prensada y, por lo tanto, un aceite de menor calidad. Pero, ¿para qué podía servir este aceite de segunda prensada? ¿Los aceites perfumados se fabricaban con un aceite de calidad inferior?

TABLA 7: PLANTAS EN MICENAS

PLANTA	IDENTIFICACIÓN	INTREPRETACIÓN	USO
<i>Ka-da-mi-ja</i>	<i>Lepidum sativum</i> L., berro de huerta	/kardamia/ κάρδαμον	Uso culinario y uso medicinal.
<i>Ka-na-ko</i>	<i>Carthamus tinctorius</i> L., alazor o cártamo.	/knākos/ κνῆκος	Condimento culinario, colorante para telas.
<i>Ko-i-no</i> <i>Ko-no</i>	<i>Acorus calamus</i> L., junco o cálamo aromático.	/skhoinos/ σχοῖνος	Condimento culinario o uso medicinal.
<i>Ko-ri-ja-do-no</i>	<i>Coriandrum sativum</i> L., cilantro.	κορίανδρον κορίανδρον	Uso culinario, medicinal y perfumería.
<i>Ku-mi-no</i>	<i>Cuminum cyminum</i> L., comino.	/kuminon/ κῦμινον	Uso culinario y uso medicinal.
<i>Ma-ra-tu-wo</i>	<i>Foeniculum vulgare</i> Miller, hinojo.	μάραθρον μάραθρον	Uso culinario y uso medicinal.
<i>mi-ta</i>	menta <sup>676</sup>	μίνθα	Uso culinario y uso medicinal.
<i>Sa-sa-ma</i>	<i>Sesamum indicum</i> L., sésamo.	σήσαμον	Condimento culinario.
<i>Se-ri-no</i>	<i>Apium graveolens</i> L., apio.	σέλινον	Uso culinario.

De las plantas encontradas en Micenas, la única que tenemos atestiguada en tablillas referentes a la perfumería es el cilantro. De hecho, en las tablillas de este asentamiento, no está claro este uso, es decir, si todas las demás plantas se destinan a un uso culinario, mayoritariamente, lo más probable es que el cilantro registrado en estos textos se utilice también para el mismo fin.

<sup>676</sup> No se conoce la variedad exacta.

#### 4. CONCLUSIONES

Hemos empezado el análisis de los términos con aquel que denomina el aceite. Podemos comprobar cuán importante era puesto que aparece en los tres yacimientos, Cnoso, Pilo y Micenas, ya sea como término silábico o como ideograma. También podemos observar esa importancia en la cantidad de tablillas donde aparece<sup>677</sup>. De hecho, y como se ha comentado, el ideograma del aceite de oliva, \*130 OLE, junto al del vino, \*131 VIN, son los ideogramas de productos líquidos que más aparecen en las tablillas en Lineal B.

Veamos a continuación los términos registrados en los yacimientos de Micenas, Pilo y Cnoso.

CNOSO	PILO	MICENAS
<i>e-ra-wo</i>	<i>e-ra-wo</i> <i>e-ra<sub>3</sub>-wo</i>	
OLE	OLE	OLE

A medida que hemos ido analizando los distintos términos, hemos podido comprobar que el aceite tenía varios usos: culinario, perfumería, ofrenda/ sacrificios no cruentos, higiene de personas y/o santuarios y para aceitar algunas telas. En nuestro caso nos interesa el aceite que ha sido tratado, ya sea para cambiar su consistencia, para

---

<sup>677</sup> Ver término en el punto 2.1.1. El aceite de oliva parece ser el más resistente para los aromas.

aportarle aroma o bien para colorearlo. En lo referente al aceite que ha cambiado de consistencia podemos decir que existen varios tipos:

- *OLE + A*: es un aceite que ha sido espesado para ser utilizado como unguento, pero seguramente sin llegar a la misma consistencia que éste. Es posible que este aceite no tenga un perfume añadido.
- *A-re-pa*: éste sería un aceite unguento, un aceite espesado, similar al anterior, pero con más consistencia, ya que en el caso anterior se utiliza el ideograma del aceite. En el griego del primer milenio se interpreta como unguento.
- *A-ro-pa*: éste sería un aceite untuoso y suave, listo para uncir las telas como hemos visto en la tablilla **PY Fr 1225**.

Podemos constatar también que los distintos centros calificaban el aceite de manera diferente. En la serie **Fr** de Pilo encontramos la mayoría de los adjetivos haciendo referencia a su aroma:

- *Ku-pa-ro-we*: que contiene juncia.
- *Pa-ko-we*: que contiene salvia.
- *Wo-do-we*: que contiene rosas.
- *E-ti-we / a-e-ti-to*: que contiene o no henna.

Después de analizar los distintos términos, parece probable que los perfumes micénicos eran de una fragancia simple, ya que en la mayoría de los casos nos aparece registrado un solo aroma<sup>678</sup>. Recordemos, como ya hemos comentado con anterioridad<sup>679</sup>, que el adjetivo *e-ti-we / a-e-ti-to* haría referencia a la presencia o ausencia de color y no de aroma.

Existe en Pilo otro adjetivo de interpretación oscura. Se trata del término *we-a-re-pe / we-ja-re-pe*. Este adjetivo posiblemente hace referencia a la consistencia del aceite y no a su aroma. Podría tratarse de un aceite que sirviera para ungir. De este modo, el término está describiendo el uso que tenía este aceite.

---

<sup>678</sup> La tablilla **PY Fr 1203** tiene registrados lo que parecería dos aromas, *wo-do-we* y *ku-pa-ro-we*. Pero debemos tomar este último ingrediente como un astringente y no un aromatizante.

<sup>679</sup> Ver apartado 2.3.5.

Por otra parte, en Cnosos encontramos términos que se han interpretado de distintas formas, pero que ninguna de sus interpretaciones hace referencia al aroma que pudiese tener el aceite.

- *E-pi-ko-wa*: puede ser un ungüento semisólido o un término fiscal, rebaja del líquido adicional.
- *Po-ro-ko-wa*: podría ser una partida líquida adelantada, un aceite para libaciones o un aceite perfumado común<sup>680</sup>.
- *To-qa / to-ro-qa*: sería un aceite para consumo o una prensa de aceite.
- *Zo-a*: un aceite para ebullición o un aceite de segunda prensada. Parece más posible que el sentido de este término sea el primero, es decir, que haga referencia a un aceite que iba a ser hervido.

Los adjetivos que no comportan ninguna dificultad son:

- *I-je-ro*: sagrado o consagrado.
- *Ne-wo*: aceite del año en curso.

Otro adjetivo que hemos visto que calificaba al aceite es *ke-se-ni-wi-jo*. El aceite calificado así era destinado a los huéspedes o era un regalo a éstos. Hemos visto que la raíz de la palabra bien permite ambas interpretaciones<sup>681</sup>. Si era un aceite destinado o no a “regalos de intercambio” no se puede asegurar, aunque tampoco lo podemos descartar. ¿Estaríamos entonces delante de una referencia al comercio internacional? Es difícil de poder responder. Es posible que este aceite destinado a los huéspedes pretendiese ser utilizado para propiciar unas buenas relaciones con el exterior<sup>682</sup>.

Lo que parece probado es que cuando el ideograma OLE aparece sin ningún adjetivo o ideograma que lo acompañe, este aceite al que se hace referencia no implica que tenga que ser tratado o aromatizado<sup>683</sup>, a pesar de que les agradara el aroma o el color

---

<sup>680</sup> No se especifica cuál sería su aroma.

<sup>681</sup> Apartado 2.3.7.

<sup>682</sup> Killen, 2008, p. 183 n. 59 dice así: “... It is also difficult to take */xenwion/* on the Fr tablets as meaning literally ‘for welcoming guests’ since the oil described as */xenwion/* on **Fr 1231** is also stated to be a religious offering (to Potnia). In both contexts, however, it would be possible to take */xenwios/* as meaning of ‘guest-welcoming type’”.

<sup>683</sup> Cf. Shelmerdine 1985, p. 37. Recordemos, por ejemplo, que los términos *e-ti-we* y *a-e-ti-to* es más probable que hagan referencia a un aceite coloreado que a su aroma.

en sus perfumes. Por las evidencias que tenemos, también podemos afirmar que los griegos micénicos preferían perfumes de una fragancia simple, y no una mezcla de ellas.

Hemos podido comprobar como en los cuatro yacimientos existen pruebas para afirmar el uso de plantas aromáticas en el periodo micénico. Sin duda, Micenas es el lugar que más especias registra. Ya desde la Edad del Bronce tenemos atestiguado el uso de algunas especias, por eso es fácil de suponer que estas plantas utilizadas por los micénicos ya eran conocidas con anterioridad. No sabemos si con los mismos fines.

Como hemos visto hay muy pocas plantas de las analizadas en este trabajo cuyo nombre tenga una raíz indoeuropea como, por ejemplo, *ka-na-ko*, otras tienen un nombre de origen semítico como *ku-mi-no*.

Por otro lado, queda claro que las especias registradas en las tablillas que nos atañen tenían distintas finalidades, medicinales, culinarios y para usos industriales como es la fabricación de los aceites perfumados<sup>684</sup>. Hemos analizado en este trabajo dieciséis términos identificados con fitónimos<sup>685</sup>, en concreto plantas aromáticas. Sólo cuatro<sup>686</sup> de ellas forman parte de los ingredientes utilizados para la elaboración de los aceites perfumados: *ko-ri-ja-do-no* ‘cilantro’, *ku-pa-ro* ‘juncia’, *pa-ko-* ‘salvia’ y *po-ni-ki-jo* ‘alcalina’.

Con respecto a los centros micénicos que registran estas plantas, ¿podríamos hablar de algún tipo de especialización? Tal como bien indica Sarpaki<sup>687</sup>, parece que Micenas y Pilo están más interesadas en los condimentos y plantas aromáticas importadas de otras áreas del Egeo, como puedan ser la henna, el sésamo o el cardamomo, etc. Este hecho lleva a Sarpaki a afirmar que esto implica que se trataba de un lugar de consumo que tiene población urbanizada “ansiosa por consumir bienes exóticos”. Sin embargo, en Micenas también se registran plantas más ‘comunes’ como pueda ser la menta.

---

<sup>684</sup> Debemos comentar que el hecho de que se registre más o menos cantidades de una planta, o de cualquier otro producto, es un indicio para entender en qué estaba más o menos interesado el propio palacio.

<sup>685</sup> No consideramos bajo este número los términos *tu-wo* ‘plantas aromáticas’ ni *ri-no* ‘lino’.

<sup>686</sup> En este caso no tenemos en cuenta aquellas plantas que aparecen nombradas bajo un adjetivo, por ejemplo, *wo-do-we*.

<sup>687</sup> Sarpaki 2001, p. 236.

Por otro lado, Cnoso se comporta más como un lugar de producción donde estas plantas tenían un gran interés para el control palacial. Así Sarpaki deduce que Cnoso exportaba productos mientras que Pilo y Micenas los importaban.

Es importante recordar que algunas de estas plantas que se mencionan en las tablillas en lineal B tenían una finalidad medicinal. Muchas de estas plantas se siguen utilizando en la actualidad por sus cualidades curativas o desinfectantes. Tal como comenta Arnott<sup>688</sup>, en el Egeo la calidad de la comida y la higiene eran bastante altas. Además, parece que los palacios tenían sus propios médicos, quienes practicaban cirugías y medicina funcional. A pesar de la falta de evidencias pictóricas de prácticas médicas, parece que en Pilo se podría registrar la existencia de un médico mediante el término *i-ja-te* (ἰατρός)<sup>689</sup>, que aparece en una lista de nombres personales, algunas profesiones y poseedores de tierras.

La materia médica de la Edad del Bronce pudo derivar de la cantidad de plantas nativas o importadas que tenían a su disposición. Desgraciadamente, en ninguno de los textos que poseemos se nos informa de qué plantas podían utilizar con fines medicinales a pesar de que muchas de las plantas registradas tengan estas propiedades. Arnott<sup>690</sup> cree que un médico del palacio podría supervisar el cultivo de algunas plantas que iban a ser utilizadas en la manufactura de remedios medicinales relacionados con la elaboración de los aceites perfumados. Sin embargo, puede parecer difícil pensar que la fabricación de los perfumes o ungüentos se hacía sólo con fines medicinales cuando en las culturas antiguas se han utilizado los perfumes como un bien de lujo al que no podían acceder todos los ciudadanos.

Evidentemente, estas reflexiones nos llevan a pensar en cuán de importante podía ser el comercio en esta época tan temprana. Sabemos que artículos como el aceite o ciertas ropas fueron enviados para comerciar con otros territorios<sup>691</sup>, ya sean griegos o de territorios próximos. Los barcos encontrados en el mar, transportando jarras que habían

---

<sup>688</sup> Arnott 1996, p. 266ss.

<sup>689</sup> PY Eq 146.

<sup>690</sup> Arnott 1996, p. 268.

<sup>691</sup> Shelmerdine 2006, pp. 82-83.



contenido productos para ser exportados a cambio de otros que ellos no tenían nos proporcionan pruebas de los contactos comerciales existentes en aquella época.

En las tablillas en lineal B no encontramos referencias explícitas al comercio marítimo. Como apunta Bennet<sup>692</sup>, esta ausencia se podría deber a que dicho comercio no se producía de una forma constante, sino que tenía lugar intermitentemente y por esta razón no se habrían encontrado documentos pertenecientes al período de tiempo en que esto sucedía<sup>693</sup>. La única referencia al período en que podría haber tenido lugar este comercio marítimo sería la existencia del término *po-ro-wi-to*, que como ya hemos visto, se interpreta como el ‘mes de la navegación’<sup>694</sup>, sin saber exactamente si se refiere al mes o periodo de tiempo en que la navegación se podía iniciar o bien al tiempo en que el mar era más apropiado para navegar y de esa manera transportar sus productos de un modo más seguro.

Evidentemente, con el desarrollo de las comunicaciones marítimas el aceite se transportaba a distintos lugares, así como la propia planta. Como Hadjisavvas<sup>695</sup> afirma, exceptuando las tablillas, hay pocas evidencias de la producción del aceite de oliva en los palacios micénicos. La arqueología no ha podido descubrir ninguna instalación que muestre una industria del aceite capaz de suministrar aceite en las cantidades almacenadas en los palacios. Sabemos que el aceite solía ser exportado a lo largo de una ruta establecida, junto a otros productos, como nos da buen ejemplo de ello el navío naufragado de Uluburun.

En lo referente a las plantas aromáticas, como ya hemos dejado entrever, se puede suponer a Pilo y Micenas como centros que comerciaban a gran escala, dadas las cantidades y el número de plantas registradas en las tablillas. Cnoso, en cambio, como afirma Sarpaki<sup>696</sup>, se comporta más como un centro de producción de un gran número de bienes, pero, de algún modo, menos urbano que Pilo o Micenas. El yacimiento de Cnoso

---

<sup>692</sup> Bennet 1997, p. 522.

<sup>693</sup> El autor (Bennet 1997, p. 522) también apunta la posibilidad de que el comercio marítimo fuese un asunto que llevara a cabo otro nivel de la administración y que se escribiesen los documentos en un soporte que se ha perdido como el papiro o la piel. Cf. Killen 2008, pp. 185ss.: propone distintas razones por las que no se han encontrado alusiones al comercio en las tablillas en lineal B.

<sup>694</sup> Apartado 2.9.5.

<sup>695</sup> Hadjisavvas 2003, p. 120.

<sup>696</sup> Sarpaki 2001, p. 197.

estaría más interesado en productos exóticos y en aquellos que estuviesen relacionados con la actividad industrial, ya sea en la industria del aceite perfumado o en otras.

El Próximo Oriente es rico en textos que describen una ruta comercial de bienes perecederos. Sin embargo, esto no ocurre en las tablillas en Lineal B las cuales no tienen evidencias directas de comercio<sup>697</sup>.

Se considera importante el hallazgo del barco naufragado de Uluburun ya que los materiales que contenía nos pueden ayudar a comprender mejor las importaciones de nivel orgánico. Se puede decir que el comercio al que hacíamos referencia es el intercambio de productos específicos en respuesta a la provisión de otros productos específicos de cualquier lugar del Egeo o del Mediterráneo<sup>698</sup>.

Sabemos que la mayor carga que transportaba el barco era la resina de terebinto, pero no era lo único que llevaba. También han aparecido restos de semillas de plantas que están atestiguadas en las tablillas micénicas.

Palmer R.<sup>699</sup> divide los bienes encontrados en el naufragio en tres categorías. El primer grupo sería el del cargamento suntuoso que consiste en objetos de gran valor como un cáliz de oro. El segundo grupo sería el cargo prioritario que consiste en bienes procesados como lingotes de oro. El tercer grupo son los bienes no procesados como grano o higos.

El comercio de alto valor o bajo volumen, según la autora, se corresponde con el modelo de financia en las economías palaciegas. El palacio podía recolectar las materias primas para la producción artesanal a lo largo del reino y después intercambiarlo ya manufacturado en el mismo reino o fuera de él por nuevas materias primas<sup>700</sup>.

Para Pulak<sup>701</sup> el buque naufragado de Uluburun parece ser otro indicador de la ruta marítima por el este-oeste del transporte de cobre, entre otras materias primas, en el

---

<sup>697</sup> Este hecho podría ayudar a confirmar el uso temporal que se les daba a las tablillas de arcilla en los distintos territorios.

<sup>698</sup> Palmer R. 2003, p. 125.

<sup>699</sup> Palmer R. 2003, p. 134.

<sup>700</sup> Parkinson 1999, pp. 81-82.

<sup>701</sup> Pulak 1994, p. 234, 256.

Oriente mediterráneo durante la tardía Edad del Bronce. El navío y su cargo representarían un despacho oficial de materias primas y bienes manufacturados destinado en gran parte para un destino específico. El cargamento del barco estaría, posiblemente, a cargo de un oficial o suboficial que representaba los intereses del rey y que, quizás, estuviese ocupado en algún comercio privado para su propio beneficio.

Acabamos de comentar qué sucedía con las plantas aromáticas, que eran los ingredientes principales de los aceites perfumados. Sin embargo, existen otros ingredientes que también se usaban para la manufactura de los perfumes. Uno de los productos que más nos pueden llamar la atención es la “raíz de lana”. Afortunadamente, sabemos actualmente que lo que se extraía de la raíz de la lana era la lanolina, un producto que, como ya hemos comentado<sup>702</sup>, sirve como vehículo de algunas fragancias. Parece poco probable, dada la naturaleza agrícola y ganadera de la sociedad micénica, que éste fuese un producto de interés mercantil.

Distinta suerte tenía el vino. El vino es un producto líquido que ha tenido gran importancia a lo largo de la historia. Evidentemente, en época de los griegos micénicos también tenía cierto protagonismo. Es uno de los productos más registrados en las tablillas junto con el aceite y, al igual que éste, se almacenaba en jarras y se transportaba en ellas a otros lugares. En el contexto tratado en este trabajo, el vino servía para poner en remojo en él las plantas aromáticas con las que se haría una pasta que aromatizaría el futuro aceite perfumado. Parece lógico pensar que, en este caso, no se trata de un vino de alta calidad, sino que es un vino de una calidad inferior ya que no iba a ser consumido.

Es difícil saber si la miel formaba parte de los ingredientes de los perfumes o si simplemente era un producto que servía para untar las jarras que iban a contener los aceites. La brevedad de los textos que poseemos hace imposible afirmar con total seguridad una u otra versión. Del mismo modo que hace imposible la identificación del ideograma \*157, que aún permanece oscura.

---

<sup>702</sup> Apartado 2.2.1.

Parece probable que los perfumistas ocupaban algunas salas del palacio que podrían haber utilizado como taller<sup>703</sup>. Es lo más lógico teniendo en cuenta que no aparece ninguna referencia a cualquier otro lugar, como se da en el caso de los broncistas de Pilo. El hecho de que se registren sólo unas pocas fragancias, hace pensar en varias hipótesis, como ya hemos comentado. Quizás lo más sencillo de pensar sea que los perfumistas trabajaban en el palacio y que no tenemos registros de otras plantas para aromatizar los aceites porque no tenemos los registros de un año entero o de dos años sino el de aquellos meses del año en curso. Siendo así la industria del aceite perfumado una empresa de gran interés para el palacio, quien la tendría bajo su control.

Hasta ahora hemos tratado de los productos o adjetivos referidos a éstos que hemos ido analizando a lo largo de este trabajo. No podemos dejar de hablar de aquellas personas que llevan a cabo el proceso de manufactura del aceite perfumado, es decir, de los llamados ‘hervidores de ungüentos’. Sólo los tenemos registrados en las tablillas de Pilo. Acerca del proceso de elaboración de los perfumes, podemos afirmar que no conocemos cómo se llevaba a cabo con exactitud. En las tablillas tenemos registradas las materias primas que se utilizaban para esta finalidad, pero no tenemos constancia en las tablillas de este proceso.

Shelmerdine<sup>704</sup> nos apunta cómo debería ser este proceso de manufactura. Según la autora, los perfumistas o sus ayudantes empezaban cortando y triturando las hierbas astringentes y remojándolas en vino o en agua para poder hacer con ellas una pasta. Esta pasta se podía calentar o hervir<sup>705</sup> en el aceite para hacerlo más receptivo a las esencias. Entretanto, otros perfumistas cortarían salvia o prepararían pétalos de rosa u otras plantas aromáticas. Éstas las dejarían en remojo en el aceite, ya tratado, durante varios días para poder obtener así la fragancia final. Este aceite se removería varias veces al día y se

---

<sup>703</sup> Existe una convención generalmente observada en los documentos micénicos: se asume que la gente se encuentra en el palacio cuando no se especifica otra localización. Esto no es aplicable a los dioses que se considera que están en algún templo específico.

<sup>704</sup> Shelmerdine 1985, pp. 45, 46.

<sup>705</sup> El verbo *ze-so-me-no* de la tablilla **PY Un 267** quiere decir para ser hervidos. Recordemos que aparece registrado en una tablilla en la que se entregan los ingredientes para hacer perfumar los aceites. La raíz de este verbo la encontramos también como parte del término que designa a las personas encargadas de fabricar los perfumes: *a-re-pa-zo-o*.

sacarían las plantas gastadas renovándolas por frescas. Finalmente verterían el perfume en jarras de boca estrecha para su almacenaje y distribución.

El término que nombra a estos hervidores de ungüentos, *a-re-pa-zo-o*, ya evoca, en cierto modo, lo que estos individuos hacían: hervir un grupo de ingredientes para aromatizar aceite de oliva. Conocemos a cuatro de ellos, los cuatro registrados en las tablillas del palacio de Pilo: *Kokalos*, *Eumedes*, *Philaios* y *Thyestes*. Hemos podido comprobar observando la tablilla **PY Fr 1184** cómo se realizaba una transferencia de aceite entre dos de estos perfumistas. *Kokalos* entrega una cantidad de aceite a *Eumedes*. Esto nos ha llevado a la discusión de la diferencia entre un perfumista y otro. *Eumedes*, que es quien recibe el aceite, sería de un rango superior a *Kokalos*. Evidentemente, no hemos llegado a esta conclusión por esta única tablilla, sino por el hecho de que aparece en otros textos como poseedor de tierras, dato que lo convierte en alguien de mayor importancia que *Kokalos* quien aparece recibiendo raciones de higos y trigo. Estos dos perfumistas compartían estatus con *Thyestes*. Los tres eran trabajadores del palacio<sup>706</sup>, era el centro quien les proporcionaba las materias primas para que ellos pudiesen trabajar con ellas. No sabemos si eran trabajadores a tiempo completo o trabajaban de forma parcial<sup>707</sup>. Lo más posible es que trabajaran en el mismo palacio ya que en las tablillas no aparece ninguna otra localización posible para llevar a cabo su tarea<sup>708</sup>. El cuarto perfumista, *Philaios*, aparece acompañado por el calificativo *po-ti-ni-ja-we-jo*. Junto a él no aparece ninguna localización. ¿Estaríamos delante del mismo caso que los anteriores perfumistas y éste también tendría su lugar de trabajo dentro del propio palacio? Es difícil poder asegurar cualquier respuesta, positiva o negativa. No podemos descartar ninguna posibilidad. Que no tengamos referencias a otro lugar distinto al palacio no implica necesariamente que deba trabajar allí, como tampoco lo descarta. Era un trabajador de la *Potnia*, la divinidad femenina más importante para los micénicos. Podría trabajar en un templo de la diosa o, incluso, podría dedicar un tiempo al trabajo en el palacio y otro tiempo al del templo.

---

<sup>706</sup> Parece evidente que estos hombres estaban involucrados en la vida económica del palacio y que recibían un beneficio por su trabajo.

<sup>707</sup> Cf. Parkinson 1999, p. 75.

<sup>708</sup> En realidad, no está claro donde trabajaban los perfumistas, pero parece probable que utilizaran algunas salas del palacio por el equipamiento que se ha encontrado allí. Esto no implica que todo el proceso se llevara a cabo en el mismo lugar.

Respecto a los perfumistas podemos preguntarnos otra cuestión: ¿los nombres que conocemos son los de todos los perfumistas que trabajaban en palacio o son los nombres de los encargados de distintos grupos de trabajo dentro de la misma industria? Puede ser complicado responder de forma contundente a esta pregunta. Parece, como hemos comentado, que no todos los perfumistas eran iguales, ya que unos reciben un pago por su trabajo (raciones en el caso de *ko-ka-lo*) y otros son pagados de manera diferente (tierras en el caso de *e-u-me-de*). Los pagos se hacían a título personal y, posiblemente, recibir un pago u otro dependiera de la responsabilidad que cada uno tuviese en la industria del perfume.

Respecto a los perfumistas podemos añadir un dato importante: conocemos a muy pocos de ellos, y ese bajo número hace pensar que éstos tenían un estatus superior a aquellos trabajadores de otras industrias en las que son más. Posiblemente, estos hervidores de ungüentos gozaban de mayor confianza por parte del palacio ya que también eran más fáciles de controlar por su bajo número de trabajadores, lo que no quiere decir que estos cuatro perfumistas no tuviesen ayudantes o trabajadores a su cargo. Recordemos en este punto la aparición del término *a-ro-po* en la tablilla **PY An 199**. Parece probable que se trataba de un grupo de tres hombres adultos y un muchacho, y que podría tratarse de un grupo de trabajadores menos cualificados o meros ayudantes de los ‘hervidores de ungüentos’ cuyos nombres conocemos. Es muy posible que *Eumedes* fuese un superior al quien los demás debían entregar sus productos ya manufacturados<sup>709</sup>. Lo que es más difícil de afirmar es si cada uno de los perfumistas que conocemos se dedicaba a una fase de producción distinta dentro de la industria del aceite perfumado. Es curioso que quien recibe las materias primas sean unos, mientras que quien recibe el aceite ya tratado sea otro. También puede parecer curioso el hecho de que sólo dos de los cuatro perfumistas estén registrados en las tablillas recibiendo asignaciones, uno de higos y trigo, y el otro de tierras.

En este punto, las tablillas parecen indicarnos un cierto sistema de remuneración controlado por el palacio, en el que sus trabajadores reciben pagos según la categoría o

---

<sup>709</sup> En **PY Fr 1184**, como ya hemos visto, se da una transferencia de aceite de *Kokalos* a *Eumedes*. El aceite entregado es un aceite ya manufacturado.

estatus que tuvieran. Y es posible que el palacio pudiese imponer el privilegio de poseer tierras o hacer que el *da-mo* las concediese a ciertos artesanos.

Killen<sup>710</sup> compara la producción de unguento aromático con la producción de la *ta-ra-si-ja*, encontrando algunas diferencias. El sistema de la *ta-ra-si-ja* era descentralizado, es decir, tenía lugar fuera de los centros del palacio. En cambio, la producción de los aceites perfumados podría haber sido una actividad centralizada, ya que ni en Pilo ni en Cnoso existe registro que haga referencia a esta actividad que contenga un nombre de lugar que pueda ser interpretado como un posible lugar donde realizar esta tarea. Por esto, posiblemente, el trabajo de los perfumistas se llevaba a cabo en los mismos centros palaciegos. Killen compara el proceso de manufactura del aceite perfumado con la elaboración textil o el trabajo del bronce. Estas dos últimas industrias utilizan una única materia prima, lana o bronce, mientras que la producción de ungüentos aromatizados requería el suministro de una amplia serie de distintas materias, como el aceite, y una extensa gama de plantas aromáticas que eran maceradas en el aceite. Además, los trabajadores de industrias como la textil, la del bronce o la fabricación de carros, necesitaba un gran número de trabajadores, pero la industria del aceite aromatizado concierne a pocos profesionales, y estos parecen gozar de un estatus relativamente alto.

Las tablillas son documentos administrativos que el palacio realizaba para tener un registro de las entregas o de los recibos que se llevaban a cabo. Eran los documentos que poseían para llevar una especie de contabilidad del centro. Como documentos administrativos que eran, contienen cierto vocabulario económico. Las tablillas que nos ocupan también lo poseen.

Uno de los términos más importantes de este apartado de vocabulario económico es el que indica que un producto “ha sido entregado” o “pagado”: *a-pe-do-ke*<sup>711</sup>. Hemos podido ver que este término aparece en una de las tablillas más significativas para el desarrollo de este trabajo: **PY Fr 1184**. Con la misma raíz de este primer término tenemos

---

<sup>710</sup>Killen 1999a, p. 171ss. Killen 2008, p. 194, dice así: “It is possible, however, that the “*ta-ra-si-ja*” system proper was not used for other forms of luxury production such as the making of perfumed unguent: thought, it is clear that the centre provided the raw materials for this in the same way as it did for (state-controlled) bronze-working, textile production, etc.”

<sup>711</sup> El significado de este término hemos comprobado que es el de ‘entregó’ o ‘pagó’.

su sustantivo: *a-pu-do-si*. Estos términos, como hemos podido comprobar, indicarían un pago que las localidades hacen al palacio, posiblemente bajo algún sistema de tasación.

Varias tablillas de la serie Fh de Cnoso registran contribuciones de aceite al palacio. En estas tablillas aparece el término *a-pu-do-si*, “pago” y en la tablilla **Fh 370** el verbo *de-ka-sa-to*, “él recibió”<sup>712</sup>. En otras tablillas aparecen los nombres de distintas localidades, por ejemplo, *ru-ki-to* (**KN Fh 349**) o *a-mi-ni-so* (**KN Fh 5491**). Junto a los nombres de estas localidades aparece el término *a-pu-do-si*, lo que sugiere que las cantidades de aceite que aparecen en estas tablillas habrían sido dadas por estas poblaciones bajo un sistema de tasación. Desgraciadamente, no sabemos con seguridad a qué se debían estos pagos.

Junto a estos términos aparecen otros que también están estrechamente relacionados con el mundo de la economía palaciega. Es el caso de *o-no*, que suele interpretarse como “precio” o “pago” dado a cambio de algún producto.

Entre las tablillas analizadas, encontramos también la fórmula totalizadora *to-so qe-te-jo*, indicando la cantidad total de aceite que se debe entregar. Pero la cantidad no debe ser entregada al palacio sino por el palacio.

Una de las conclusiones más obvias que se pueden sacar sobre esto es que el palacio estaba interesado en registrar todos los movimientos que se producían dentro de sus almacenes, ya fuera a la hora de tener constancia de lo que entraba en ellos, como de lo que salía en forma de pago a sus trabajadores o como suministro de las materias primas necesarias para poder sacar adelante alguna de las industrias que estaban bajo su control.

Otro apartado controvertido del trabajo lo protagonizan los llamados destinatarios. En este punto se encuentran aquellos nombres de dioses o personas que reciben alguna asignación de productos registrada en las tablillas<sup>713</sup>. Sin embargo, cabe destacar, que no

---

<sup>712</sup> Este término no ha sido analizado en este apartado de términos económicos, sino en el apartado 2.12.1, donde aparecen otros términos, decidimos ponerlo en este apartado porque no aparece el verbo completo, sino que está fragmentado.

<sup>713</sup> Un problema importante es la identificación de los destinatarios de las ofrendas, ya que en algunos casos no se sabe con seguridad si se trata de humanos o de divinidades.



sólo aparecen destinatarios, sino que también hemos añadido antropónimos de aquellos que hacen algún desembolso al palacio.

Evidentemente, en las tablillas aparecen gran cantidad de términos, y como en otros apartados, hemos tenido que acortar el número de ellos que hemos decidido estudiar.

Debemos apuntar que las cantidades registradas como ofrendas son normalmente mucho más pequeñas que aquellas usadas con fines industriales como los ingredientes de los aceites perfumados.

Después de todo lo visto podemos afirmar que los palacios micénicos contribuían económicamente en la esfera religiosa. Éstos hacían ofrendas de bienes comestibles como ciertos alimentos, pero también de otros que eran para consumo como los aceites perfumados (series PY Fr, KN Fs). También existen registradas en las tablillas otras ofrendas de vasos de metal (**PY Tn 316**) o ciertos textiles.

El aceite de oliva, ya sea comestible, ya sea perfumado, es uno de los productos más registrados como ofrenda en Pilo y en Cnoso (PY Fr; KN Fh, Fp, Fs). La mayoría de las tablillas Fr de Pilo registran desembolsos a divinidades, templos y personas, pero unas pocas tratan de inventarios y movimientos de bienes en la industria (**Fr 1184**, por ejemplo, registra una transferencia de un perfumista a otro).

Bendall<sup>714</sup> dividió las tablillas de la serie Fr de Pilo en distintos grupos, según si los productos registrados tenían una finalidad industrial o tenían otros posibles fines. En el primer grupo de tablillas con fines no industriales, hizo una nueva subdivisión entre aquellos textos que eran claramente religiosos, aquellos que posiblemente lo podían ser y los que no estaba nada claro. Las tablillas claramente religiosas se caracterizan por nombres de divinidades conocidas y templos como *pakijanade* o *diwijode*. Las entradas del grupo de términos probablemente religiosos incluyen algunos como *wa-na-ka-te*, *wa-na-so-i* o *di-pi-si-jo-i*. en este caso, y a pesar de no existir un acuerdo unánime respecto a la interpretación de estos términos, parece probable que estén relacionados con algún

---

<sup>714</sup> Bendall 2001, pp. 447, ss.

ritual. El tercer subgrupo contiene signos cuya asociación con la religión no se puede determinar.

En **PY Fr 1225** vemos un desembolso de alrededor de diez litros de aceite a la *u-po-jo po-ti-ni-ja*, un aceite para las telas como ya hemos visto<sup>715</sup>. La preparación untuosa de la ropa de la Potnia y el tratamiento con aceites perfumados era quizás una parte de la ceremonia de culto. Es difícil saber qué se hacía con exactitud con esas prendas de ropa ofrecidas a las divinidades. Podemos imaginar fácilmente qué se hacía con los corderos u otros animales, con el grano o con el vino, pero respecto a las ropas, sólo nos queda especular.

El texto de las tablillas arroja cierta luz sobre la importancia del rol religioso del palacio. El palacio hace ofrendas de aceite perfumado destinado a diferentes divinidades y a distintos santuarios. Evidentemente, los escribas debían conocer perfectamente las fechas de los rituales, así como las exigencias de cada culto y de los lugares culturales de cada divinidad.

Una de las divinidades que recibe mayor cantidad de aceite en las tablillas es la *ma-te-re-te-i-ja*, una ‘Madre Divina’, quizás comparable a la diosa Rea o Cíbele, cuyo culto podría darse en el propio palacio. Otro dios importante dentro de la religión micénica, según las ofrendas que recibe, es el dios Poseidón. Pero, sin duda, la divinidad más importante en las tablillas micénicas es la *po-ti-ni-ja*, acompañada de distintos apelativos<sup>716</sup>. La *Potnia* era una divinidad de suma importancia, hasta tal punto que, posiblemente, era la diosa titular del santuario de *pakijana*, el más importante en la zona de Pilo. Junto a estas divinidades también recibe culto *ti-ri-se-ro-e*, una divinidad o semidiós cuya identidad no es nada segura, pudiéndose incluso tratar de un antepasado familiar que recibía culto.

Acabamos de ver las divinidades que recibían ofrendas, pero no podemos olvidar el lugar donde recibían esas ofrendas. Como ya hemos comentado, cuando no aparece una localización expresa en el texto se cree que la actividad o la persona nombrada en la

---

<sup>715</sup> Nosch 2001b, p. 475, ss.

<sup>716</sup> Ver apartado 2.6.1.8.

tablilla se encontraba en el palacio, sin embargo, no pasa lo mismo con las divinidades que se deben situar en algún templo específico.

En la Creta Minoica los mayores centros de culto religioso se situaban en cumbres de montañas azotadas por el viento, y se cree que fueron construidos alrededor del 2000 a.C.<sup>717</sup>. En estos santuarios se dejaban ofrendas votivas que podían incluir miembros humanos o figuras que indicaban enfermedades.

La mayoría de las ofrendas, que aparecen en las tablillas de nuestro estudio, parecen destinadas a santuarios próximos al palacio. Un gran número de las indicaciones de lugar que aparecen en la serie Fr de Pilo conciernen a *Pakijana*, el gran santuario de la *Potinija*, próximo al palacio pilio. El santuario de Zeus, distinto al anterior, también estaría situado en las proximidades de Pilo. Quizás *ti-no-de* y *me-ki-to-de* puedan estar algo más lejanos<sup>718</sup>. Las ofrendas del palacio cnosio también se llevan a cabo en lugares cercanos al centro, como en el llamado grupo *tu-ri-so*, que agrupa lugares próximos a Cnosos<sup>719</sup>.

Esto nos lleva a comentar las localizaciones que aparecen en las tablillas. A lo largo del estudio de los topónimos que se encuentran en el presente trabajo, podemos comprobar, no sólo la proximidad de estas localidades al palacio, sino también que algunas de ellas eran importantes centros de ganado lanar. Algunas asignaciones de aceite se enviaban a estos centros de producción de lana, posiblemente, para el trabajo de las empresas textiles y, más concretamente, de los sastres.

Volvamos ahora a retomar el tema de los destinatarios del aceite. En muchas ocasiones es difícil saber si nos encontramos delante de un ser divino o de una persona. En algunas ocasiones los dioses aparecen recibiendo ofrendas o cantidades de aceite al lado de simples mortales. Uno de los hombres más importantes que aparecen en las tablillas es *a-ko-so-ta*, era un alto oficial del palacio de Pilo.

Es sabido que la administración de los distintos palacios se encargaba de captar y distribuir los productos necesarios para la fabricación del aceite perfumado. Para este fin,

---

<sup>717</sup> Cf. Arnott 1996, p 267.

<sup>718</sup> No está probado que eso sea así.

<sup>719</sup> Cf. Carlier 1987, p. 265 y Killen 1985, p. 15.

alguien tenía que asumir esta responsabilidad y es muy probable que una de estas personas encargadas de ello fuese *a-ko-so-ta*, puesto que aparece en un gran número de actividades relacionadas con el palacio. En las tablillas pilias encontramos también el término *ku-pi-ri-jo*. Este antropónimo aparece en las tablillas de Cnoso, sin embargo, hay que descartar que se trate del mismo personaje ya que las tablillas de estos dos yacimientos no son contemporáneas.

Estas dos personas tenían un papel importante dentro de la administración palaciega de Pilo. De hecho, como ya hemos visto, forman parte de los llamados ‘collectors’.

Evidentemente, una actividad de suma importancia para los palacios era el control, movilización y distribución de los recursos. Esto hace referencia sobre todo al reparto de alimentos y otros materiales para los trabajadores de las industrias que formaban parte de la economía del palacio. Los bienes recolectados por los centros se podían utilizar como materias primas en las industrias del palacio, como por ejemplo en la del aceite perfumado, o se podían haber consumido por los trabajadores como es el caso de los higos que se entregan a *Kokalos*.

Killen<sup>720</sup> considera que los ‘collectors’ eran miembros de la élite gobernante en varios reinos. Además, varios nombres de estas personas aparecen en más de un archivo.

Olivier<sup>721</sup> hizo una lista de los posibles ‘collectors’ que están registrados en las tablillas de los distintos asentamientos, y que además se ocupan de la producción de aceite. En la serie Fh de Cnoso aparecen entre otros<sup>722</sup> *J-ki-ro*, *ko-ki-de-jo*, *ku-pi-ri-jo*, *ku-ru-me-ne-jo*, *ma-ro-ne*, *o-pa-wo-ne-ja*, *Jo-se-ko-do*, *su-ko-ne* y *u-ne*].

Parece interesante que el nombre de uno de estos personajes, *ku-pi-ri-jo*, que además lo encontramos en dos yacimientos, se relacione con la isla de Chipre, lo que

---

<sup>720</sup> Killen 1999d, p. 88.

<sup>721</sup> Olivier 2001, p. 152.

<sup>722</sup> En nuestro estudio no hemos incluido todos los nombres ya que no se trata de un estudio de la antroponimia ni de la situación de los llamados ‘collectors’ dentro de la administración del palacio.

parece indicar la relación que había entre la isla y los chipriotas con las industrias del perfume y la textil.

Entre los destinatarios, podemos encontrar ciertas personas registradas por el gentilicio de una población cercana al palacio, poniendo de manifiesto el interés que podía existir por parte del palacio en esos lugares, también tenemos individuos nombrados por su empleo, como es el caso del cabrero, *a<sub>3</sub>-ki-pa-ta*. En este caso concreto, se cree que el apelativo ha llegado a convertirse en el nombre con el que se conocía a esta persona.

Analizando los apelativos, hemos encontrado algunos muy discutidos, y nada claros aún ahora. Este es el caso de los *di-pi-si-jo-i*. posiblemente, el término no sólo indica a unos destinatarios, sino que además nos indica un lugar<sup>723</sup>.

Otro de los términos que se ha visto envuelto en cierta controversia es el antropónimo *i-pe-se-wa*. Parece claro que era el dueño de un taller, sin embargo, no hay un acuerdo unánime sobre si el taller es de cerámica y, por tanto, las jarras de la tablilla PY Fr 1184 salen de su taller, o bien si es el dueño de un taller de perfumería. En este caso parece más probable que se trate de un taller de cerámica, ya que no tenemos ninguna evidencia lo suficientemente clara para poder afirmar que se trata de un taller de perfumería.

Sintetizando, queda claro que las tablillas en lineal B que poseemos son documentos administrativos que nos muestran los intereses económicos que pudiesen tener los palacios micénicos. Es evidente que las tablillas nos dan poca información real de esa economía de los reinos. Nos ofrecen datos del día a día de los asuntos por los que se interesaba el palacio. Pero no nos dan ninguna información sobre el comercio que pudiese existir entre el centro palaciego y las localidades vecinas o el que pudiese haber con sus conciudadanos. Las tablillas nos informan de los intereses que tenía el palacio y nos ofrece la idea de la importancia que el propio palacio pudiese tener en todos los asuntos, sin embargo, ¿es real esa enorme importancia o es sólo la sensación que transmiten las tablillas?

---

<sup>723</sup> Recordemos la comparación actual con los barceloneses. Nos indica unas personas, pero también una localización.



## Bibliografía

ADRADOS Francisco R.,

1965: “Sobre el aceite perfumado: Esquilo, *Agam.* 96, las tablillas Fr y la Ambrosía”. Pp. 122-148. *Kadmos* III, 1965.

ANTONACCIO Carla

2006: “Religion, Basileis and Heroes”, *Ancient Greece. From the Mycenaean Palaces to the Age of Homer*, pp. 381-395, Edinburgh 2006.

ARAVANTINOS-GODART-SACCONI (Aravantinos V., L. Godart y A. Sacconi)

1995: “Sui nuovi testi del palazzo di Cadmo a Tebe”, *Rendiconti dell'Accademia Nazionale dei Lincei, Classe di Scienze morali, storiche e filologiche*, pp. 809-846. Roma 1995.

ARNOTT Robert

1996: “Healing and medicine in the Aegean Bronze Age”, *Journal of the Royal Society of Medicine*, v. 89, 1996, pp. 265-270.

BENDALL Lisa M.

1998-99: “A Time for Offerings: Dedications of Perfumed Oil at Pylian Festivals”. *Studies Presented to J. T. Killen (= Minos 33-34, 1998-1999)*, pp. 1-9. Ediciones Universidad de Salamanca.

2001: “The Economics of Potnia in the Linear B Documents: Palatial Support for Mycenaean Religion”, *Potnia. Deities and Religion in the Bronze Age. Proceedings of the 8<sup>th</sup> International Aegean Conference / 8e Rencontre égéene*

*Internationale, Göteborg University, 12-15 April 2000, Aegaeum 22* (2001), edd. Robert Laffineur and Robin Hägg, pp. 445-452.

BENNETT Emmett L., Jr.

1958: *The Olive Oil Tablets of Pylos, Texts of inscriptions found, 1955, Suplementos a Minos 2*, Universidad de Salamanca 1958.

BENNET John,

1985: "The Structure of the Linear B Administration at Knossos", *American Journal of Archaeology* 89, 1985, pp. 231-249.

1997: "Homer and the Bronze Age", *A New Companion to Homer*, edd. Ian Morris and Barry Powell. Brill, Leiden-New York-Köln, 1997, pp. 511-534.

2001: "Agency and Bureaucracy: Thoughts on the Nature and Extent of Administration in Bronze Age Pylos". *Economy and Politics in the Mycenaean Palace States*. Pp. 25-37. Edd. Sofia Voutsakis and John Killen, Cambridge Philological Society, Cambridge 2001.

BOËLLE Cécile

2001 : "Po-ti-ni-ja: unité ou pluralité?", *Potnia. Deities and Religion in the Bronze Age. Proceedings of the 8th International Aegean Conference / 8e Rencontre égéene Internationale, Göteborg University, 12-15 April 2000, Aegaeum 22*, (2001), edd. Robert Laffineur and Robin Hägg, pp. 403-409.

2003: "PO-TI-NI-JA à Pylos", pp. 185-196, *Ktéma* 28 (2003).

BONANNI Martinotti Eleonora

1996: "L'ideogramma \*131 nel testo pilio Un 267", *Atti e Memorie del secondo congresso Internazionale di Micenologia, Roma-Napoli, 14-20 ottobre 1991* vol. I, pp. 345-347, Roma, 1996.



CARLIER Pierre

1983 : “La femme dans la société mycénienne d’après les archives en linéaire B”, *La femme dans les sociétés antiques. Actes des colloques de Strasbourg (mai 1980, mars 1981)*, ed. E. Lévy, pp. 9-32. Strasbourg : Université des Sciences humaines de Strasbourg, 1983.

1984 : *La Royauté en Grèce avant Alexandre*. Groupe de Recherche d’Histoire Romaine de l’Université des Sciences humaines de Strasbourg), AECR Strasbourg 1984.

1987 : “Palais et sanctuaries dans le monde mycénien”, *Le système palatial en orient, en Grèce et à Rome. Actes du Colloque de Strasbourg 19-22 juin 1985*. Ed. E. Lévy. Université des Sciences humaines de Strasbourg, Travaux du centre de Recherche sur le proche-orient et la Grèce Antiques 9, pp. 255-282. Strasbourg 1987.

CHADWICK John

1957 : “Potnia”, *Minos* 5, fasc. 2, pp. 117-129. Salamanca 1957.

1958: “Mycenaean elements in the Homeric dialect”, *Minoica-Festschrift zum 80.Geburstag von Johannes Sundwall*, Akademie-Verlag. Berlin 1958.

1961: *Mycenaean plants*, texto sin publicar hallado en la Mycenaean Epigraphy Room.

1977: *El Mundo Micénico*, Cambridge. Trad. J. L. Melena, (1977<sup>1</sup>), Madrid (2000).

1979: “La grande tavolette di Pilo relative all’oro”. *Studia Mediterranea* I (1979), pp. 97-104.

1988: "The Women of Pylos", *Texts, Tablets and Scribes. Studies in Mycenaean Epigraphy and Economy offered to Emmett L. Bennett, Jr., Suplementos a Minos*, 10, 1988, Salamanca (pp. 43-95).

CHADWICK-BAUMBACH (John Chadwick y Lydia Baumbach)

1963: "The Mycenaean Greek Vocabulary", pp. 157-270. *Glotta*, Zeitschrift für griechische et lateinische sprache, Vandenhoeck and Ruprecht in Göttingen und Zürich, 1963.

CHANTRAINE Pierre

1984 : *Dictionnaire étymologique de la langue grecque, Histoire des mots* (vol. I, II), Paris, 1984.

CONSTANTINIDOU Souteroula

1989: "Xenia and Lekhestroterion: Two Mycenaean Festivals". *Φιλοσοφική, Σχοληπανεπιστημιου, Ιωαννινων. Ανάπτυξη από τη "ΔΩΔΩΝΗ: φιλολογία", τόμος ΙΗ* (1989), Επιστημονική, Επετηρίδα της, Φιλοσοφικής, Σχολής του, Πανεπιστημίου, Ιωαννίνων, pp. 9-26.

DEROY L.

1962: "Mycénien wearepe, wejarepe", *Kadmos* I-2, pp. 117-125.

1972: "Le préfixe Mycénien "WE"", *Živa Antika* XII, pp. 85-89. Skopje 1972.

1987: "La tablette mycénienne PY Fr 1338 et l'hospitalité au "Palais de Nestor"", *Živa Antika* 37, pp. 5-10, Skopje 1987.

DORIA M.

1960 : "Per l'interpretazione delle tavolette de la classe Fr de Pilo", *Parola del Passato* 15 (1960), pp. 188-202.

1979: "Riflessioni sulla cronologia relativa di alcuni mutamenti fonetici del greco premiceneo", pp. 121-141, *Studia Mediterranea*, Piero Meriggi dicata, Pavia 1979.

1981: "Miceneo e indoeuropeo". *Nuovi materiali per la ricerca indoeuropeistica*, ed., by E. Campanile, pp. 69-104. Pisa, Giardini, 1981.

#### DUHOUX Yves

1976: *Aspects du vocabulaire économique Mycénien (cadastre- artisanat-fiscalite)*, Adolf M. Hakkert- éditeur- Amsterdam 1976.

1979: "Rev: Deger-Jalkotzy, E-QE-TA. Zur Rolle des Gefolgschaftswesens in Der Sozialstruktur mykenischer Reiche, 1978", *L'Antiquité Classic* 48, (1979), pp. 702-703.

1994: "Les anthroponymes mycéniens en -zo". *Nomina Rerum. Hommage à Jacqueline Manessy-Guitton. L.A.M.A. N° 13*. Nice: Centre de recherches comparatives sur les langues de la Méditerranée ancienne, 1994.

#### DEL FREO Maurizio

1999: "Mic. Ke-re-na-i nei nuovi testi in Lineare B di Tebe". *ἐπὶ πόντον πλαζόμενοι*, 1999, pp. 229-304.

#### ERARD-CERCEAU Isabelle

1990 : "Végétaux, parfums et parfumeurs à l'époque Mycénienne". Pp. 251-285. *SMEA* 28, Roma. Edizioni dell'Ateneo, 1990.

#### De FIDIO Pia

2001: "Centralization and its Limits in the Mycenaean Palatial System", *Economy and Politics in the Mycenaean Palace States. Proceedings of a Conference held*

on 1-3 July 1999 in the Faculty of Classics, Cambridge. Pp. 15-24. Sofia Voutsaki and John Killen edd., The Cambridge Philological Society, Cambridge 2001.

FORTES José

2000: “Micénico *ku-pa-ro* = PYC / CYP y los determinativos O, KU, PA y QA”. *Faventia* 22/2, 2000, pp. 7-12 UAB, Bellaterra.

FOSTER Ellen D.

1977a: “An Administrative Department at Knossos concerned with perfumery and offerings”, *Minos* XVI, pp. 19-51, Salamanca 1977.

1977b: “Po-ni-ki-jo in the Knossos Tablets reconsidered”, *Minos* XVI, pp. 52-66. Salamanca 1977.

GÉRARD M.

1966: “Un document mycénien relative a la parfumerie (PY Fr 1184)”, *L'Antiquité Classique*, T. XXXV (1966), fasc. 1, Bruxelles 1966.

1968: “Mycénien ETIWE, AETITO”, *Studia Mycenaea, Proceedings of the Mycenaean Symposium Brno, April 1966*, pp. 103-104, Universitá J.E Purkyně Brno 1968 (Ed. A. Bartoněk).

GODART Louis

1968a: “ Le grain è Cnossos. Kupirijo dans les textes Mycéniens”, pp. 56-70. *Studio Micenei ed Egeo-Anatolici*, fasc.5, Roma, Edizioni dell'Ateneo, 1968.

1968b: “Les quantités d'huile de la série Fh de Cnossos”, *Atti e Memorie del 1° Congresso Internazionale di Micenologia, Roma 27 settembre – 3 ottobre 1967*, Roma, 1968. Pp. 598-610.

1969: “La série Fh de Cnossos”, *Studi Micenei ed Egeo-Anatolici* 8, Roma 1969. Pp. 39-65.

1994 : *Il Disco di Festos : L'enigma di una scrittura*. Torino: Giulio Einaudi editore, 1994.

GODART-SACCONI (Louis Godart y Anna Sacconi)

1996: “Les dieux thébains dans les archives mycéniens”, *Comptes rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres (CRAI)*, 1996, pp. 99-111.

1998 : “Mic. *Tu-wo, tu-we-a*”, *Rendiconti della Classe di Scienze morali, storiche e filologiche dell'Accademia dei Lincei (RAL)*, series IX, vol. 9, (1998), pp. 601-605.

GODART- KILLEN- KOPAKA- OLIVIER (Louis Godart, John T. Killen, Catherine Kopaka y Jean-Pierre Olivier)

1986: “43 raccords et quasi-raccords de fragments inédits dans le volume I du « Corpus of Mycenaean Inscriptions from Knossos »”, *Bulletin de Correspondance Hellénique CX* 1986, pp. 21-39. École française d'Athènes.

GRAZIADIO Giampaolo

2011: “Cretan Perfumed Oils at Enkomi (Cyprus) in the 13<sup>th</sup> Century B.C.?” in *Our Cups are Full: Pottery and Society in the Aegean Bronze Age, Papers presented to Jeremy B. Rutter on the Occasion of his 65<sup>th</sup> Birthday*. Ed. Walter Gauß, Michael Lindblom, R. Angus K. Smith, James C. Wright, Oxford 2011 (pp. 88-96).

GREGERSEN Marie-Louise B.

1997: “Pylian Craftsmen: Payment in Kind/ Rations or Land?”, *TEXNH, Aegaeum*, 1997, pp. 397-405.

1997b: “Craftsmen in the Linear B Archives”, *Trade and Production*, 1997, pp. 43-55.

NOSCH<sup>724</sup> (Marie-Louise B. Nosch)

2000: *The Organization of the Mycenaean Textile Industry*, PhD. Thesis submitted to Universität Salzburg, May 2000.

2001: “Entre collecteurs et travailleurs : les « responsables » dans l’industrie textile de Cnossos”, *Ktéma* 26, Strasbourg 2001, pp. 133-144.

2001b: Nosch Marie Louise and Massimo Perna, “Cloth in the Cult”, *Potnia. Deities and Religion in the Bronze Age. Proceedings of the 8<sup>th</sup> International Aegean Conference / 8e Rencontre égéene Internationale, Göteborg University, 12-15 April 2000, Aegaeum 22* (2001), edd. Robert Laffineur and Robin Hägg, pp. 472-477.

GULIZIO-PLUTA-PALAIMA (Gulizio Joann, Kevin Pluta y Thomas Palaima)

2001: “Religion in the Room of the Chariots Tablets”, *POTNIA, Deities and religion in the Aegean Bronze Age (Aegaeum 22), Annales d’Archéologie égéenne de l’Université de Liège et UT-PASP*, Université de Liège and University of Texas at Austin, 2001, pp. 453-460.

HADJISAVVAS Sophocles

2003: “The Production and Diffusion of Olive Oil in the Mediterranean, ca. 1500-500 BC, in N. Chr. Stampolidis – V. Karageorghis (edd.), Πλόες, *Sea Routes: Interconnections in the Mediterranean 16<sup>th</sup>- 6<sup>th</sup> c. BC, Proceedings of the International Symposium held at Rethymnon, Crete in September 29<sup>th</sup> – October 2<sup>nd</sup> 2002*, Athens 2003, pp. 117-124.

---

<sup>724</sup> Gregersen y Nosch es la misma persona, hemos tomado los dos apellidos utilizados porque así los encontramos en las distintas publicaciones.

HAJNAL Ivo

1998: "Mykenisches und homerisches Lexicon". *Übereinstimmungen, Divergenzen und der Versuch einer Typologie*. Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft, Vorträge und Kleinere Schriften 69. Innsbruck 1998.

HAMILAKIS Yannis

1996: "Wine, oil and the Dialectics of Power in Bronze Age Crete: A review of the Evidence", *Oxford Journal of Archaeology*, 15 n. 1, March 1996, pp. 1-32.

HUTTON William F.

1990: "The Meaning of *qe-te-o* in Linear B", *Minos* 25, 1990, pp. 105-132.

ILIEVSKI Petar Hr.

1989: "*Ti-ri-se-ro-e* and Some Other Mycenaean Names with augmentative prefixes", pp. 67-79, *Živa Antika Monographies* 7, Skopje 1989.

JASINK Anna Margherita

1983: "Le tavolette dell'olio di Pilo: Considerazioni topografiche", *Kadmos* 22:1, 1983. Pp. 40-53.

1990: "Funzionari e Lavoranti nel palazzo di Pilo", *Minos*, 1990, pp. 203-243.

2006: "La Potnia micenea: vecchie e nuove teorie a confronto". *Gli storici e la Lineare B cinquant'anni dopo. Atti del Convegno Internazionale (Firenze 24-25 novembre 2003)*, a cura di M. R. Cataudella, A. Greco, G. Mariotta, Padova, pp. 83-106.

KILLEN John T.

1962: "The Wool ideogram in Linear B Texts", pp. 38-72. *Hermathena*, n°. XCVI, Cambridge, 1962.

1964: "More Mycenae Tablets" (=Review of *MT III*), *CR NS* 14, pp. 171-173.

1981: "On the Mycenae Ge Tablets", *Res Mycenaeeae. Akten des VII Internationalen Mykenologischen Colloquiums in Nürnberg vom 6.-10. April 1981*, Vandenhoeck and Ruprecht in Göttingen, pp. 216-233.

1981b: "Puzzles in a Mycenae personnel record", *Živa Antika* 31, Skopje 1981. Pp. 37-45.

1983: "On the Mycenae Ge Tablets", *Res Mycenaeeae*, 1983, pp. 216-233.

1985: "Piety Begins at Home: Place-names on Knossos Records of Religious offerings". *The eight international Colloquium on Mycenaean Studies, Ohrid, 15-20 Sept. 1985*. Skopje, 1985. (Preliminary papers, pp. 1-30, papers found in the PASP archives in the UT-Austin).

1985b: "The Linear B Tablets and the Mycenaean Economy", *BCILL 26: Linear B: A 1984 Survey*, Louvain-la-Neuve, 1985, pp. 241-305.

1986: "Two Mycenaean words, *o-o-pe-ro-si*", *Festschrift für Ernst Risch zum 75. Geburtstag*, pp. 279-284, Walter de Gruyter, Berlin, New York 1986.

1992: "Observations on the Thebes Sealings", pp. 365-380, *Bulletin dde Correspondance Hellénique, suppl. XXV. Mykenaïka, Actes du IXe Colloque International sur les textes mycéniens et égéens organisé par le Centre de l'Antiquité Grecque et Romaine de la Fondation Hellénique des Recherches Scientifiques et l'École Française d'Athènes*, Athènes 1992.

1992b: "Names in -i on the Knossos Tablets", *Mykenaïka. Actes du XI Colloque International sur les textes mycéniens et égéens organisé par le Centre de l'Antiquité Grecque et Romaine de la Fondation Hellénique (Athènes, 2-6 octobre 1990)* *Bulletin de Correspondance Hellénique*, Paris, 1992. Pp. 351-363.



1994: “Theban Sealings, Knossos Tablets, and Mycenaean State Banquets”, *Bulletin of the Institute of Classical Studies (BICS)* 39, 1994, pp. 67-84.

1995: “Some Further Thoughts on ‘Collectors’”, *Politeia* 1 (*Aegaeum*), 1995, pp. 213-224.

1996-1997: “The Find-Places of the Tablets from the Western Magazines at Knossos: Some Matters Arising”, *Minos* 31-32, Salamanca 1996-1997, pp. 123-132.

1998: “The Rôle of the State in Wheat and Olive Production in Mycenaean Crete”, *Aevum* 72, pp. 19-23, Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano 1998.

1999: “Some Thoughts on *ta-ra-si-ja*”, *Economy and Politics in the Mycenaean Palace States*, pp. 161-180. Cambridge Philological Society, Supplementary Volume no. 27 (1999).

1999b: “Mycenaean *o-pa*”, *Florent Studia Mycenaea, Akten des X Internationalen Mykenologischen Colloquium in Salzburg vom. 1-5 Mai 1995*, pp. 325-342. Wien 1999.

1999c: “Some observations on the New Thebes Tablets”, *Mycenaean Seminar 1998-1999, Bulletin of the Institute of Classical Studies* 43, London 1999. Pp. 217-219.

1999d: “Critique: A View from the Tablets”, *Rethinking Mycenaean Palaces: New Interpretations of an Old Idea*, The Cotsen Institute of Archaeology, University of California, Los Angeles 1999, pp. 87-90.

2008: “Mycenaean Economy” in *A Companion to Linear B. Mycenaean Greek Texts and their World*, edd. Yves Duhoux and Anna Morpurgo Davies. Pp. 159-200.

LANDENIUS-ENEGREN Hedvig

1999: *The People of Knossos, Prosopographical Studies in the Knossos Linear B Archives*, PhD, Uppsala University, 1999.

#### LEJEUNE M.

1958: “Essais de Philologie Mycénienne: IV. Observations sur les composés privatifs”, pp. 198-217. *Revue de Philologie* XXXII, fasc. 2, 1958, Paris.

1959: “De quelques idéogrammes mycéniens”, *Revue des Études Grecques* 72, pp. 125-148, 1959.

1960: “Les sifflantes fortes du Mycénien”, *Minos* VI fasc. 2, 1958, pp. 1-51. 1960.

1962: “Études de philologie mycénienne V. Le suffixe –τερο-”, *Revue des Études Anciennes* LXIV, 1962, pp. 5-19, Paris.

1962b: “Notes Mycéniennes”, *Parola del Passato* 87, pp. 401-420. Napoli 1962.

1968: “Essais de Philologie Mycénienne. L’instrumental pluriel thématique”, *Revue de Philologie* XLII, pp. 219-239. Paris 1968.

1969: “A propos de la littérature de Midas”, *Athenaeum* XLVII, pp. 179-192, Pavia 1969.

1971: “De quelques idéogrammes mycéniens”, *Mémoires de Philologie Mycénienne. Deuxième Série*, Roma 1971, pp. 158-159.

1975: “ΔΟΣΜΟΣ et ΑΠΥΔΟΣΙΣ”, *Museum Helveticum*, pp. 1-11. Basel/ Stuttgart 1975.

#### LEUKART Alex

1987: “*po-ro-qa-ta-jo, to-sa-pe-mo, a-mo-ra-ma* and Others : Further Evidence for Proto-Greek Collective Formations in Mycenaean and Early Alphabetic Greek”, pp. 343-366, in J. T. Killen, J. L. Melena and J.-P. Olivier (edd.), *Studies*

*in Mycenaean and Classical Greek presented to John Chadwick, Minos 20-22, Salamanca 1987.*

LINDGREN Margareta

1973a: *The People of Pylos. (Prosopographical and Methodological Studies in the Pylos Archives. Part I: A Prosopographical Catalogue of Individuals and Groups)*. Acta Universitatis Upsaliensis, Boreas Uppsala 1973.

1973b: *The People of Pylos. Prosopographical and Methodological Studies in the Pylos Archives, 1973. Part II: The Use of Personal Designations and their Interpretation*. Boreas, Uppsala 1973.

LUPACK Susan

1999: "Palaces, Sanctuaries and Workshops. The Role of the Religious Sector in Mycenaean Economics". *Rethinking Mycenaean Palaces, New Interpretations of an Old Idea*. Pp. 25-34. The Cotsen Institute of Archaeology, University of California, Los Angeles, Monograph 41, 1999.

MASSON Emilia

1967: *Recherches sur les plus anciens emprunts sémitiques en grec, Études et Commentaires XVII*, Paris 1967.

MEIBNER Torsten

2004 : "Two Mycenaean Problems", *Indoeuropean perspectives. Studies in Honour of Anna Morpurgo Davies*, pp. 258-265. Oxford, 2004.

MELENA José Luis

1974a: "Ki-ta-no en las tablillas de Cnoso", *Durius 2:1*, 1974, pp. 45-55.

1974b: “Reflexiones sobre los meses del calendario micénico de Cnosos y sobre la fecha de la caída del Palacio”, *Emerita* 42, pp. 77-102, Madrid 1974.

1974c: “*ku-pa-ro* en las tablillas de Cnosos”, *Emerita* 42, pp. 307-336, Madrid 1974.

1975: “*Po-ni-ki-jo* in the Knossos Ga Tablets”, *Minos* XIV, pp. 77-84, Salamanca 1975.

1976: “Coriander on the Knossos Tablets”, *Minos* XV, pp. 133-163. Salamanca 1976.

1976b: “El testimonio del micénico a propósito de los nombres de las distintas fuerzas en Homero”, *Emerita* XLIV, pp. 421-436, Madrid 1976.

1976c: “Sobre ciertas innovaciones tempranas del griego. (El tratamiento de yod inicial y la alternancia *pt-/p*). *Informe provisional*. Salamanca 1976.

1978: “La producción de plantas aromáticas en Cnosos”. *Estudios clásicos*, pp. 177-190, Madrid 1978.

1981: “El aceite en la civilización micénica”, *Producción y comercio del aceite en la Antigüedad*, Ed. Universidad Complutense, Madrid 1981, pp. 255-282.

1983: “Olive Oil and Other Sorts of Oil in the Mycenaean Tablets”, *Minos* 18, pp. 121-122.

1985: “Notas de Filología Micénica VI: el silabograma \*83”, *Serta Gratulatoria in honorem Juan Régulo, I Filología*, La Laguna 1985, pp. 473-486.

#### MILANI Celestina

1966: “L’apofonia nel Miceneo”, *Aevum* XL, pp. 397-427, Milano, 1966.

1976: "Osservazione su lat. *Lectisternium*", *Estratto dai Rendiconti, Classe di Lettere*, - vol. 110.- 1976, Milano, pp. 231-242.

1993: "Contatti di Lingue e Civiltà nel Greco Miceneo", *Lingue e Culture in Contatto nel mondo antico e altomedievale. Atti dell'VIII Convegno internazionale di Linguistici, Milano 10-12 settembre 1992*, pp. 363-377. Brescia 1993.

1996: "Concordance onomastiche: dal miceneo all'epos", pp. 251-276. *Atti del Sodalizio Glottologico Milanese*, Milano 1996.

2005: *Varia Mycenaea*, Pubblicazioni dell'I. S. U. Università Cattolica a cura de Mario Iodice, Milano 2005.

MORRIS Sarah P.

2001: "Potnia Aswiya: Anatolian Contributions to Greek Religion". *Potnia. Deities and Religion in the Bronze Age. Proceedings of the 8<sup>th</sup> International Aegean Conference / 8e Rencontre égéene Internationale, Göteborg University, 12-15 April 2000, Aegaeum 22* (2001). Edd. Robert Laffineur and Robin Hägg, pp. 423-434.

MURRAY-WARREN (Caroline Murray y Peter Warren)

1976: "*Po-ni-ki-jo* among the dye-plants of Minoan Crete", *Kadmos* XV – 1 (1976), pp. 40-60.

NEUMANN

1994: "La Navigazione in Grecia dai tempi di Micene attraverso I nomi di persona", pp. 286-295, in Massimiliano Marazzi (ed.), *La Società Micenea. Recherche di Storia, Epigraphia e Archaeologia Mediterranea 2*, Bagatto Libri, 1994, Roma.

OLIVIER J.-P

1992: “El comercio micénico desde la documentación epigráfica”, Lectura dada en el Museo Arqueológico Nacional, Madrid, 26 de febrero 1992.

1996-1997: “El comercio micénico desde la documentación epigráfica”, *Minos* 31-32, pp. 275-292, 1996-1997, Salamanca.

2001: “Les «collecteurs»: leur distribution spatiale et temporelle”, *Economy and Politics in the Mycenaean Palace States*, Cambridge, 2001, pp. 139-159.

#### PALAIMA Thomas G

1981-1982: “The Organization of Scribal Administration at Pylos” *Πρακτικά*, pp. 314-323, Athens 1981-1982.

1991: “Maritime matters in the Linear B Tablets”, *Thalassa, L’Egee Prehistorique et la Mer (Aegaeum 7)*, pp. 273-310 (Actes de la troisième Rencontre égéenne internationale de l’Université de Liège, Station de recherches sous-marines et océanographiques, Calvi, Corse (23-25 Avril 1990). Université de Liège 1991.

1994 : “Seal-Users and Scrip-Users / Nodules and Tablets at LM IB Hagia Triada”. *Archives Before Writing*, 1994, pp. 307-330. *Proceedings of the International Colloquium Oriolo Romano*, October 23-25, 1995.

1995: “The Last Days of the Pylos Polity”. *Politeia*, pp. 623-633. *Proceedings of the 5<sup>th</sup> International Aegean Conference / 5e Rencontre égéenne Internationale, University of Heidelberg, Archäologisches Institute 10-13 April 1994 (Aegaeum12)*, Université de Liège, University of Texas at Austin, 1995.

1996-97: “PO-RE-NA: A Mycenaean Reflex in Homer? An I-E Figure in Mycenaean?” *Minos* 31-32, pp. 303-312, Salamanca 1996-1997.

1999: “Mycenaean Militarism from a Textual Perspective: Onomastics in Context: *lāwos*, *dāmos*, *klewos*”. *Polemos* 2, pp. 367-379. *Actes de la 7e Rencontre égéenne internationale Université de Liège, 14-17 avril 1998 (Aegaeum 19)*, Université de Liège, University of Texas at Austin (PASP) 1999.

2005 : “Mycenaean Ideograms and How They Are Used”, *Studi in Onore di Enrica Fiandra. Contributi di archeologia egea e vicinorientale, Studi Egei e Viciniorientali 1*, pp. 267-283. Napoli -2005.

2006 : “Wanax and related Power Terms in Mycenaean and Later Greek”, *Ancient Greece. From the Mycenaean Palaces to the Age of Homer*, pp. 53-71, Edinburgh 2006.

PALAIMA- SHELMERDINE (Palaima Thomas G. y Cynthia W. Shelmerdine)

1984: “Mycenaean Archaeology and the Pylos Texts”, *Archaeological Review from Cambridge*, vol. 3:2, pp. 76-88, Cambridge 1984.

PALMER L. R.

1957: “Rev: Ventris and Chadwick, Documents in Mycenaean Greek”, *Gnomon* 36, pp. 561- 581, München 1957.

1961: *Mycenaeans and Minoans. Aegean Prehistory in the Light of the Linear B Tablets*. Faber and Faber, London 1961.

1963: *The Interpretation of Mycenaean Greek Texts*, Oxford, 1963.

1976: “Review of *Docs*””, *Gnomon* 48 (1976), p. 434.

1979: “Rev: Duhoux, Aspects du vocabulaire économique mycénien”, *Gnomon* 51 (1979), pp. 596-598.

1981 : “Some New Minoan-Mycenaean Gods”. *Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft* 26, Innsbruck 1981.

1983: “Studies in Mycenaean Religion”, *Festschrift für Robert Muth*, pp. 283-296. Innsbruck: Institut für Sprachwissenschaft der Universität Innsbruck, 1983.

PALMER R. (Palmer Ruth)

1994: “Wine in the Mycenaean Palace Economy”, *Aegaeum* 10, 1994.

1999: “Perishable goods in Mycenaean Texts”, pp. 463-486, in Sigrid Deger-Jalkotzy, Stefan Hiller, Oswald Panagl (edd.), *Florent Studia Mycenaea, Akten des X Internationalen Mykenologischen Colloquiums in Salzburg vom. 1.-5 Mai 1995*, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, Wien 1999, vol. II.

2003: “Trade in Wine, Perfumed Oil and Foodstuffs: the Linear B Evidence and beyond”, in N. Chr. Stampolidis – V. Karageorghis (edd.), Πλόες, *Sea Routes: Interconnections in the Mediterranean 16<sup>th</sup>- 6<sup>th</sup> c. BC, Proceedings of the International Symposium held at Rethymnon, Crete in September 29<sup>th</sup> – October 2<sup>nd</sup> 2002*, Athens 2003, pp. 125-140.

PARKINSON William A.

1999: “Chipping Away at a Mycenaean Economy. Obsidian Exchange, Linear B, and Palatial Control in Late Bronze Age Messenia. *Rethinking Mycenaean Palaces, New Interpretations of an Old Idea*. Pp. 73-85. The Cotsen Institute of Archaeology, University of California, Los Angeles, Monograph 41, 1999.

PETRAKIS: V. P.

2006: “*to-no-e-ke-te-ri-jo* Reconsidered”, pp. 293-316, *Minos* 37-38 [2002-2003], 2006.

PETRUŠEVSKI M. D.

1963 : “Discussions Mycénologiques”, *Živa Antika* XII, pp. 293-312, Skopje 1963.

1970: “Interprétations de quelques mots grecs mycéniens”. *Studi Micenei ed Egeo-Anatolici* XII, pp. 121-135. Roma, Edizioni dell’Ateneo, 1970.

PULAK C.



1994: "The Uluburun Shipwreck", in S. Swiny, R. L. Hohlfelder and H WyldeSwiny (eds), *Res Maritimae, Cyprus and the Eastern Mediterranean from Prehistory to Late Antiquity (American Schools of Oriental Research, Archaeological Reports), Proceedings of the 2<sup>nd</sup> International Symposium "Cities on the Sea", Nicosia, Cyprus, October 18-22, 1994*. Atlanta, Georgia. Pp. 233-262.

#### QUATTORDIO Moreschini Adriana

1972: "Tradizione micenea e tradizione anatolica nel lessico omerico". *Studi e saggi Linguistici XII* (1972), Supplemento alla rivista "L'Italia Dialettale" vol. XXXV (N.S. XII), pp. 227-243, Pisa.

1983: "Wa-na-ka-te-ro/-ra e wa-na-se-wi-jo /-ja", in Adriana Quattordio Moreschini, Carlo Consani Marina Benedetti, *Studi di Lingüística Minoico-Micenea ed Omerica. Orientamenti Linguistici* 18, pp. 41-62, Pisa 1983.

#### ROUGEMONT Françoise

2001: "Some Thoughts on the identification of the "collectors" in the Linear B Tablets". *Economy and Politics in the Mycenaean Palace States*, pp. 129-138, Cambridge Philological Society, 2001.

#### RUIJGH C. J.

1967: "A propos de Myc. *Po-ti-ni-ja-we-jo*". *Studi Micenei ed Egeo-Anatolici*, Fasc. 4, pp. 40-52, Roma, Edizioni dell'Ateneo, 1967.

1991: "La "Déesse Mère" dans les textes mycéniens". *Atti e Memorie del Secondo Congresso Internazionale di Micenologia*, E. De Miro, L. Godart, A. Sacconi (edd.), Roma-Napoli, 14-20 ott. 1991, vol. I *Filologia* (Roma 1996), pp. 453-457.

1991b: "Sur la position dialectale du Mycénien", *Atti e Memorie del Secondo Congresso Internazionale di Micenologia*, E. De Miro, L. Godart, A. Sacconi (edd.), Roma-Napoli, 14-20 ott. 1991, vol. I *Filologia* (Roma 1996), pp. 115-124.

1991c : *Scripta Minora ad Linguam Graecam Pertinentia*, Vol I, Amstelodami Apud J. C. Gieben, 1991.

1995: “*Fávaξ* et ses dérivés dans les textes mycéniens”. *Floreat Studia Mycenaea, Akten des X Internationalen Mykenologischen Colloquium in Salzburg vom 1-5 Mai 1995*. Herausgegeben von Sigrid Deger-Jalkotzy, Stefan Hiller, Oswald Panagl, unter Mitarbeit von Georg Nightingale and Thomas Lindner, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften Wien 1999, pp. 521-535.

RUIPÉREZ-MELENA (Martín Sánchez Ruipérez y José Luis Melena Jiménez)

1990 : *Los Griegos Micénicos*, Biblioteca de la Historia, Madrid 1990.

SACCONI Anna

1964: “Anemoi”, *estratto da SMSR*, vol. 35 (1964), pp. 137-159. Roma, Edizioni dell’Ateneo.

1969: “La mirra nella preparazione degli unguenti profumati a Cnosso”, *Athenaeum* 47, pp. 286-289.

1972: “L’ideogramma \*123 dans les textes Mycéniens”, *Acta Mycenaea, Proceedings of the Fifth International Colloquium on Mycenaean Studies, Salamanca 30 March- 3 April 1970*, pp. 18-32, Universidad de Salamanca 1972.

1972b: ‘The Monogram KAPO in the Mycenaean Texts’, *Kadmos* 11, pp. 22-26.

SANTIAGO-OLLER (Rosa-Araceli Santiago Álvarez y Marta Oller Guzmán)

2011: “Relaciones con el exterior en el mundo griego antiguo: tempranos ejemplos de activa participación de la mujer”, *Minerva* 24, 2011, pp. 99-112.

SARPAKI Anaya

2001: "Condiments, perfume and dye plants in Linear B: A look at the textual and archaeobotanical evidence", pp. 195-265, in Anna Michailidou (ed.), *Manufacture and Measurement and Recording Craft Items in Early Aegean Societies*. Research Centre for Greek and Roman Antiquity National Hellenic Research Foundation, MEΛETHMATA 33, Athens 2001.

SHELMERDINE Cynthia W.

1984: "The Perfumed Oil Industry at Pylos", pp. 81-95, in C. W. Shelmerdine and T. G. Palaima (edd.), *Pylos Comes Alive. Industry + Administration in Mycenaean Palace. A Symposium of the New York Society of the Archaeological Institute of America and Fordham University, in memory of Claireve Grandjouan*, Fordham University, Lincoln Center New York, New York 1984.

1985: *The Perfume Industry of Mycenaean Pylos*, ed. Paul Åström Förlag, Göteborg 1985.

1988: "Scribal Organization and Administrative Procedures", *Texts, Tablets and Scribes, Studies in Mycenaean Epigraphy and Economy offered to Emmett L. Bennett, Jr., Suplementos a Minos* 10, Salamanca 1988, pp. 341-384.

1996: "From Mycenae to Homer". *Atti e Memorie del Secondo Congresso Internazionale di Micenologia. Roma-Napoli, 14- 20 ottobre 1991*. Pp. 467-492, a cura di Ernesto de Miro, Louis Godart, Anna Sacconi, Roma 1996.

1997: "Review of Aegean Prehistory VI: The Palatial Bronze Age of the Southern and Central Greek Mainland". *American Journal of Archaeology* 191 (1997), pp. 537-585.

1997b: "Workshops and record keeping in the Mycenaean world", pp. 387-396. *TEXNH, Craftsmen, Craftswomen and Craftsmanship in the Aegean Bronze Age. (Aegaeum 16)*, (edd.) Robert Laffineur and Philip B. Betancourt, Université de Liège and University of Texas at Austin (PASP) 1997.

1998: "The Perfumed-oil Industry", pp. 101-109. *Sandy Pylos. An Archaeological History from Nestor to Navarino*. The University of Texas Press, Austin 1998.

1998-99: "The Southwestern Department at Pylos", *Studies Presented to J. T. Killen* (= *Minos* 33-34), pp. 309-337. Ediciones Universidad de Salamanca.

1999: "Administration in the Mycenaean Palaces. Where's the Chief?", *Rethinking Mycenaean Palaces. New Interpretations of an Old Idea*. Pp. 19-24. The Cotsen Institute of Archaeology, University of California, Los Angeles, Monograph 41, 1999.

2006: "Mycenaean Palatial Administration", *Ancient Greece. From the Mycenaean Palaces to the Age of Homer*, pp. 73-86, Edinburgh 2006.

#### STELLA L. A.

1958: "La religion Graeca nei testi micenei", *Numen, International Review for the History of Religione*, Issued by the International Association for the History of Religions, Trieste 1958, pp. 18-57.

1959; "La iscrizioni pilie 1955 nel quadro della civiltà micenea", *La Parola del Passato*, Fasc. 67, Napoli 1959, pp. 245-259.

1965: *La civiltà micenea nei documenti contemporanei*, Roma, Edizioni dell'ateneo, 1965.

#### SUCHARSKI-WITCZAK (Sucharski R. A. Y K. T. Witzak)

1996: "U-po-jo po-ti-ni-ja and the cult of Baetyls", *Živa Antika* 46, pp. 5-12, Skopje 1996.

#### SZEMERÉNYI Oswald

1979: "Etyma Graeca IV (22-29): Homeric et Mycenaica". *Studi Micenei ed Egeo-Anatolici*, Fasc. XX, 25 Anniversarie della Decifrazione della Lineare B (1953-1978). Roma, Edizioni dell'Ateneo & Bizzarri, 1979, pp. 207-226.

THOMAS Carol G.

1966: "The Roots of Homeric Kingship", *Historia* 15, 1966, Franz Steiner Verlag GM BH. Wiesbaden, pp. 387-407.

1976: "Nature of Mycenaean Kingship", *Studi Micenei ed Egeo-Anatolici* XVII, Roma, Edizioni dell'Ateneo, 1976, pp. 93-116.

THOMPSON Rupert J. E.

2006: "Mycenaean *mo-ro-qa*", *Fiscality in Mycenaean and Near Eastern Archives. Proceedings of the Conference held at Soprintendenza Archivistica per la Campania, Naples 21-23 October 2004*, pp. 225-240, Napoli 2006.

VAN ALFEN Peter G.

2008: "The Linear B Inscribed Vases", in *A Companion to Linear B. Mycenaean Greek Texts and their world*, vol. I. pp. 235-242. edd. by Y. Duhoux and A. Morpurgo Davies. Peeters Louvain-La-Neuve.

VANDENABEELE Frieda

1980-1981: "Les représentations de vase à l'époque du Bronze", pp. 617-627. *Proceedings of the 4th Cretological Conference (1980-1981)*, École Française d'Athènes, 1981.

1981-82: "Les relations entre les idéogrammes archéologiques du linéaire B de Crète et du continent". *Πρακτικά*, Atenes 1981- 1982, pp. 353-357.

VAN SOESBERGEN Peter G.

1983: ““Thracian” onomástica in Mycenaean Linear B”. *Ancient Bulgaria. Papers presented to the International Symposium on the Ancient History and Archaeology of Bulgaria*, University of Nottingham, 1981. Ed. A. G. Poulter, Nottingham 1983, pp. 199-212.

#### VARIAS Carlos

1993: *Los documentos en Lineal B de Micenas, ensayo de interpretación Global*. Universitat Autònoma de Barcelona, Tesis doctoral no publicada.

2006: “The Mycenaean Fiscal Vocabulary”, pp. 241-254, in *Fiscality in Mycenaean and Near Eastern Archives, Proceedings of the Conference held at Soprintendenza Archivistica per la Campania, Naples, 21-23 october 2004*, ed. Massimo Perna, Napoli, 2006

2009: “Fiestas religiosas griegas de tradición micènica”, pp. 649-655. *Grecia y Roma, vol. 1, Actas del XII Congreso Español de Estudios Clásicos*, Madrid 2009.

2014: “La fiesta religiosa micènica *to-no-e-ke-te-ri-jo*: ¿Fiesta ‘del arrastre del trono’ o fiesta ‘del agarre de las flores’?” in *Thronos, grammatica storica degli oggetti d’arredo*, Bologna, 5-6 giugno 2014. En prensa.

#### VENTRIS M.

1955: “Mycenaean Furniture on the Pylos Tablets”, *Eranos* LIII, 1955, 109-124.

#### VOUTSA Katerina

2001: “Mycenaean Craftsmen in Palace Archives: Problems in Interpretation”, pp. 145-165, in Anna Michailidou (ed.), *Manufacture and Measurement, Counting, Measuring and Recording Craft Items in Early Aegean Societies*. Research Centre for Greek and Roman Antiquity National Hellenic Research Foundation, MEΛETHMATA 33, Athens 2001

#### WAANDERS Frederik M. J.

1997: *Studies in Local case relations in Mycenaean Greek*. J. C. Gieben Publisher. Amsterdam 1997.

WARREN C. P. W.

1970: "Some Aspects of Medicine in the Greek Bronze Age", *Medical History* 14, pp. 364-377.

WATHELET P.

1979: "Mycénien et grec d'Homère. 3) ἀναξ et βασιλεύς dans la tradition formulaire de l'épopée grecque. *Živa Antica* 29, pp. 25-40. Skopje 1979.

WEILHARTNER Jörg

2003: "Oil and Honey on Some of the Linear B- Offering Tablets from Knossos. Considerations about Their Possible Application", pp. 46-52, in *Journal of Prehistoric Religion, Vol. XVI-XVII*, Paul Åström Förlag, Sävedalen 2003.

2005: *Mykenische Opfertgaben: nach aussage der linear B-texte*, Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 2005.

2012: "Religious offerings in the Linear B tablets: an attempt at their classification and some thoughts about their possible purpose", en Varias Carlos (ed.), *Actas del Simposio Internacional: 55 Años de Micenología (1952-2007)*, Bellaterra, Servei de Publicacions de la Universitat Autònoma de Barcelona, 207-231.

WYLOCK M.

1972: "Les aromates dans les tablettes Ge de Mycènes", *SMEA* 15, pp. 105-146.

ZURBACH Julien,

2014: "La situation épigraphique et linguistique à Milet à l'époque Mycénienne", in *Donum Mycenologicum. Mycenaean Studies in Honour*

of Francisco Aura Jorro, edd., Alberto Bernabé y Eugenio R. Luján.  
Peeters. Louvain-La-Neuve – Walpole, MA 2014, pp. 221-235.

### **Otras referencias bibliográficas**

*DMic.*: Auro Jorro, Francisco, *Diccionario Micénico*, 2 vols., Madrid, CSIC, I, 1985; II, 1993.

*Docs*<sup>2</sup>: Ventris Michael – Chadwick John, *Documents in Mycenaean Greek*, 2nd edition, ed. by John Chadwick, Cambridge, Cambridge University Press, 1973.